

# El problema de la significación de la cultura material de los indios Maka

## Vol. 4

Autor:

Braunstein, José Alberto

Tutor:

1981

Tesis presentada con el fin de cumplimentar con los requisitos finales para la obtención del título Doctor de la Universidad de Buenos Aires en Antropología.

Posgrado

4 P

7

II 701  
I-4-I  
TESIS

T O M O I V

A P E N D I C E I I I

1. Bureau of Census, 1950

## I N D I C E

	Pág.
INTRODUCCION	
Presentación del material .....	6
Nomenclatura .....	9
Posiciones y aperturas .....	13
Posición 1 (Fig. 20, 24, 47 y 48) .....	13
Apertura de índices (Fig. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 17, 35, 36, 38, 39, 40, 42, 43, 45, 51, 53, 56, 57, 59, 61, 77, 78, 79, 80, 81, 84, 86, 88, 89, 100, y 101) ..	14
Apertura de Id (Fig. 21, 23 y 32) .....	14
Apertura de I y H (Fig. 104, 105 y 106) ..	15
Apertura de I, H y A (Fig. 18) .....	15
Apertura de I con auxiliar (Fig. 41 y 64) ..	16
Apertura de I con lazos cruzados (Fig. 25 y 85) .....	17
Apertura de muñecas (Fig. 22, 33, 46, 94, 95, 96, 97, 98 y 99) .....	18
Apertura de Id, lazos en mano izquierda (Fig. 65, 66 y 70) .....	18
Apertura de P (Fig. 11, 52 y 60) .....	19
Posición 2 .....	19
Apertura de lazos en índice y pulgar (Fig. 13, 19, 30, 34, 37, 44, 49, 58, 63, 69, 82, 83, 102 y 103) .....	19
Apertura de 2 lazos en índice (Fig. 1) ...	20
Apertura de 2 lazos en I, H, A y U (Fig. 15) .....	21

	Pág.
Posición 3 .....	22
Apertura de 3 lazos en índice (Fig. 2) .....	22
Apertura de 3 lazos en P (Fig. 55) .....	23
Posición 4 (Fig. 28) .....	24
Posición 5 (Fig. 50) .....	24
Apertura de lazo en U (Fig. 90, 91 y 93) .....	24
Apertura de lazo en H ( Fig. 31 y 67) .....	26
Posición 6 .....	27
Apertura de radiales en I y M (Fig. 72, 75 y 76) .....	27
Apertura de cubitales de I y M (Fig.72 y 75) .	28
Apertura de radial de I y cubital de M (Fig. 71 y 73) .....	30
Apertura de cubital de I y radial de M (Fig. 73) .....	31
Apertura de lazo en I (Fig. 29) .....	33

## I. FIGURAS SEMANTICA Y TECNICAMENTE AISLADAS

### Aves

1. 'aj'a - chuña .....	36
2. ofwo - paloma .....	38
3. waaɬax - ñandú .....	40
4. cilitjii - buho .....	44
5. fo'ɬapas - pato fierro .....	46
6. uta'a ɬapas - pico de garza "pico de cuchara"	48
7. panheyic - Viguá negro .....	49
8. panheyitec - Viguá víbora .....	50
9. kiwukic - tórtolas .....	52
10. iyanhe' - Carau .....	54
11. kanana'k - carancho .....	56
12. ipjolhel ɬup - nido de yulo .....	59
13. p'us ɬup - nido de frigillido amarillo .....	62
14. kuce' - vieja .....	65
15. ceputec - falcónido .....	66

## Otros animales

16. witiñe' - piojo .....	69
17. loq - caracol .....	70
18. loqic - caracoles .....	74
19. sit'un jaya - especie de serpiente .....	76
20. qawjacilanax - especie de lagartija .....	77
21. laqapas - especie de lagartija .....	78
22. ahacjinax ñanu - lomo de iguana .....	79
23. p'atax - Tortuga (1ª versión) .....	81
24. p'atax - tortuga (2ª versión) .....	82
25. p'up'u = corvina .....	83
26. nawankii - vieja del agua .....	84
27. nawankii ñeji - boca de la vieja del agua ..	84
28. nokowey - conejo .....	86
29. lentax - zorrino .....	89
30. niyaxtitax ewiñ - un cuis .....	91
31. apsinhe' - oso hormiguero .....	93
32. kanetenax tochiwjoki - huella del tigre ....	94
33. kanetenax ñeji - boca del tigre .....	95

## Vegetales

34. xufi' - fruto de sachasandía .....	93
35. somtax - fruto de cactus .....	100
36. ininkac - fruto del algarrobo .....	101
37. kha't - una especie de cactus .....	102
38. ecakhe'i - caraguatá .....	104
39. ecakhe'i wecjuk - dos caraguatá .....	106
40. ficuk witojenki - cogollo de palma .....	109
41. ficuk ñesejec - hojas de palma .....	111

## Fenómenos naturales

42. juwel - luna .....	115
43. juwel - luna (2ª versión) .....	117
44. foteki qa juwel - estrellas y luna .....	118
45. lejtax - Río Confuso .....	120
46. lejtax - Río Confuso (2ª versión) .....	121

## Elementos culturales

47. fe't - fuego .....	124
48. fet'ei - fuegos .....	126
49. tok'ol - jarros .....	127
50. pot'ol - tarros con tapa para guardar cosas .....	129
51. fiskunet - palo cavador .....	131
52. witexpilosineti - azada .....	132
53. witfujinetki - hacha .....	134
54. witnakfinetji - mortero .....	136
55. witiyik - faja .....	139
56. witinitji - canoa .....	140
57. ikinjialec - los hermanitos .....	141
58. akjunax - flechero .....	142
59. tanaayejij - reunión sexual de una mujer y varios hombres .....	144
60. fitec - raíces (magia amorosa) .....	146
61. ofu'lesu' - vagina de mujer .....	150

## II. FIGURAS CON MOVIMIENTO

62. siwalax - araña .....	153
63. ethelunax - relámpago .....	155
64. exciyolkilec - saltando en el agua .....	156
65. t'eqel ju - baile de máscaras .....	159
66. tiptipinkec - caballería .....	161
67. waaax lecij - rabadilla de ñandú .....	163
68. ta'a'a lecij - ano de gallina .....	164
69. nunajic tikhawiju - perros fornicando ....	167
70. t'af oloc - muchos chanchos .....	169

## III. SERIES DE FIGURAS SEMANTICA Y TECNICAMENTE RELACIONADAS

## Los hombres, los zapallos y los chañchos

71. hukhew - hombre .....	173
72. hukhew qa lekiti - hombre y zapallo .....	174
73. lekiti - zapallo .....	175

74. t'af - pecarí .....	176
75. t'af qa lekiti - chancho y zapallo.....	178
76. waqj(y)ayankii - persecución .....	179

## Los hombres y los cuis

77. niyaxti - cuis .....	180
78. hukhew - hombre (2ª versión) .....	181
79. hukhew qa niyaxti - hombre y cuis .....	182
80. niyaxti witojenkii - cuis asado .....	183
81. hukhew qa niyaxti witojenkii - hombre y cuis asado .....	184

## El tatú

82. q'olo'x - tatú bolita .....	186
83. q'olo'x wonojen - Tatú bolita asado ....	187

## Árboles y hombres

84. tisaji - palo borracho .....	188
85. ticiyuk - palosanto .....	191
86. qaaja - rama .....	193
87. qaaja wélji - trepando a la rama .....	196
88. qaaja qalje'm - rama quebrada .....	197
89. qaaja qalje'm wélji - trepando a la rama quebrada .....	200

## IV. SERIES DE FIGURAS PROGRESANTES

## Serie fololitax

90. fololitax - estrella fugaz .....	202
91. qoqoqo - sapo .....	203
92. finfinitax - picaflor .....	204
93. kejej'ki - cuervo cabeza roja .....	205

## Venado y tigre

94. melel lekunkenec - nalgas de venado ....	207
95. melel .....	208
96. melel lewkeyeyic - los jamones del venado.....	210

97. kametenax tochiwoykii - huella del tigre. (2º versión) .....	210
98. kametenax leji - boca del tigre (2º ver- sión) .....	211
99. kametenax - tigre .....	212

## Estrellas

100. foteki - estrellas .....	215
101. foteki lenene = Venus vespertina .....	218

## Sanguijuelas

102. calcal - sanguijuela .....	220
103. wetcotkhewil calcalic - tres sanguijuelas	222

## Recolección de miel

104. wiluk - bolsa de acarreo .....	224
105. witit'onek - tapón para la miel .....	226
106. qotextinhetax lesu - celda de abeja ex- tranjera .....	227

## V. TRUCOS

107. 1º truco .....	230
108. 2º truco .....	230
109. 3º truco .....	231
110. 4º truco .....	232

BIBLIOGRAFIA .....	233
--------------------	-----



## Introducción

Los juegos de hilo, que están distribuidos universalmente, presentan para el estudio de la antigüedad americana un interés notable. Desde tiempos inmemoriales, los diseños trazados por medio de cordeles, deben haber constituido uno de los pocos medios de expresión gráfica incluidos en el patrimonio tradicional de los indios. Este hecho debió estar intensificado hasta presentar el medio un carácter prácticamente exclusivo entre los grupos humanos que se ubicaban en un hábitat de selvas ya que tan sólo los diseños sobre cerámica o textiles pudieron de algún modo reemplazar esta forma de expresión. Pero parece ser en el campo de la comparación histórica que este medio de representación muestra trascendentales singularidades que lo colocan como uno de los rasgos más adecuados para la identificación de las distintas tradiciones culturales. Este hecho fue notado desde hace tiempo (1) partiendo de la base que la complejidad formal del rasgo aunada a la prácticamente infinita variabilidad posible y la directa relación que la elaboración de estos motivos tiene con las técnicas corporales socialmente aprendidas, descalifican la posibilidad de coincidencias fortuitas -por lo menos en series amplias- que podrían desvirtuar la comparación. Sin embargo, se han escuchado los últimos años voces que negaban la trascendencia de la comparación basada en motivos de hilos. No es fácil responder a estas dudas con el material con que se cuenta. Si bien las coherencias halladas hasta el presente en América del Sur

---

(1) métraux, A., 1929, p.473

no demuestran a las claras las bondades que una encuesta de este tipo puede tener para el esclarecimiento del desarrollo de las diferentes tradiciones de los aborígenes americanos, creemos que ello se debe más al olvido de algunos principios metodológicos básicos que deben regir toda comparación cultural de fines históricos por parte de algunos investigadores que se han ocupado del tema, que a una cualidad negativa del objeto estudiado. En efecto, ha sido hasta hoy excepcional la comparación realizada sobre el rasgo concreto, es decir, en toda su complejidad. Una comparación de este tipo implica la concepción que el elemento a comparar debe incluir la totalidad del corpus conocido de estos juegos y sus conexiones y no limitarse exclusivamente a algunos motivos. Además la comparación no sólo ha adolecido por haber sido realizada entre series incompletas en la mayor parte de los casos sino que muchas veces no se ha relevado o se ha designado intencionalmente la comparación entre las formas de ejecución, técnicas que constituyen desde nuestro punto de vista la parte más importante del rasgo desde una perspectiva comparativa. Es decir, que los criterios para establecer las semejanzas formales deben incluir no sólo el diseño final sino también el nombre (objeto representado), todo el complejo de rasgos y creencias directamente asociado, y sobre todo la técnica de ejecución que se nos antoja básica para una comparación seria. Sobre esa base formal recién deberían aplicarse los criterios de cantidad y continuidad que pueden confirmar el parentesco entre rasgos culturales por préstamo o difusión. Sobre bases semejantes ha sido estudiado el tema en otras áreas del globo a partir de que en 1902 Rivers y Haddon propusieron por primera vez una técnica para el relevamiento de estos rasgos produciendo en

algunos casos resultados importantes. La técnica que utilizamos nosotros para la descripción deriva precisamente de la anteriormente mencionada a través de la rigurosa adaptación y traducción al castellano que realizara recientemente O. Blixen (2).

Entre los Maká, como entre otros grupos chaqueños, el sentido explícito de esta actividad es francamente lúdico y la enorme serie que conocen se acomoda a una modalidad según la cual los juegos no sólo se realizaban aisladamente sino que a veces se organizaban verdaderas competencias de destreza, en el marco de las normas de expansión en este grupo, en las que los participantes rivalizaban en la cantidad y complejidad de los diseños de hilos que conocían. Actualmente en el nuevo hábitat de Asunción del Paraguay, la técnica está en desuso previéndose su paulatino empobrecimiento. Inclusive hoy se advierte ya la diferencia entre el conocimiento que poseen los jóvenes nacidos en los asentos capitalinos y aquellos otros que se han integrado recientemente provenientes del Chaco. La serie que se expone a continuación consta de 110 diseños y cuatro trucos. La serie relevada es una de las más amplias de las que el autor tiene noticias en la actualidad en Sudamérica y permite extraer algunas conclusiones de interés. Estas conclusiones son de dos órdenes. En primer lugar, entre las de carácter metodológico debemos mencionar la enorme sensibilidad de la encuesta para diagnosticar la existencia de tradiciones culturales diferentes. Bástenos el ejemplo de la coexistencia de dibujos cuyo motivo final es idéntico ( por ejemplo 7,9 y 100; 15 y 49; 17, 35, 40 y 101) pero que ejecutados en forma

---

(2) Blixen, O., 1979, pp. 10-12, v. nomenclatura).

diferente mentan objetos distintos y que sin duda revelan la coexistencia de distintas tradiciones en la serie que nos ocupamos.

El caso inverso en que varias ejecuciones diferentes dan como resultado figuras semejantes a las que atribuyen idéntica significación ha sido nipotéticamente atribuido a una pérdida de vigencia de esta práctica. Otro ejemplo notable es el de motivos que comparados por su situación final son completamente diferentes y cuyas ejecuciones se revelan claramente emparentadas (como ha sucedido comparando el motivo de "flor del tasi", relevado por I. Balducci entre los Toba-Takšek y nuestro "t'af" N<sup>o</sup> 74).

En segundo lugar, algunas líneas de carácter histórico parecerían poder trazarse sobre la base de las comparaciones con el escaso material relevado de Sudamérica. En particular las series relevadas en Guayana por Koth (1924), Farabee (1918) y Lutz (1912); Martínez-Crovetto (1970) en Patagonia y la descrita en 1979 por I. Balducci bajo nuestra dirección para los chaqueños Toba-Takšek. La comparación con la última serie mencionada parece demostrar que no existieron contactos directos entre la tradición Maká y la de los Toba del noreste de la Argentina; si conjuntamente se tienen en cuenta las notables semejanzas con la serie que presenta Rydén (1934) proveniente de los Toba-Pilagá de Sombrero Negro, semejanzas muy dificultosamente mensurables dados los déficit de esa encuesta, -comunes, por otra parte con la gran mayoría de las recolecciones que podríamos tomar de apoyo-, parece poder concluirse que tan sólo una comparación con los juegos de hilo de los Pilagá (de los que no poseemos más que someras referencias) podría demostrar

la deuda que tiene la tradición de las figuras de hilos Maká con las corrientes culturales australes. Por otra parte las semejanzas con algunos juegos relevados en el área guayanesa hablan de tradiciones norteñas posiblemente llegadas al Chaco a través del Planalto brasileño, Amazonia occidental, o, eventualmente, de la persistencia de viejos moldes culturales pan-sudamericanos. Estas conclusiones parciales hablan a las claras de la necesidad de multiplicar la encuesta de campo para desarrollar una historia de las tradiciones culturales sobre esta base, historia que se hace particularmente apremiante desde que se advierten notables semejanzas entre el material maká y algunas series norteamericanas conocidas desde hace muchos años. En general no se han incluido referencias a juegos de hilo registrados en otras regiones del mundo fuera de Sudamérica excepto en los casos en que la bibliografía sudamericana así lo señala, porque ese trabajo debe incluir una serie de comparaciones de largo aliento que escapa por el momento a las posibilidades del autor. De cualquier modo teniendo en cuenta que la comparación con los juegos de hilo de los indios de Norteamérica aún no ha sido realizada sistemáticamente y que ésta presenta, a nuestro juicio, un interés superlativo para los fines que proponemos, deseamos llamar la atención sobre algunas coincidencias extraídas de parte de la bibliografía consultada. En particular pueden señalarse las semejanzas entre tres de los cinco juegos navaho que presenta Haddon (3) denominados "many stars", "owl" y "lighting" con tres juegos Maká

---

(3) Haddon, A., 1903, p.222, Pl.XV, Fig. 3,4 y 5.

(ns. 100,4 y 63) denominados "estrellas", "buho" y "relámpago". También la serie que entre los Maká representa a "los hombres, los pecaríes y los zapalios" (ns. 71,76) es muy similar a la que entre los Esquimales representa a los "hombres, los osos pardos y las cuevas" (4). Una comparación realizada sistemáticamente creemos podría conducir a un esclarecimiento importante sobre algunas de las más antiguas tradiciones americanas. Esto incluye la interesante posibilidad de aprender algo -aunque probablemente mínimo- sobre fenómenos intelectuales arqueológicos- como puede ser el de antiguas formas de representación- desde que muchos motivos conllevan lo que podríamos denominar un "residuo semántico" de la prehistoria.

#### Presentación del material

La serie aquí expuesta fue relevada durante trabajos de campo realizados durante los años 1979 y 1980 en Asunción del Paraguay y en el interior del Chaco. Se procedió inicialmente a registrar y fotografiar los juegos y algunas partes sobresalientes de las ejecuciones. Posteriormente, con los nombres y las fotografías se requirió a los diferentes informantes explicaciones sobre cada uno de los consignados al tiempo que se anotaba su ejecución.

El material fue clasificado para facilitar la manipulación en la presente exposición: en cinco grandes categorías. Estas son: I. Figuras semántica y técnicamente aisladas que a su vez hemos subdividido en los conjuntos de figuras que representan aves, otros animales, vegetales, fenómenos naturales y elementos culturales; II. Figuras con mo-

---

(4) Jennes, D., 1924

-vimiento; III. Series de figuras temática y técnicamente relacionadas; IV. Series de figuras progresantes; y V. Trucos.

A excepción del último grupo que mencionamos que tiene connotaciones probablemente lúdicas en forma exclusiva, los otros cuatro siguen un orden en el que se ha intentado destacar aquellos motivos que connotan mayor cantidad de elementos significativos. Entre las representaciones del grupo I semántica y técnicamente aisladas y las del grupo IV que se ejecutan en forma progresante sobre un tema en casi todos los casos seguramente único y que posee un carácter embrionariamente narrativo media un amplio arco de posibilidades el que destacamos las figuras con movimiento y la serie de figuras que se ejecutan aisladamente pero con técnicas y temas relacionados. A cada motivo le fue asignado un número correlativo. Cada uno de los juegos se expone encabezado en su margen izquierdo por el nombre del o los informantes que lo ejecutan para nosotros, y en el derecho por el nombre del motivo en lengua maká y su traducción. Posteriormente se expone la ejecución según la nomenclatura apuntada (V. nomenclatura). Inmediatamente se incluyen una o más láminas aclaratorias en las que los dibujos se presentan según la norma del que realiza el registro y no del operador, es decir, "visto de frente". Inmediatamente se agregan otros datos complementarios y la distribución conocida según la bibliografía sudamericana. Por fin, las anotaciones relativas a la distribución están divididas de acuerdo al área geográfico-cultural de proveniencia.

De los muchos informantes que nos han ayudado, uno, Cecilia Mumumki es de origen niwaqle! (Chulupi) y aunque

y aunque vive desde hace muchos años con los Maká conoce también los juegos de hilo de su propia parcialidad. Cuando estos últimos ocurrieron, fueron indudablemente identificados tanto por ella como por los otros informantes, no presentándose en la serie que se expone, así como obvian las comparaciones por los criterios metodológicos expuestos. Aquellos juegos que nos presentaron dudas fueron cuidadosamente verificados en su ejecución. De cualquier modo, el hecho posibilita la afirmación que muchas de las figuras deben aparecer en el corpus Chulupí con quienes los Maká han compartido una historia hecha de alianzas tradicionales. Por ello, el cotejo sistemático con la serie de juegos de hilo que conocen los Chulupíes se presenta como una tarea prioritaria y de gran interés.

Por otra parte, no hemos querido asimilar los juegos que, representando objetos diferentes, aparecen con la mínima diferencia entre sus respectivas ejecuciones aunque éstas fueran prácticamente iguales, por considerar que estas pequeñas diferencias podían hacer directamente a las distintas significaciones que se les atribuye, como efectivamente sucede con los n° 17 y 40 que eran conocidos por un mismo informante con ejecuciones prácticamente idénticas sólo diferenciables en el momento de la extensión final del hilo.

Por fin, debe mencionarse que en muchos casos existieron serias dificultades para la identificación clara de la razón del nombre de la figura. En general atribuimos estas dificultades al carácter simbólico de la representación que suele remitir al todo representado por alguna o algunas de sus partes. Nuestros informantes eran normalmente indiferentes a este problema de identificación y, ante nuestros requerimientos, manifestaban opiniones en las que casi siempre



se notaba un esfuerzo explicativo para identificar formas que -pensamos- nunca se había detenido antes a considerar.

### Nomenclatura

Blixen, utiliza la siguiente nomenclatura: (5) "Palmar" (como adjetivo) se aplica: a) al trozo de cuerda que, en una posición cualquiera, corre junto a la palma de la mano; b) a la superficie de los dedos que continúa la palma de la mano, en cuyo caso se especifica (por ej. "cara palmar del índice"); c) por extensión, al espacio que, en la posición normal de manos enfrentadas, queda contiguo a éstas (por oposición al que lo rodea, por el lado opuesto, el dorso). Dorsal, inversamente, se aplica: a) al trozo de cuerda que corre junto al dorso de la mano; b) a la superficie de los dedos que continúa el dorso de la mano hasta la uña inclusive, en cuyo caso se especifica: "dorsal (o cara dorsal) del mayor", etc.; c) por extensión, al espacio contiguo al dorso de la mano o de los dedos (por oposición a la palmar). Radial: se aplica a todo aquello -cuerda o parte anatómica de la mano o del dedo -que está hacia el lado del puñgar. Cubital a todo aquello que está hacia el lado del meñique. Por consiguiente, todo lazo que rodea un dedo cualquiera tendrá una cuerda radial y una cubital (estrictamente, un trozo de cuerda) y cada dedo tendrá también una superficie radial y una cubital, además de una palmar y otra dorsal. Proximal y distal: de dos cordeles que pasan por un mismo dedo, o de dos lazos colocados en un mismo dedo, el más cercano a la articulación con los metacarpiano esto es, a

---

(5) Blixen, O., 1979, pp.10-14)

la base del dedo, es el proximal, y el más cercano a la punta, el distal. Cuando un dedo penetra en un lazo sostenido por otro dedo, si lo hace por el mismo lado por el cual el lazo es sostenido (o sea "por abajo") penetra proximalmente si lo hace por el lado opuesto (vale decir, en sentido contrario a la dirección del dedo que sostiene el lazo, o sea "por arriba") penetra distalmente. También se usan los términos proximalmente y distalmente para referirse a los movimientos que realiza un dedo para acercarse a una cuerda pasando por debajo o por encima, respectivamente de otras cuerdas intermedias, esto es, de otros hilos tendidos entre el dedo y el hilo que éste quiere alcanzar. Hilo, cuerda y cordel se usan como sinónimos y la mayoría de las veces se refieren sólo al trozo limitado por un cambio de posición o de dirección del hilo o cuerda en cuestión; por lo cual, en un lazo que tome, por ejemplo, el índice (recorriendo la superficie radial, la dorsal y la cubital de dicho dedo) habrá una cuerda radial y una cubital, que partirán del dedo para enlazarse con otras cuerdas en el centro de la tigura o con los dedos de la otra mano. Lazo o lazada es toda vuelta de cordel que rodea total o parcialmente un dedo. El rodeo parcial es, con mucho, más frecuente que el total. Pase es todo movimiento destinado a cambiar de posición de los hilos en los dedos o en la mano. Regreso es el movimiento por el cual, luego de efectuar los enlaces buscados, se retroceden los dedos movidos a su punto de partida, en cuanto ello sea compatible con los nuevos enlaces. Para referirnos a los espacios entre los dedos usamos los términos, 1º, 2º, 3º y 4º interdigital que corresponden respectivamente al espacio entre pulgar e índice, índice y mayor y así sucesivamente. Navajar: este neologismo proviene del hecho de

que tal pase fue observado y descrito por primera vez en las figuras de hilo de los indios Navajo (o Navaho) de los Estados Unidos. Cuando hay dos lazos en un dedo, uno proximal y otro distal, se navaja tomando el dorso del dedo el lazo proximal y levantándolo por encima del distal, para pasarlo por encima del extremo del dedo y dejarlo caer sobre el lado palmar. A continuación se detallan los apartamientos más importantes a las normas habituales de descripción y ahorrar palabras o menciones inútiles, que no favorecen la claridad. Por consiguiente, deben tenerse en cuenta con el mayor cuidado estos supuestos. A menos que en la descripción no se aclare lo contrario, debe entenderse que:

1. Toda cuerda tomada por un dedo es cogida del lado proximal, y no distal, y con el dorso del dedo, no con la yema.
2. Todo pase para tomar una cuerda separada, por una o más cuerdas, del dedo que va a cogerla, se entiende hecho moviendo el dedo distalmente a esas cuerdas intermedias, esto es, por encima de ellas (y no proximalmente o por debajo).
3. Toda cuerda tomada por un dedo se entiende que lo es por el lado más próximo y natural, según resulte de la posición previa.
4. Todo pase se entiende que finaliza con el regreso a su posición normal del dedo que lo ha ejecutado, en cuanto ello sea compatible con el nuevo enlace producido. Por ello se suprimen en esta descripción los equivalentes de las frases "comes back to position" o "returns" frecuentes en las descripciones de los autores anglosajones.
5. Todo pase o movimiento se entiende realizado simétricamente en ambas manos y simultáneamente, a menos que se especifique lo contrario, señalando qué mano o dedo lo ejecuta (de recho o izquierdo). Por consiguiente, los pases mencionan los dedos y cuerdas en singular, y no en plural como se acostumbra. En esta forma se evita la confusión harto frecuente

en los casos en que, por haber dos cuerdas o lazos sobre un mismo dedo, existe la duda de si el primer plural se aplica porque la mención alcanza a las dos cuerdas o lazos, o si se trata de una referencia a un sólo de ellos, pero en ambas manos. Del mismo modo, cuando un movimiento se efectúa en ambas manos pero no simultáneamente, ello se aclara con el término sucesivamente. Es normal que en estos casos el movimiento se efectúa primero con la derecha. Aunque es posible, mediante el empleo de más signos convencionales reducir a fórmulas más sintéticas las descripciones (como se hace, por ejemplo, en el juego de ajedrez) no parece esto conveniente en el estado actual de difusión del método descrito de figuras de hilo. Por lo tanto, sólo usamos las siguientes abreviaturas: D- mano derecha; S-mano izquierda (manus sinistra); P-pulgar; I-índice; M-mayor; A-anular; U-meñique (ultimus digitus); d-derecho; s-izquierdo."

A estas precisiones debemos adjuntar otras que son necesarias dada la complejidad de los juegos que describimos.

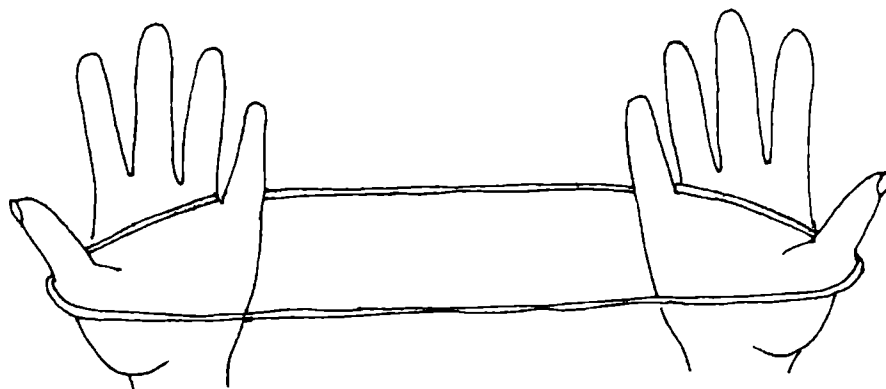
1. Utilizamos el giro "de adentro hacia afuera" para el caso en que dos dedos toman sendas cuerdas, una anterior y otra posterior respectivamente hacia adelante y hacia atrás del operador y el giro "de afuera hacia adentro" cuando la cuerda anterior es tomada hacia atrás y la posterior hacia adelante.
2. Cuando se dice que un dedo toma una cuerda, hilo o cordel no se indica que reemplaza a otro sino se especifica lo contrario.
3. Cuando se dice que un dedo toma un lazo se indica que reemplaza al otro sino se especifica lo contrario.
4. H-1º dedo del pié (Hallax)
5. Lazo bucal se refiere a un lazo que es sujeto con los labios o con los dientes.

## Posiciones y Aperturas

Posiciones: (numeradas) Llamamos de este modo a la descripción de las formas características de tomar la cuerda en el 1º pase y cuáles son los sectores anatómicos involucrados.

Apertura: Pase o serie de pases, normalmente común a varias figuras, con el que se inicia la ejecución de las mismas.

Posición 1: (o Primera posición) (6). Se da colocando el cordel en ambas manos de modo tal que, viniendo la cuerda de la mano opuesta, pasa por la cara radial y el dorso del pulgar luego, a través del 1º interdigital, pasa al lado palmar de la mano, por cuya palma corre hasta volver al lado dorsal a través del 4º interdigital, corre por el dorso y cara cubital del meñique y se dirige a la mano opuesta, en la que se enlaza de modo simétrico, y lo hace ahora por la superficie cubital del meñique opuesto y efectúa desde allí el mismo recorrido pero en orden inverso.

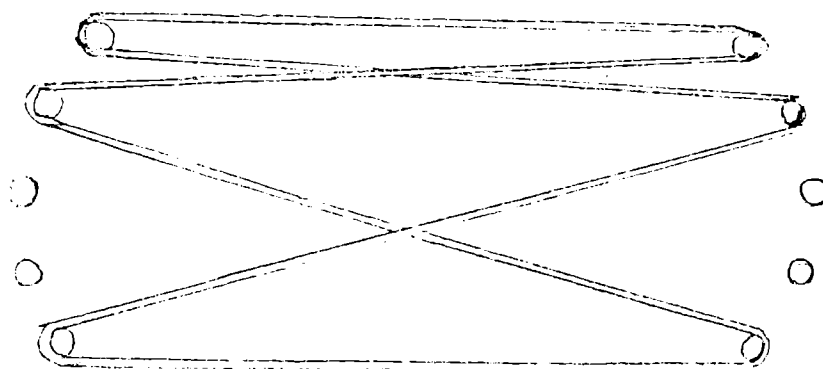


---

(6) Blixen, O., 1979, p. 13, Fig. 1

Apertura de índices: conocida como Opening A por los autores anglosajones (7).

1. Posición 1.
2. Id. toma proximalmente y con el dorso la cuerda palmar y regresa atrayéndola.
3. Is, pasando entre las cuerdas recién tendidas lazo de Id, toma proximalmente la cuerda palmar de la mano de recha junto a la base del índice y regresa a su posición anterior.



Apertura de Id:

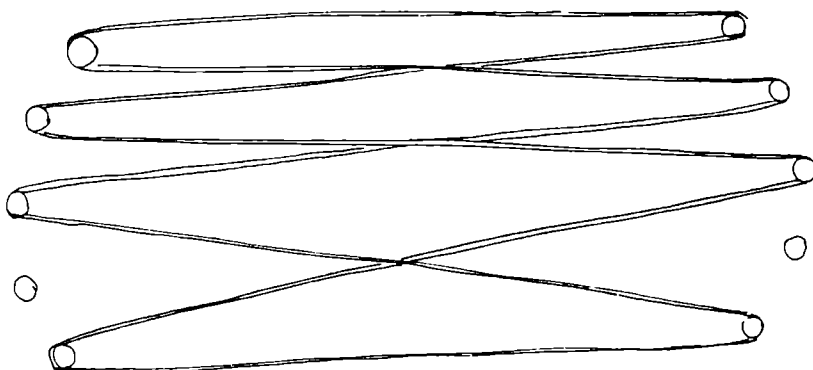
Cuando se pospone el adjetivo (d,s) se quiere significar que la apertura debe comenzarse necesariamente con el dígito que se menciona porque en caso contrario la figura no puede ejecutarse.

---

7. Roth,W., 1924, p. 502

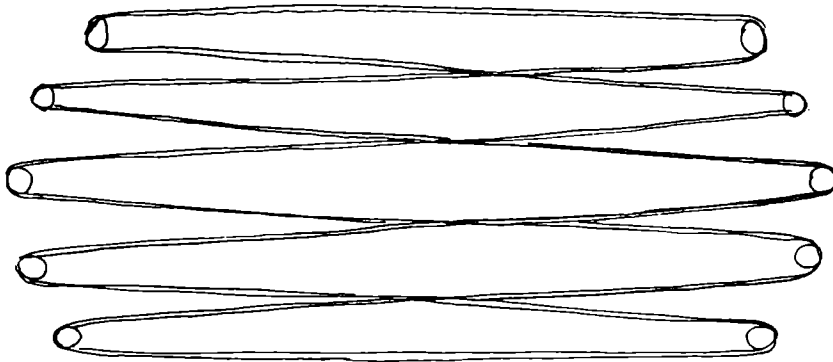
Apertura de I y M:

1. Apertura de índice.
2. Se deja U (sin estirar)
3. La cuerda pendiente de I se hace pasar por la cara palmar de M y A, por el 4º interdigital y por el dorso de U.
4. D. Md aproximando las manos toma la cuerda palmar opuesta a la altura del 3º interdigital. Se extiende.
5. Ms aproximando las manos toma la cuerda palmar opuesta a la altura del 3º interdigital por adentro del lazo de Md.



Apertura de I, M y A:

1. Apertura de I y M.
2. Se deja U.
3. La cuerda pendiente de A se hace pasar por el 4º interdigital y por el dorso de U.
4. Aproximando las manos, Ad toma, la cuerda palmar opuesta y se extiende.
5. Aproximando las manos, As toma, la cuerda palmar opuesta por dentro del lazo de Ad y se extiende.



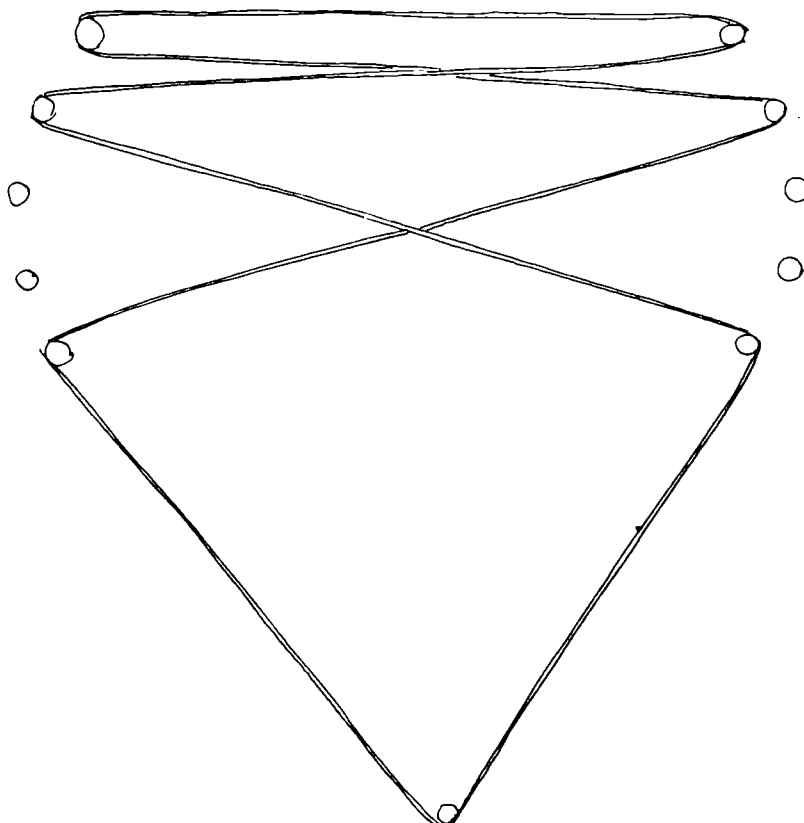
Apertura de I con auxiliar:

Se ejecuta con cuerda larga y con la colaboración de un ayudante quien sostiene la cuerda con el índice hacia arriba.

En otros casos suele usarse el dedo mayor del pie (H).

En el otro extremo de la cuerda el operador realiza los mismos pases que en apertura de I.

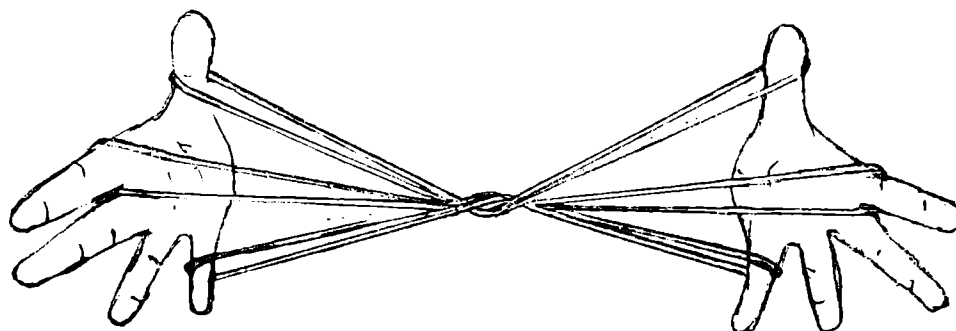
Cualquiera de las tres aperturas anteriores puede aparecer con esta variante en la que un auxiliar toma la cubital de U.





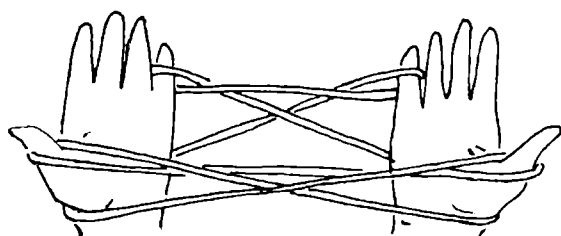
Apertura de 1 con lazos cruzados:

1. Posición inicial.
2. D. la mano derecha se aproxima a la izquierda, pasa por delante y luego proximalmente a las cuerdas sujetas por la izquierda y vuelve a su posición normal sin alejarse las manos. Las cuerdas sujetas por la mano izquierda quedan rodeando la muñeca derecha. Inmediatamente la toma proximalmente y con el dorso la cuerda palmar izquierda y retorna pasando proximal y por delante de las cuerdas sujetas por la mano izquierda hasta su posición normal estirando.
3. Simétricamente se realiza el pase tomando la cuerda palmar a través del lazo de la d con la s.  
Luego de este pase, en todo semejante a la apertura del índice exceptuando el cruce de las manos, los tres lazos de P, 1 y U quedan enlazados en medio del dibujo.



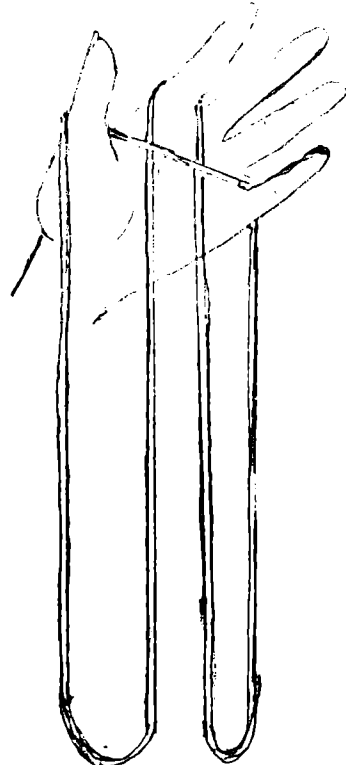
Apertura de muñecas: (Opening C de Roth) (8)

1. Apertura de I.
2. Se pasa el lazo de i a las muñecas haciendo penetrar M, A, U y P en dicho lazo. El lazo de las muñecas queda algo bajo de modo de hacer visible el triángulo central formado por los cruces de las radiales y cubitales de P.



Apertura de Id, lazos en mano izquierda:

1. Apertura de Id.
2. Se deja Id y se extiende.
3. Se deja D. La mano izquierda se coloca con el dorso hacia arriba.

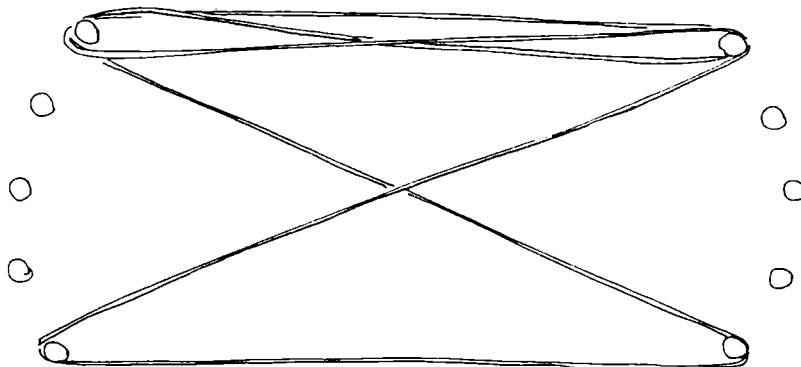


---

8. Roth, W., 1924, p. 503, Fig. 248

Apertura de P:

1. Primera posición
2. Aproximando las manos, Pd penetra proximalmente entre la cuerda palmar opuesta y la palma de la mano y extiende. Con Ps se realiza el pase simétrico y se extiende.

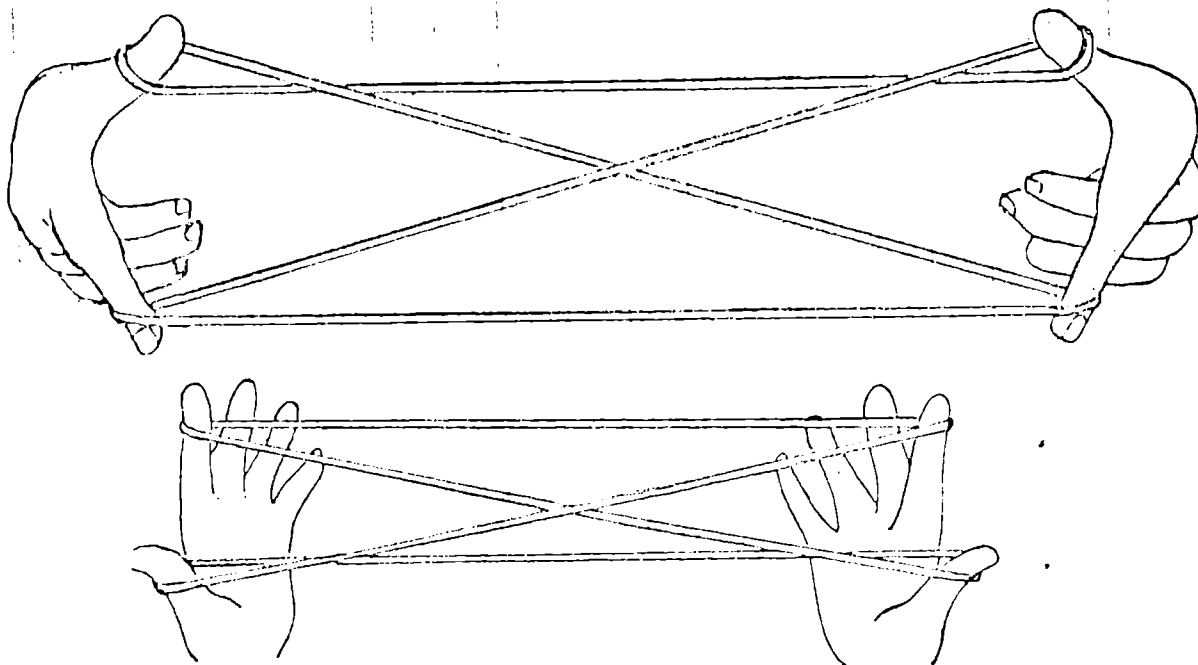


Posición 2: Consiste en dos lazos en uno o varios dedos.

Apertura de lazos en índice y pulgar:

1. Se toma la cuerda sujetándola con P e I y rodeándola con los tres dedos restantes (las manos a unos 15 cm entre sí). El resto de la cuerda queda pendiente.
2. D. acercándose a S, hace pasar el sector pequeño de cuerda por el dorso de Is, Ms y As (pero no us), rodeándolos, luego por la cara palmar, de modo que la cuerda cruce sobre dicha cara.
3. Id. toma con la yema, en el dorso y proximalmente el lazo que rodea a Is, Ms y As y lo estira unos pocos centímetros.

4. Se dejan Ms y A5. Los índices nan quedado hacia arriba.
5. Se hace con las manos un giro completo hacia atrás, abajo y arriba y P toman con el dorso las cubitales de I por debajo del cruce.
6. Se estira y se yerguen los P.



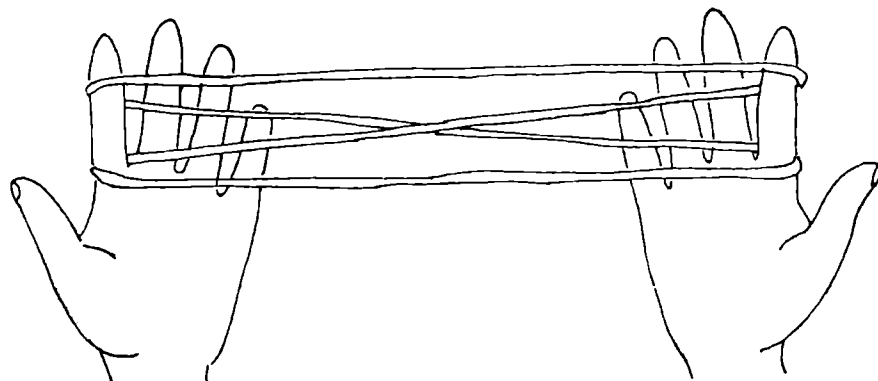
Apertura de dos lazos en índice: (Apertura 8 de Martínez-Crovetto, R.,) (9)

1. Se toma la cuerda sujetándola con P e I (las dos manos a unos 15 cm entre ellas) y rodeándola con los tres dedos restantes. El resto de la cuerda queda pendiente.
2. U, acercándose a S, hace pasar el sector pequeño de la cuerda por el dorso de Is, ms y As (pero no us) rodeándolos luego, por la cara palmar, de modo de que la cuerda cruce sobre dicha cara.

---

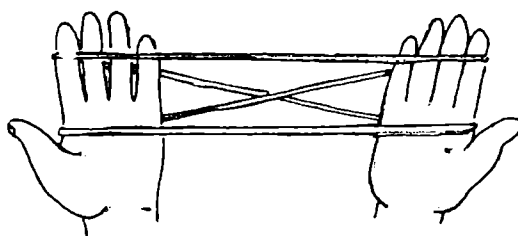
9. Martínez-Crovetto, R., 1970, p.11, Fig. 8 Posición 4 de Rotn, w., 1924, p. 505, Fig. 254

5. Id toma con la yema, en el dorso y proximalmente el lazo que rodea a Is, Ms y As y lo estira al tiempo que se dejan ms y as.
- Quedan dos lazos en los índices, cuyas cubitales se cruzan.



Apertura de dos lazos en I, M, A y U:

1. Se toma la cuerda sujetándola con P e I (las dos manos a unos 15 dm entre ellas) y rodeándola con los tres dedos restantes. El resto de la cuerda queda pendiente.
2. U, acercándose a S, hace pasar el sector pequeño de la cuerda por el dorso de Is, Ms, As y Us, rodeándolos luego por la cara palmar.
3. Id, Md, Ad y Ud toman con la yema, en el dorso y proximalmente el lazo que rodea a Is, Ms, As y Us y se estiran con palmas entrentadas.

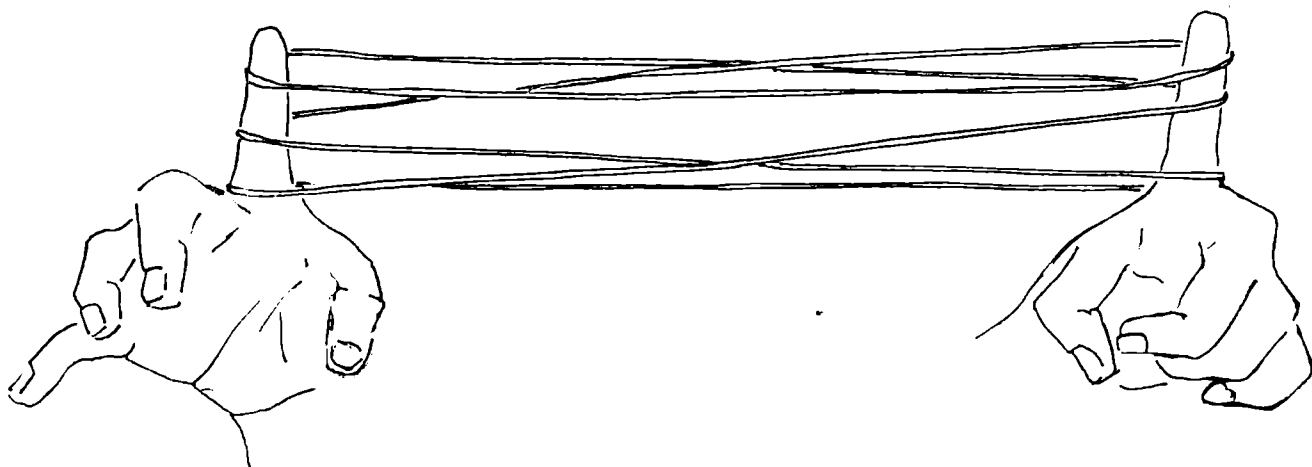


Posición 3: Se realiza con tres lazos en un dedo.

Apertura de tres lazos en índice:

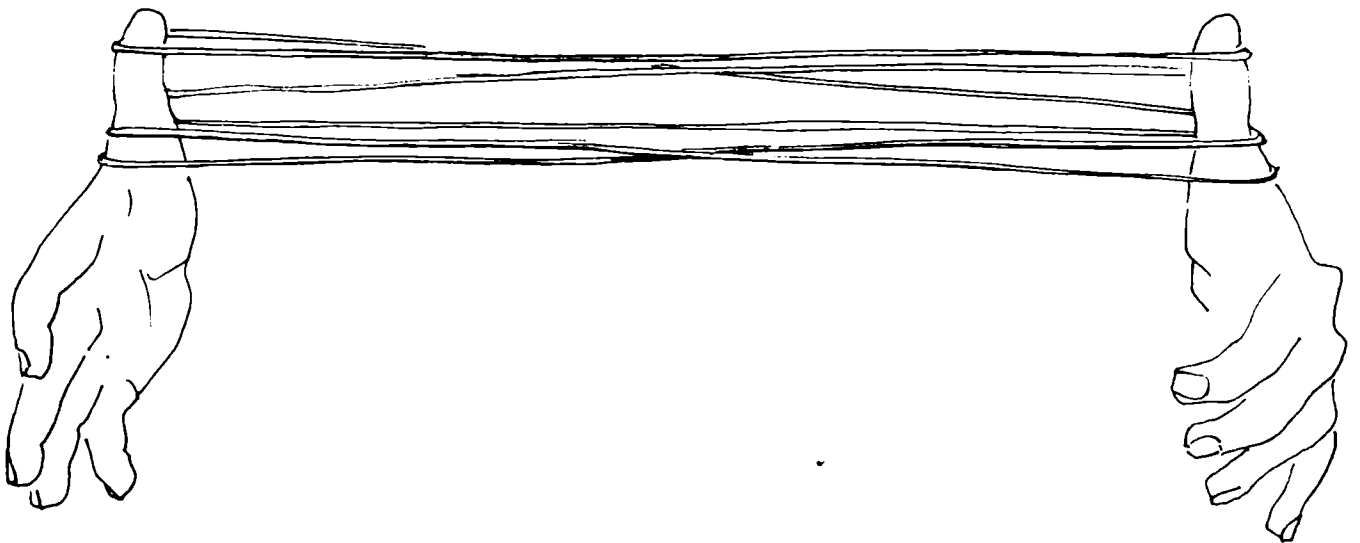
Esta apertura es idéntica a la de dos lazos en índice con la excepción que en el pase 2 se rodea a Is, Ms y As con dos vueltas en vez de una, cuidando que cada vuelta sea distal a la anterior: de lo que resulta al concluir la apertura que son tres los lazos de los índices. Debiendo cruzarse las dos cuerdas proximales cubitales y las dos distales radiales.

1. Se toma la cuerda sujetándola con P e I (las dos manos a unos 15 cm entre ellas) y rodeándola con los tres dedos restantes. El resto de la cuerda queda pendiente.
2. U, acercándose a S, hace pasar el sector pequeño de la cuerda por el dorso de Is, Ms y As (pero no Us) rodeándolo con dos vueltas, por la cara palmar, de modo de que las cuerdas crucen sobre dicha cara.
3. Id toma con la yema, en el dorso y proximalmente los lazos que rodean a Is, Ms y As y los estira al tiempo que se dejan Ms y As.  
Se cruzan las dos cuerdas proximales cubitales y las dos distales radiales.



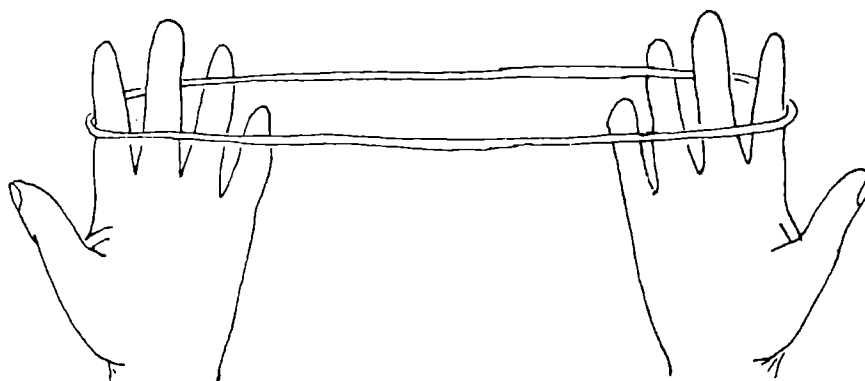
### Apertura de tres lazos en P:

1. Se toma la cuerda sujeta por P e I (las dos manos a unos 15 cm entre ellas) rodeándola con los tres dedos restantes. El resto de la cuerda queda pendiente.
2. Ps va hacia adelante quedando la cuerda que antes sujetaa ahora sostenida por Is entre Is y el sector palmar proximal del dedo.  
U, acercándose a S, hace pasar el sector pequeño de la cuerda por el dorso de Ps, luego, por su cúbito y cara palmar hasta completar dos vueltas.
3. Se dejan U e Is.
4. Pd penetra proximalmente en los lazos de Ps, para éstos se ayuda con Id y separándose las manos se extiende cuidadosamente. Se debe ubicar uno de los dos cruces de la cuerda entre las dos proximales de la cara cubital de P y el otro en la cara radial.



Posición 4: (Apertura 2 de Martínez-Crovetto, R.) (10)

Se pone la cuerda en I y M. Es decir de modo que pase por el dorso de Id y Md por el lado cubital del último dedo pasando por el 3º interdigital, de allí al lado cubital de Ms por el dorso de Ms e Is por el lado radial del último pasando por el 1º interdigital derecho.



Posición 5: Equivale a la posición 1 en una sola mano.

La cuerda se deja pendiente de Ps y Us de modo que entre ambos dígitos corra una cuerda por la palma de la mano izquierda.

Apertura de lazo en U:

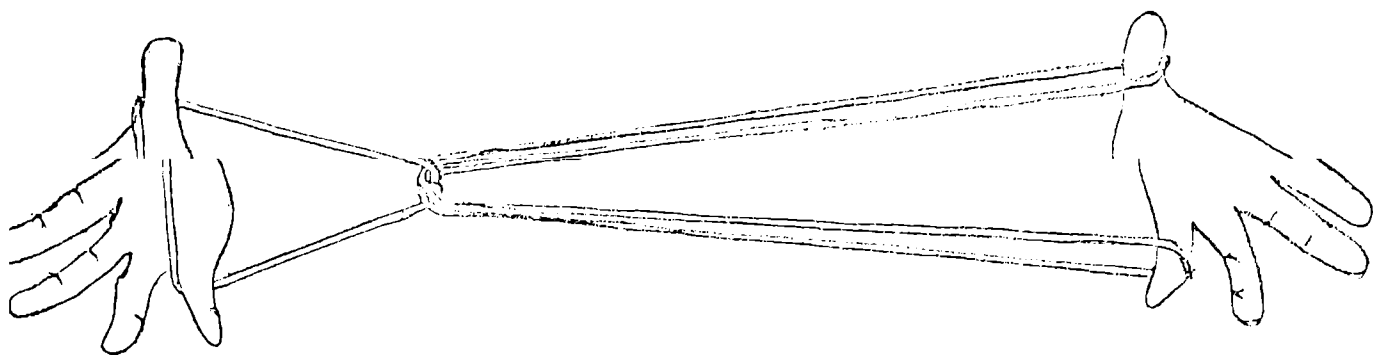
1. Posición 5.
2. Se rodea el meñique tomando la cuerda pendiente de Us a unos 4 cm de la mano con Pd e Id se lleva hacia atrás, arriba, adelante y abajo.

---

10. Martínez-Crovetto, R., 1970, p. 8 fig. 2



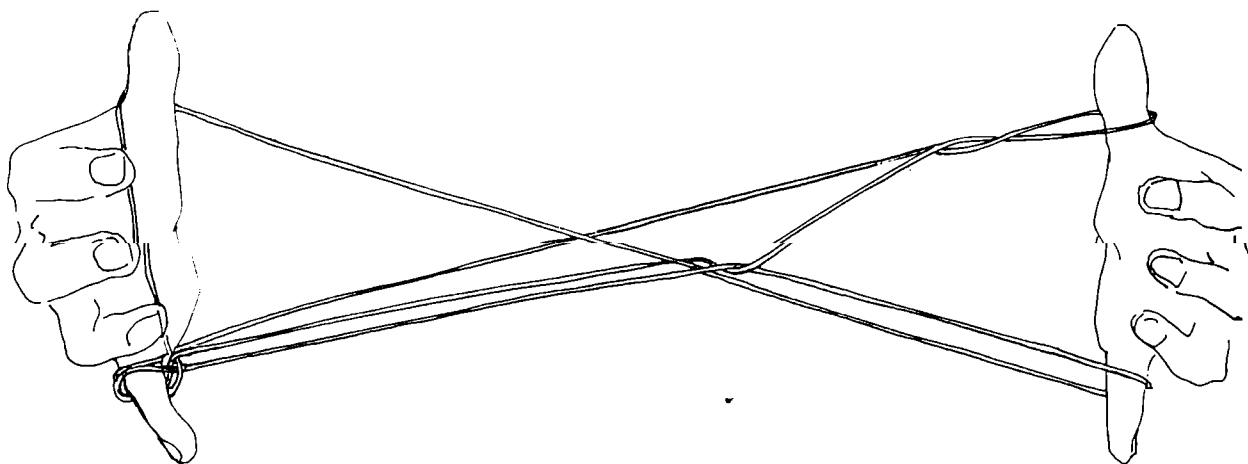
3. Sujetando la cuerda pendiente con md, Ad y Ud se toma el lazo que rodea a Us y se estira sobre la cuerda pendiente unos 5cm.
4. Soltando el lazo que sujetaban Pd e Id toman la cuerda pendiente a través del mismo y la extraen formando un nuevo lazo que extienden un poco.
5. Se deja Us.
6. Us entrando de adelante hacia atrás, toma el lazo sujeto por Pd e Id.
7. Id toma proximalmente el lazo recién dejado por us y extiende.
8. En el lazo de Id, que simultáneamente se deja, penetran proximalmente Pd y ud.



### Apertura de lazo en H:

Esta apertura se realiza con el auxilio del dedo mayor del pié derecho (H lat. Hallax) y la mano izquierda.

1. Se coloca la cuerda de modo que pase por Ps, la palma de la mano izquierda y Us; luego descende, se enlaza en el Md y regresa.
2. Id toma la cuerda palmar izquierda, la estira y la coloca también en el codo mayor del pié derecho(H).
3. Id, toma con el dorso la radial de Ps y con la palma la cubital de Ps la levanta y lleva hacia adelante. inmediatamente Id, Md y Ad penetran entre la radial de la cubital de Ps, levantando la primera con el dorso y Md toma la radial de Us con la palma y la atrae a través del lazo de Ps. A continuación vuelven a introducirse id, Md y Ad entre la radial de Us (que sostienen con el dorso) y la cubital de Ps. Se adelantan y Md toma con la palma la cubital de Us y la extrae.
4. Pd entra en ese lazo en sentido inverso al que poseía M y Ud toma el lazo de H en el mismo sentido que éste.



### Posición 6:

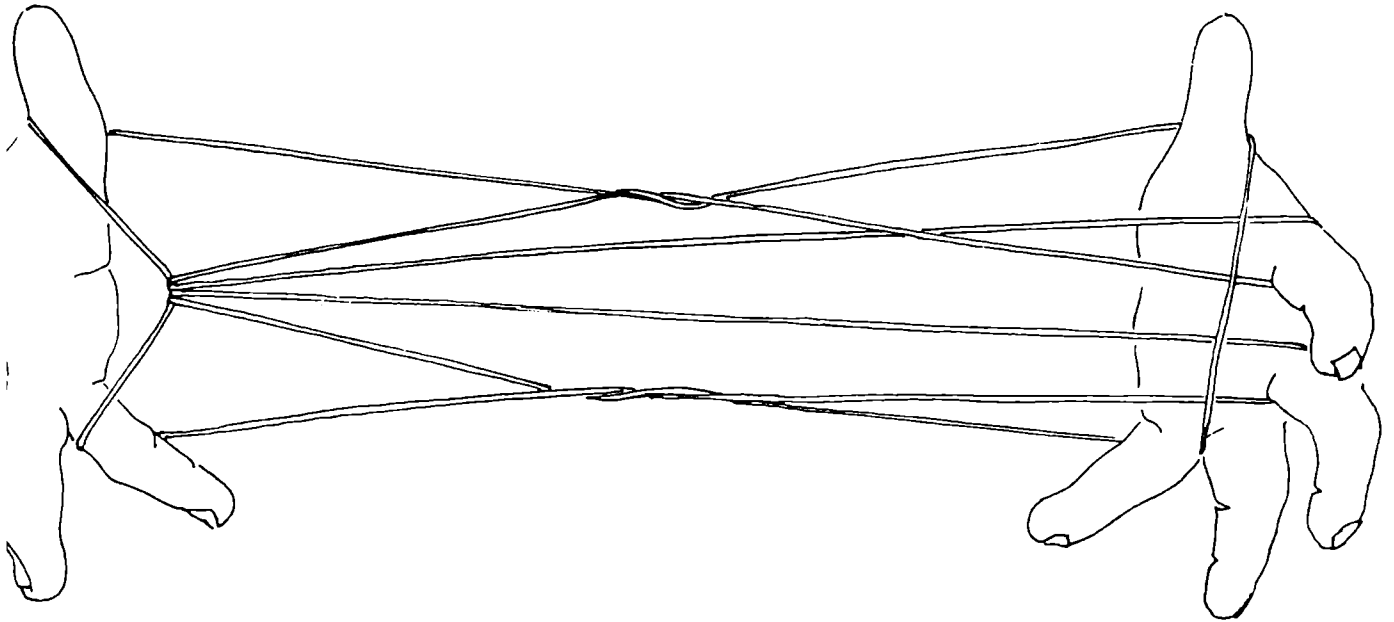
Se coloca el lazo pendiente de la muñeca izquierda y se toman los dos cordeles a unos 20 cm. de la mano izquierda que se mantiene extendida y con los dedos apuntando ligeramente hacia arriba,(11).

### Apertura de radiales en I y M:

1. Posición 6.
2. Se hace pasar al sector del lazo comprendido entre ambas manos de modo que la cuerda cubital de la muñeca, penetre por el 3º interdigital, rodee a M (cúbito-dorso-radio) y vuelva hacia el lado palmar por el 2º interdigital; y la cuerda radial de la muñeca, penetre por el 2º interdigital rodee a I (cúbito-dorso-radio) y vuelva hacia la cara palmar por el 1º interdigital. Se deja U.
3. Han quedado tomadas dos cuerdas palmares en S y dos cuerdas que penden de Is y Ms, pasando entre las cuerdas pendientes, Pd e Id toman de afuera hacia adentro y apretándolas entre ambos las dos cuerdas palmares, las extienden hasta el rin y luego las dejan.
4. Ha quedado formada ahora una nueva cuerda palmar; intersectada por las cuerdas de la muñeca izquierda. Pd e Id pasan respectivamente, por atrás y adelante de las cuerdas pendientes de Is y Ms, penetran entre las cuerdas que provienen de las muñecas y toman proximalmente el sector de la cuerda palmar comprendido entre ellos y estiran.
5. Ud toma el lazo de Id.
6. Aproximando las manos se toma el lazo de la muñeca izquierda y se pasa hacia el lado palmar dejándolo enganchado en P y U.

---

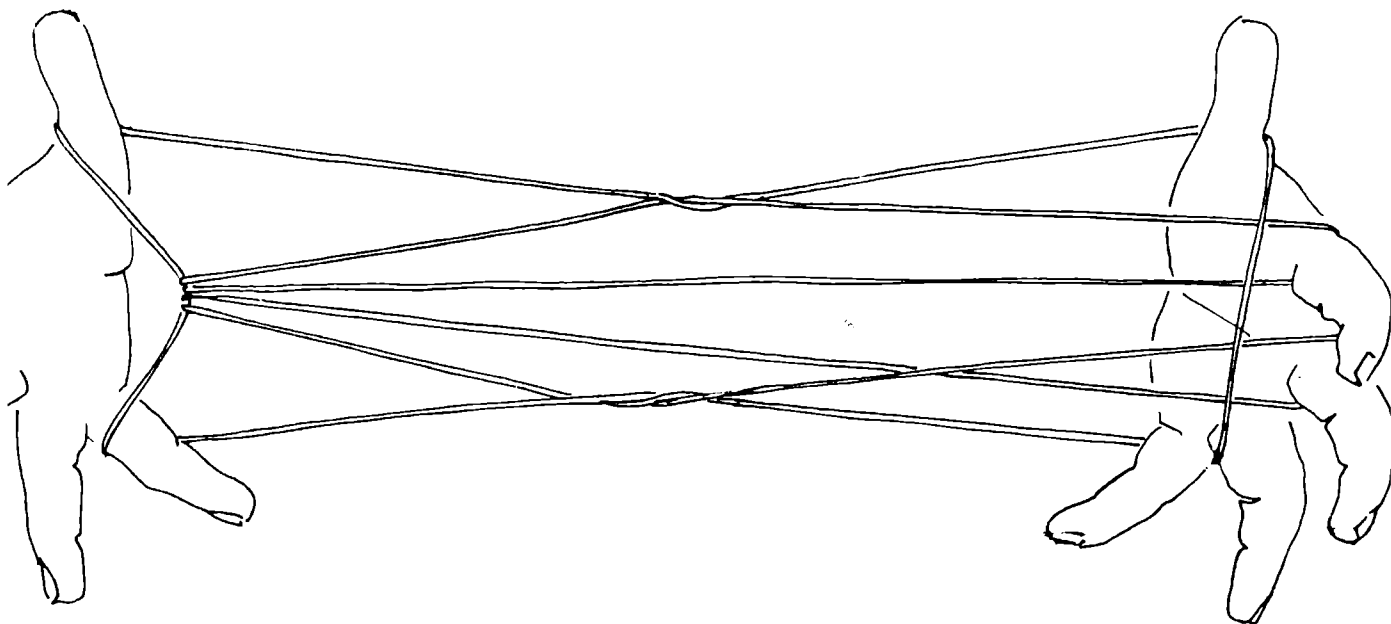
11. Toda esta familia de aperturas se relaciona con las que aparecen como Posición 2 de Koth, W., 1924, p. 503, Fig. 249; y Apertura 3 de Martínez-Crovetto, R., 1970, p. 8, Fig. 3.



Apertura de cubitales de I y M:

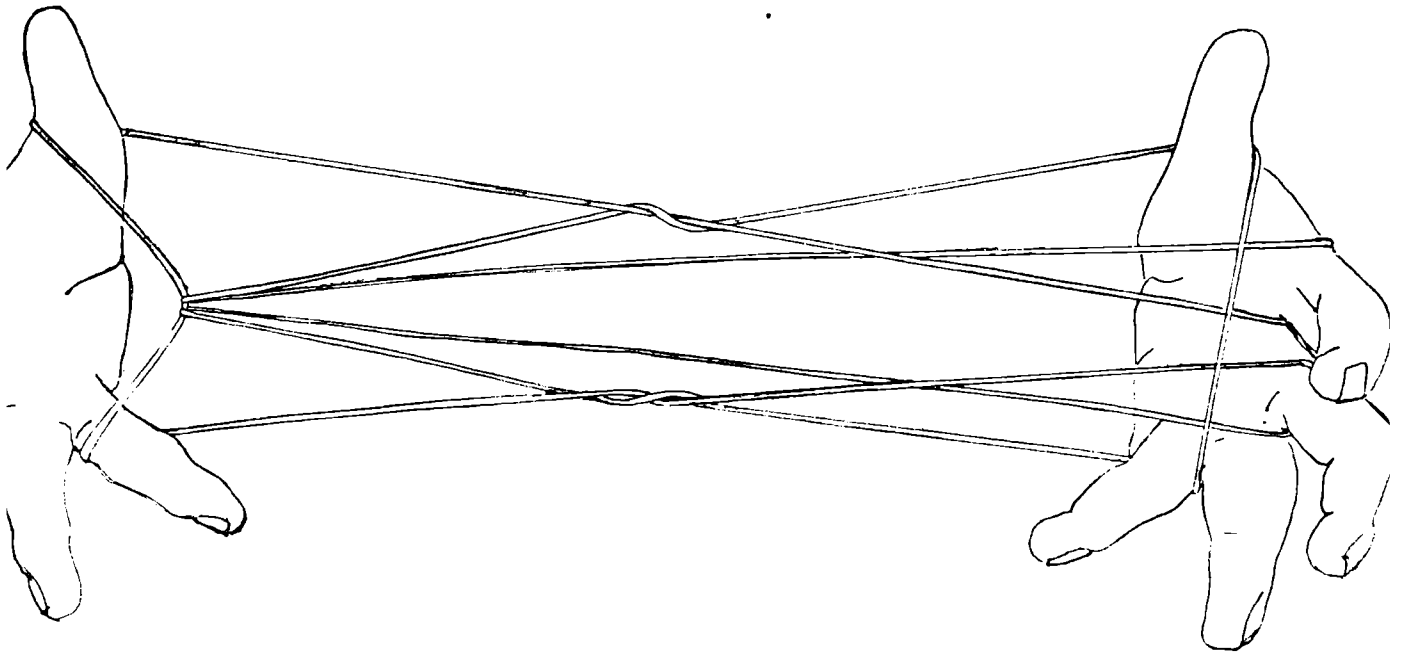
1. Posición 6.
2. Se hace pasar el sector del lazo comprendido entre ambas manos de modo que la cuerda cubital de la muñeca, penetre por el 2º interdigital rodee a M (radio-dorso-cúbito) y vuelva hacia el lado palmar por el 3º interdigital; y la cuerda radial de la muñeca, penetre por el 1º interdigital; rodee a I (radio-dorso-cúbito) y vuelva hacia la cara palmar por el 2º interdigital. Se deja U.
3. Han quedado formadas dos cuerdas palmares en S, y dos cuerdas que penden de Is y Ms, pasando entre las cuerdas pendientes, Pa e Id toman de afuera hacia adentro y apretándolas entre ambos las dos cuerdas palmares, las extienden hasta el tin y luego las dejan.

4. Ha quedado formada ahora una nueva cuerda palmar intersectada por las cuerdas de la muñeca izquierda. Pd e Iu pa-san respectivamente, por atrás y adelante de las cuerdas pendientes de ms e ls penetran entre las cuerdas que provienen de las muñecas, toman proximalmente el sector de la cuerda palmar comprendido entre eilus y estiran.
5. ud toma el lazo de Id.
6. Aproximando las manos se toma el lazo de la muñeca izquierda y se pasa hacia el lado palmar dejandolo enganchado en Ps y Us.



Apertura radial de I y cubital de M:

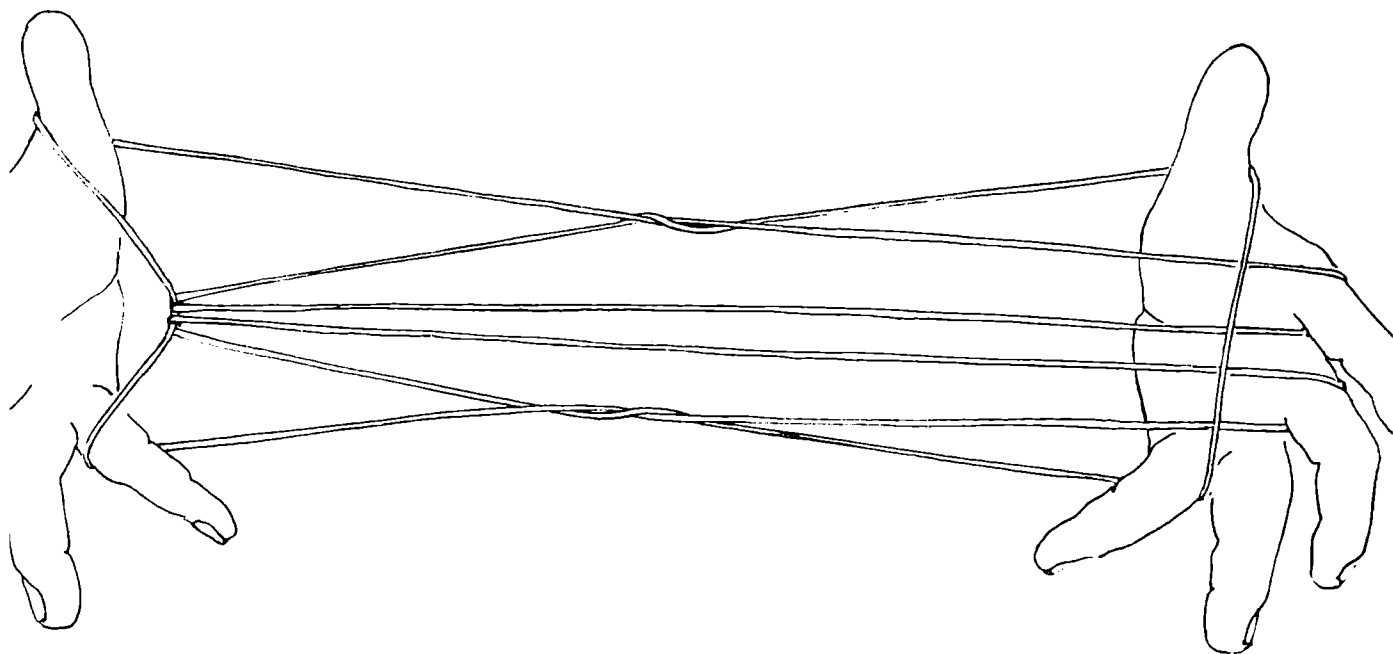
1. Posición 6.
2. Se hace pasar por el sector del lazo comprendido entre ambas manos de modo que la cuerda cubital de la muñeca penetre por el 2º interdigital, rodee a M (radio-dorso-cúbito) y vuelva hacia el lado palmar por el 3º interdigital y la cuerda radial de la muñeca, penetre también por el 2º interdigital, rodee a I (cúbito-dorso-radio) y vuelva hacia la cara palmar por el 1º interdigital. Se deja D.
3. Han quedado formadas dos cuerdas palmares en S y dos cuerdas que penden de Is y Ms. pasando entre las cuerdas pendientes Pd e Id toman de afuera hacia adentro y apretándolas entre ambos las dos cuerdas palmares, las extienden hasta el fin y luego las dejan.
4. Ha quedado formada ahora una nueva cuerda de la muñeca izquierda Pd e Id pasan respectivamente, por atrás y adelante de las dos cuerdas pendientes de Is y Ms, penetran entre las cuerdas que provienen de las muñecas y toman proximalmente el sector de la cuerda palmar comprendido entre ellos y estiran.
5. Ud toma el lazo de Id.
6. Aproximando las manos se toma el lazo de la muñeca izquierda y se pasa hacia el lado palmar dejándolo enganchado en Ps y Us.



Apertura de cubital de I y radial de M:

1. Posición 6.
2. Se hace pasar por el sector del lazo comprendido entre ambas manos de modo que la cuerda cubital de la muñeca penetre por el 3º interdigital rodee a M (cúbito-dorso-radio) y vuelva hacia el lado palmar por el 2º interdigital y la cuerda radial de la muñeca, penetre por el 1º interdigital, rodee a I (radio-dorso-cúbito) y vuelva hacia la cara palmar por el 2º interdigital. Se deja D.
3. Han quedado formadas dos cuerdas palmares en S y dos cuerdas que penden de Is y Ms. Pasando entre las cuerdas pendientes, Pd e Id toman de afuera hacia adentro y apretándolas entre ambos las dos cuerdas palmares, las extienden hasta el fin y luego las dejan.

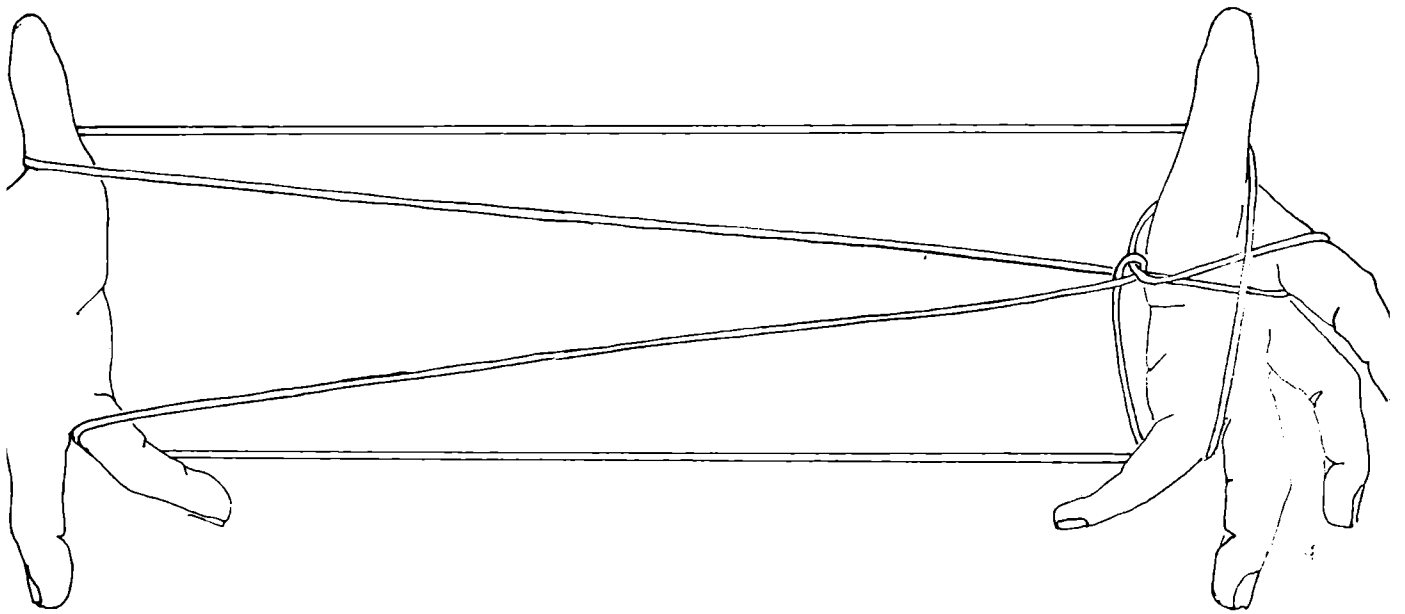
4. Ha quedado formada ahora una nueva cuerda palmar intersectada por las cuerdas de la muñeca izquierda. Pd e Id pa-san respectivamente, por atrás y adelante de las cuerdas pendientes de Is y Ms, penetran entre las cuerdas que pro-vienen de las muñecas y toman proximalmente el sector de la cuerda palmar comprendido entre ellos y estiran.
5. Ud toma el lazo de Id.
6. Aproximando las manos se toma el lazo de la muñeca izquier-da y se pasa hacia el lado palmar dejándolo enganchado en Ps y Us.





### Apertura de lazo en 1:

1. Posición 6
2. Se hace pasar el sector del lazo comprendido entre ambas manos de modo que la cuerda cubital de la muñeca penetre por el 2º interdigital y la radial por el 1º, y se deja en el dorso de S.
3. Id y Md penetran de adelante hacia atrás entre la cuerda palmar que va al 2º interdigital y la palma, y toman sujetándola entre ambos la cuerda palmar que va al 1º interdigital, la atraen hacia adelante hasta pasar la cuerda palmar que va al 2º interdigital, y el lazo formado lo dejan en Is de modo que la radial de la muñeca sea la radial de Is, mientras que la cubital penetra en el 1º interdigital después de cruzarse junto a la base palmar del dedo, con otra cuerda.
4. Con la mano derecha se toman las dos cuerdas pendientes del 1º interdigital en el dorso de la mano izquierda y se lo pasa hacia el lado de la palma, cada uno por su respectivo interdigital.
5. Introduciéndose entre las dos cuerdas que acaban de pasar se Id se desliza hasta el fin del lazo con el objeto de impedir que estén cruzados o anudados; luego toma ayudado por Pd el extremo del lazo y aproximándose a la mano izquierda lo engancha en Ps y Us de modo que queda una cuerda palmar del 1º al 4º interdigital, una cuerda radial de Ps y una cubital de Us. La mano derecha se deja.
6. Pd y Ud en las proximidades de la mano izquierda toman de afuera hacia adentro la radial de Ps y la cubital de Us y estira.



1. FIGURAS SEMANTICA Y TECNICAMENTE AISLADAS

A V E S

Weneyno'

Cecilia Pumunki

Qeteyis

1. 'aj'a -chuña: Cariama cristata

1. Apertura de dos lazos en índice.
2. S. Ps, entrando entre las dos radiales toma cubital distal de Is; en tanto que Pd, entrando entre las dos radiales, toma cubital proximal de Id.
3. M, pasa proximalmente a los lazos de I y penetrando proximalmente en el lazo de P, toma distalmente y con la palma la radial distal de I y la sostiene apoyando la yema contra la palma.
4. P toma radial proximal de I en el sector comprendido entre los cruces con ambas cubitales de I.
5. Se deja M.
6. U. toma la cuerda que forma el lado opuesto del triángulo en el que está inscripto P; es decir la cuerda que había dejado M en el pase anterior.
7. I y M se flexionan y toman la cubital de I que se dirige al centro de la figura y girando hacia atrás la levantan entre ambas, forman de este modo el marco superior del dibujo e invierten palmas.

#### Guayana Británica

Roth, W.E., 1908, p. 193 fig. 1 (Ark.) 1924, p. 538-540 no 695 Fig. 311 (Warrau) "Mosquito". "Yu-wau-o". La ejecución expuesta (1916-17) tiene grandes semejanzas, p. ej. en (4) U corresponde a M.

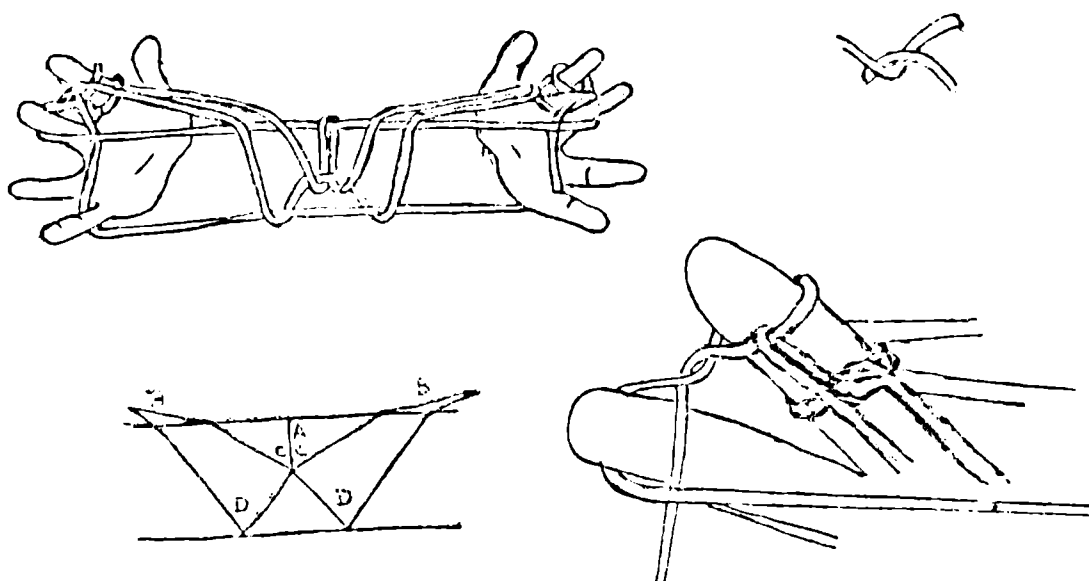
## Patagonia

Martínez-Crovetto, R., 1970, pp. 43-46, Fig. 32-33-34 muestra algunos dibujos representando aves "chiwil" "chochif" y "gaviota" que pueden quizás relacionarse con este y el siguiente (ofwo), y también "letra" tiene ciertas semejanzas en la ejecución, aunque la representación es similar a la de etheluna'x (ver)

## Chaco

Algo similar a lo que se dice para el diseño de "letra" de los araucanos puede expresarse según Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 138, Fig. 14 para los juegos llamados víbora o chuna por los toba-orientales, pilagás, matacos y lenguas. Mencionándolo también para Guayanas (v. etheluna'x)

- a. pa's -su pico
- b. lefec -sus alas
- c. cokeec -sus hombros
- d. Kanjekec -sus piernas



Qeteyis

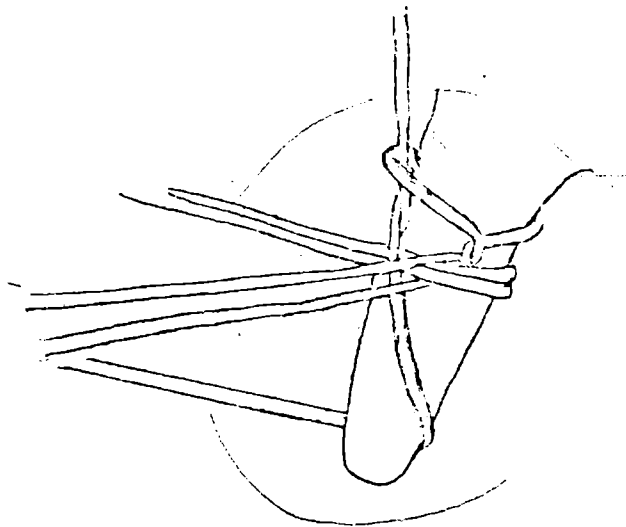
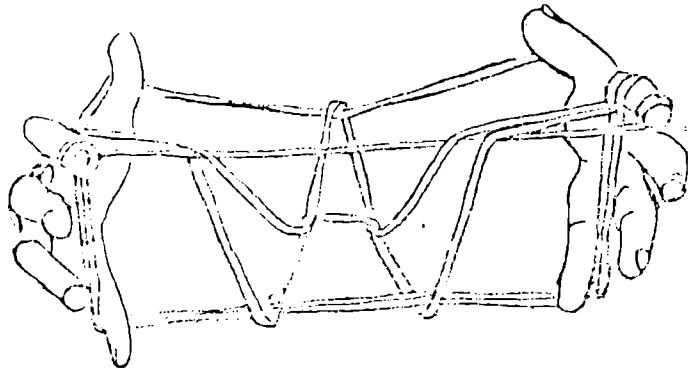
2. otwo -paloma (masc):

Columba picazuro

1. Apertura de 3 lazos en índice.
2. Pd toma la proximal cubital de id en tanto que Ps toma su continuación, es decir, la cubital intermedia de Is pasándola entre las dos radiales proximales de I.
3. M pasa por debajo de los lazos de I y, entrando en el lazo de P proximalmente, toma con la palma y distalmente las dos radiales distales de I, se retrae y, agregándose A y U en el mismo sentido las sujetan contra las palmas.
4. P toma la radial proximal de I, lo hace en el sector que forma el lado opuesto al ángulo en que está I del triángulo que incluye a dicho dígito; es decir P toma radial proximal de I en el sector comprendido entre el cruce de esta cuerda con las radiales distales I y el cruce con la cubital de I que se dirige hacia el centro de la figura.
5. Se dejan M, A, y U.
6. U toma las cuerdas que forman el lado opuesto al ángulo en el que está inscripto P. Se extiende cuidadosamente con dedos extendidos y palmas enfrentadas hasta que se destaca una cuerda transversal que no se enlaza con ninguna otra a lo largo del dibujo.
7. I toma distalmente y con la palma la cuerda que se había destacado en 6, es decir, aquella que atraviesa transversa al dibujo y que queda sin ser enlazada por otra. Lo hace entrando distalmente en el ángulo que tiene adelante y que forma la citada cuerda con la otra que atraviesa el dibujo.

8. Se deja P.

9. P toma de las cubitales de I la que se dirige más hacia el centro del dibujo. Estira cuidadosamente hasta que sin mucha tensión queda formado el dibujo.



1. Se deja la cuerda pendiente sobre la muñeca derecha y con la mano izquierda se toma la cuerda cubital, se atrae hacia el operador y se lleva hacia arriba y adelante de modo de dar una vuelta completa a la muñeca S, con lo que se forma un nuevo lazo distal al anterior.
2. Se estira el lazo pendiente alejando las manos horizontalmente y queda enganchado en Is colocado hacia abajo.
3. Ps y As se introducen en el lazo de Is en posición contraria (de abajo hacia arriba), se quita I que se reintroduce con M proximalmente (en el mismo sentido de P y A). Se quitan P y A.
4. D- l y M penetran distalmente en el lazo de Is - Ms por la zona dorsal y retroceden. Se quita S y quedan dos lazos pendientes en la mano derecha.
5. La mano izquierda toma las dos cuerdas pendientes que forman el lazo de Id y Md a unos 15 cm. por debajo de dichos dedos de la mano derecha, se aproximan a la cuerda palmar del lazo que rodea la muñeca.  
Ps y Us toman la palmar de la muñeca derecha (proximalmente). Se enderezan Is, Ms y As que sueltan las cuerdas que sujetaban y se estira.
6. I toma el lazo de P y M toma el lazo de U.
7. Is toma con la yema a la altura del 2º interdigital la cuerda dorsal de Id y Md y la atrae unos 15 cm.
8. Ps y Us penetran hacia arriba en el lazo distal de Is (en sentido opuesto a cómo éste lo sostiene). Se suelta de Is y se extiende.



9. S- Is y Ms se flexionan, entran distalmente en sus propios lazos y sujetan la palmar formada en el pase anterior. Se quitan P y U y al estirar con fuerza se deslizan sobre la figura los lazos dorsales de I y M.
10. Se sueltan Ps y Us.
- 11.. Los lazos sujetos por Ms y Is se toman con la boca quedando el lazo de I a la derecha y el de M a la izquierda.
12. S - I y M penetran (proximalmente) entre las cuerdas de la muñeca que se dirigen a la boca y toman distalmente de afuera hacia el interior y con su cara palmar las cuerdas de la muñeca que se dirigen hacia Id y Md.
13. Se dejan Id y Md.
14. Id y Md toman distalmente los lazos sujetos por la boca (I lazo derecho, M lazo izquierdo)
15. Ayudándose con Ps y Us se invierte el sentido de Is y Ms en sus lazos.
16. Se aproximan las manos y se toma con Ps e Is, a la altura del 2º interdigital, la cuerda que recorre dorsalmente Id y Md (entre las cuerdas que la cruzan) la atraen unos centímetros y en ese lazo se introducen proximalmente Us y Ps.
17. Se flexionan Is y Ms e introducen en sus propios lazos distalmente, y sujetan la palmar formada en el pase anterior. Se quitan P y u y al estirar con fuerza se deslizan sobre la figura los lazos dorsales de I y M.
18. Los lazos de Is y Ms se toman con la boca quedando el lazo de Is a la derecha, y el de Ms a la izquierda.
19. La mano izquierda pasa por debajo de la figura y se dirige hacia arriba entre las cuerdas y el brazo derecho Is, penetrando distalmente en el lazo de Id, toma con la palma

- su radial, la atrae, se deja Id y, cuando el lazo es suficientemente grande, se hace penetrar en él la mano izquierda en sentido inverso a como sostiene 1. La mano izquierda regresa.
20. S- La mano izquierda se introduce distalmente en el lazo de Md hasta la muñeca y, vuelve con él a su posición (sustituyendo a Md).
  21. Id y Md toman distalmente los lazos sujetos por la boca Id el derecho, Md el izquierdo.
  22. Is y Ms se flexionan y penetran distalmente respectivamente entre ambos radiales y ambos cubitales que parten de la muñeca y toman de afuera hacia adentro distalmente y con la cara palmar, de las cuerdas de la muñeca derecha las que se dirigen hacia el centro del dibujo. Retroceden extrayéndolas a través de los lazos antes mencionados.
  23. Se deja la muñeca izquierda, cuyos lazos forman el dibujo y se estira con Ms e 1.

#### Divergencia:

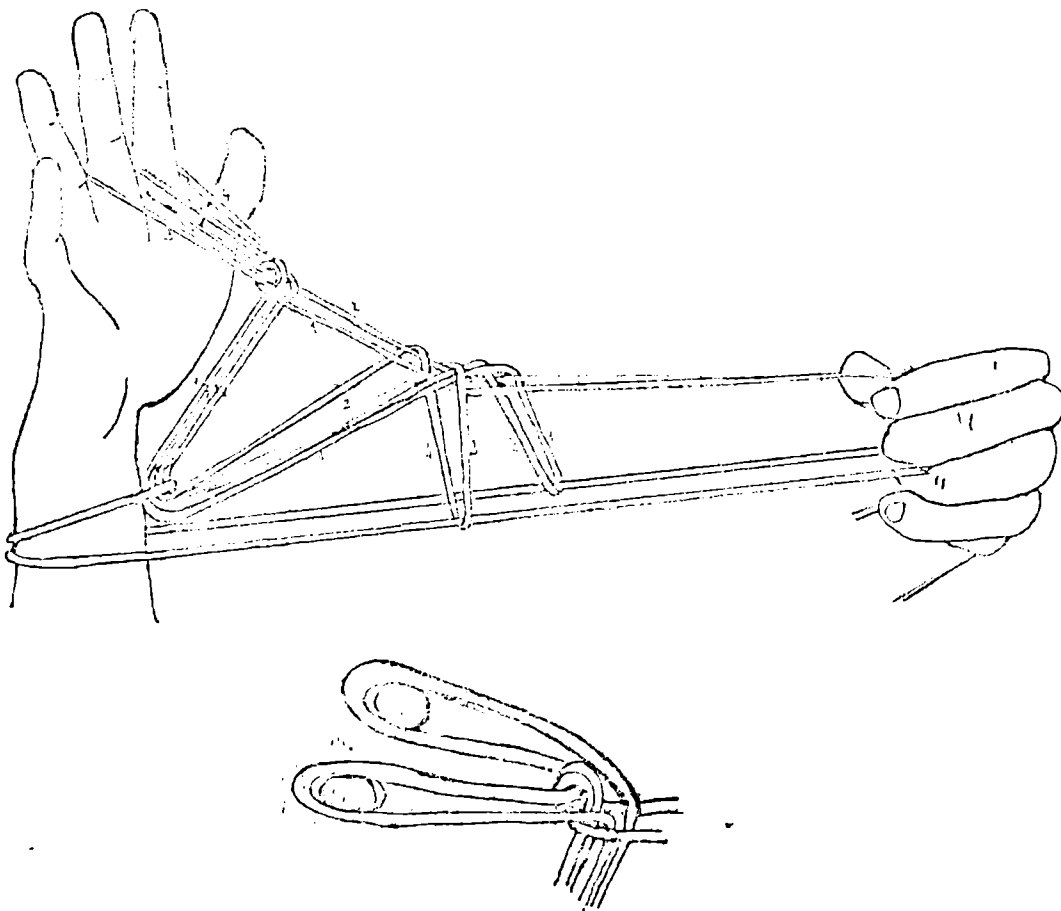
24. Se toman con Ps y Us las cuerdas de los lazos de Ms e Is antes de estirar.
25. Is y Ms cambian de posición, entrando lateralmente ayudadas por el resto de los dígitos de modo que quedan juntas a las radiales y las cubitales estirándose desde ambos lazos a un tiempo con ambos dedos.

#### Chaco

Rydén, S., 1934, p. 35, Fig. 8 (2) expone una figura probablemente semejante aunque el gráfico del trabajo no es claro bajo el número de registro del Museo de Gothenburg (G. M. 33.1. 758) proveniente de la tribu toba-pilagá de Sombrero Negro.

La identificación se basa en las semejanzas que se advierten en el texto adjunto aunque no es firme, por la incongruencia entre los lazos desde los que se sujeta la figura del lado de la cabeza del animal. En particular la aparición de un só lo lazo superior y la distribución de los interiores, aunque podría tratarse de un error dada la modalidad de la recolección, ya que no se advierte claramente cómo podrían haber si do sujetos los lazos mencionados.

Sturzenegger, 1981: "wanxalax" "ñandú" con ejecución ligeramente diferente. La figura que queda después del pase N° 14 entre Id y Md se denomina "t'otencé" "esternón"; "hueso dentro del pecho dentro del que está el corazón".



Qeteyis

4. cilitjii -Buho (gen.)

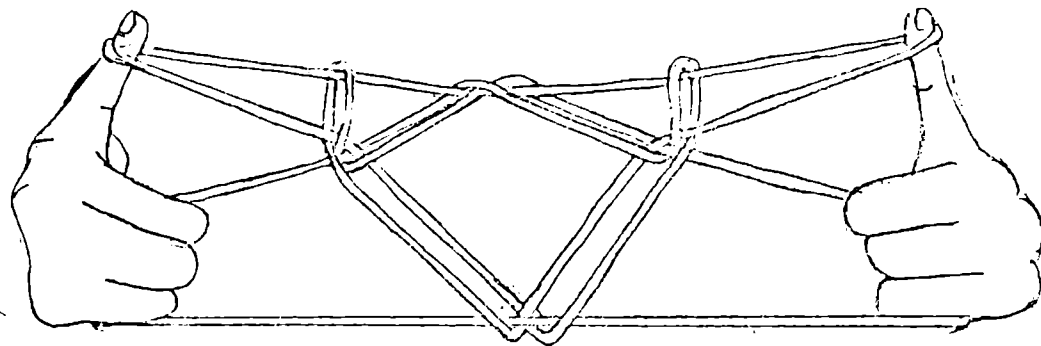
1. Apertura de Índice
2. P toma radial de U.
3. I toma cubital de P (la que se dirige al centro de la figura).
4. Se deja P. Quedan formados dos lazos en I, uno distal y otro proximal.
5. P, entrando distalmente a través del lazo proximal de I, toma cubital de U.
6. Se deja U.
7. M, A y U pasando bajo los lazos de I penetran en el lazo de P proximalmente al tiempo que se deja P, y flexionándose lo aprietan contra la palma.
8. P, entrando proximalmente a través del lazo proximal de I toma y extrae a través del mencionado lazo proximal el lazo distal de I. Para lograrlo se debe flexionar I.
9. I deja su lazo proximal. Sin estirar.
10. I reemplaza a P en su mismo sentido y se extiende, quedando la figura sujeta con I en la parte superior y M, A y U en la inferior.

#### Chaco

Kydén, S., 1934, p. 32, Fig. 5 (2) (Toba-Pilagá) "An owl". El dibujo aparece invertido coherentemente con el texto descriptivo que señala: "The head is found in the lower portion, between the radiating loops" (G, M, 33.I.14). Pensamos que éste al igual que muchos otros de nuestros diseños que aparecen invertidos en la serie de Kydén, lo están por un defecto de recolección.

Millan de Palavecino, M.D., 1968, p.3, Fig. 2, y p.9  
menciona el motivo para los Matacos y Chanuanco (Chiriguano).

Sturzenegger, 1981 relevó el mismo motivo con idéntica  
realización para los Chulupí de M. Escalante con el nombre de  
ukulukú "lechuza".

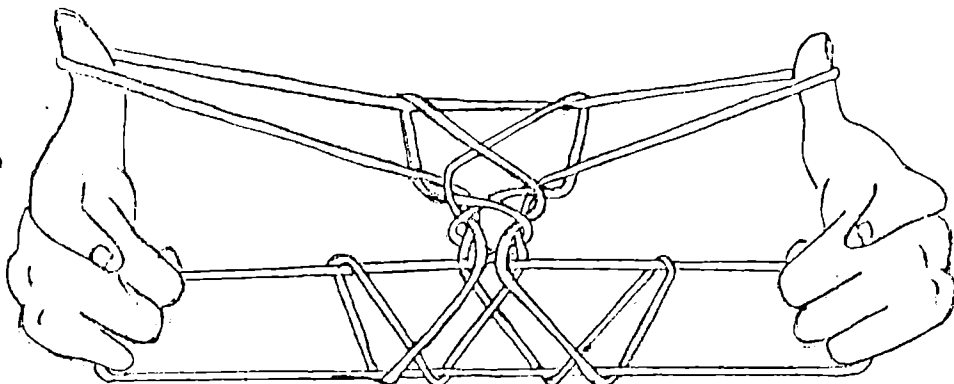


Queleyis

5. fo'±apas -Pato fierro:  
oxyura dominica.

1. Apertura de índice.
2. A, M, I y U penetran distalmente en el lazo de U, se yer-  
guen y éste se ueja; es decir, A, M, e I regresan a su po-  
sición normal con el lazo de U, de tal modo que la radial  
de U se convierte en cubital de A y la cubital de U en la  
radial de I.
3. Se dejan A y M cuidando que las cubitales de I queden cru-  
zadas.
4. M, A, y U entran entre ambas cubitales de I, levantan con  
el dorso la radial proximal de I y bajan con la palma la  
radial distal de I extrayéndola a través de las cubitales  
de I manteniéndola con la palma.
5. Se deja M quedando A y U flexionados sujetando contra la  
palma la radial distal de I.
6. P toma la radial distal de I en medio de las cuerdas que  
forman el lazo proximal de dicho dígito, es decir, en el  
lugar en que la radial distal de I es intersectada por la  
radial y cubital proximales de I.
7. Se navaja P de modo que adelante de P queda una cuerda  
transversal longitudinal a la figura. Esta operación se  
realiza flexionando levemente P hasta que su radial proxi-  
mal pase sobre el lazo distal o bien ayudándose con la bo-  
ca.
8. M pasando bajo la cubital distal de I, se flexiona y con  
la palma toma la radial proximal de I a la que sujeta con-  
tra A.

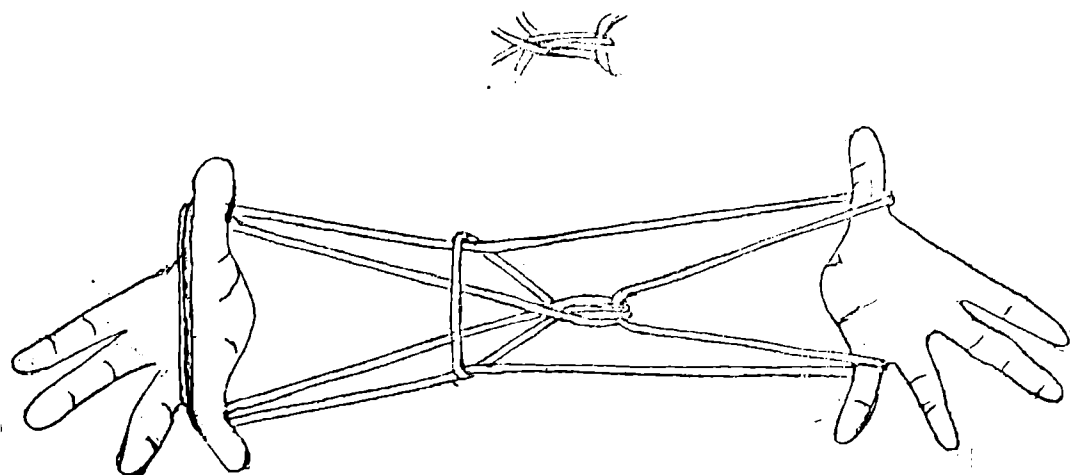
9. I con un movimiento hacia atrás toma con la palma la cuerda que atraviesa el dibujo y la extrae a través de su propio lazo que en ese movimiento se deja.
10. Se deja M.
11. Queda formada en el centro de la figura un diseño subrómico limitado en dos de sus lados por las radiales proximales de I; M se introduce de adelante hacia atrás en esa figura y extiende suavemente sus lados.
12. Aproximando las manos Ps toma Pd sustituyéndolo en su mismo sentido.
13. Pd toma suavemente en el dorso el lazo proximal de Ps y lo extrae de dicho dedo.
14. M, que permanecía flexionado, se yergue un poco y toma distalmente los lazos de P, estirando suavemente.
15. Entrando a través de los lazos sujetos por M, P toma con la palma la cubital distal de I y la extrae con un movimiento hacia abajo y atrás.
16. Se deja M y el lazo distal de I y se extiende cuidadosamente, luego se deja el lazo proximal de I, penetra junto a A y U y se termina de extender.



Kafisit

6. uta'a lapas -pico de garza "pico de cuchara": Ajaja Ajaja

1. Apertura de índice.
2. Se deja Id.
3. Aproximando las manos, Id toma Is en el dorso del dígito.
4. Pd toma radial de Ud.
5. Ud toma cubital de Pd.
6. Id se flexiona y, penetrando en su propio lazo sujeta con su cara palmar la cuerda palmar doble que va de Pd a Ud y queda flexionado.
7. Se dejan Pd y Ud y se estira un poco cuidadosamente.
8. Md y Ad penetran en el lazo sostenido por Id (que se deja) en sentido opuesto estirando cuidadosamente al mismo tiempo hasta que, suficientemente extendido penetran en el mismo sentido (proximalmente) Pd y Ud (dejándose Md y Ad) y se extiende la figura





*fós negro para pto*

Qeteyis

7.

-Vigúa negro: Phalacrocorax sp.

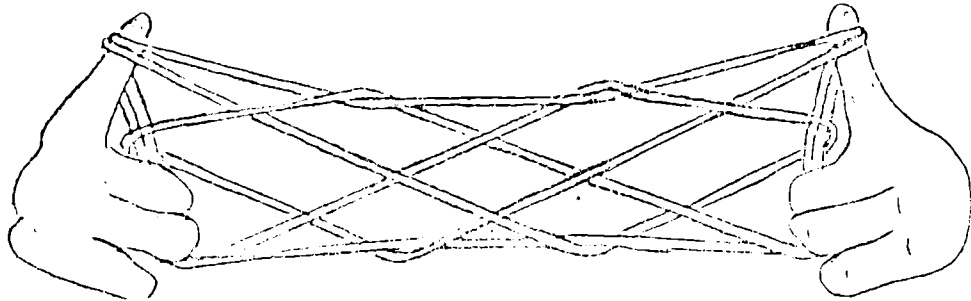
Pitoqot

Sehec - peces (gen.)

1. Apertura de índice
2. Se introducen A, M, I y U distalmente en el lazo de U, plegándose y regresan a su posición normal con él, de tal modo que la radial de U se convierte en cubital de A y la cubital de U en radial de I.
3. Con un movimiento hacia atrás, M, A y I penetran distalmente en el lazo de P y regresan a su posición con él de modo que la radial de P se convierte en cubital de A y la cubital de P en radial de I.
4. P toma radial proximal de I, es decir, la que originalmente se encontraba en el dígito inmediatamente después de la apertura, la extiende un poco y con un movimiento de A, M e I hacia atrás, la pasa adelante de dichos dígitos quedando la mencionada cuerda como cubital de A.
5. P, pasando proximalmente a las radiales de I toma radial de M.
6. A y M toman las cuerdas radiales de I y se dirigen hacia atrás, plegándose y sosteniéndolas contra la palma. Simultáneamente se extiende I de modo que forme el mayor ángulo posible con M que permanece plegado contra la palma.
7. Se deja P y se extiende.

#### Chaco:

Sturzenegger, 1981, relevó idéntico motivo y ejecución entre los Chulupí de M. Escalante, con el nombre de ofós "palomas".



Qeteyis

8. panheyitec (pl. fem.) -Vigúá  
 víbora: Plotus anhinga; Anhinga  
 anhinga.  
 sehec -peces, iqeleci -pique,  
 iwkelecoloc -una especie de  
 paloma.

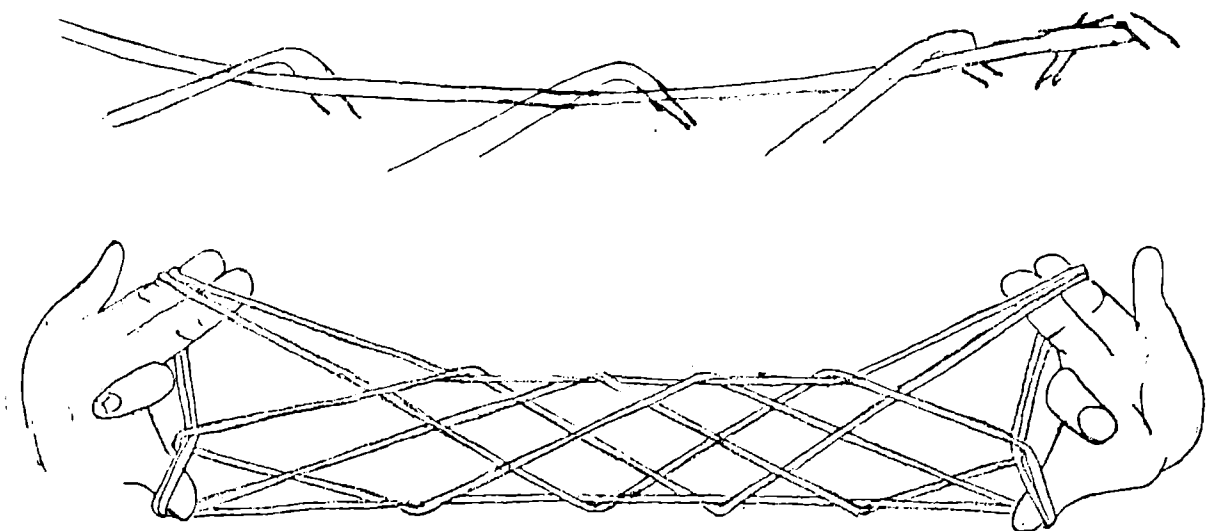
Se ejecuta igual que panheyic hasta 5.

1. Apertura de índice.
2. Se introducen A, M, I y U distalmente en el lazo de U, plegándose, y regresan a su posición normal con él, de tal modo que la radial de U se convierte en cubital de A y la cubital de U en la radial de I.
3. Con un movimiento hacia atrás, M, A e I entran en el lazo de P y regresan a su posición con él de modo que la radial de P se convierte en cubital de A y la cubital de P en radial de I.

4. P toma radial proximal de I, es decir, la que originalmente se encontraba en el dígito inmediatamente después de la apertura, la extiende un poco y con un movimiento de A, M e I hacia atrás, la pasa adelante de dichos dígitos quedando la mencionada cuerda como cubital de A.
5. P toma radial de II pasando proximalmente al dibujo ( a las cuerdas intermedias).
6. Con un movimiento hacia atrás A, M e I pasan por dentro del lazo de P que simultáneamente se deja y regresan a su posición con él de modo que la radial de P se convierte en cubital de A.
7. Se realiza un giro con las manos hacia atrás abajo, adelante y arriba.
8. P entrando a través del lazo proximal de I toma con su cara palmar las cuerdas radiales de I y las extrae.
9. Se deja I y se extiende con palmas invertidas.

Chaco:

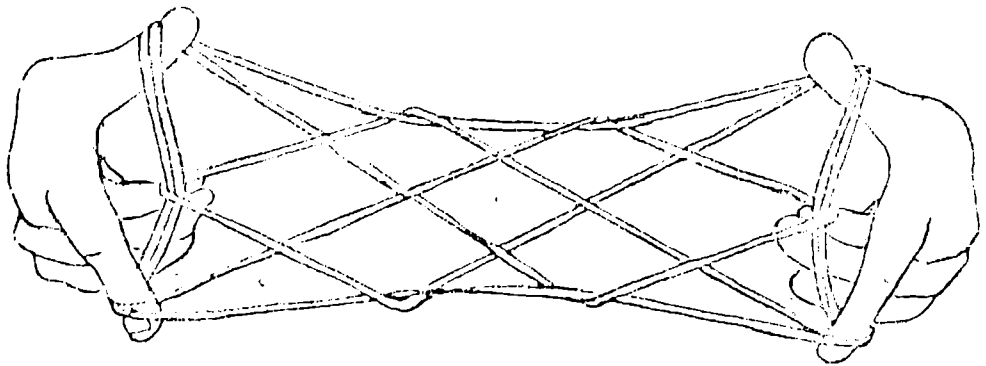
Sturzenegger, 1981, relevó idéntico motivo con la misma ejecución en los Chulupi de M. Escalante con el nombre de uk'ôs "palomitas".



Qeteyis  
Cecilia Fumunki.

9. Kiwukic (masc. pl.) -tórtoias  
Columbigallina picui

1. Apertura de índice.
2. P se introduce proximalmente en el lazo de u pasando por abajo del dibujo y toma su cubital con el dorso que queda como cubital de P cuando regresa a su posición.
3. Se deja U.
4. M, A y u se introducen en el lazo de I proximalmente y sujetan contra la palma la radial de I.
5. I penetra distalmente con un movimiento hacia atrás entre los lazos de P. Se gira I hacia abajo y adelante tomando las cuerdas cubitales de P y simultáneamente queda suelto el antiguo lazo de I.
6. Se dejan m, A y U y se estira cuidadosamente.



### Guayana:

Koth, W., 1924, p. 519, nº 661, fig. 279 (Patomona) "Little fishes" presenta mayor semejanza con toteki (V. Nº 100), pero la coincidencia con el nombre que aparece en Chaco para este juego parece poder indicar un cierto parentesco.

### Patagonia

Martínez-Crovetto, R., 1970, p. 15 (fig. 10) y p. 18 (fig. 13) presenta un dibujo semejante proveniente de los Araucanos con el nombre de "Matra 1º forma" y "Matra 2º forma" que podría asimilarse tanto a éste sehec como a kiwikic pero con una ejecución diferente. El diseño final tampoco se tiene con los mismos dígitos.

### Chaco

En la serie recolectada por Balducci, I., 1980, entre los igbas Takshik de M. Tacaaglé aparece un diseño idéntico con total coincidencia de las ejecuciones y con el nombre de "pescadito".

Rydén, S., 1934, p. 27, fig. I (2) muestra un motivo similar proveniente de los Toba-Pilagá (G. M. 33.1.706) que, sin embargo no coincide apretadamente con ninguno de estos juegos y lo identifica como "A small fish known as 'Niararköt'. its head is towards the left, tail to the right". Y agrega "This figure is also known from Hawaii (Jayne fig. 849)". También se citan figuras similares de Australia (Davidson, D.S., 1941, pp. 844-5) uno de cuyos nombres es "carómen" (V. toteki, nº 100). Por otra parte relevamos una informante Chulupí que vive entre los Maká (Cecilia Humunkí) la de nominación "sehec" (Mk: "peces") para el juego kiwukic. Esto se vio confirmado por la serie relevada por Sturzenegger, 1981, en la que aparece un motivo idéntico con igual ejecución denominado saxéičis kiés ("pececitos").

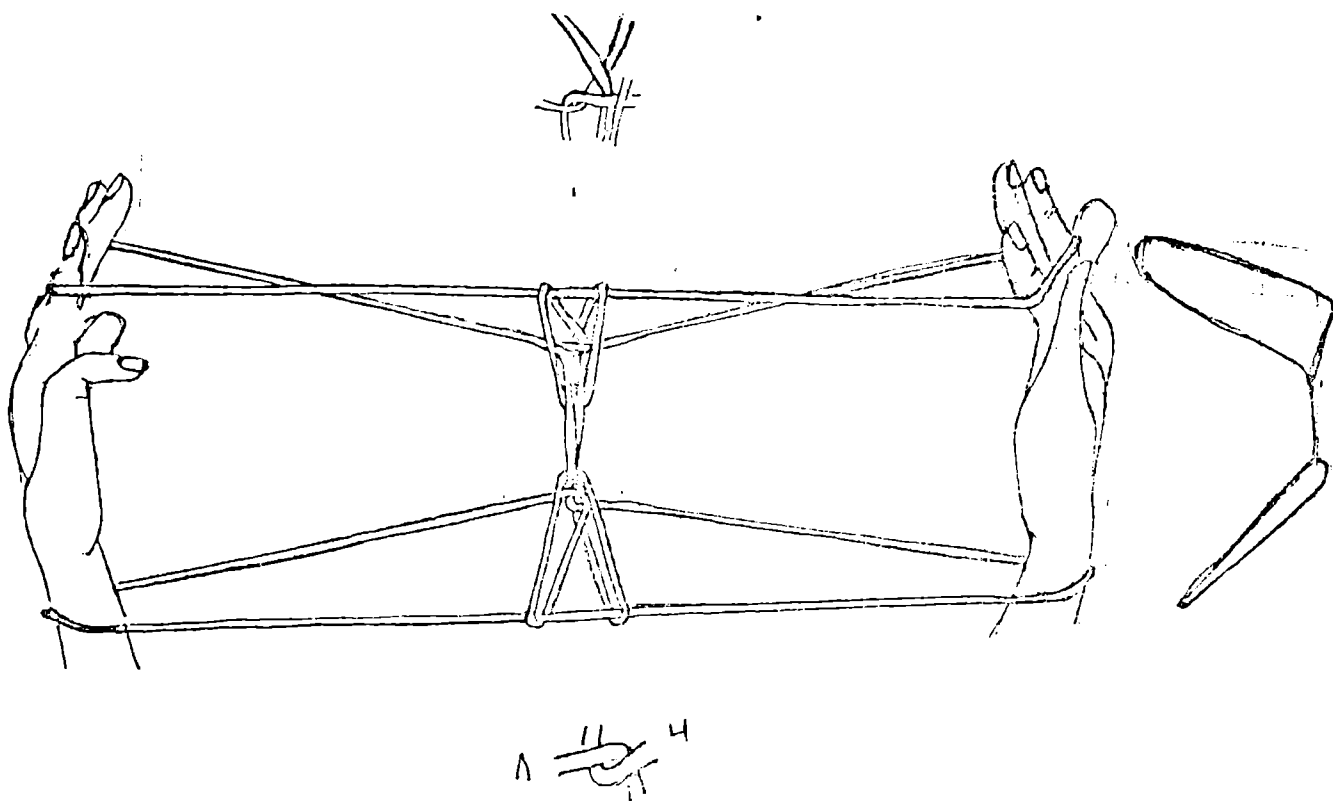
Qeteyis

10. iyanhe' (rem.) -Carau:

Aramus scolopaceus

1. Apertura de índice.
  2. M pasando proximalmente al lazo de I toma cubital de P con su cara palmar y distalmente.
  3. Se deja P.
  4. P pasando a través del lazo de I toma cubital de U.
  5. Se deja U.
  6. Se deja I y se estira cuidadosamente hasta que queda formada una figura constituida por dos rombos con el eje mayor horizontal parcialmente superpuestos. El sector superpuesto queda delimitado a su vez como un nuevo rombo algo más pequeño que los anteriores cuyos lados corresponden a las radiales de M y las cubitales de P.
- Hasta aquí la figura corresponde a Somtax (V. nº 35).
7. Se deja la figura sobre el muslo completamente de modo que queda como lo ve un observador.
  8. Se introducen P e I distalmente en los cuadrados exteriores a cada lado del rombo central y toman los mismos (I las antiguas cubitales de P y P las antiguas radiales de M).
  9. Se extiende la figura quedando enlazados los índices y los pulgares. Queda una cubital de P y una radial de I que son transversales a la figura y una cuerda palmar que une P a I.
  10. D. Id y Pd toman el lazo de Ps a la altura del cúbito lo extienden y lo dejan en Us.  
S. Se realiza la operación simétrica.
  11. D. Id se aproxima al izquierdo y extrae en el dorso su lazo (el de Is). Inmediatamente se pasa el lazo de Id sobre el de Is recién puesto ayudándose con Ps e Is y se lo enlaza en Is y se extiende.

12. Aproximando las manos Pd e Id sujetan con la palma y apretándolas penetrando a través del lazo de Is la cubital de Ps y la radial de Us y la radial de Us y las extraen.
13. Se deja la mano izquierda.
14. Los lazos que sostenían Pd e Id se colocan en la boca cuidando que no se crucen.
15. Aproximando las manos Ps e Is sujetan con la palma y apretándolos penetrando a través del lazo de Is la cubital de Pd y la radial de Ud y las extraen.
16. Se deja la mano derecha.
17. Se introduce la mano derecha proximalmente en el antiguo lazo de Pd pendiente de Is y Ps hasta que el mismo quede en la muñeca derecha.
18. Se introduce la mano izquierda proximalmente en el antiguo lazo de Ud pendiente de Is y Ps hasta que el mismo quede en la muñeca izquierda.
19. Con Pe e I se toman los lazos sujetos por la boca (antiguos lazos de Ps y Us), se separan y se colocan sobre, I, M y A. El de Ps se coloca en Id, Md y Ad, en tanto que el de Us se coloca en Is, Ms y As. Se yerguen las manos y, separándose se estira cuidadosamente.



Chaco:

Sturzenegger, 1981, ha relevado una figura progresante idéntica de los Chulupí de M. Escalante llamada kasté'ic ("carau") realizada a partir de Kasus yuxá ("zapallo cocido"), similar a nuestros nº 35, 17 y 40.

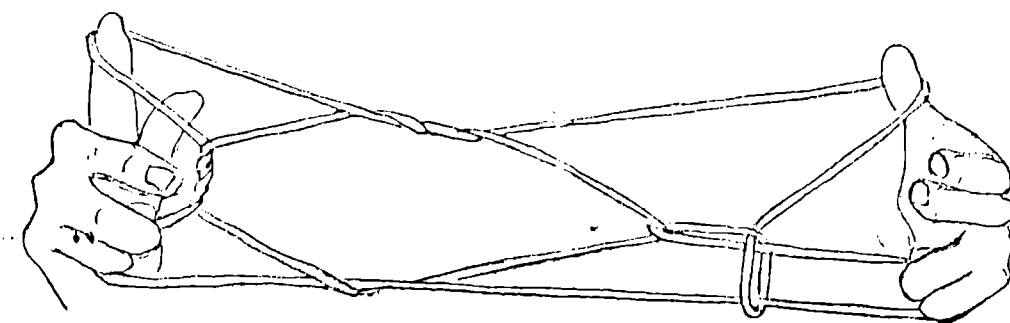
Cecilia Pumunki  
Qeteyis

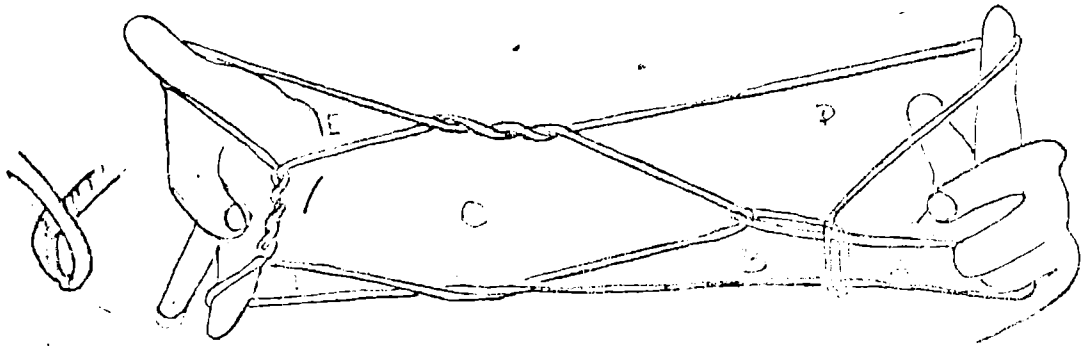
11. kanana'k -carancho:  
Polyborus plancus - (Mid) <sup>1981</sup>.

1. Apertura de P.
2. 1 toma cubital de U.
3. Se deja U.



4. M retrocede, pasa proximal al lazo de I, penetra proximalmente en los lazos de P, toma radial de I y la hace pasar hasta que la sostiene flexionando contra la palma.
5. A reemplaza a M que se deja; inmediatamente se agrega U.
6. M se introduce en el lazo de I y sujeta, apretándolas contra A a las cubitales de P y la radial proximal de P (es decir la que se dirige hacia el centro de la figura).
7. I toma con la palma y distalmente, con un movimiento hacia atrás, la radial distal de P ( la que va de uno a otro pulgar sin cruzarse con ninguna otra cuerda) y la extrae a través de su propio lazo, el que, simultáneamente, se deja.
8. Se dejan P y M y se estira quedando formado un rombo central grande.
9. P reemplaza a I que se deja.
10. D. Id entrando de adelante hacia atrás en el rombo central toma las cuerdas que forma el lado superior del rombo (el que le corresponde por su ubicación), los levanta y toma distalmente la radial de Pd, volviendo a su posición normal con ella.
11. Simultáneamente al fin del pase se deja Pd y se extiende.





### Chaco

Rydén, S., 1934, p. 35, fig. 9 (3) (Toba Pilagá: " 'a parrot' "). The head is represented by the loop 'A' on the right, above. (G.M. 33.1. 768). A similar figure is found in Nordenskiöld's collection from the Tapiete Indians on Rio Parapiti, who call it 'cara cara', a kind of falcaon whose Spanish name is 'carancho', cf. fig. 6:6 (R, M.L. 277). In the latter figure the space marked 'A' represents the beak, 'B' the head, 'C', the body, 'D', the wings, and 'C' a foot (sic). Por de pronto, la figura que representa Rydén está invertida en relación a la nuestra lo que nuevamente nos lleva a pensar -a falta de un texto de ejecución que existió un error motivado posiblemente por la técnica de fijar los diseños en cartones.

La coincidencia del nombre con la figura tapiete es llamativa pero la figuración sólo coincide en la identificación del cuerpo porque en nuestro motivo las partes del ave que se identifican son el cuello (las cuerdas que separan B y U) y la cabeza o pico (las cuerdas que separan A y B).

Balducci, I., 1980, identifica esta figura con una ejecución prácticamente idéntica de los Toba-Iakshik que se denomina ele' -loro.

Sturzenegger, O., 1981; relevó un juego con idéntica ejecución hasta el pase 9 en el que el rombo formado es conceptualizado por los Chulupí como un zapallo: "K'asus".

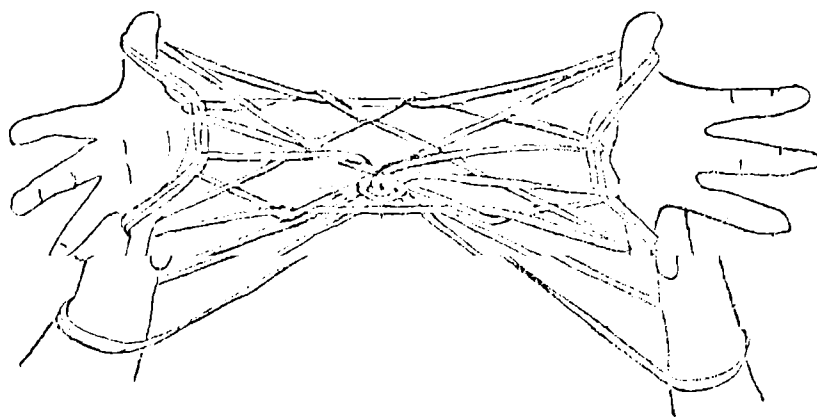
Qeteyis

12. ipjoihel  $\pm$ up -nido de yulo:  
Jabiru myoteria

1. Apertura de índice.
2. El lazo de I se pasa a las muñecas haciendo penetrar en él a los otros cuatro dígitos proximalmente. El lazo de las muñecas queda algo bajo de modo de hacer visible el triángulo central formado por los cruces de las radiales y las cubitales de P.
3. A través de dicho triángulo se toma la cubital de U en el sector limitado por los cruces con la radial de dicho dígito. Suele hacerse con Ia y Md aunque a veces los informantes lo toman con la boca.
4. Se deja U.
5. U penetra por delante en el lazo bucal y lo toma con su cara palmar.

6. Se toma la radial de P en medio de sus cruces con las radiales de U. Suele nacerse con Id y Md aunque a veces se la toma con la boca.
7. Se deja P.
8. P penetra de atrás hacia adelante en el lazo bucal y lo toma con su cara palmar.
9. Aproximando las manos Id y Md toman proximalmente la cubital de Ps y la radial de Us y retroceden.  
Is y Ms toman proximalmente, entrando distalmente a través de los lazos recientemente formados, con el dorso y de afuera hacia adentro, respectivamente la cubital de Pd y la radial de Ud y retroceden.
10. P pasando proximalmente a las cuerdas interpuestas toma la radial de U. (Esta operación es muy dificultosa y, aunque los informantes no lo realizan habitualmente, pueden tomarse alternativamente la derecha con Ps e Is y la izquierda con Pd e Id).
11. U toma la cubital de P pasando proximalmente a los lazos interpuestos. (En este caso sí los informantes se ayudan con I y P opuestos realizando la operación sucesivamente en una y otra mano).
12. Queda una cuerda palmar doble que enlaza los meñiques con los pulgares entre el 1º y el 4º interdigital.  
D. Aproximando las manos Id y Md pasando distalmente a través de, respectivamente, los lazos de Is y Ms toman proximalmente con la parte distal la cuerda palmar doble de la mano izquierda, sin estirar.
13. Se deja la mano izquierda.
14. D. Ps y Us toman distalmente y en el dorso de los dígitos los lazos sujetos por Id y Md.

15. S. Is y Ms pasando distalmente a través de, respectivamente, los lazos de Id y Md toman proximalmente con la parte distal la cuerda palmar doble de la mano derecha, sin estirar.
16. Se deja la mano derecha.
17. Pd y ud toman, en sentido opuesto los lazos sujetos por Is y ms, estirándose y mostrando con todos los dedos separados apuntando hacia arriba.



Guyana:

Roth, W., 1924, pp. 532-533, nº 683 y 684, expone "Eagle's nest in the siik-cotton tree" y "siik-cotton tree" en los que se observan semejanzas en el motivo y en el concepto constructivo general (P. ej. los lazos de las muñecas, nido en el centro, etc.)

Patagonia:

Martínez-Provetto, R., 1970, pp. 49-50, fig. 37 muestra un dibujo semejante denominado "nido de aguilucho" pero que presenta diferencias en la ejecución.

Chaco:

Rydén, S., p. 40, fig. 12 (7) (Tapiete), presenta el mismo dibujo.

Balducci, I., 1980, también relevó el mismo motivo con sólo diferencias menores en las técnicas de ejecución.

Kumesiyi  
Kaycuki  
Kafisit

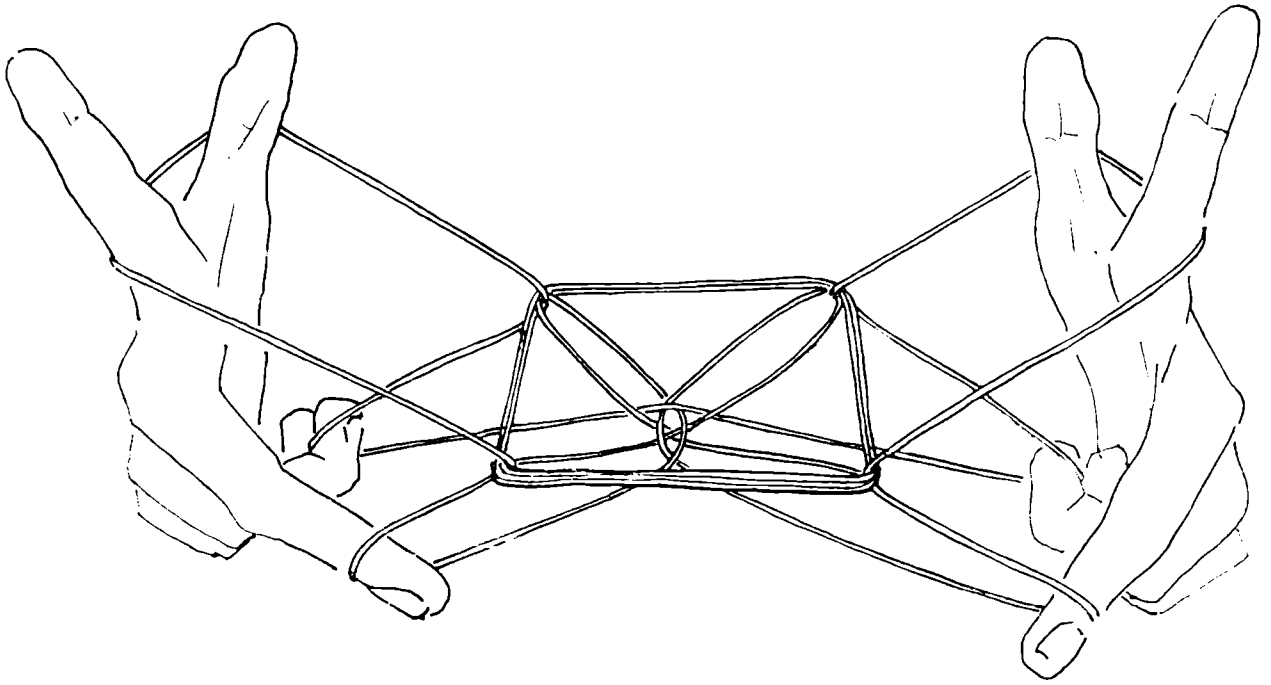
13. p'us lup -nido de jilguero

Cuerda doble.

1. Apertura de lazos en índice y pulgar.
2. M pasa por debajo del lazo de I, entra proximalmente en el lazo de P, a continuación penetra del mismo modo en el lazo de I y se flexiona tomando con la yema la radial de I. Queda flexionado contra la palma.

3. A y U penetran en el lazo de M sujetando con éste contra la palma.
4. Ps toma Pd sustituyéndolo en su mismo sentido.
5. Pd toma suavemente en el dorso el lazo proximal de Ps y lo extrae de dicho dedo.
6. Se deja M.
7. P se mueve hacia adelante por debajo del lazo de I y toma con el dorso la radial de I por debajo del cruce con las cuerdas centrales; luego retrocede a su posición normal.
8. P queda encerrado en un estrecho triángulo conformado por su radial, su cubital y una tercera cuerda contigua a su cara palmar. M se introduce en dicho triángulo, junto a la cara palmar de P, toma con el dorso dicha tercera cuerda y se endereza hacia adelante pasando por debajo de las cuerdas intermedias.
9. Ms toma Md sustituyéndolo en su mismo sentido.
10. Md toma el lazo proximal de Ms, lo hace pasar sobre el distal y lo extrae de dicho dedo. M retiene su nuevo lazo permaneciendo ligeramente flexionado.
11. Las cubitales de I y las cuerdas sostenidas por M forman en la parte anterior y superior del dibujo un pequeño triángulo invertido. M toma la cubital de I penetrando de atrás hacia adelante en el mencionado triángulo.
12. Se deja P.
13. P sustituye a I. Quedan hacia adelante M, P hacia arriba y A-U ligeramente flexionados hacia abajo y atrás.

Variante: P se introduce en el lazo de I y se extiende en esa forma de modo que queda más abierto el vano cuadrangular que representa la boca del nido.



Chaco:

Rydén, S., 1934, pp. 34, 7, 5 presenta un motivo seguramente idéntico relevado entre los Toba de Sombrero Negro: "A pigeon' s nest". The three loops here indicated by a line form in the original effect curves across the centre of the figure. (G.M. 33-1-756).

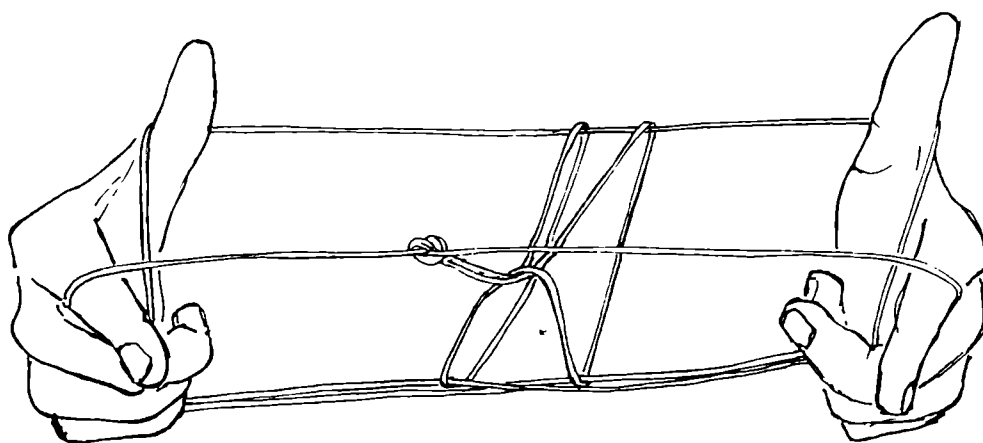


Kumesiyi'  
Si'inte'

14. Kuce' -vieja (posiblemente una especie de ave)

Cuerda doble.

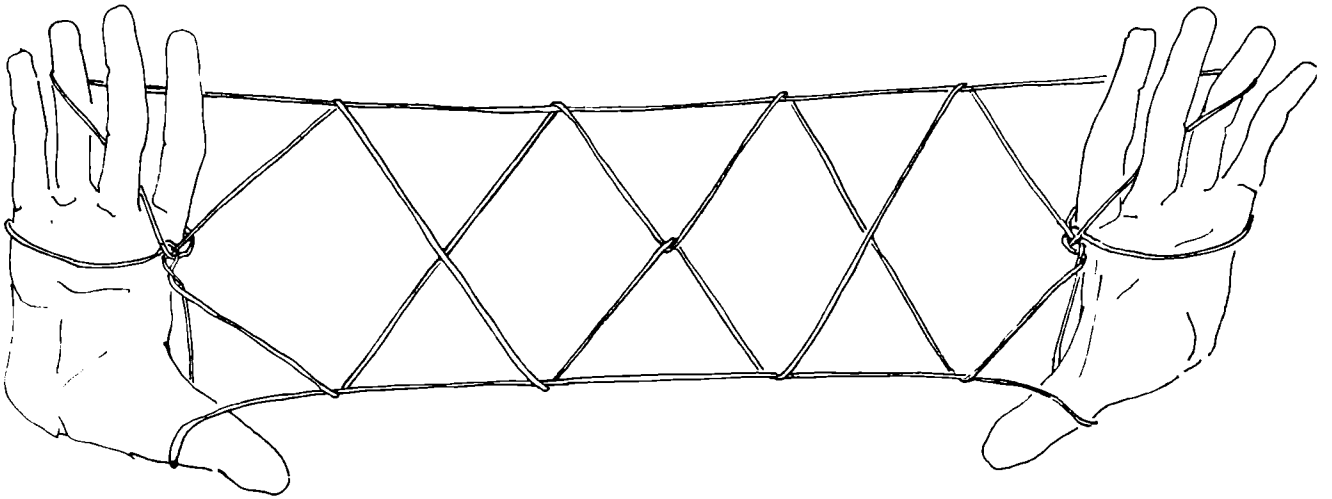
1. Se toma la cuerda doble y se hace un nido simple a 1/3 de su longitud total.
2. P toma el lazo mas pequeño.
3. U toma el lazo más largo.
4. Aproximando las manos I toma la radial de Us, sucesivamente Is toma la radial de Ud entrando distalmente en el lazo de Id.
5. P toma cubital de U pasando proximalmente a las cuerdas interpuestas.
6. Quedan 2 radiales en P, la que no está cruzada por otra cuerda se toma con la boca y se sacan del dedo (es decir, se navaja P).
7. Se deja U.
8. M y A toman juntas con la palma la cubital de I y cubital de P y las sujetan contra la palma estirando con I hacia adelante y P hacia atrás.



Si'lak

15. ceputec -una especie de fal-  
cónido.

1. Apertura de los dos lazos en I, M, A y U.
2. Ps, entrando entre las cuerdas radiales de I, toma la cu bital distal de Us, y Pd toma la cubital proximal de Ud (ambos toman la misma cuerda).
3. M toma la radial proximal de I (normalmente, con el dorso y por sobre la cuerda distal de I). Se estira bien.
4. Se deja P sin estirar de modo que queda pendiente su la zo.
5. P toma la radial de I que se dirige al centro de la figu ra. Lo hace por encima de la cuerda que acaba de dejar, y se estira bien.
6. Se juntan fuertemente I, M, A y U de modo que el lazo de M queda firme y flexionándose, penetran distalmente en la figura que se les enfrenta delimitada por la cuerda palmar, la cubital de M y una tercera cuerda que, engancha da junto a la cara radial del índice, se dirige hacia el centro de la figura, se invierten palmas y, al hacerlo se libera la cuerda cubital distal de U que queda inme- diatamente reemplazada en su posición por la prolongación de la cubital de M que pasa ahora previamente por las palmas de A y U. Mostrándose con palmas invertidas P ha cia abajo y los demás dígitos hacia arriba.



Nota

Esta figura es muy semejante a tok'ol (Nº 49) con diferencias en los cruces.

Patagonia:

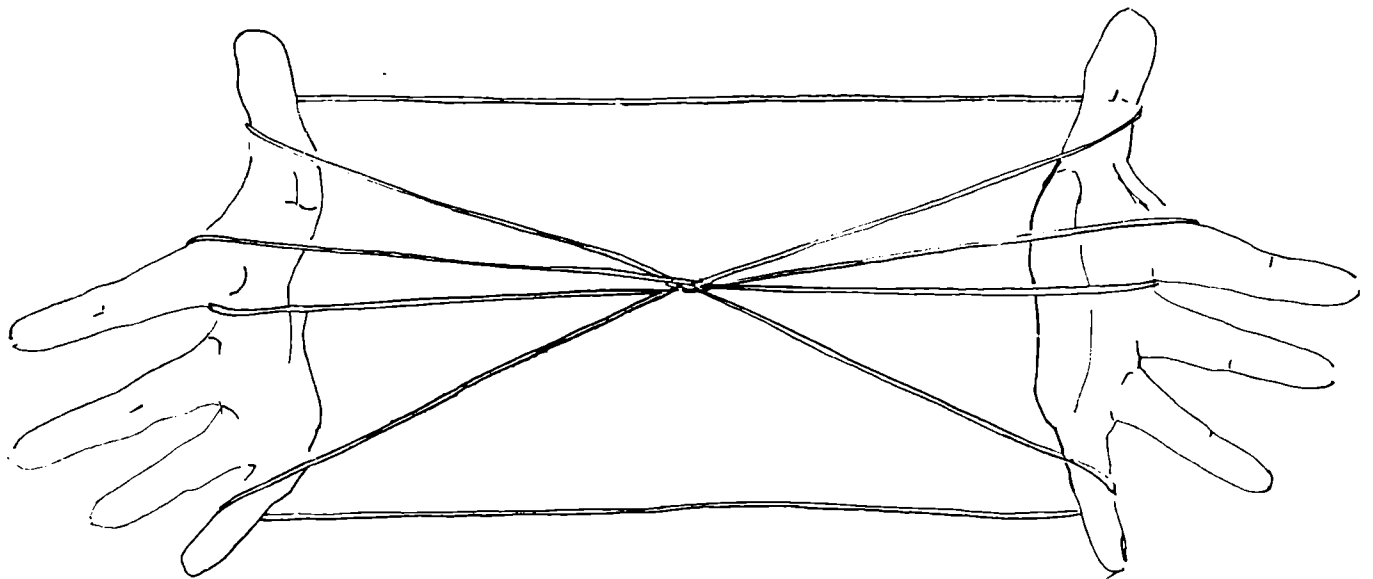
Martínez-Crovetto, R., 1970, p. 28, fig. 20, lámina III b, presenta una figura idéntica llamada "estribo en escalera (2º forma)" con una ejecución sin duda emparentada.

OTROS ANIMALES

Sike'

16. witi'e' -piojo

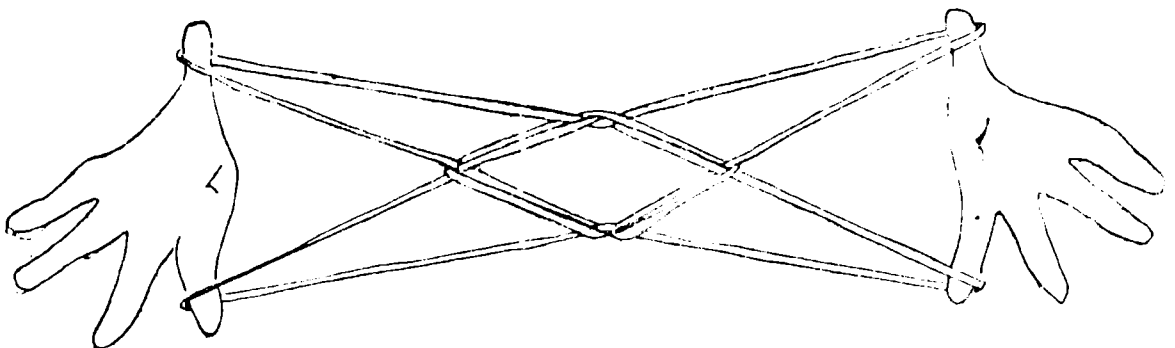
1. Se coloca el lazo en los índices, rodeando cada uno de los índices por su lado radial (1º interdigital), dorso y lado cubital (2º interdigital) y, de allí al otro índice.
2. P toma la cubital de I.
3. U toma la radial de I.
4. Aproximando las manos *is* toma distalmente y en el dorso el lazo de *id* y lo extrae, quedando en la parte distal del dedo.
5. Con *Pd* e *id* se toma en el dorso el lazo proximal de *is*, se lo extrae haciéndolo pasar sobre el lazo distal de *is* y lo engancha *id* extendiendo.



Awasi  
Qeteyis

17. loq -caracol (gen.)

1. Apertura de 1.
2. I, inclinándose hacia adelante pasa proximalmente a la radial y cubital de U, y vuelve a su posición normal tomando esas cuerdas con el dorso (sin dejar U).
3. I, M, A y U se curvan hacia atrás y penetran distalmente en el lazo de P tomando I la radial de ese dígito y regresando.
4. Se deja P.
5. En I han que dado dos cuerdas cubitales, de ellas una se dirige hacia la cara radial del índice opuesto y la otra paralela a la cara cubital. P se introduce proximalmente en el lazo de P tomando I la radial de ese dígito y regresando.
4. Se deja P.
5. En I han quedado dos cuerdas cubitales, de ellas una se dirige hacia la cara radial del índice opuesto y la otra paralela a la cara cubital. P se introduce proximalmente en el lazo de I correspondiente a las cuerdas cubitales que se cruzan y, con la cara palmar las estiran bajándolas. Inmediatamente se adelantan y toma dorsalmente la otra cubital de I.
6. Se deja I y se extiende con palmas hacia afuera.



### Guayana

Roth, W., 1924, p. 513, Fig. 267 (Wapishana, Patamona)  
"star" "The compiled figure is identical with the spider  
of the Kaua (Arawak Stock) and Kobeua (Betoya Stock) of  
the upper K'io Negro (K.G., I, 123; II 130). La ejecución re-  
gistrada es marcadamente distinta a la de los Maká. En el  
artículo de Lutz, 1912, pp. 12-13 que se refiere a los Patá-  
mona se confirma el nombre "estrella". La ejecución de este  
motivo parte de la posición 1 a diferencia de las nuestras.

### Mato Grosso

Albisetti, César e Venturelli, Angélo J., 1962 muestran una  
fotografía con este motivo (bororo) " Jergigi bô" caparazón  
de tortuga pequeña.

### Planalto

Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 136, Fig. 7 (Bakairí y Sha-  
vantes) "testículo humano" y "estrella".

### Amazonia occidental

Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 136, Fig. 7 (Iso Kaua, Giusi  
Iucano, Cubeo, Conibos, Shipibos, Cocamas, Iquitos, Boros,  
Witotos y Yaguas) "coco" o "arana" hacia la cuenca norocci-  
dental del Amazonas.

### Zona itsmica

Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 136, Fig. 7 (chocó y cuna)  
"ano de rana".

## Patagonia

Martínez-Crovetto, R., 1970, pp. 13-14, Fig. 6, 1972, p. 136 Fig. 7 (gununa-Kene, araucanos) "ano de aveztruz".

## Cnaco

Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 136, Fig. 7 (Mocovies, Vilelas, Tobas orientales, Pilagá, Tobas centrales, Chahuancos, Chiriguanos, Maká, Onulupies, Tapietés, Lengua, Guarayos, maticos). En la región chaqueña austral "una estrella", en la boreal "fruta de cactus".

Millán de Palavecino, M.D., 1968, p. 4 y 9, Fig. 4 identifica este juego para los Maká con el nombre de Fuialauuk.

Rydén, S., 1934, pp. 29-30, Fig. 3 (3) dice: 'A star known as "Grokchiñi"' (Toba-pilagá) y cita las semejanzas con el material de Métraux (ver), de Nordenskiöld (Cuna) y de Koch-Grünberg (Luisi, Dobeua), del museo de Río de Janeiro (bakairi), de Guayana (que hemos mencionado en el acápite correspondiente) y afirma que This figure appears to be one of the most widely spread in the world, being known from Torres Straits, Queensland, Andaman Islands, Caroline Islands, and Central Africa (Rouse Ball, W.W., String figures, Cambridge, 1928, p. 35).

Balducci, I., 1980, la encuentra con una ejecución bastante similar a la de nuestro somtax (Ver) entre los Toba-takshik de M.Tacaaglé bajo la denominación de kala "el sol".

Sturzenegger, O., 1981 la encuentra con idéntica ejecución entre los motivos chulupies de M. Escalante con el nombre de Kacús yuxi "zapallo cocido".

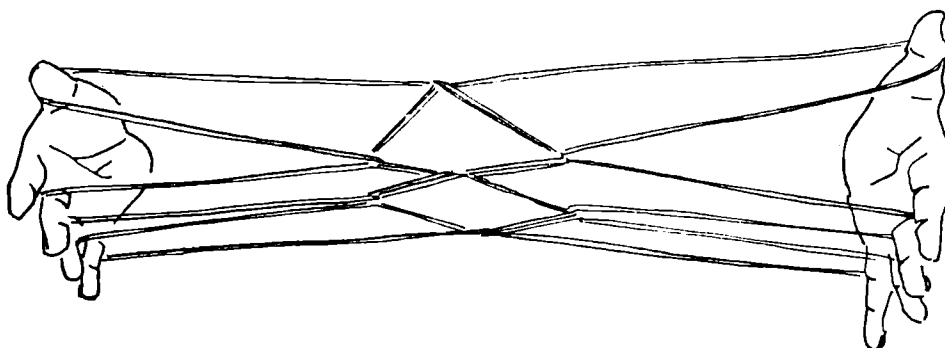
Métraux, A., 1930, p. 474, Pl. la encuentra entre los Chiriguanos con el nombre de Yasi tata -"estrella" y la relaciona también con los ejemplares similares de Koch-Grünberg y Roth.



Observación: Todas las notas apuntadas valen para los dibujos denominados somtax y ricuk witojenki que son idénticos al de loq, de las ejecuciones que obran en nuestro poder, no existe ninguna que pueda identificarse plenamente con alguna de las dos que poseemos, aunque la de Balducci (Toba-Takshik) es similar a Somtax representando sólo la variante que en el último pase de la figura toba no lleva el lazo de M a U. El hecho que coexistan estos motivos identificados con nombres diferentes a partir de las diferencias de ejecución nos permite señalar la sensibilidad de esta herramienta para la identificación de las diferentes tradiciones culturales. Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 136 habla de cinco variantes que resultan de las diferencias entre las posiciones relativas de los hilos y enganches, de las dos primeras poseen, según el autor, dos diferentes modos de ejecución cada una. Al margen del aserto ya referido de Rydén sobre su dispersión prácticamente universal que se justifica, por lo menos en parte, por la relativa simplicidad del dibujo y la consecuente facilidad de invenciones paralelas, es destacable la ocurrencia reiterada de una interpretación estelar del motivo que parece coherente con otros como foteki y que permite pensar en una forma antigua de representación de las estrellas por medio de rombos horizontales.

1. Apertura de I, M y A.
2. La mano derecha penetra distalmente a través de los lazos de M, continúa su movimiento pasando bajo la mano izquierda y se estira con las manos en posición opuesta.
3. Se toma con la boca el lazo de Pd en su sector dorsal.
4. Se deja P y se extiende un poco.
5. La mano derecha regresa a su posición por donde había entrado sin soltarse la cuerda de la boca.
6. P toma el lazo sujeto por la boca de modo que la cubital de Pd sea radial de Is y la cubital de Ps radial de Id.
7. Con Pd e Id se toma la radial de Is, se extrae el lazo de dicho dígito y se lo vuelve a poner de modo que la radial pase sobre la cubital. Se realiza el movimiento simétrico en la mano derecha.
8. Con Pd e Id se extrae el lazo de Ps a través del Is y se lo vuelve a dejar en Ps de modo que, tal como estaba, no se crucen sus cuerdas, se realiza el movimiento simétrico en la mano derecha.
9. Con los lazos de P, I y la radial de M queda formada en el centro una figura subrómica; en ella entra distalmente la mano derecha y pasando bajo la mano izquierda se estira con las manos en posición opuesta.
10. Con la boca se toma en el dorso de Ud la cuerda que va hasta el 4º interdigital y se estira un poco.
11. La mano derecha regresa a su posición por donde había entrado sin soltarse la cuerda de la boca.
12. Se deja U.

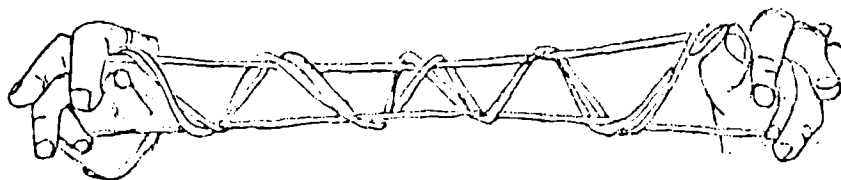
13. Se deja caer con cuidado la cuerda de la boca y U la toma de modo que la radial de Us sea la cubital de Ad y la radial de Ud la cubital de As.
14. Con Pd y Id se toma la cubital de As y, extrayendo el lazo del dígito, vuelve a dejarse (de modo que sus cuerdas no se crucen) haciendo pasar la cubital sobre la radial. Se realiza el movimiento simétrico en la mano derecha.
15. Con Pd e Id se toma la radial de Us a través del lazo de As, se extrae el lazo de dicho dígito y vuelve a dejarse de modo que sus cuerdas no se crucen. Se realiza el movimiento simétrico en la mano derecha.
16. Se dejan I y A con ayuda de las manos opuestas y se estira.



Qeteyis  
Cecilia Pununki

19. sit'un jaya (fem.) - una  
serpiente: Colubridae

1. Apertura de lazos en índice y pulgar.
2. P toma la cubital de I (pasando por encima de la radial de I)
3. M toma cubital de P.
4. A, penetrando distalmente en el lazo de M, toma la radial de I.
5. U, penetrando distalmente en el lazo de A toma la cubital de M. Se enderezan los dedos y se sujetan firmemente las cuerdas entre U y A.
6. P toma la cubital de A; de este modo libera las cuerdas que antes retenía, y se estira cuidadosamente mantenienddo apretados A y U de modo de dejar tensa la cubital de U.



## Patagonia

Martínez-Crovetto, R., 1970, p. 51 Fig. 38 (Araucanos), "gu sano".

## Chaco

Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 138, Fig. 13, habla de un origen chaqueño y una posterior dispersión amazónica del motivo. Según este autor se lo conoce como "víbora" o "víbora de coral" entre los "Mocovíes, Tobas-orientales, Pilagás, Maká, Chulupíes y Tapietés". Entre los Toba-Takshik se lo conoce como arañanak que significa "víbora" (Balducci, I., 1980) con una ejecución levemente diferente en el tinal a la de los Maká. Palavecino, D. N. de., 1968, p. 5 y 9, fig. 8, presenta un motivo similar para Matacos.

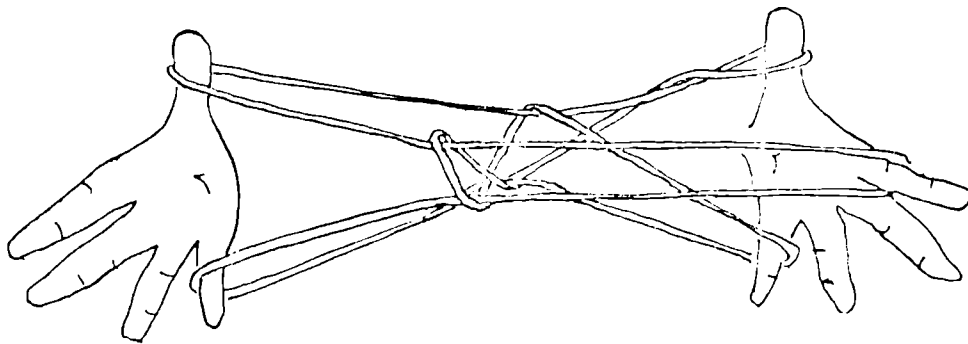
Sturzenegger, O., 1981. Relato un juego de idéntico nombre "tos": "víbora" con ligeras variantes en la ejecución que permiten ejecutar "rayo" (similar a nuestro relampago "ethelunax" nº 63) en Chulupí "fcina'x".

Weneeyno'

20. qawjacilanax (masc.) -una lagartija.

1. Primera posición.
2. La mano derecha se aproxima a la izquierda, pasa por adelante y luego proximalmente a las cuerdas sujetas por la izquierda y vuelve a su posición normal sin alejarse las manos. Las cuerdas quedan rodeando la muñeca derecha.

3. Id toma proximalmente y con el dorso la cuerda palmar izquierda retorna proximal al dibujo por adelante hasta su posición normal.
4. Is toma la cuerda palmar de la mano derecha proximalmente y con el dorso a través del lazo de is.
5. Se deja id y se estira.



Ciweyenki

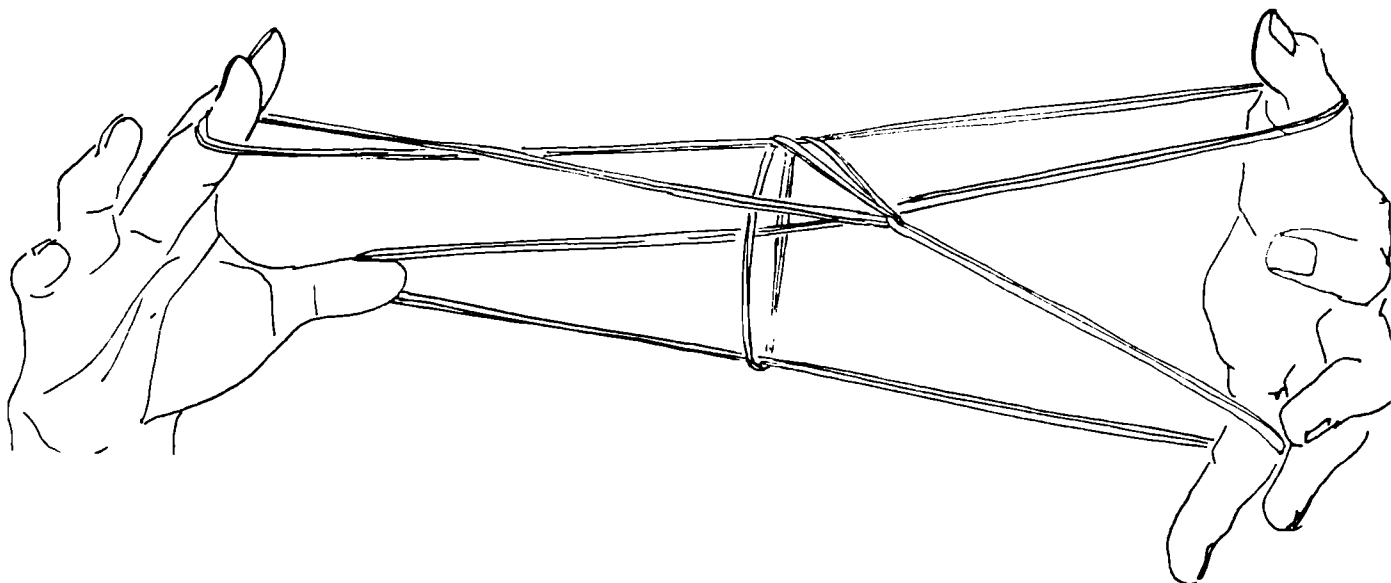
21. laqapas -una especie de lagartija.

Si'lak

qalapqas -una especie de hormiga.

1. Apertura de id.
2. Se deja id.
3. Aproximando las manos, id toma el lazo de is distalmente y en el dorso de este dígito, y vuelve a su posición. A partir de este pase todos los siguientes se hacen en la mano derecha hasta el final.

4. Md, pasando proximalmente a las cuerdas de I, entra distalmente en el lazo de Pd y toma su cubital.
5. Se deja P.
6. Pd entrando a través del lazo de Id, toma la cubital de Ud.
7. Se deja Ud.
8. Se deja Id y se extiende con P hacia arriba, Us hacia abajo y Md hacia adelante.

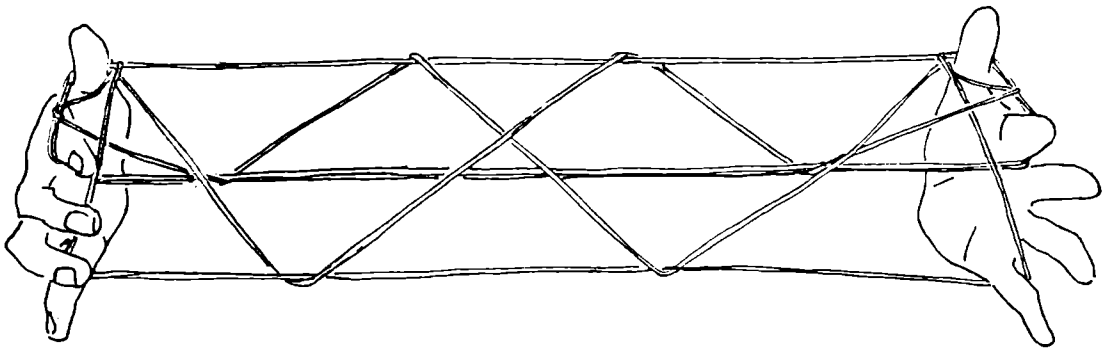


Tosjom

22. ahacjinax lanu -lomo de iguana

1. Apertura de muñecas.
2. A través del triángulo formado por las radiales y cubitales de P se extrae con la boca la radial de U, tomándola en el punto de su cruzamiento (de ese modo) quedan formados dos lazos bucales.
3. Se deja U.

4. i toma el lazo sujeto con la boca, lo hace con la palma y penetrando en el mismo de adelante hacia atrás.
5. Aproximando las manos con Pd e Id se toma la radial de Ps y se extrae el lazo, se lo enlaza en P y U por sobre las cuerdas intermedias (de modo que su radial pase por sobre su cubital). Queda una cuerda palmar en la mano izquierda. Se realiza el movimiento simétrico en la mano derecha.
6. Aproximando las manos, con Pd. e Id se toman los lazos radiales de i junto al lado radial de ese dedo y extendiéndolos un poco se colocan en P. Se realiza el movimiento simétrico en la mano derecha.
7. Se navaja P.
8. Se deja el lazo de la muñeca y se extiende, mostrándose con palmas entrentauas, P hacia arriba y U hacia abajo.



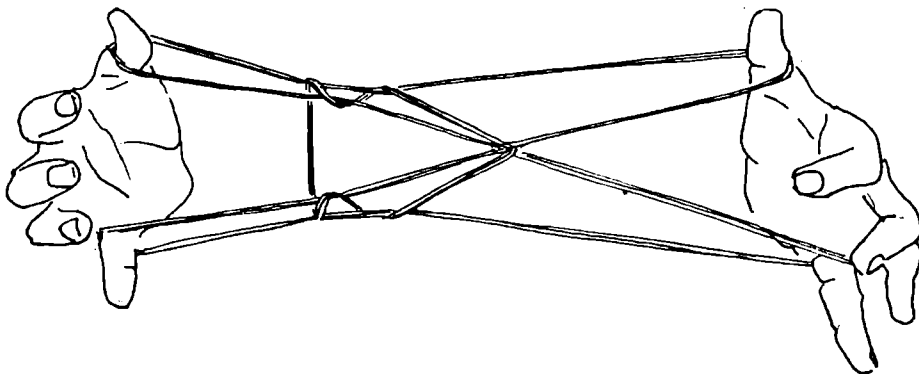
Chaco:

Sturzenegger, O., 1981; (Chulupí) "a±utakla'", "lomo de iguana". Con una ejecución muy semejante.

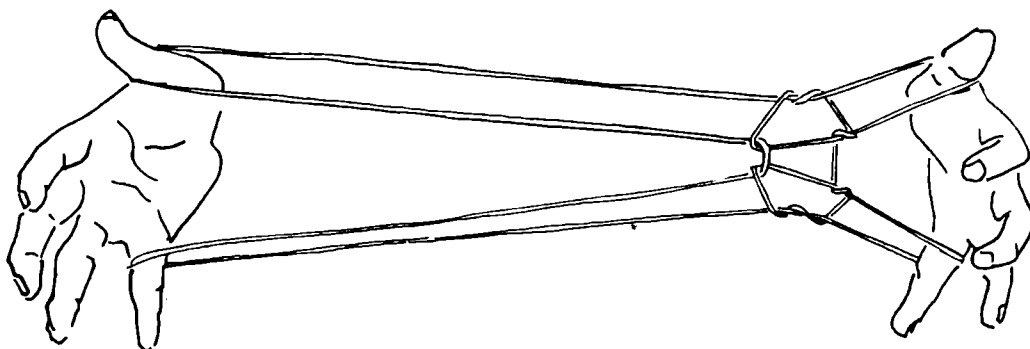


1. Apertura de Id.
2. Se deja Id.
3. Id toma en el dorso la cuerda de Is.
4. A través del lazo de Id, Is y Ms toman, de afuera hacia adentro la cubital de Pd y la radial de Ud.
5. Se deja D.
6. Pd y Ud toman Is y Ms.
7. Is toma con el dorso la cuerda transversal a la figura central, en medio de la cubital de Pd y la radial de Ud.
8. Is y Ms entrando a través del lazo de Id toman de afuera hacia adentro la cubital de Pd y la radial de Ud.
9. Se deja D.
10. Pd y Ud toman distalmente los lazos distales de Is y Ms. Se muestra con P hacia arriba y U hacia abajo.

Nota: Con una técnica de ejecución diferente pero con grandes semejanzas, la figura es idéntica a la de qoqoqo que aparece como uno de los de la serie de foioitax. En este caso apareció aislado. No cabe duda que las diferencias deben ser atribuidas a las mencionadas tradiciones diferentes que coexisten en este grupo.



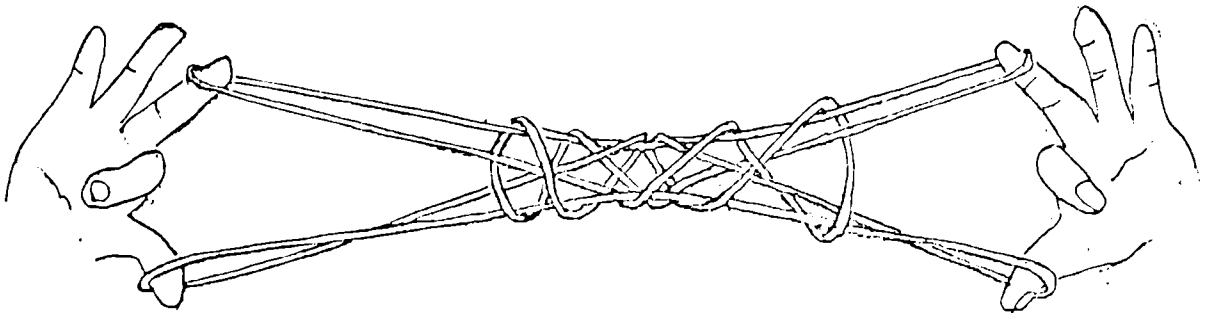
1. Primera posición.
2. Is toma la cuerda palmar o, la extiende un poco; a través de ella entran Id e Id, toman la cuerda palmar s y se deja Is.
3. Is toma la cuerda sujeta por Md e Id.
4. Aproximando las manos Pd e Id penetran a través del lazo de Is, y toman de afuera hacia adentro la cubital de Ps y la radial de Us.
5. Se deja S.
6. Ps y Us toman los lazos sujetos por Pd e Id.
7. Queda una figura central, flanqueada por una cuerda transversal al dibujo que corre entre la radial de P y la cubital de U. Is y s toman proximalmente esa cuerda respectivamente en el sector comprendido por el lazo de Us y el de Ps.
8. Aproximando las manos Id y Md entrando distalmente en los respectivos lazos de Is y Ms toman proximalmente respectivamente las cuerdas palmares que son cubital de Ps y radial de Us.
9. Se deja S.
10. Us y Ps toman distalmente los lazos sujetos por Id y Md.



Qeteyis

25. p'up'u (fem.) -corvina

1. Apertura de I con cuerdas cruzadas.
2. M, pasando proximalmente al lazo de I, toma distalmente y con la yema la cubital de P y regresa por debajo de las cuerdas de I.
3. Se deja P.
4. P entrando distalmente a través del lazo de I, toma la radial de U.
5. Se deja U.
6. Se deja I y se estira cuidadosamente invirtiendo palmas, con P hacia abajo y M hacia arriba.



Chaco:

Métraux, A., 1930, p. 474, Pl. XC 1 (Chiriguano). "dessins de sénéne (sénéne-Katia)

Awasi'

26. nawamkii -vieja del agua:

Scorpiodras sp.

Pitoqot

27. nawamkii ~~te~~jeji (2ª versión)

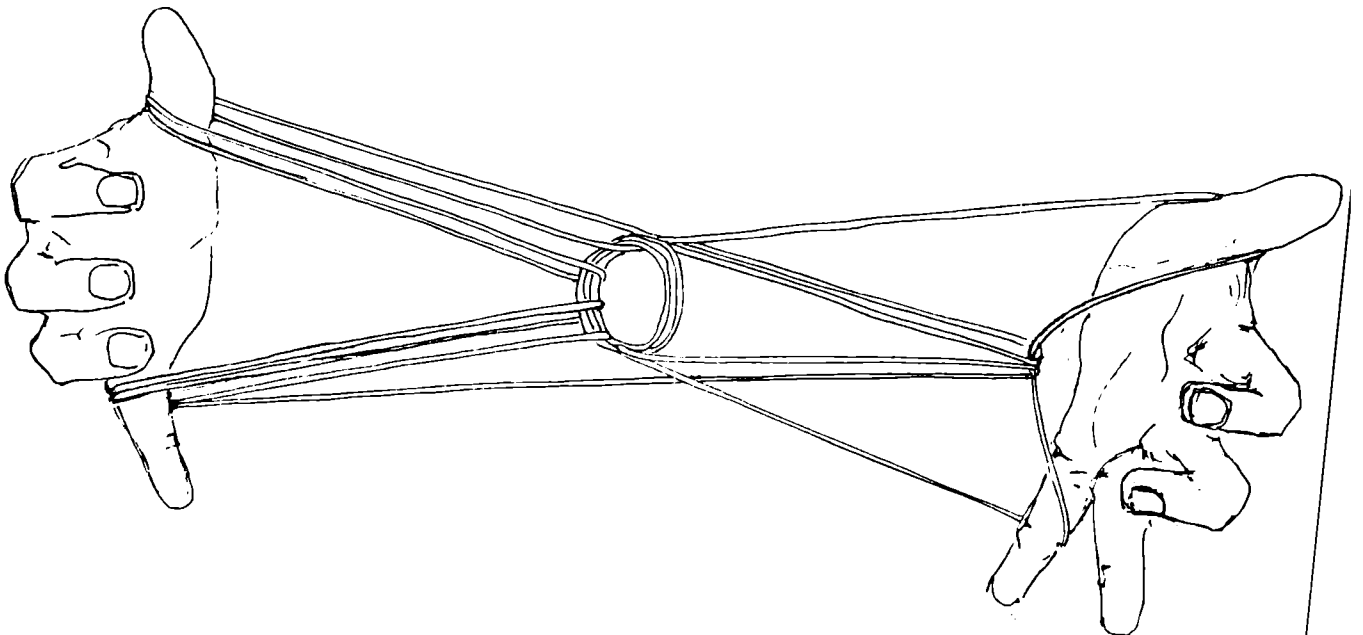
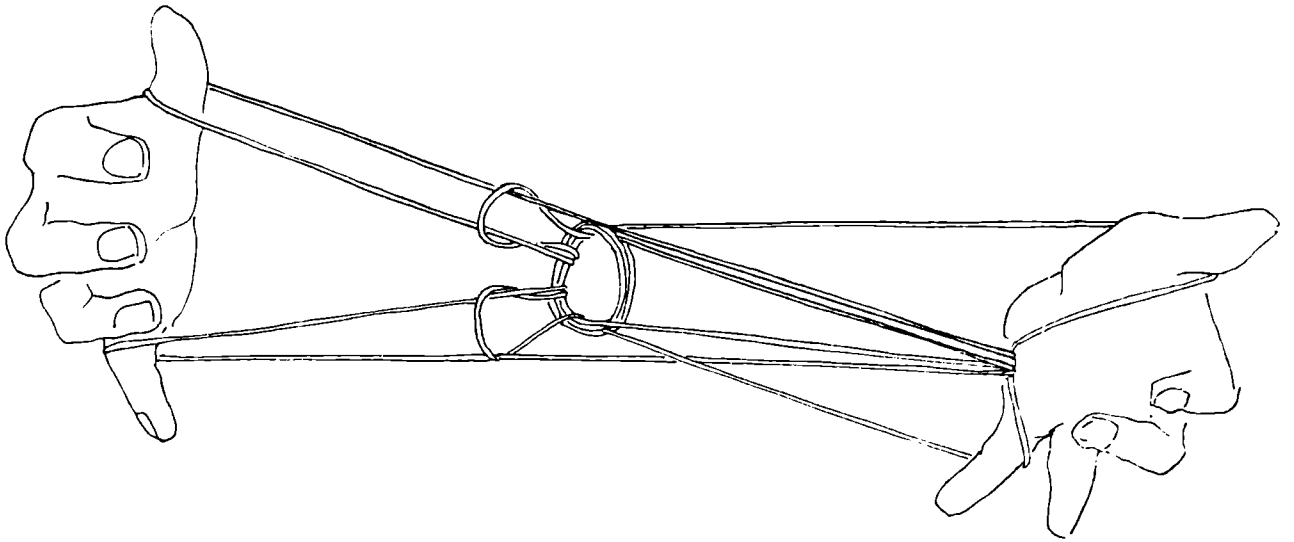
-boca de la vieja de agua.

1. Se cuelga la cuerda de Is y Ms y con Pd e Id se toma la cubital y se la hace dar vueltas hacia atrás, arriba, a delante y abajo hasta que queda formando un ovillo del tamaño deseado, normalmente son suficientes 6 o 7 revoluciones.
2. Pd y Ud se introducen proximalmente en el lazo pendiente y se estira de modo que queda una cuerda radial en Pd, una cubital en Ud y una cuerda palmar en la mano derecha.
3. Aproximando las manos Ps y Us toman la cuerda palmar derecha.
4. D. Aproximando las manos Pd e Id toman entre ambas el rollo de Is y Ms y lo extraen.
5. Aproximándolo a la radial de Ud se extrae ésta ayudándose con Ps e Is a través del rollo sin dejarse el lazo de U y se coloca el nuevo lazo también en U, como lazo distal.
6. Aproximándolo a la cubital de Ud, se extrae ésta ayudándose con Ps e Is a través del rollo sin dejarse el lazo de P y se coloca el nuevo lazo también en P como lazo distal y se estira.

Nota: La segunda versión aparece como progresante.

7. Ayudándose con Ps e Is se pasa a los lazos proximales de Pd y Ud a una posición distal sin extraerlos de los dígitos.

8. Se navajan Pd y Ud dejándose con la ayuda de Ps e Is sus lazos proximales. Estos representan los bigotes de pez.



Ismotenax

Qeteyis

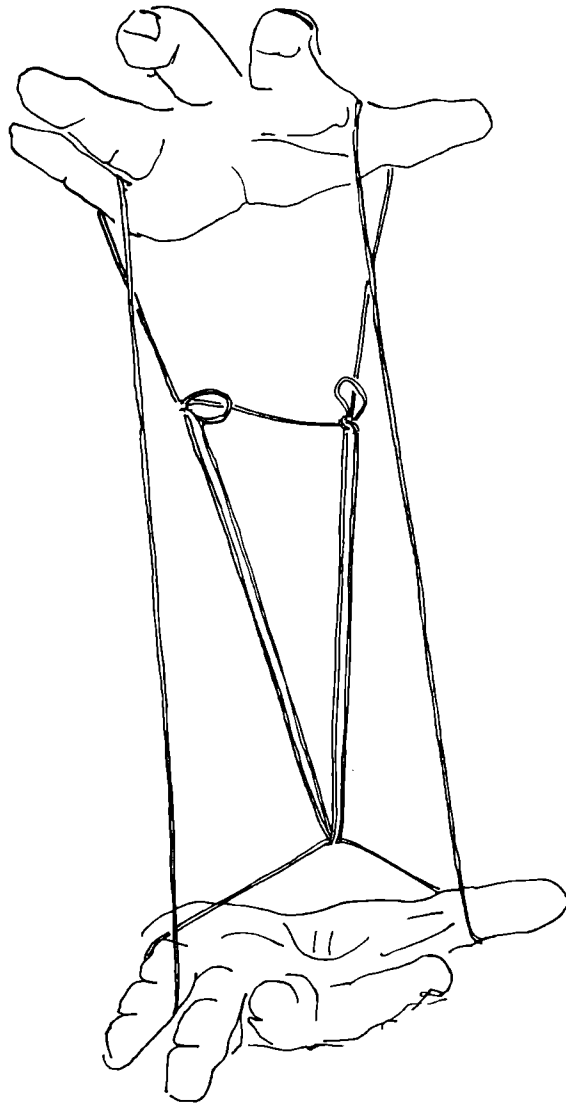
Cecilia Pumunki

28. niyiaxtitax -cuis

nokowey -conejo: Lepus

brasiliensis

1. Posición 4.
2. Aproximando las manos Id toma en el 2º interdigital izquierdo con la yema la cuerda dorsal izquierda y la estira un poco en ella penetran proximalmente Pd y Ud y estiran.
3. Aproximando las manos, Is toma en el 2º interdigital derecho la cuerda dorsal con la yema la quita de Id y Md y cuando el lazo es suficientemente grande, penetran en ella proximalmente Us y Ps.
4. Quedan formados dos pequeños triángulos ante Is y Ms limitados por sus radiales, sus cubitales y la cuerda palmar. Is y Ms penetran distalmente en los mencionados triángulos y se estiran bien.
5. Se deja S.
6. Us y Ps toman de afuera hacia adentro respectivamente la radial de Ud y la cubital de Pd. Se presenta con las palmas enfrentadas, la mano derecha arriba y la izquierda abajo.



### Guayana:

Roth, W., 1924, p. 541, nº 699, Fig. 315, "Four-eye" fish (Tetrophthalmos), Warrau y Akawayá; presenta una ejecución idéntica a la que exponemos a pesar de la afirmación de Martínez-Crovetto, R., 1970, p. 47.

### Patagonia:

Martínez-Crovetto, R., 1970, pp. 46-47, 30, Fig. 35. Lam. VI, "lechuga", con una ejecución muy similar aunque con diferencias en el pase nº 3 de Martínez-Crovetto (1970) que aparece obviado tanto en Chaco como en Guayana.

### Chaco:

Martínez-Crovetto, R., 1970, p. 46 quiere ver en la figura Chorote reproducida por Rydén, (S., 1934, p. 39, Fig. 11, 7) denominada "arat" el mismo motivo.

### Amazonia:

Koch-Grünberg, (T., 1909, p. 131, Fig. 73-74; y 1910, Fig. 69a) identifica este motivo entre los Koberua, Kaua y Siusi como "armadillo". Martínez-Crovetto, 1972, p. 138: "un interesante problema plantea la figura 16. La recogimos en Patagonia entre los araucanos, para quienes se trata de una "lechuga". El sistema para obtenerla es exactamente igual al usado por los acawai y warrau de Guayana, donde representa un "pez de cuatro ojos", por los cocamas del oriente peruano, donde se trata de un "conejo", al igual que entre los lenguas y los chulupies del Chaco. Fue recolectada, además, entre los Koberua, tukano, Kaua, y Siusi con el nombre de "armadillo" pero su forma de ejecución entre estos aborígenes es desconocida. Por nuestra parte, no la hemos hallado, por lo menos



hasta ahora, en el Chaco austral ni entre los guaraní-mbya' (mapa nº 6)".

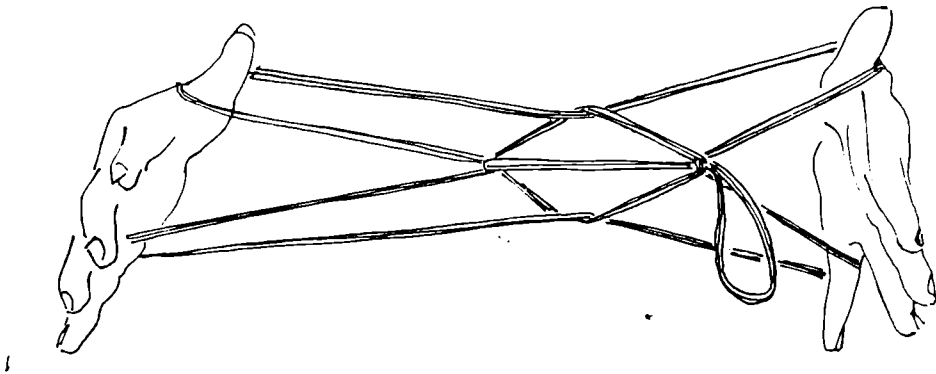
Como dijimos, pueden encontrarse diferencias entre la primera de las figuras nombradas y algunas de las siguientes (por lo menos la nuestra y la que menciona Roth para Guayana) por lo que se podría en este caso presumir que la unidad no es tan marcada como asegura el autor citado.

Siinte'

29. lentax -zorrino:

Conepatus suffocans

1. Apertura de lazo en 1.
2. Aproximando las manos Id toma distalmente y en el dorso el lazo de 1s y estira bien.
3. La mano derecha, apretando sus dedos para que éstos no pierdan sus lazos toma el lazo de la muñeca izquierda, lo extrae por sobre las manos, lo deja junto a ésta y estira hasta que la cuerda recién dejada toque el vértice del ángulo formado por la radial y la cubital de Id.
4. Se deja Id y se estira cuidadosamente.



### Chaco:

Rydén, S., 1934, p. 38, lu, 2. Presenta un juego de los "Ashiuslay" "Chulupí" del que dice: "Kealtsi", a skunk. Only the two triangular spaces in the centre and the loop in the middle of the vight halt are taken into account (R. M.A., 1851). Among the Bakairí this figure is known as "Pe", tortoise (R. D. J., 19,442). The Tukano Indians on Rio Tiqué call this figure "A little bird" (Koch-Grünberg, 2. Part I, fig. 137 a), and it is also known to the Kobewa (Koch-Grünberg, 2. Part I, fig. 137 a), and it is also known to the Kobewa (Koch-Grünberg, 2. Part II, fig. 73). Martínez-Crovetto, R., 1970, p. 54 atribuye a diferencias en la ejecución la que se advierte con el juego similar araucano. Sturzenegger, O., 1981 (Chulupí) kxats'í "zorrino" teniendo este motivo idéntica ejecución.

### Patagonia:

Martínez-Crovetto, R., 1970, p.54, 35, Fig. 40, lam.vIII a presenta un motivo muy similar cuyas diferencias en la ejecución muy pequeñas y concentradas en la apertura, no alcanzan a disimular su seguro parentesco.

### Amazonia:

Koch-Grünberg, T., 1909, p. 263, fig. 137 a; y 1910, p.131, fig. 73-5 menciona similares motivos para los Tucanos del río Tiquié, los Kobewa que lo conocen como "pequeno pájaro", los Bakairí quienes lo denominan tortuga.

Nota: En el ya citado trabajo comparativo de Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 137, se realiza un análisis de la distribución del motivo en Sudamérica: "Uigna de exámen es la figura

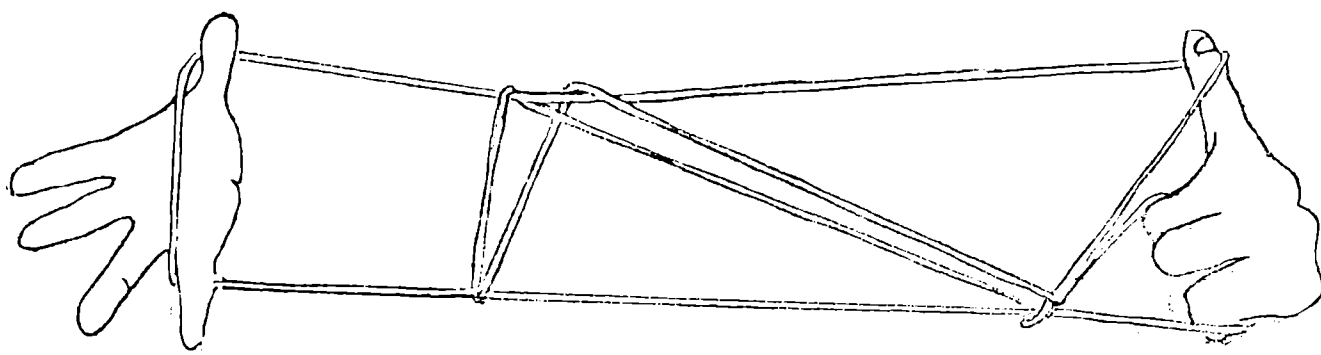
(mapa nº 3) que en Patagonia es conocida como "zorrino", en el Chaco como "palomita de Dios" y Zorrino, en el alto río Xingu como "tortuga", en la región del río Tiquie como "un pequeño pájaro" y en las Guayanas como "escarabajo". De ella comprobamos la existencia de tres variantes originadas por el empleo de sendos métodos de elaboración. La primera variante es el "zorrino" araucano (4); la segunda (fig. 8) es la de los mucovíes (35), Tobos orientales (55), Tobos centrales (55), Pilagás (44), Maká (30), Chuiupies (20), Lenguas (28), Guarayo (10) y Bakairi (7), (el sistema de construcción empleado por esta última no es desconocido); la tercera es practicada por los Kobewa (26) Tucano (56) y Wiwai (590 (de sólo esta última parcialidad no se sabe el método de construcción).

Kafisit

30. niyaxtitax ewiɬ (masc.) - un  
cuis: Cavia porcellus aperea

1. Apertura del lazo en índice y pulgar.
2. M pasando bajo las cuerdas de I, penetra proximalmente en el lazo de P, toma con la yema la radial de I y la atrae hacia la palma donde la sujeta conjuntamente con A y U.
3. Se aproximan las manos y se pasa el lazo de Id a Is como lazo distal.
4. Id toma distalmente ( y con su dorso cerca del extremo distal) el lazo proximal de Is.
5. Se extiende la figura al tiempo que se deja P.
6. Se deja Id.
7. D: P penetra distalmente en el lazo de M A y U, y Ud se quita introduciéndose en el mismo lazo en sentido

contrario y se sueltan M y Z, estirándose.



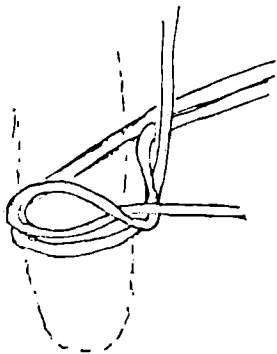
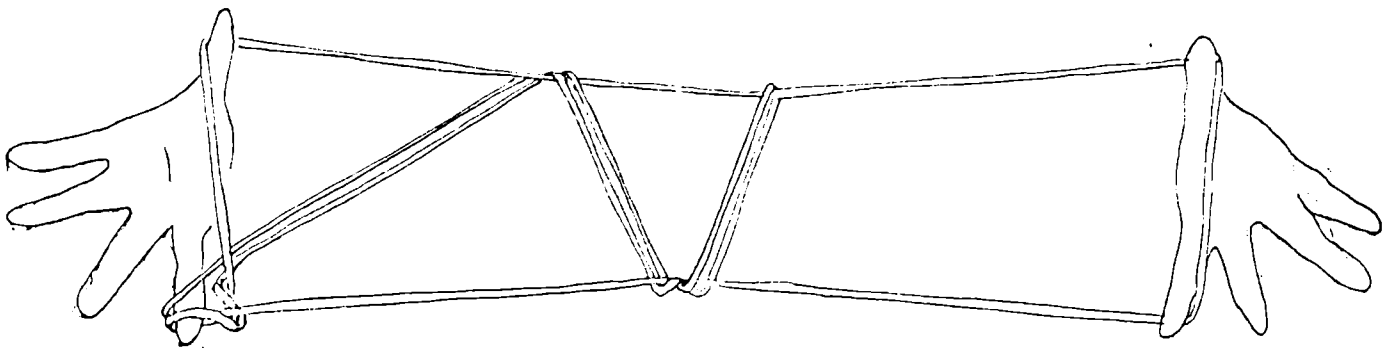
Chaco:

Sturzenegger, O., 1981 encuentra el mismo motivo con idéntica ejecución entre los Chulupíes, su nombre "caxani"; designa a un animal.

Qeteyis

31. apsinhe' (fem) -oso hormigue  
ro: Myrmeco - phaga triclac-  
tyla.

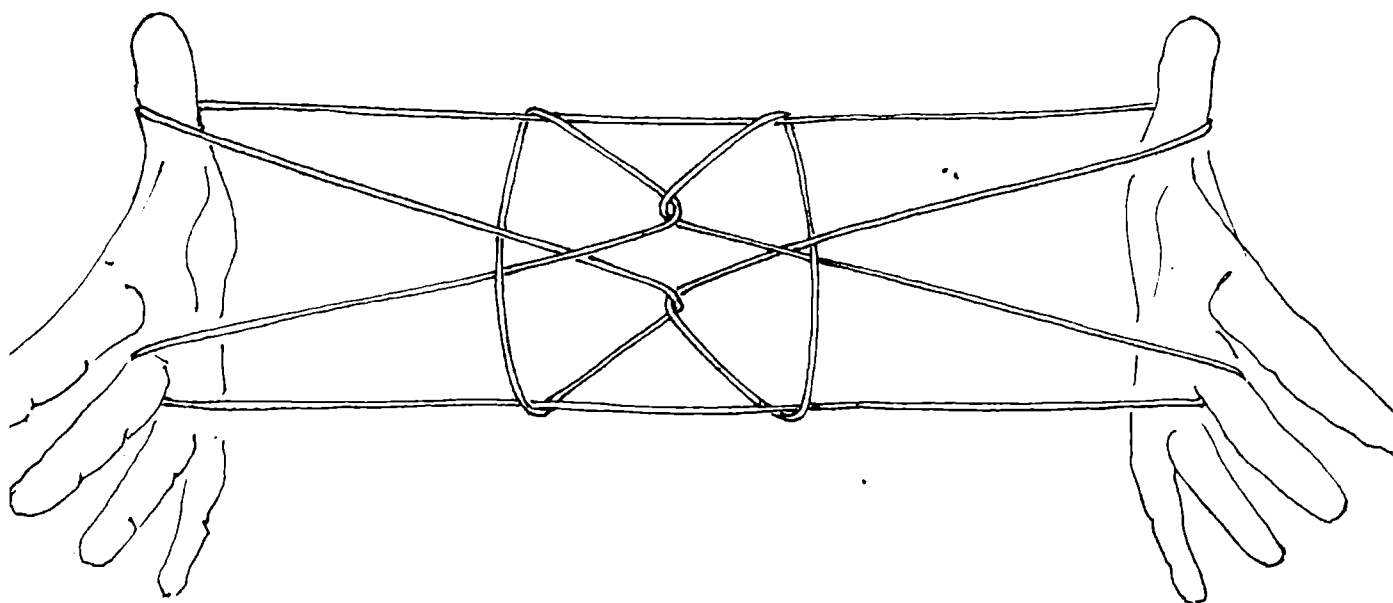
1. Apertura de lazo en H.
2. Is entra distalmente en el lazo de Ps, se tuerce hacia a bajo y adelante y, toma con la palma la radial de Us y vuelve a su posición. Simultáneamente con el fin de este pase se deja Us.
3. Ms, As y Us penetran proximalmente en el lazo de Is y su jetan contra la palma la radial de este dígito.
4. Se deja Ps.
5. Ps toma proximalmente el lazo que sostenían Ms, As, y Us
6. Us toma proximalmente el lazo sujeto por Is que se deja. En este punto se estira cuidadosamente con palmas hacia adelante.



Awasi  
Ismotenax

32. Kametenax Tochiwjoki-huella  
de tigre.

1. Apertura de Id.
2. Aproximando las manos Is toma distalmente y en el dorso el lazo de id, lo extrae de éste sin estirar quedando como lazo distal de Is. Inmediatamente Id toma distalmente y en el dorso el lazo proximal de Is y lo extrae estirando.
3. M, pasando proximal al lazo de I, toma distalmente con la yema la cubital de P y regresa por debajo de las cuerdas de I.
4. Se deja P.
5. P toma cubital de U pasando distalmente a través del lazo de I.
6. Se deja U.
7. Se deja I y se extiende cuidadosamente con pulgares hacia arriba y los otros cuatro dedos hacia abajo.



Chaco:

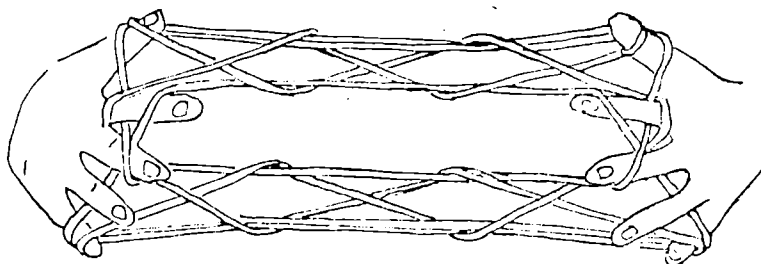
Sturzenegger, O., 1981, recolectó el mismo motivo con un nombre de idéntico significado "Yiyó'ox †aisiwo" entre los Chulupíes. Se trata del final de una serie progresante que tiene como paso intermedio la figura resultante después del pase nº 2 llamada en chulupí "Xiyasxéi" "horquetas".

Qeteyis

33. Kametenax †eji (masc.) -boca  
de tigre: Felis onca

1. Apertura de muñecas.
2. A través del triángulo central delimitado por las radiales y cubitales de P se toma (con la boca) las radiales de U en el punto en que se cruzan ambas antes de dirigirse a las muñecas.
3. Se deja U.
4. U toma entrando de adelante hacia atrás y de adentro hacia afuera el lazo sujeto por la boca.
5. Se toma con la boca la radial distal de U (la que corre transversal al dibujo entre ambos U; se estira, se suelta y queda pendiente por atrás de la figura.
6. Se toman las cubitales de P (con la boca) en el punto en que se cruzan (parte de atrás del dibujo) extrayéndolas a través del lazo pendiente (vide 5).
7. Se deja P.
8. P entra en el doble lazo bucal tomándolo de atrás hacia adelante. Se deja la boca.

9. El lazo que está en la muñeca se toma con la mano opuesta haciéndolo pasar sobre los dedos hacia el lado palmar y se coloca nuevamente en I.
10. S. Is toma en el dorso de Id su lazo y lo extrae. El lazo queda como distal de Is U. Id toma en el dorso de Is el lazo proximal y lo extrae de modo que pasa sobre el antiguo lazo de Id; se estira.
11. La cubital de P y la radial de U que se dirigen hacia el centro de la figura se cruzan formando un triángulo a cada lado. Se flexionan I y M y se introducen cada una en el triángulo de su respectivo lado. Se enderezan to mando las mencionadas cubital de P y radial de U después de su cruce.



Chaco:

Balducci, I., 1980 registra un motivo idéntico con el mismo nombre para los Toba-Takshik "Kiyok Iap"



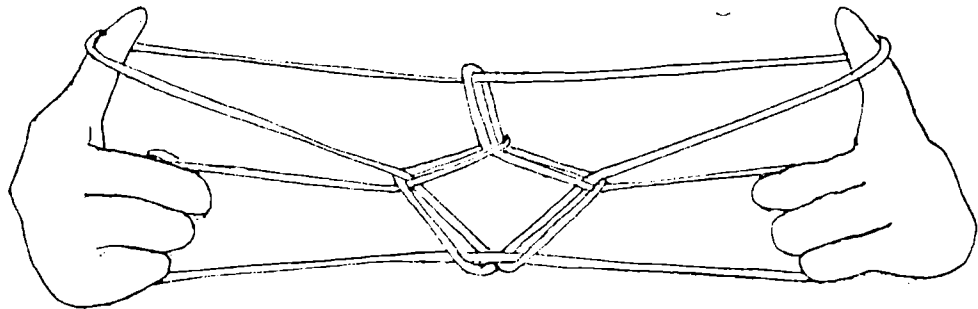
VEGETALES

Qeteyis

34. jufi' -truto de Sachasandía:

Capparis calicitolia

1. Apertura de lazo en índices y pulgares.
2. Ps rota hacia adelante-abajo-atrás hasta llegar a su posición normal (erguido) de modo que su cuerda cubital se cruce sobre su cuerda radial.
3. M, pasando bajo las cuerdas de I, penetra proximalmente en el lazo de P, toma con la yema la radial de I y la atrae hacia la palma donde la sujeta conjuntamente con A y U.
4. Se deja P.
5. P toma la cuerda que atraviesa longitudinalmente la figura.
6. Se deja I.
7. Queda formada en la parte inferior y central de la figura un vano flanqueado por dos triángulos invertidos. Id penetra de adelante hacia atrás por el triángulo derecho y toma con la yema la cuerda izquierda del vano central y la atrae; mientras is toma con la yema la cuerda que formaba el lado derecho del trapecio y la atrae también. Se estira.
8. M deja su posición junto a A y U, y penetra en el lazo de i quedando ambos flexionados contra la palma.
9. i toma distalmente la radial de P y girando de atrás hacia adelante la extrae a través de sus propios lazos y queda extendido hacia adelante.
10. Simultáneamente se dejan P y M.



Chaco:

Rycén, S., 1934, pp. 30-31, Fig. 4 (2) (Toba-Pilagá) "Elka", a truit used by women of the Toba and Mataco Indians for committing suicide (G.M. 33.I.731). El motivo es idéntico así como el nombre pero está realizado con cuerda doble y aparece en posición lateral con respecto al nuestro.

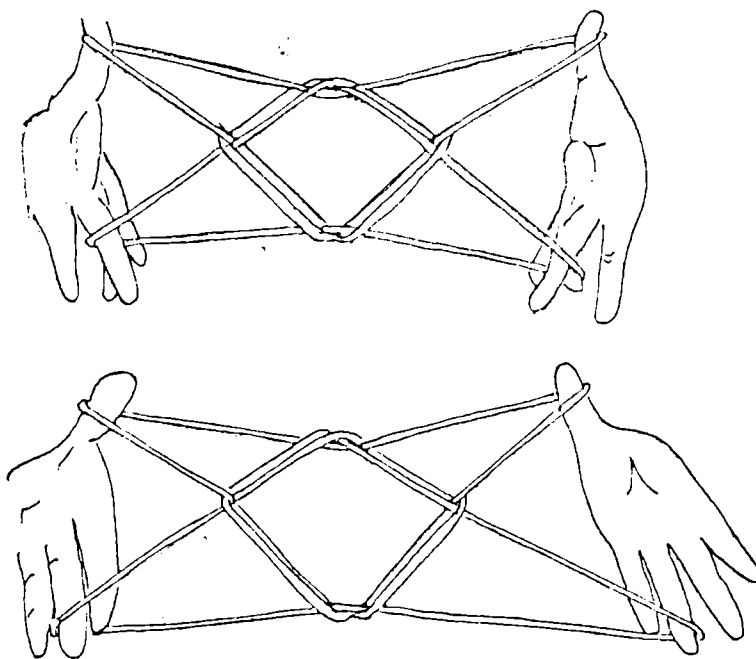
Sturzenegger, O., 1981, "niniwá" sachasandía". Ejecutada con la misma técnica e invertida, con el mismo nombre.

Weneeyno'  
Cecilia Pumunki  
Qeteyis

35. somtax -fruto de un cactus  
Eriocereus bomplanolii

1. Apertura de índice.
2. M pasando proximal al lazo de I toma distalmente la cubital de P con la yema y regresa por debajo de las cuerdas de I.
3. Se deja P.
4. P toma cubital de U pasando distalmente a través del lazo de I.
5. Se deja U.
6. Se deja I y se extiende cuidadosamente con pulgares hacia arriba y los otros cuatro dedos hacia abajo.

vide:loq



Chaco:

idéntico motivo, ejecución y nombre "sôz'ô" "tuna" relevó Sturzenegger, O., 1981, para los Chulupí de ri. Escalante.

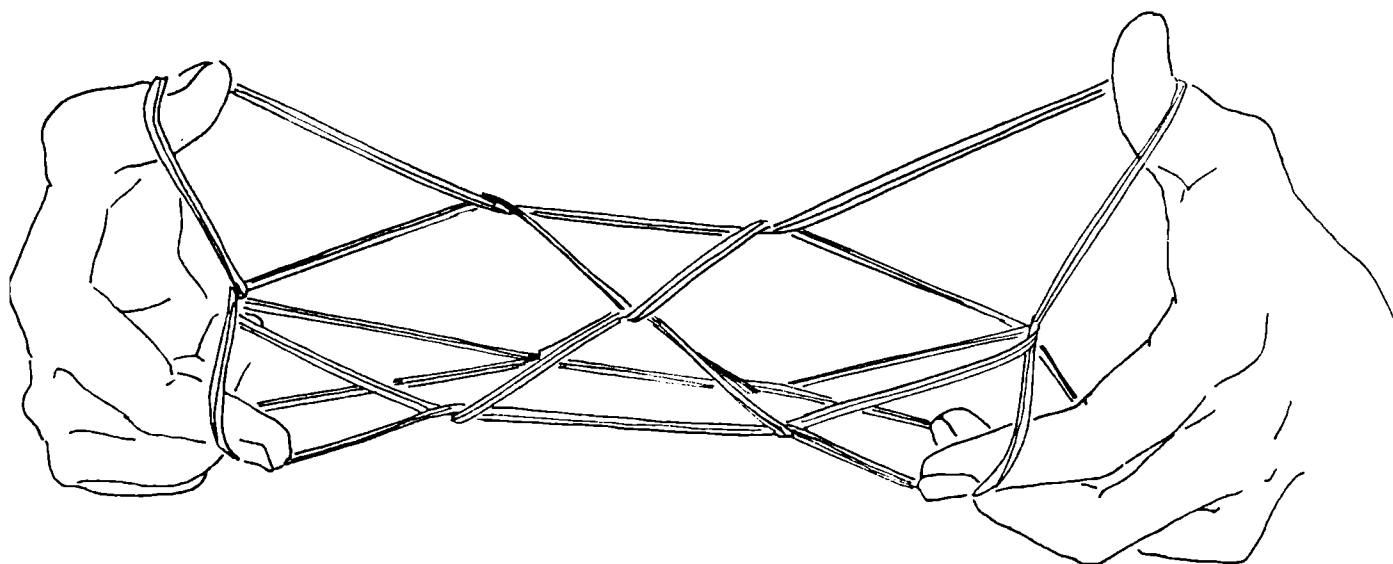
1. Apertura de I.
2. Se toman ambos cruces de la radial y cubital de I con la boca.
3. Se deja P cuyo lazo queda pendiente de la boca en la parte posterior de la figura girando las manos hacia adelante y abajo M toma con su palma y más allá de la cubital de U (por abajo de la figura) al lazo bucal pendiente y lo levanta.
4. I se introduce en el lazo de M de adelante hacia atrás y toma con el dorso el mismo lazo bucal en el sector comprendido entre su boca y la cubital de U al tiempo que se deja M. El nuevo lazo queda como lazo distal de I.
5. P entrando proximalmente en el lazo distal de I lo toma.
6. Se deja la boca y se extiende.
7. Se deja I y se extiende.

Se muestra dejándose la figura extendida sobre los muslos e inmediatamente tomándola de su sector central con rs e is y levantándola de modo que todas las cuerdas queden pendientes representando dos pares de vainas de algarrobo.



1. Apertura de lazos en índice y pulgar.
2. S, M, A y U toman, flexionándose contra la palma, todas las cuerdas.
3. Se aproximan las manos. Pd e Id separan algo la radial de Is y se introducen distalmente en el lazo de Is junto a la cara radial de dicho dígito. Se introduce Ps en el lazo así formado y en el mismo sentido que Pd e Id.
4. Se sueltan Ms, As y Us y se estira suavemente.
5. M, pasando bajo los lazos de I, penetra (proximalmente) en los lazos de R y toma con la yema la cuerda, longitudinal a la figura que es radial de Is y cubital de Id y se flexiona contra la palma.
6. A y U penetran en el lazo de M y sujetan la misma cuerda que éste y se retira M.
7. M se introduce proximalmente en los lazos de I para abrirlos ligeramente apretándose contra la cara radial de A.
8. I toma, con la cara palmar, la radial distal de R (la que atraviesa longitudinalmente la figura) y la extrae a través de sus propios lazos girándose para tomarla en su faz dorsal.
9. Se quita M.
10. Se quita P y se extiende.
11. Pd se introduce en el pequeño triángulo contiguo al lazo de Id formado por la prolongación de la cubital y radial de I luego de su cruce; y, al mismo tiempo, Ps sustituye a Is.
12. Se suelta Id y se estira.
13. Quedan dos cuerdas longitudinales a la figura que la atraviesan juntas una por delante y otra por detrás de las

cuerdas cruzadas en equis. I penetra por adelante hacia atrás por arriba de ambas cuerdas, toma la posterior con el dorso y la atrae hacia adelante; inmediatamente toma la anterior con la palma desde abajo; al girar hacia arriba y adelante deja la otra cuerda y se extiende con I y P estirados y A, U flexionados.

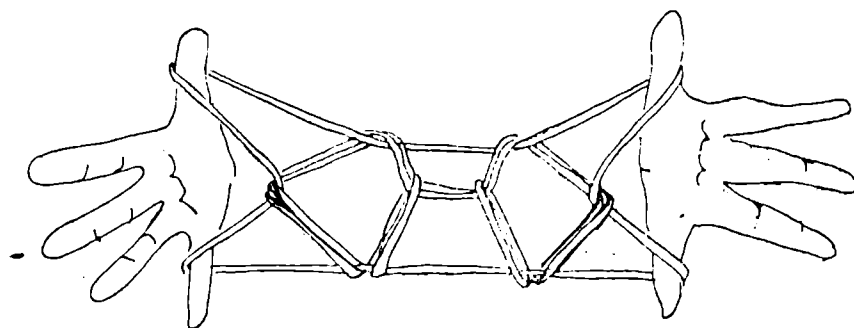


Bromelia serra

1. Apertura de índice.
2. I, flexionándose hacia adelante penetra distalmente en el lazo de U y toma (distalmente y con la palma) la radial de U, gira hacia atrás volviendo a su posición normal y torcionando mediante esta acción sus propias cuerdas.
3. Se deja U.
4. A, entrando en los lazos de I distalmente, se flexiona, y baja con la yema las cubitales de dicho dígito a los que sujeta contra la palma de la mano.
5. Queda formada una cuerda doble que, siendo cubital de I, va desde I hasta A en el sentido de la palma. P toma proximalmente con el dorso dicha cuerda palmar y la hace pasar por el lazo que antes sostenía y ahora deja. Este queda atravesando la figura.
6. Se deja A.
7. Quedan dos cuerdas radiales en I, se toma con la boca la que se dirige hacia el centro de la figura y se la desengancha de I haciéndola pasar distalmente al dedo (se navaja). Esta operación se realiza sucesivamente en ambas manos.
8. U toma distalmente (en sentido opuesto a I) el lazo de I.
9. P queda encerrado en un triángulo limitado por sus radiales, sus cubitales y una tercera cuerda que se continúa hacia el centro de la figura uniendo la radial de P y la cubital de U.  
M toma distalmente y con la palma la cuerda que continúa hacia el centro de la figura aquella otra que es opuesta al dígito P en el triángulo que lo incluye, se tuerce contra la palma y en ella penetra hacia arriba P que simultáneamente se había dejado de su anterior lazo.



10. Se deja M y se extiende. La figura formada en este punto de la ejecución por una cuerda cubital en U, una cuerda palmar, dos radiales y una cubital de P.
11. I toma la cuerda palmar opuesta que va del 1º al 4º interdigital similarmente a la apertura de I.
12. Idem 2.
13. Idem 3.
14. Idem 4.
15. Idem 5.
16. Idem 6.
17. Idem 7.
18. Idem 8.
19. Idem 9.
20. Idem 10.
21. M e I sujetan entre ambas la cuerda que atraviesa longitudinalmente al dibujo; lo hacen distalmente en el interior del triángulo que incluye a P.
22. Se deja P.
23. P toma proximalmente la cuerda sujeta por M e I que se dejan estirándose.



Chaco:

métraux, A., 1930, p. 474, Pl.XC (2). (Chiriguano) "marque de couverture de cheval" (jergón). En la p. 475 dice: "le jeu de ticelle de la planche XC, 2. représente la marque que portent les couvertures de laine (jergón) que les créoles mettent sous leurs selles. Il ne fait aucun doute que la signification indigene de cette figure a été oubliée et remplacée par une nouvelle appellation. C'est probablement ce qui s'est produit aussi pour le cat-craddle (fig. 13b) dénommé: culo de caballo.

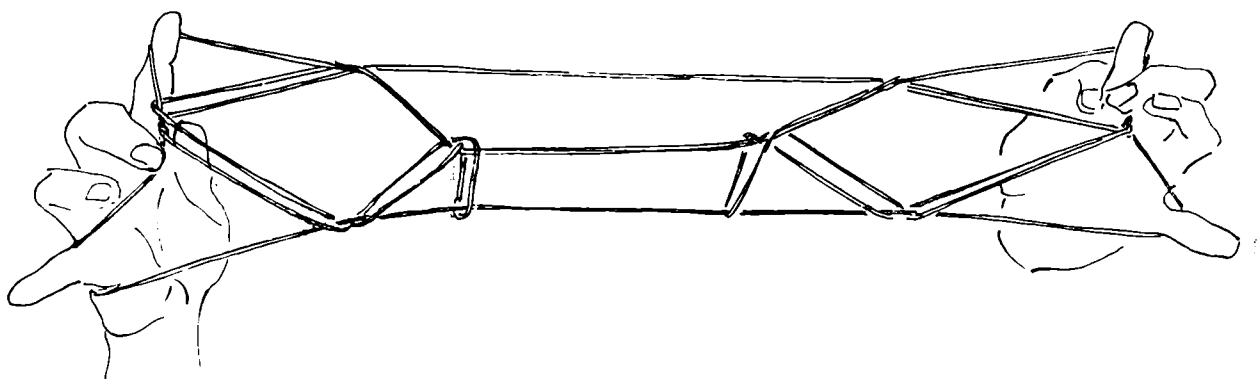
Siinté'

39. ecakhe'i wecjuk -dos ecakne'i  
ecakhe'i ~~we~~jilai -cabezas de  
ecakhe'i

1. Apertura de índice.
2. I, flexionándose hacia adelante penetra distalmente en el lazo de U y toma (distalmente y con la palma) la radial de U, gira atrás volviendo a su posición normal y torcionando mediante esta acción sus propias cuerdas.
3. Se deja U.
4. A, entrando en los lazos de i distalmente, se flexiona, y baja con la yema las cubitales de dicho dígito a los que sujeta contra la palma de la mano.
5. Queda formada una cuerda doble que, siendo cubital de i, va desde i hasta A en el sentido de la palma. P toma proximalmente con el dorso dicha cuerda palmar y la hace pasar por el lazo que antes sostenía y ahora deja. Este queda atravesando la figura.

6. Se deja A.
7. Quedan dos cuerdas radiales en I, se toma con la boca la que se dirige hacia el centro de la figura y se la desengancha de I haciéndola pasar distalmente al dedo (se navaja). Esta operación se realiza sucesivamente en ambas manos.
8. U toma distalmente (en sentido opuesto a I) el lazo de I.
9. P queda encerrado en un triángulo limitado por sus radiales, sus cubitales y una tercera cuerda que se continúa hacia el centro de la figura uniendo la radial de P y la cubital de U. M toma distalmente y con la palma la cuerda que continúa hacia el centro de la figura uniendo la radial opuesta al dígito P en el triángulo que lo incluye, se tuerce contra la palma y en ella penetra hacia arriba P que simultáneamente se había dejado de su anterior lazo.
10. Se deja M y se extiende. La figura formada en este punto de la ejecución por una cuerda cubital en U, una cuerda palmar, dos radiales y una cubital de P.
11. I toma la cuerda palmar opuesta que va del I<sub>2</sub> al 4<sup>o</sup> interdigital similarmente a la apertura de I.
12. I, flexionándose hacia adelante, penetra distalmente en el lazo de U toma (distalmente y con la palma) la radial de U, gira hacia atrás hasta volver a su posición normal y torcionando mediante esta acción sus propias cuerdas. Simultáneamente se deja U. Nuevamente se repite el giro de I sobre sí mismo.
13. Idem 2.
14. Idem 3.
15. Idem 4.
16. Idem 5.

17. Idem 6.
18. Idem 7.
19. Idem 8.
20. Idem 9.
21. Idem 10.
22. M e I sujetan entre ambas la cuerda que atraviesa longitudinalmente al dibujo; lo hacen distalmente en el interior del triángulo que incluye a P.
23. Se deja P.
24. P toma proximalmente la cuerda sujeta por M e I que se dejan estirándose.

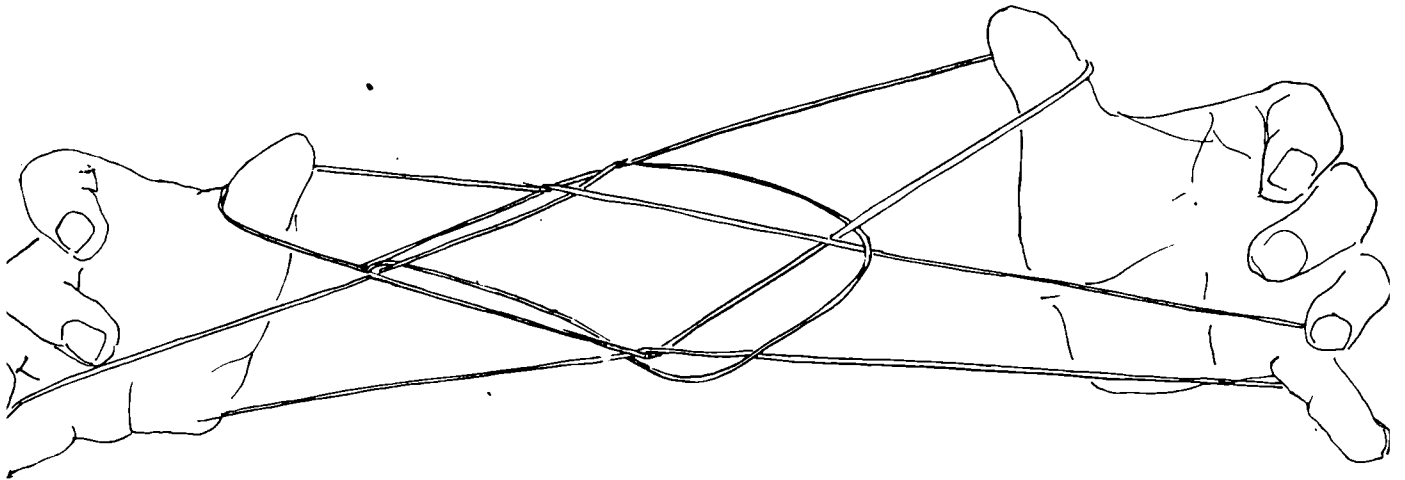


Rydén, S., 1934, p. 32, 5,6, presenta una figura idéntica y nuevamente invertida respecto a la nuestra; proviene de los Toba de Sombrero Negro "Two pigeons" The wings are represented by the four radiating loops (G.M.,33.1. 744). This figure is among the Choroti known as "caraguatá" (R.M.D. 1604). "Este último testimonio nos permite trazar una relación probable ya que existe también una correspondencia nominal.

Awasi'

40. ticuk witojenki' -palmito,  
cogollo de palmera: Tritinax

1. Apertura de índices.
2. I, flexionándose, pasa proximal al lazo de U e irguiéndose se toma sus cuerdas.
3. I, flexionándose hacia atrás, penetra distalmente en el lazo de P, e irguiéndose toma la radial de P que queda como cubital distal de I al tiempo que se deja P.
4. Con dedos hacia adelante y palmas enfrentadas P penetra proximalmente entre las cuerdas de los lazos de I y baja con la yema la cubital proximal.
5. I, flexionándose hacia atrás, atrae su cubital distal y, juntándose a P la sujetan apretada y la extraen a través de las cuerdas que ese dígito había extendido. Al rotar el dedo se dejan todas las cuerdas de I.
6. P toma las cuerdas que sujetaba conjuntamente con I que ahora se retira y se extiende cuidadosamente hasta lograr la figura; para ello puede ayudarse para disponerla con la mano izquierda.



nota: Obsérvese que la ejecución de este motivo es práctica-  
mente idéntica a la de log (nº 17) de la que sólo se dife-  
rencia en la forma de extender en el último pase.

Ciweyenki  
Naqtiwe'

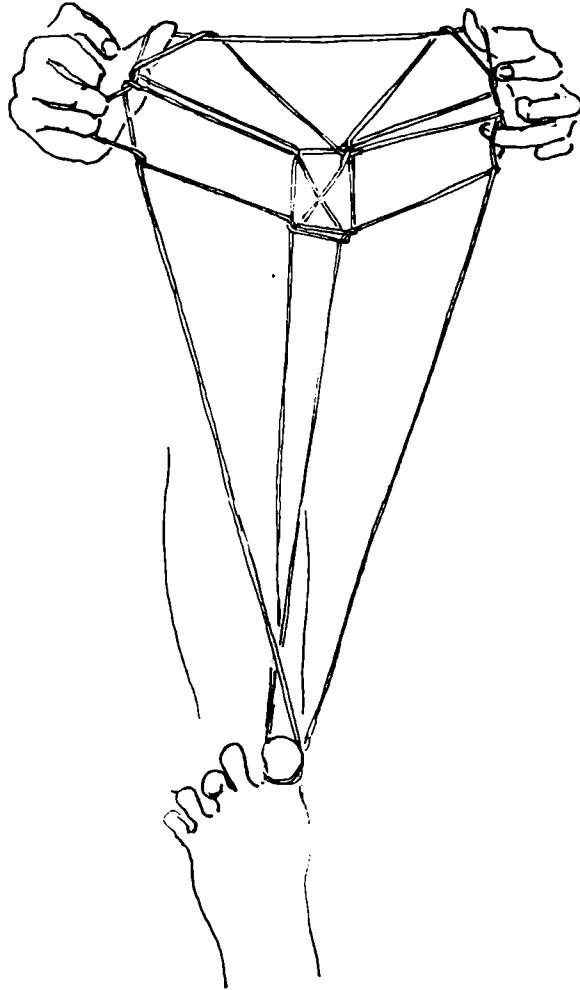
41. ticuk tesejec -nojas de palma

Se ejecuta con cuerda larga y con la colaboración de un ayu<sup>u</sup>dante quien sostiene la cuerda con el índice hacia arriba. También suele nacerse a partir de la Apertura del índice utizando **M** como auxiliar.

1. Apertura de índice con auxiliar.
2. Se deja u (sin estirar)
3. La cuerda que va de u al auxiliar se hace pasar por la cara palmar de **M** y **A**, por el 4º interdigital y por el dorso de U (de allí al auxiliar).
4. **Md** toma, aproximando las manos, la cuerda palmar opuesta a la altura del 3º interdigital. Se extiende.
5. **ms** toma aproximando las manos, la cuerda palmar opuesta a la altura del 3º interdigital por adentro del lazo de **md**. Se extiende.
6. Se deja u (sin estirar).
7. La cuerda que va de **m** al auxiliar se hace pasar por la cara palmar de **A**, por el 4º interdigital y por el dorso de U (de allí al auxiliar).
8. **Ad**, toma aproximando las manos, la cuerda palmar opuesta sobre la cara palmar de **As**. Se extiende. Al tiempo que **As** toma simétricamente la cuerda palmar opuesta por adentro del lazo recientemente formado y se extiende. Hasta aquí esta ejecución corresponde a la apertura de u, **M** y **A** con auxiliar.
9. **I**, flexionándose hacia adelante, penetra distalmente entre la cubital de **M** y la radial de **A**, pasa proximalmente bajo los lazos de **A** y la radial de U y se yergue tomando con su dorso las cuerdas de ambos dedos.

10. I, flexionándose hacia atrás, penetra distalmente en el lazo de P y lo toma de modo que la radial de P queda convertida en la cubital distal de I.
11. Se ponen los dedos hacia adelante y las palmas enfrentadas. P penetra proximalmente (hacia adelante) en los lazos de I y, aproximándose a la yema de I, toman entre ambos apretándola la cubital distal de I, volviendo hacia atrás la sacan entre los lazos de I que, al flexionarse éste hacia atrás, quedan sueltos.
12. P toma la cuerda que sostenía junto con I, que se deja.
13. Se dejan U y M.
14. El ayudante apoya la cara palmar de Is aproximadamente en la mitad de la longitud de la cuerda que sostiene con Id y ayudándose con Pd lleva el sector anterior del lazo hacia el operador quien la toma introduciendo P y A y extiende. Quedan dos lazos sostenidos por el Is del auxiliar.
15. En P y A han quedado dos lazos, uno proximal y otro distal y se deja sobre la figura (es decir, se navaja). Se extiende.



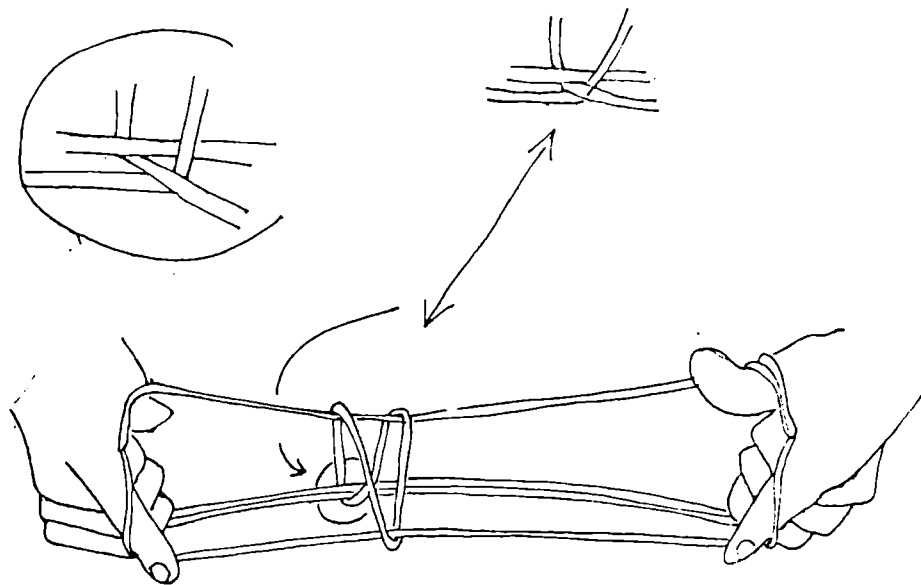


Chaco:

Rydén, S., 1934, p.39, ~~11~~, 1, presenta un motivo similar a tribufo a los Chorote que se denomina "A palm tree" (R.N. D. 1610)

FENOMENOS NATURALES

1. Apertura de índice.
2. Se deja el dibujo extendido sobre el muslo de modo que la cubital de U sea la cuerda posterior en tanto la radial de P sea la anterior. En esta parte de la ejecución continuamos denominando a las cuerdas por su posición en el pase 1. Las cuerdas deben ser tomadas en la proximidad de donde se ubican imaginariamente los dígitos.
3. Con I y P se toma la cubital de U y se deja entre la radial y cubital de 1, es decir atravesando el dibujo sobre la línea imaginaria que uniría a los índices en el pase 1.
4. Se toma la cubital de Id con Pd e Id en tanto que Is y Ps toman la radial de Us; M, A y U se flexionan y sujetan la cuerda contra la palma.
5. Se adelantan las manos hasta que la cuerda tomada en el pase anterior queda por delante del resto de la figura y P toma radial de P pasándola a través del lazo llevado adelante en el pase anterior.
6. El índice penetra proximalmente en el lazo sostenido contra la palma por M, A y U lo extiende estirándolo en el punto de la falange distal, en tanto que M, A y U, estirándose un poco toman también la actual cubital de P, estirándose fuertemente.



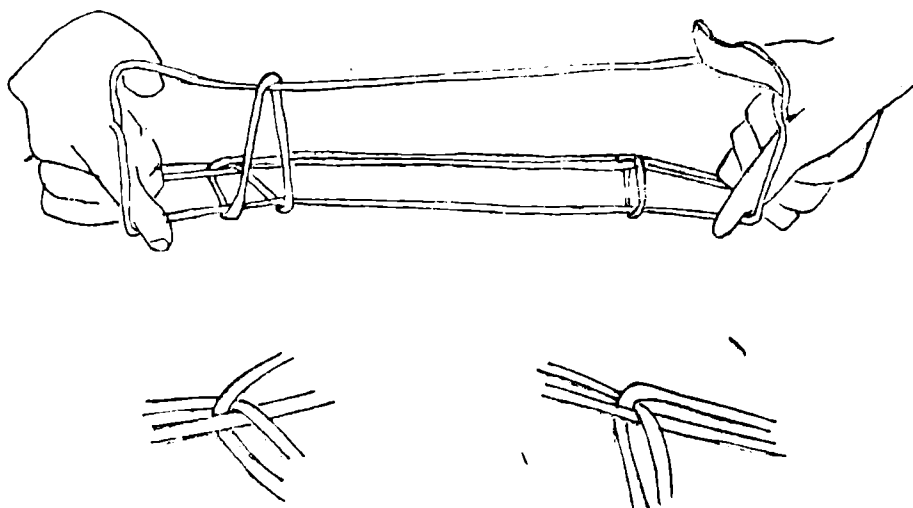
Chaco:

Sturzenegger, O., 1981, recolectó un motivo idéntico en su nombre y ejecución "fiwekla" "luna" además de una variante muy similar en su ejecución (invertida), con el mismo nombre.

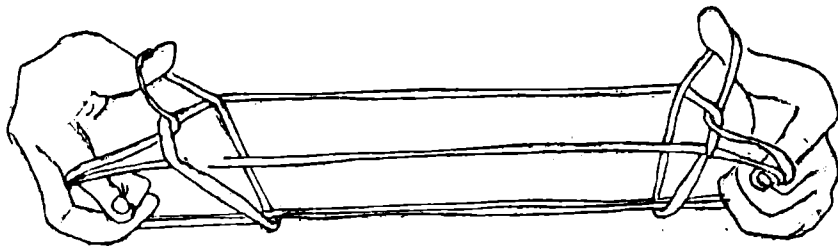
1. Apertura de índice.
2. Se toma con la boca la cubital de U, más o menos equidistante de ambas manos. Se retrae la cabeza y se estira.
3. Con Is y Ps se toma la radial de Pd por adentro del lazo sostenido por la boca (sin estirar).
4. Se deja Pd.
5. Pd toma el lazo sujeto por Ps e Is.
6. Se deja U y se estira.
7. Ud penetra proximalmente en el lazo de Id, baja con la palma la radial de Id, se introduce proximalmente al lazo de Pd y regresa tomando las cubitales de Id y Pd por encima de la radial de Id. Se apoya el dorso de Us sobre la radial de Id, cerca de la mano derecha y se desliza así hasta pasado el punto de la intersección del lazo bucal con dos cubitales de Ud, Us se yergue tomando con la palma ambas cuerdas de Is.
8. Se deja el lazo sujeto por la boca y se estira.
9. M entra distalmente en el lazo de U y engancha en su extremo y con el dorso la cuerda que atraviesa transversalmente al dibujo, se le une I para aprisionarla y se estira.

1. Apertura del lazo en índices y pulgares.
2. M, A y U, pasando proximalmente al lazo de I, penetran en el lazo de I y toman con la cara palmar la radial de I y regresan flexionándose apoyando dicha cuerda contra la palma.
3. P toma la cuerda que atraviesa horizontalmente al dibujo y que es continuación de su cubital.  
A partir de este pase puede continuarse según dos métodos de ejecución diferentes. En ambos la figura no se estira hasta el último pase.
- 4a. Se aproximan las manos. S: Is toma con la cara palmar la cubital de Id (ahora pendiente) que se deja y la sostiene contra la palma permaneciendo flexionado. D: Id toma con la yema la cuerda ahora pendiente y antes cubital de Is y se extiende de 5 a 10 cm.; Id toma irguiéndose la antigua radial de Id, junto a Md que con Ad y Ud la sostienen contra la palma
- 5a. Se deja P.
- 6a. P toma el lazo de I que se deja; Pd lo hace en el mismo sentido que Id, en tanto Ps lo hace en sentido inverso al que poseía Is.
- 7a. I toma distalmente con el dorso, estirándose hacia adelante, y junto a Md, la cuerda que atraviesa la figura de la altura del 2º interdigital sin desviarse.
- 8a. Se dejan M, A y U que penetran de adelante hacia atrás en el lazo de I sujetando, flexionados sobre la palma, las cubitales de P e I. Se estira dejando deslizar las cuerdas por las palmas de M, A y U.

- 4b. En la segunda variante este pase es idéntico solamente que ambos índices, que están flexionados toman la palmar entre N y el lozo que la cruza proveniente del lo interdigital. Se endereza I.
- 5b. Se deja P.
- 6b. Pd penetra en el lazo de Id y lo sustituye, en tanto que Ps toma la cuerda que atraviesa longitudinalmente la figura desde Pd hasta el lado cubital de Is.
- 7b. Id toma la continuación de la radial de Is antes de su cruce con la palmar derecha y se endereza.
- 8b. Se dejan N, A y U que penetran de adelante hacia atrás en el lazo de I sujetando, flexionados sobre la palma, las cubitales de P e i. Se estira dejando deslizar las cuerdas por las palmas de N, A y U.

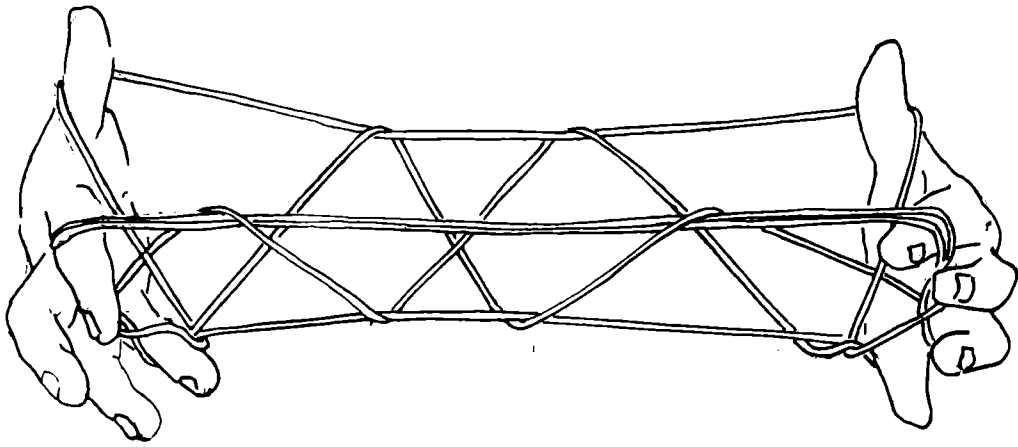


1. Apertura de índice.
2. 1, flexionándose hacia adelante penetra distalmente en el lazo de U y toma (distalmente y con la palma) la radial de U, gira hacia atrás volviendo a su posición normal y torciendo mediante esta acción sus propias cuerdas.
3. Se deja U.
4. M, A y U penetran distalmente en los lazos de 1, toman sus cubitales y las sostienen contra la palma.
5. Cuidando de no extender se deja P, lazo que queda pendiente por atrás del dibujo.
6. Sacudiendo el dibujo se hace que el lazo que antes estaba en P pase a la parte de adelante del dibujo donde queda pendiente, logrando de este modo que se des crucen las cuerdas que lo forman. Sacudiendo nuevamente el dibujo se dispone el lazo en la parte de atrás del dibujo como estaba en el principio del pase pero ya las cuerdas no se cruzan adelante.
7. P entrando de atrás hacia adelante en el lazo pendiente toma con el dorso la radial proximal de 1 y estira.





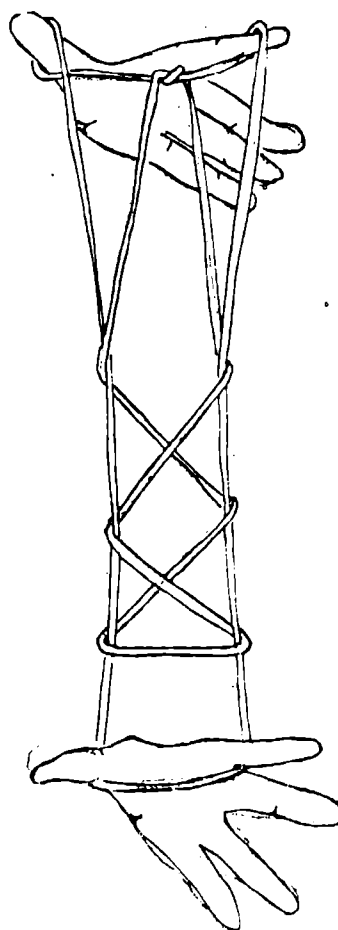
1. Apertura de muñecas.
2. A través de dicho triángulo se extrae con la boca la radial de U en donde se cruza antes de dirigirse a la muñeca.
3. Se deja U.
4. I entrando de adelante hacia atrás en los lazos sujetos por la boca, los toma con la cara palmar.
5. Aproximando las manos, con Pd e Id se toma la radial de Ps, se extrae el lazo y se lo pone en Ps, y Us de modo que la radial de P pase sobre la cubital. Queda formada una cuerda palmar sobre la figura.  
Se realiza el pase simétrico en la mano derecha.
6. Aproximando las manos, con Pd e Id se toman los lazos ra diales de I junto al lado radial de ese dedo y extendiéndolos un poco se colocan en P. Se realiza el movimiento simétrico en la mano derecha.
7. Se navaja P.
8. Se extraen cuidadosamente a un mismo tiempo tomándolos con Pd e Id del punto en que se cruzan los lazos de Ps, Is y Us. Se rota la mano derecha de modo que el lazo de Us pase a Ps el de Is vuelva a Is con su radial en lugar de su cubital y viceversa y el de Ps a Us.
9. Se dejan los lazos de las muñecas ayudándose con las manos opuestas y se extiende.



## ELEMENTOS CULTURALES

1. Primera posición.
2. Se aproximan las manos e Id, flexionándose toma, con la cara palmar y distalmente la cuerda palmar de la mano izquierda que va del 1º al 4º interdigital, se extiende permaneciendo Id flexionado hasta el último pase de la ejecución.
3. Is, flexionándose, penetra en el lazo de Ps, toma la cubital de Ps se eleva un poco y, entrando distalmente en el lazo de Us, toma con la cara palmar la radial de Us y regresa a su posición normal.
4. Se deja Us.
5. Ms, As y Us penetran proximalmente en el lazo de Is, se flexionan y sostienen la radial de Is contra la palma izquierda.
6. Is se flexiona penetrando distalmente en el lazo de Ps y toma con la cara palmar la cubital de Ps - dejando al mismo tiempo su propio lazo- y vuelve a su posición normal erguéndose.
7. Se deja Ps.
8. Ps entra en el lazo de Ms, As y Us tienen sujeto contra la palma en sentido opuesto a éstos que inmediatamente se dejan. Ps, con el lazo recientemente tomado, rota proximalmente, luego hacia atrás y retorna a su posición normal.
9. Ms, As y Us penetran proximalmente en el lazo de Is, se flexionan y sostienen la radial de Is contra la palma.
10. Is se flexiona penetrando distalmente en el lazo de Ps -dejando al mismo tiempo su propio lazo- y se extiende horizontalmente apuntando hacia adelante (sin volver a su posición normal erecta).

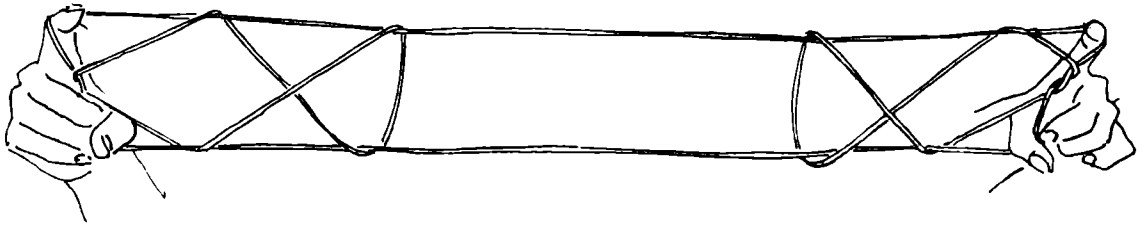
11. Ps, flexionándose hacia adelante, toma con la yema la cuerda sujeta por Ms, As y Us -del punto en que la citada cuerda se cruza con la que es cubital de Is y Ps hacia el centro de la figura-. En este movimiento deja su propio lazo y rota hacia adelante proximalmente, hacia atrás y distalmente hasta volver a su posición normal.
12. Se dejan Ms, As y Us y se estira moviendo alternativamente hacia adelante y atrás las manos derecha e izquierda.
13. D. Se deja Id y se extiende.



Chaco:

Sturzenegger, O., 1981; relevó una figura idéntica ejecutada sobre las manos invertidas entre los Chulupí de M. Escalante llamada "itós" "fuegos".

1. Primera posición
2. Aproximando sucesivamente una y otra mano a la boca, ésta toma cada una de las cuerdas palmares respectivas a la altura del 2º interdigital.
3. I toma proximalmente la radial de P junto a ese dedo que, simultáneamente se deja.
4. P pasando proximalmente a las cuerdas intermedias toma distalmente y con la cara palmar la cubital de U, gira y retrocede hacia abajo, atrás y arriba llevando la cuerda hasta su posición normal, en el dorso.
5. Simultáneamente se quita U.
6. M, pasando bajo la cubital de I toma con la yema la radial de I y la sujeta contra la palma.
7. I toma la cubital de I junto al dedo y la extrae a través del lazo sostenido por M. Lo hace distalmente y con la cara palmar flexionándose hacia atrás, rotando sobre sí mismo proximalmente, hacia adelante y distalmente, hasta volver a su posición normal. En este movimiento deja el lazo que antes sostenía y que se convierte en cubital de M quedando dispuesto en el eje longitudinal a la figura.
8. P toma distalmente y con la palma la cubital de M (es decir la cuerda que en el pase anterior había dejado I), flexionándose hacia adelante la extrae a través de su propio lazo que se deja quedando el dígito extendido hacia abajo (sin retornar a su posición normal).
9. Se dejan M y las cuerdas sostenidas con la boca y se extiende con palmas hacia adelante.



Kafisit

Qeteyis

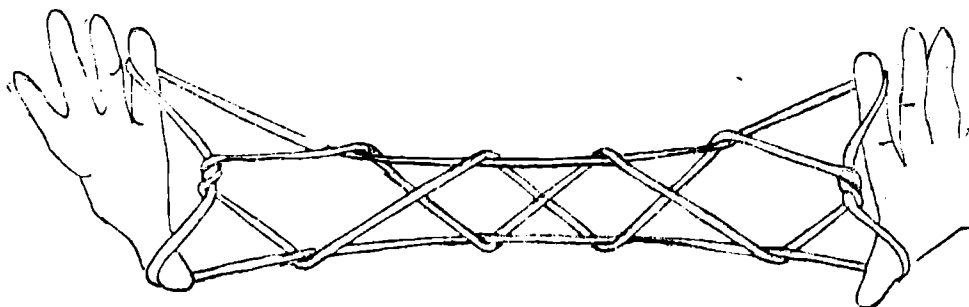
49. tok'ol -jarros

pot'ol -tarros para guardar  
cosas.

1. Apertura de lazos en índice y pulgar. Las manos se colocan con el dorso hacia arriba y se extienden el índice y el pulgar hacia adelante.
2. Se sujeta con la boca la cruz central de la figura y se retrae, (se mantiene así hasta el último pase de la ejecución). La cabeza se retrae, se yerguen los pulgares y se extienden los índices.
3. U entrando distalmente en el lazo de I sustituye a dicho dedo.
4. I toma proximalmente la radial de P junto a ese dedo que, simultáneamente se deja.
5. P pasando proximalmente a las cuerdas intermedias toma distalmente y con la cara palmar la cubital de U, gira

y retrocede hacia abajo, atrás y arriba llevando la cuerda hasta su posición normal, en el dorso.

6. Simultáneamente se quita U.
7. M, pasando bajo la cubital de I toma con la yema la radial de I y la sujeta contra la palma.
8. I toma la cubital de M junto al dedo y la extrae a través del lazo sostenido por M. Lo hace distalmente y con la palma flexionándose hacia atrás, rotando sobre sí mismo proximalmente, hacia adelante y distalmente, hasta volver a su posición normal. En este movimiento deja el lazo que antes sostenía y que se convierte en cubital de M quedando dispuesto en el eje longitudinal a la figura.
9. M toma distalmente y con la palma la cubital de M (es decir la cuerda que en el pase anterior había dejado I), flexionándose hacia adelante la extrae a través de su propio lazo que se deja, quedando el dígito extendido hacia abajo (sin retornar a su posición normal) .
10. Se dejan M y las cuerdas sostenidas con la boca y se extiende con palmas hacia adelante.





Guayana:

Roth, W., 1924, p. 540, n.º 696, Fig. 313 (Warrau) "bird foot-prints" (Patamona, etc.), "Little fish". Reproduce un motivo idéntico pero que se ejecuta con una técnica muy diferente.

Chaco:

No conocemos semejantes en el Chaco como no sean los que se exponen en Martínez-Crovetto, R., 1972, pp. 135-136, Fig. 5 y 6 que tienen diferencias en los cruces y que están ampliamente distribuidas en América del Sur.

Amazonia Occidental:

Tessman et Allin, 1939, p. 170, XII, Fig. 6 (Chorna) yapapist, 'fish rib' (XII); con una ejecución absolutamente diferente.

Planalto:

Albisetti, C., y Venturelli, A., 1962, 1, 524 búke enaréu "malla de red de pesca". Parece ser igual a juzgar por la rotografía.

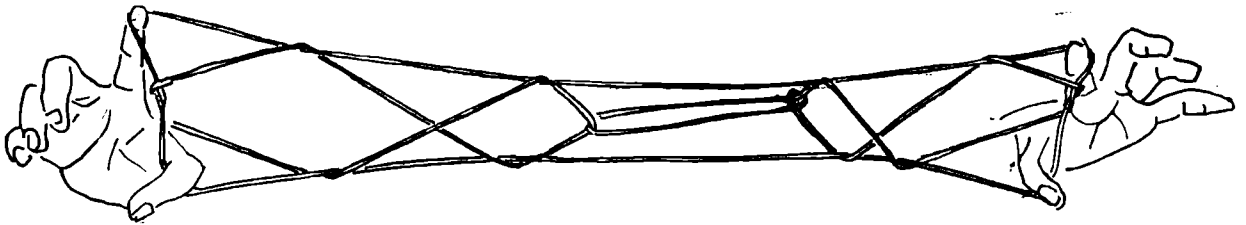
Ciweyenki

50. pot'ol -tarros con tapa  
para poner cosas

1. La cuerda se deja pendiente de rs y Us de modo que, entre ambos dígitos corra una cuerda por la palma.
2. Se rodea el meñique (Us) tomando la cuerda pendiente de Us a unos 4cm. de la mano. Con rd e Is se lleva hacia atrás, arriba, adelante y abajo, rodeando al dedo.

3. Sujetando la cuerda pendiente con Md, Ad y Ud se toma el lazo que rodea a Us con Pd e Id en la cara cubital de Us y se estira sobre la cuerda pendiente unos 5 cm.
4. Soltando el lazo que sujetaban, Pd e Id toman la cuerda pendiente a través del mismo y la extraen formando un nuevo lazo que extienden un poco.
5. Se deja Us.
6. Us, entrando de adelante hacia atrás en el lazo sujeto por Pd e Id lo toma, dejándose la mano derecha.
7. Ud entra de adelante hacia atrás en el lazo de us.
8. Pd entrando proximalmente toma la radial de Ps y extiende.
9. El lazo que se formó anteriormente en Us queda como una pequeña cuerda doble que une la cubital de P y la radial de U. Se toma ese pequeño tramo de la cuerda doble con la boca.
10. I toma proximalmente la radial de P junto a ese dedo que, simultáneamente se deja.
11. P pasando proximalmente a las cuerdas intermedias toma distalmente y con la cara palmar la cubital de U, gira y retrocede hacia abajo, atrás y arriba llevando la cuerda hasta su posición normal, en el dorso.
12. Simultáneamente se quita U.
13. M, pasando bajo la cubital de I toma con la yema la radial de I y la sujeta contra la palma.
14. I toma la cubital de P junto al dedo y la extrae a través del lazo sostenido por M. Lo hace distalmente y con la palma flexionándose hacia atrás, rotando sobre sí mismo proximalmente, hacia adelante y distalmente, hasta volver a su posición normal. En este movimiento deja el lazo que antes sostenía y que se convierte en cubital de M quedando dispuesto en el eje longitudinal a la figura.

15. P toma distalmente y con la palma la cubital de M (es decir la cuerda que en el pase anterior había dejado 1) y, flexionándose hacia adelante la extrae a través de su propio lazo que se deja quedándose el dígito extendido hacia abajo (sin retornar a su posición normal).
16. Se dejan M y las cuerdas sostenidas con la boca y se extiende con palmas hacia adelante.

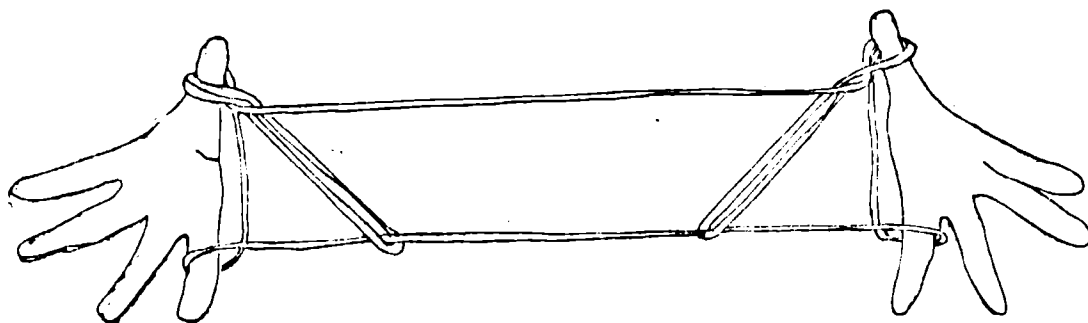


Weneeyno'  
Qeteyis

51. fiskunet -palo cavador

1. Apertura de índice.
2. P, pasando proximalmente a la figura toma con el dorso la cubital de U, se retrae un poco sin volverse a su posición normal y toma con su cara palmar la radial de U, invirtiendo el movimiento (es decir, hacia adelante, proximalmente y hacia atrás, hasta volver a su posición normal con la radial de u.

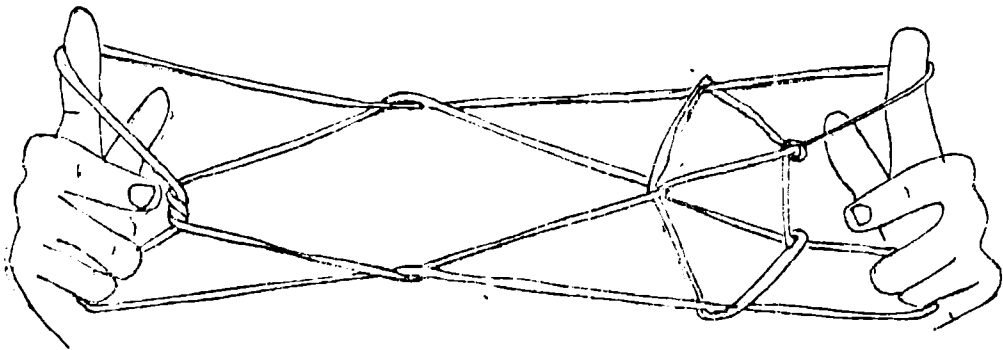
3. se deja 1 y se extiende bien.



Cecilia Pumunki      52. witexpilasineti -azada  
Qeteyis

1. Apertura de P.
2. 1 toma la cubital de U.
3. se deja U.
4. M retrocede, pasa proximal al lazo de 1, penetra proximalmente en los lazos de P, toma radial de 1 y la hace pasar hasta que la sostiene flexionado contra la palma.
5. A reemplaza a M que se deja; inmediatamente se agrega U.
6. U se introduce en el lazo de 1 y sujeta, apretándose contra A a las cubitales de P y la radial proximal de P (es decir la que se dirige hacia el centro de la figura).

7. I toma con la palma y distalmente, con un movimiento hacia atrás, la radial distal de P (la que va de uno a otro pulgar sin cruzarse con ninguna otra cuerda) y la extrae a través de su propio lazo, el que simultáneamente, se deja.
8. Se dejan P y M y se estira quedando formado un rombo central grande.
9. P reemplaza a I que se deja.
10. I, entrando de adelante hacia atrás en el rombo central, toma las cuerdas que forman el lado superior del rombo (Id la del lado derecho e Is la del izquierdo) las levanta y toma distalmente la radial de Pd, volviendo a su posición normal mediante una rotación proximal, hacia adelante y distal.
11. Simultáneamente al fin del pase anterior se deja Pd y se extiende.



Chaco:

Rydén, S., 1934, p. 28, Fig. 2 (4) "A fish known as "Niratalo". Its tail is on the right (G.M. 33. 1. 717). Also this figure is known from the Bakairi (R.d.J.19,447), by whom it is called "Akudoro", its Brazilian name being "peixe tucumará" Mr. Curt Nimuendajú has kindly informed me that the fish referred to is a species of Chichea".

Balducci, I., 1980, lo encuentra entre los Toba-Iakshik con una ejecución prácticamente igual y con el nombre de un pez "Nyak".

Asimismo nuestra informante chulupí que habita entre los Maka le atribuyo la denominación de ciwanak: Sallinus maxillosus. Esto se vio confirmado por el relevamiento de Sturzenegger, O., 1981, quien obtuvo entre los Chulupí de M. Escalante el mismo motivo con ligeras variantes en el final de la ejecución. En este grupo aparece como figura progresante: hasta 8 siwônô'k wáf "pez dorado muerto"; hasta el final siwônô'k "pez dorado"; terminando la ejecución sostenida la figura por M hacia arriba. A partir de esta figura los Chulupíes ejecutan fetás : "raíces"; idéntica a nuestra fitec: "raíces" (nº 60).

Koi'i  
ehece'

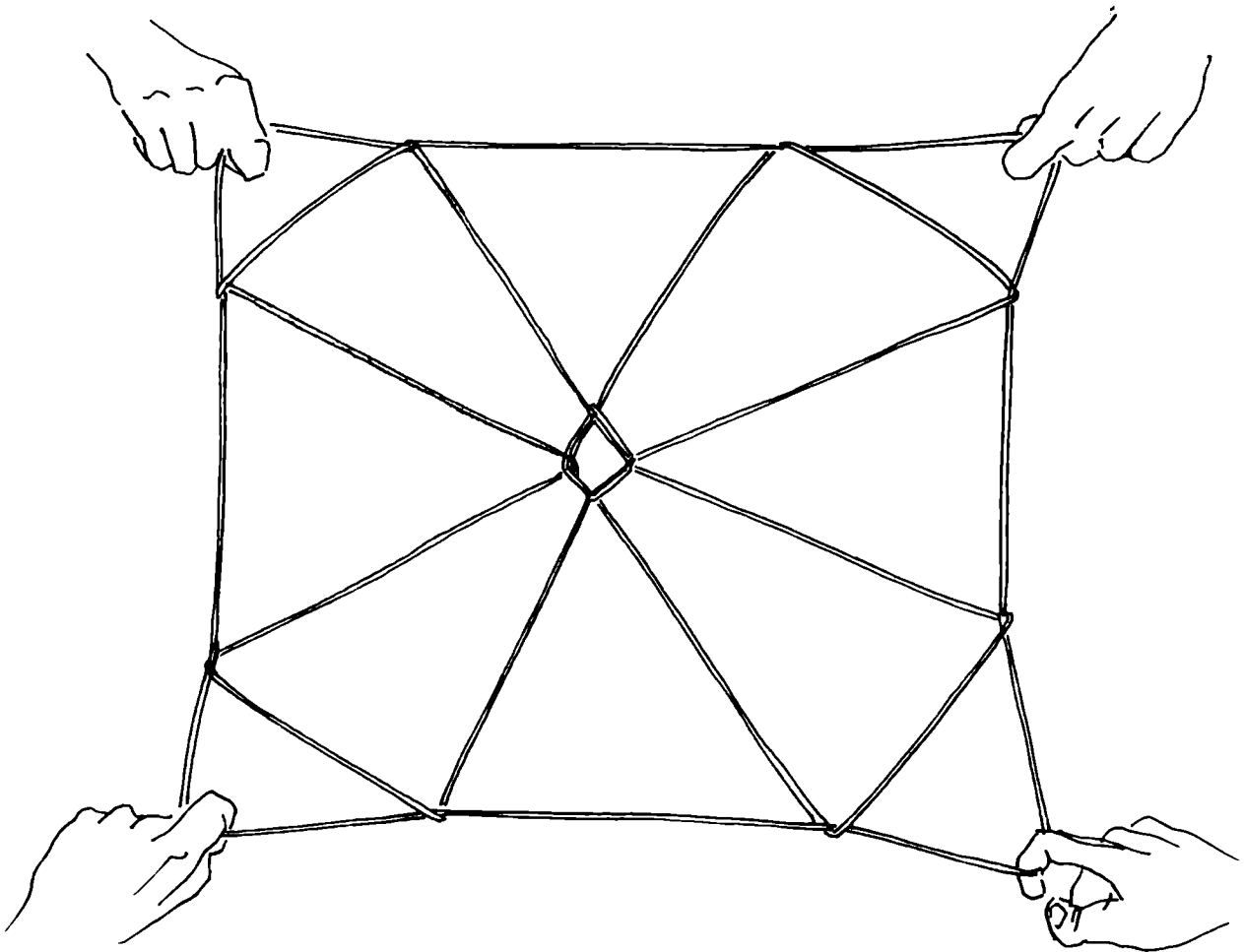
53. witfejinetki -hacha

Se juega entre dos y con dos cuerdas.

1. Apertura de índice.

2. M pasando proximal al lazo de I toma distalmente la cubital de P con la yema y regresa por debajo de las cuerdas de I.

3. Se deja P.
4. P toma la cubital de U pasando distalmente a través del lazo de 1.
5. se deja U.
6. Se deja I y se extiende cuidadosamente con pulgares hacia arriba y los otros cuatro dedos hacia abajo.
7. se deja la figura (somtax) con la cubital de M hacia adelante en el suelo bien extendido.
8. Otra cuerda se dispone de modo que pase sobre los lazos que antes estaban en P y M.
9. Entrando los índices de cada uno de los ejecutantes por debajo de los lazos que antes estaban en P y M, se extrae la nueva cuerda con la yema y se estira con todos los dedos hacia abajo.



Rydén , S., 1934, p. 27, I, 6, muestra una figura relevada entre los Tobas de Sombrero Negro, muy similar que tendemos a considerar idéntica aunque en la ilustración la distribución de las cuerdas del centro aparece confusa: "The sun" (G.M.33.I. /10) This is a two-stringed figure. A figure much resembling this one is known from British Guiana, where it is known as "the spider" (Roth, I, Fig. 319) and the same applies to the kobeua figure published by Koch-Grünberg (2, Part. II, Fig. /3 g).

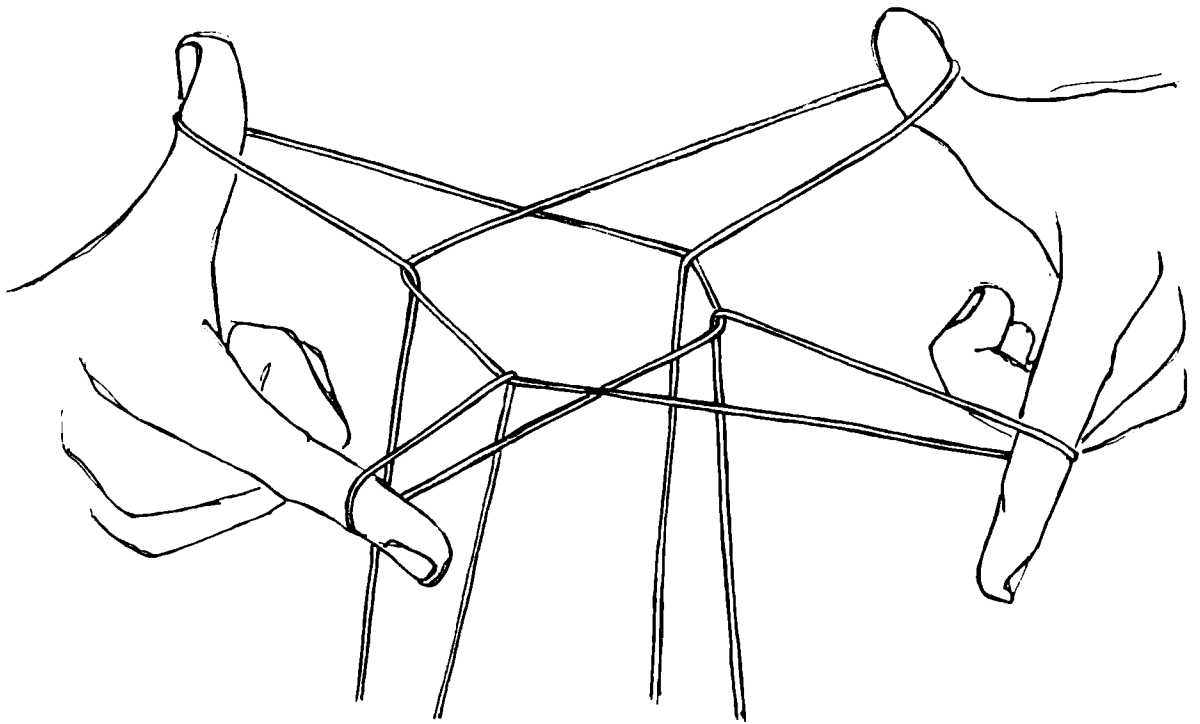
ana

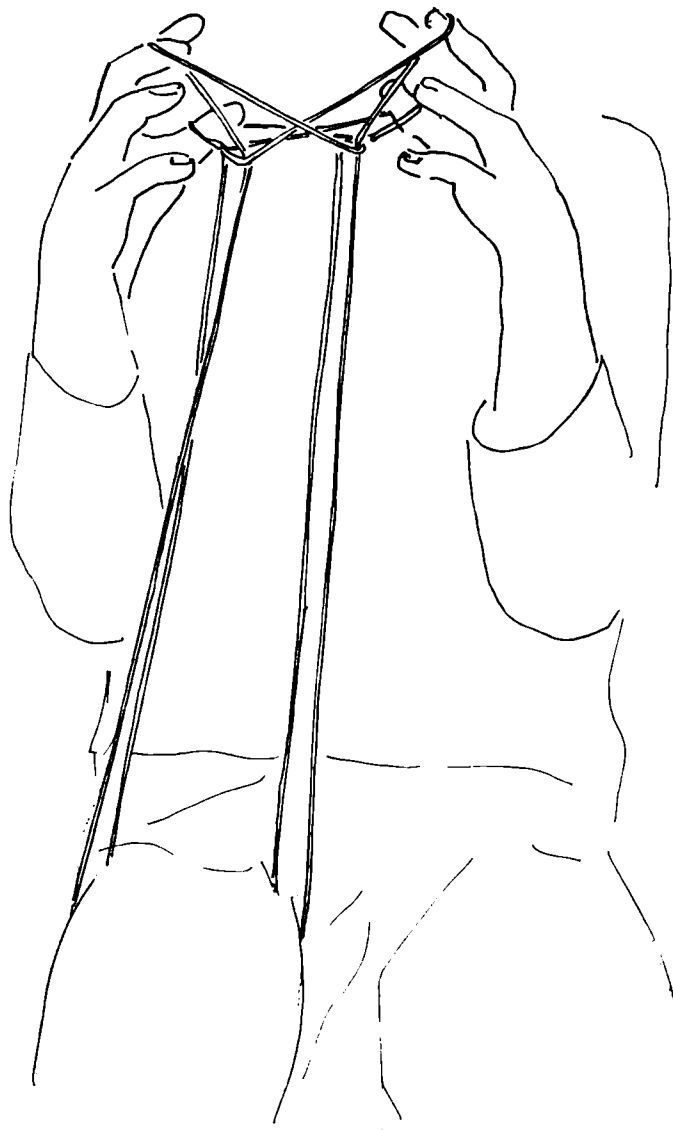
#### 54. witnakf inetji -mortero

Cuerda larga.

1. Se pasa la cuerda por debajo del muslo derecho, de modo que éste quede ubicado en la parte medial de la misma, y que ambas cuerdas estén separadas en la figura unos 8 cm.
2. Se dejan los extremos pendientes de modo que el que corresponde al lado derecho del operador caiga hacia la izquierda y el otro a la inversa. Las cuerdas se dirigen hacia afuera de modo que forman en el eje del muslo dos cruces.
3. En el interior de los lazos pendientes hacia ambos lados, I y P toman de afuera hacia adentro las cuerdas que contornean la pierna y se estira.



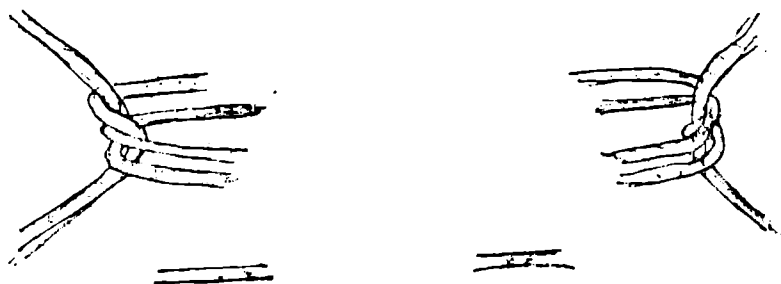
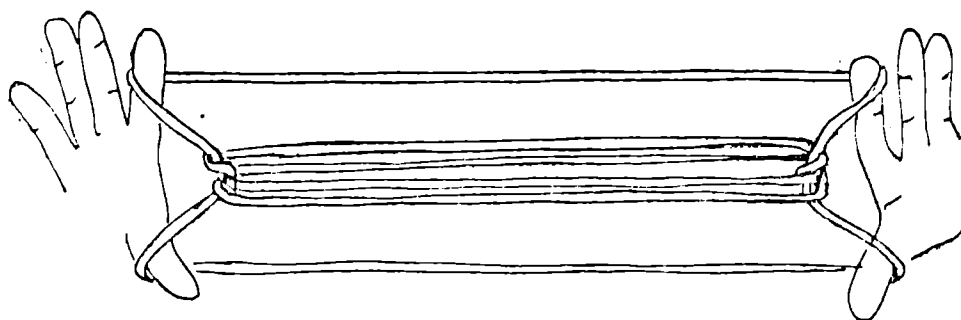




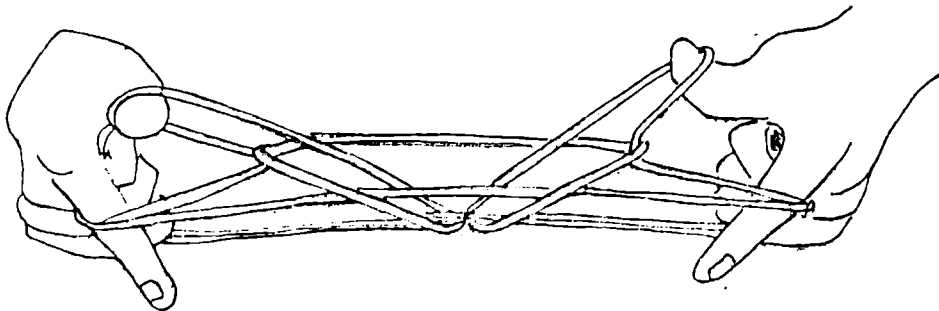
Chaco:

Sturzenegger, O., 1981; encontró el mismo juego con el mismo nombre (fe+éc: "mortero") y ejecución entre los chulupíes de M. Escalante.

1. Apertura de tres lazos en P.
2. I entrando proximalmente a través de los lazos de P, toma con la yema, bajándola, la cubital distal de P.
3. A y U se introducen en el lazo de I que se deja y lo sostienen contra la palma.
4. m se introduce distalmente en los lazos de P, baja con la yema las cubitales de ese codo y las sujeta contra A.
5. I entra de adelante hacia atrás entre las radiales de P y toma con la yema la radial proximal, bajándola y girando hacia adelante hasta su posición.
6. Se deja P y se extiende.
7. P toma distalmente el lazo sujeto por m, A y u, y se extiende con I hacia arriba y P hacia abajo.



1. Apertura de índice.
2. I, penetrando distalmente en el lazo de U, toma (distalmente y con la cara palmar la radial de U, gira hacia atrás volviendo a su posición normal, arrastrando simultáneamente sus radiales y cubitales.
3. Simultáneamente al pase anterior se deja U.
4. M toma las cuerdas cubitales de I con la cara palmar flexionándose y las sostiene contra la palma de la mano. Inmediatamente A y U entran en el lazo de M sujetando también las cuerdas contra la palma.
5. M se introduce proximalmente en el lazo de P, toma la radial de éste que sujeta contra la palma.
6. Se deja r.
7. P entrando distalmente en el lazo sostenido por M, toma la radial de I que se dirige hacia el centro de la rigura (no la que corre longitudinal a la misma).
8. Se deja M y se extiende cuidadosamente.



## Chaco:

Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 134, Fig. 1: "...'canaoa' o 'nido de pájaro carao' entre los mocovíes, los maká, los chuñúes, los lenguas, los pilagás y los tobas de la región chaqueña y (...) también existe con el significado de "canaoa" o "nido de pájaro ti" en la isla Murray y en el estrecho de Torres (Rivers y Haddon 1902: 149, fig. 2)".

Debe agregarse que (este motivo se encuentra con una ejecución prácticamente idéntica al Estrecho de Torres. (Dickey, Hawaii, p. 101/102).

Ciweyenki

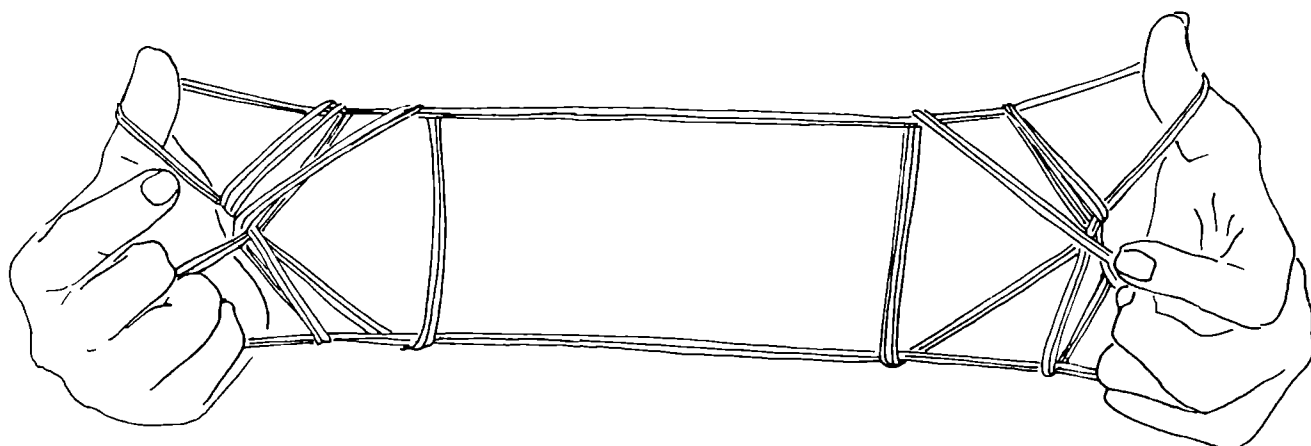
57. ikinjialec -los hermanitos

Cuerda doble.

1. Apertura de I.
2. P penetra proximalmente en el lazo de i y lo toma (se deja i). Este lazo queda distal al anterior.
3. P penetra proximalmente en el lazo de u y lo toma (se deja u). Este lazo queda distal al anterior.
4. u, entrando proximalmente en los lazos de P toma la cubital distal de P y queda flexionado contra la palma.
5. i entrando distalmente en los lazos de P levanta con su dorso las radiales que van hacia el centro de la figura y toma con la yema la radial restante haciéndola pasar por abajo de las anteriores.
6. Se deja P.
7. Queda formada una figura con 4. (8) cuerdas que se cruzan en el centro del dibujo. Se separan 2 (4) para cada lado de modo que no estén cruzadas entre sí más que en un punto, en medio penetra P de atrás hacia adelante formando

un vano central.

8. P toma con la palma la radial de i que se deja naciendo pasar el lazo por dentro del vano formado en el pase anterior y se extiende con P hacia arriba y U flexionando contra la palma

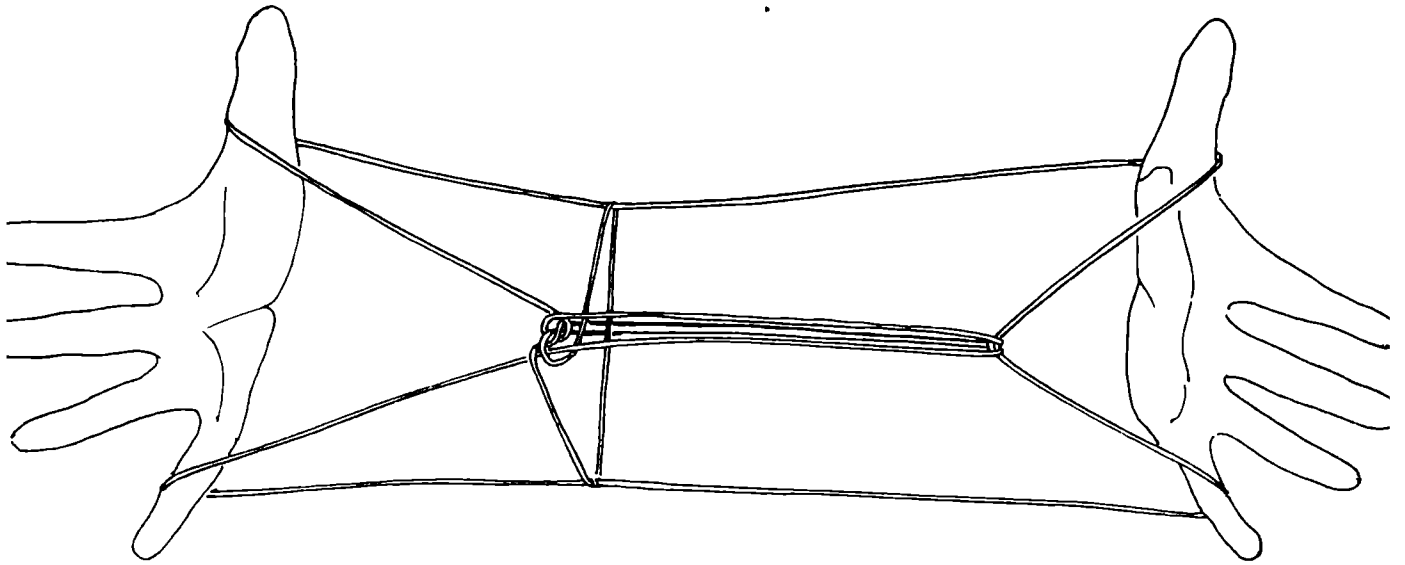


iosjom

58. akjunax - flechero

1. Apertura de lazos en índice y pulgar. Las manos se colocan con el curso hacia arriba y se extienden el índice y el pulgar hacia adelante.
2. Quegan conformados dos triángulos opuestos por su vértice. Pasando a través del triángulo superior se toma con la boca la radial de P y se atrae hacia atrás.

3. U toma, pasando por encima de la figura y entrando de adelante hacia atrás el lazo sujeto por la boca.
4. Aproximando las manos 1, Id toma distalmente en el dorso de Is su lazo y lo extrae. Is toma distalmente en el dorso de Id su lazo proximal y lo extrae haciéndolo pasar sobre el lazo distal y estira.
5. Aproximando las manos Iu y Id penetrarán distalmente en el lazo de Is y toman apretándolas entre las yemas la cubital de P y la radial de U. Las extraen haciéndolas pasar proximalmente por el lazo de Is.
6. Se deja S.
7. La mano derecha gira hacia el operador de modo que las puntas de los dedos se enfrenten a la boca y colocan en ésta los lazos sujetos por Pd e Id cuidando que los lazos no se crucen al colocarlos en la boca.
8. Is y Ps, entrando distalmente a través del lazo de Id, toman apretándolas entre las yemas la cubital de P y la radial de U y las extraen haciéndolas pasar proximalmente por el lazo de Id.
9. Se deja D.
10. Quédan sostenidas por Ps e Is dos cuerdas, una distal (ex cubital de Pd) y una proximal (ex radial de Ud). Ud toma con la yema, penetrando de adelante hacia atrás entre ambas, la cuerda distal y Us con análogo movimiento proximal. Se dirigen los meñiques hacia arriba.
11. Cada pulgar, penetra proximalmente en el lazo bucal de su respectivo lado y se estira con dedos hacia arriba.



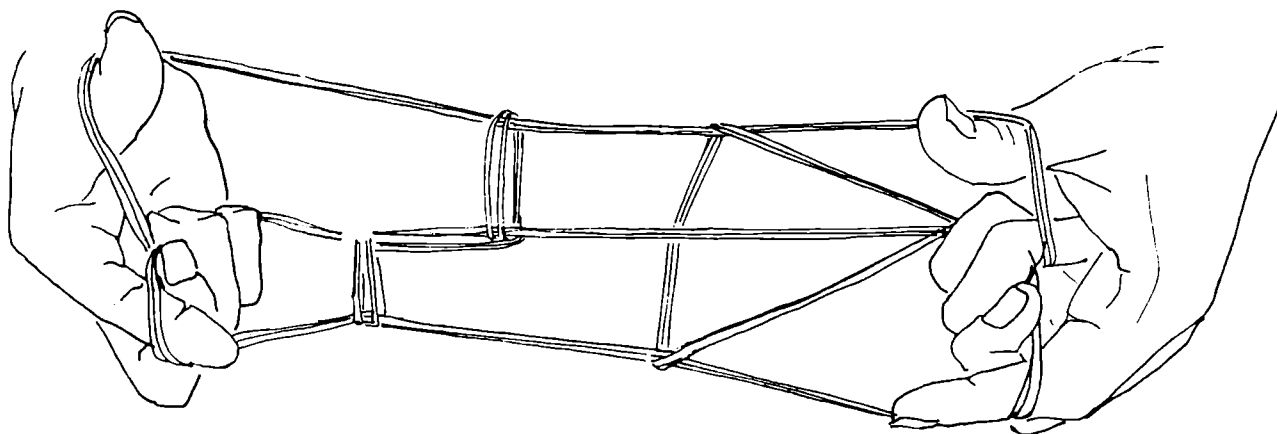
Ciweyenki

59. tonaayojij -reunión sexual de una mujer y varios hombres.

1. Apertura de I.
2. M flexionándose hacia atrás y pasando por abajo del lazo de I toma con la yema la cubital de P.
3. M flexionándose hacia adelante toma con la yema la cubital de U. Al hacerlo deja la cuerda (ex-cubital de P) que antes había tomado.
4. P toma la radial de U pasando a través del lazo de I.
5. Quedan dos cuerdas radiales en P una distal y otra proximal que corre longitudinalmente a la figura; se pasa la cuerda proximal sobre la distal y se la deja sobre el dibujo (habitualmente se toma esta cuerda con la boca para sacarla de P).
6. Se dejan U e I y se extiende.
7. Se deja la figura sobre el muslo verticalmente de modo que cubital de M quede del lado izquierdo del operador y los lazos de la mano izquierda adelante.



8. Ps toma proximalmente el lazo que dejó Md, Pd el que dejó él mismo (entrando en posición invertida a como la habían dejado), Id el que dejó Ps e Is el que dejó Ms (sin estirar).
9. M, A y U penetran proximalmente en el lazo de I y, flexionándose tocan con la palma la radial de I y la cubital de P extendiéndose con I hacia arriba y adelante, S hacia arriba y atrás y M, A y U flexionados contra la palma.



Qeteyis

60. fitec -raices  
(magia amorosa)

1. Apertura de I.
2. I toma la cubital de U.
3. Se deja U.
4. M retrocede, pasa proximalmente al lazo de I, penetra proximalmente en los lazos de P, toma la radial de I y la hace pasar hasta que la sostiene flexionando contra la palma.
5. A reenlaza a M que se deja; inmediatamente se agrega U.
6. M se introduce en el lazo de I y sujeta, apretándolas contra A a las cubitales de P y la radial proximal de P (es decir la que se dirige hacia el centro de la figura).
7. I toma con la palma y distalmente, con un movimiento hacia atrás, la radial distal de P (la que va de uno a otro pulgar sin cruzarse con ninguna otra cuerda) y la extrae a través de su propio lazo, el que simultáneamente se deja.
8. Se dejan P y M y se estira quedando formado un rombo central grande.
9. P reemplaza a I que se deja.
10. D. Id entrando de adelante hacia atrás en el rombo central toma las cuerdas que forma el lado superior del rombo (el que le corresponde por su ubicación), los levanta y toma distalmente la radial de Pd, volviendo a su posición normal con ella.
11. Simultáneamente al fin del pase se deja Pd y se extiende. Hasta aquí Kananak.
12. Apoyando el dibujo extendido sobre el muslo se dejan todos los dedos con excepción de Id.

13. Id queda circunscripto por un pequeño triángulo formado por su radial su cubital y una tercera cuerda, Pd toma con su dorso esta tercera cuerda, que hacia el centro de la figura se cruza y enrosca con la radial de Id. Is toma con el dorso la extensión de la radial de Id después de su cruce con la cuerda tomada por Pd y Ps toma después del mencionado cruce la radial de Pd. Extendiéndose cuidadosamente.
14. M, A y U se flexionan contra la palma sujetando todas las cuerdas de P e I.
15. Aproximando las manos Id toman distalmente el lazo de Is que no se deja, sin estirar penetran también en el mismo sentido que Id ambos P y se extiende cuidadosamente.
16. M penetra proximalmente en los lazos de P, empuja hacia adelante las cuerdas intermedias y toma con la cara palmar la cuerda que es cubital d y radial s de I y regresa haciéndola pasar a través del lazo de P. M permanece flexionado contra la palma.
17. A y U se introducen en el lazo de M y lo toman, dejándose éste.
18. M penetra proximalmente en los lazos de I (del lado derecho es muy estrecho) y flexionándose los amplía y sujeta contra A todas las cuerdas interpuestas con excepción de la radial de P que longitudinal a la figura no es cruzada por ninguna otra.
19. I con la yema toma la radial de P y, girando hacia abajo y adelante la extrae, a través de su propio lazo (del lado derecho esta operación es difícil).
20. Se deja P.
21. P toma distalmente el lazo de I.
22. Queda formada una figura de rombo grande en el centro del

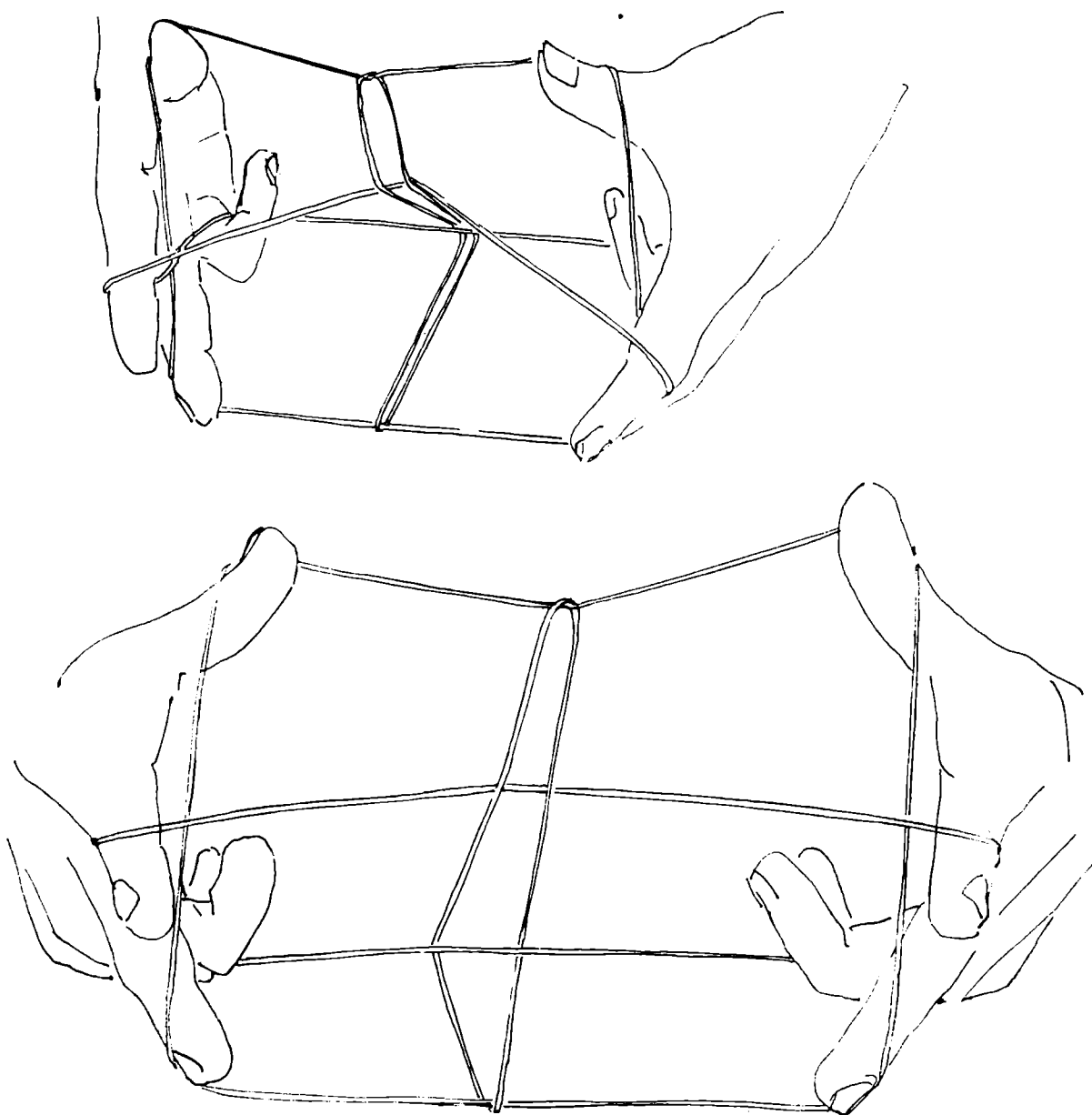
dibujo I y M penetran de adelante hacia atrás en la misma, la abren e I toma con la yema distalmente, y de adelante hacia atrás la radial de P haciéndola pasar por el mencionado rombo.

23. Se dejan P y M simultáneamente al pase anterior.
24. P toma de las cuerdas longitudinales al dibujo las que lo atraviesan distalmente.
25. M toma la otra proximal y estiran I hacia arriba, adelante, M hacia abajo y adelante, P hacia arriba y atrás y A-U hacia abajo y atrás.

Variante:

En todo lo demás es absolutamente idéntica a la anterior, aunque posiblemente un poco más fácil de ejecutar.

18. Ms penetra proximalmente en el lazo de I y sujeta contra A a todas las cuerdas interpuestas con excepción de la radial de P que, longitudinalmente a la figura no es cruzada por ninguna otra.
19. Is toma con la yema la radial de P y, girando hacia abajo y adelante la extrae a través de su propio lazo.
20. Se deja P.
21. Se navaja Id (se toma la cubital proximal, se pasa sobre la distal y se saca de Id dejándose sobre la figura).
22. Iden 21.
23. Iden 22.
24. Iden 23.
25. Iden 24.
26. Iden 25.

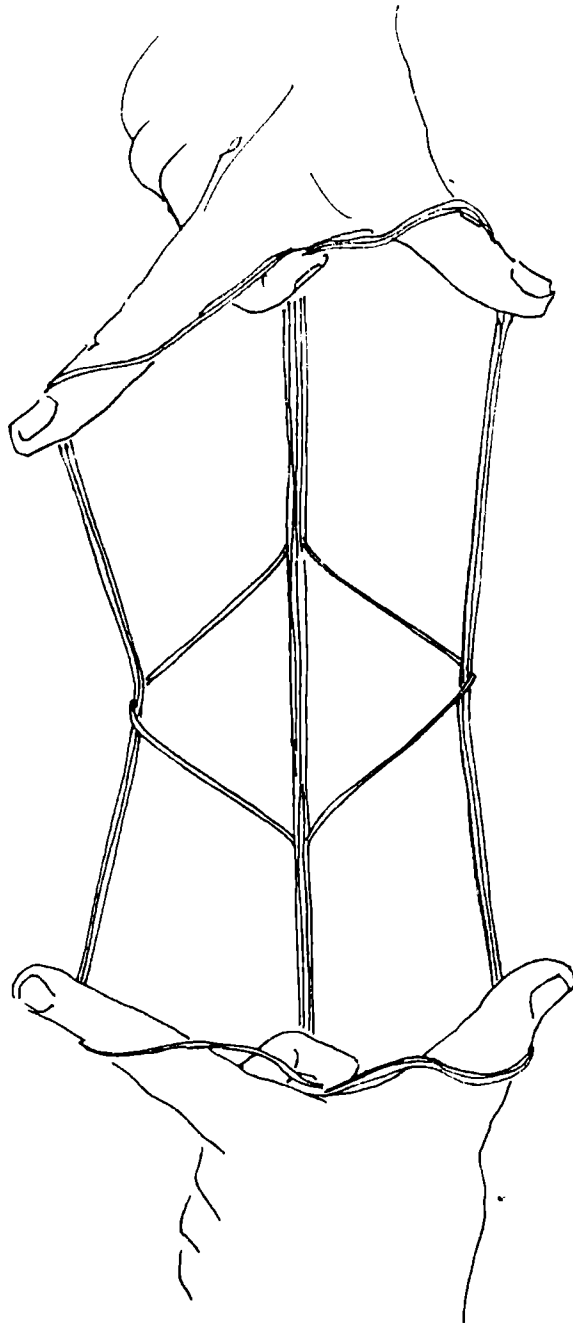


Chaco:

Sturzenegger, O, 1981, halló un motivo idéntico con el mismo nombre entre los Chulupies de M. Escalante que se ejecuta como final de un progresante en el que participa nuestro nº 52 (fetás: "raíces"). Si bien la función no es idéntica, está sin ninguna duda emparentada.

1. Apertura de índice.
2. Se introducen A, M, I y U distalmente en el lazo de U, plegándose, y regresan a su posición normal con él, de tal modo que la radial de U se convierte en cubital de A y la cubital de U en la radial de I.
3. Con un movimiento hacia atrás M, A y I entran distalmente en el lazo de P y regresan a su posición con él de modo que la radial de P se convierte en cubital de A y la cubital de P en radial de I.
4. P toma la radial proximal de I, es decir, la que originalmente se encontraba en el dígito inmediatamente después de la apertura, la extiende un poco y con un movimiento de A, M e I hacia atrás, la pasa adelante de dichos dígitos quedando la mencionada cuerda como cubital de A.
5. P toma radial de M pasando proximalmente a las radiales de I.
6. A y M toman las cuerdas radiales de I y se dirigen hacia atrás, plegándose y sosteniéndolas contra la palma. Simultáneamente se extiende I de modo que forme el mayor ángulo posible con M que permanece plegado contra la palma.
7. Se deja P y se extiende. Hasta aquí panhehic (sehec) N9 7.
8. Aproximando las manos Ps toma proximalmente el lazo de Md-Ad Pd toma proximalmente el lazo de Id, Id hace lo propio con el de Is e Is con el de Ms-As (sin estirar).
9. M, A y U penetran proximalmente en el lazo de I y toman flexionándose y con su cara palmar las radiales de I y las cubitales de P. Estirándose con I hacia arriba y

adelante P hacia arriba y atrás y M, A y U flexionados.  
Se muestra verticalmente.



## II. FIGURAS CON MOVIMIENTO



Tinalu  
Qeteyis

62. siwalax (fem.) -araña (gen.)

1. Se cuelga la cuerda de Is y Ms y con Pd e Id se toma la cubital y se la hace dar vueltas hacia atrás, arriba, adelante y abajo hasta que queda formado un ovillo del tamaño deseado (según el largo de la cuerda). Normalmente son suficientes ocho a diez revoluciones.
2. Se extrae cuidadosamente el ovillo formado, cuidando que no se desarme; ayudándose con Pd e Id.
3. La cuerda que queda del lado del operador se pasa por el exterior del ovillo con Pd e Id en tanto el cuerpo del ovillo se sostiene con Ps e Is.
4. Se introduce la cuerda sostenida por Pd e Id por el medio del ovillo de adelante hacia atrás. Se ayuda empujando con Is en tanto que Pd e Id la extraen en la parte de atrás y la estiran un par de centímetros.
5. Con Ms se introduce la cuerda pendiente en la parte de adelante del ovillo a través del pequeño lazo formado en la de atrás hasta que se forma un nuevo lazo que se estira considerablemente y se coloca en Ud cuidando que no este enredado o anudado.
6. A partir de aquí se realiza la operación simétrica con la cuerda que en el lo pase no ha quedado del lado del operador, es decir, la de la cara de adelante del ovillo. El lazo resultante se coloca en Pd.
7. Se toma el cuerpo del ovillo ( la araña) y se lo hace descender, ascendiendo cuando se estira del extremo inferior de las cuerdas pendientes tantas veces como se desee.

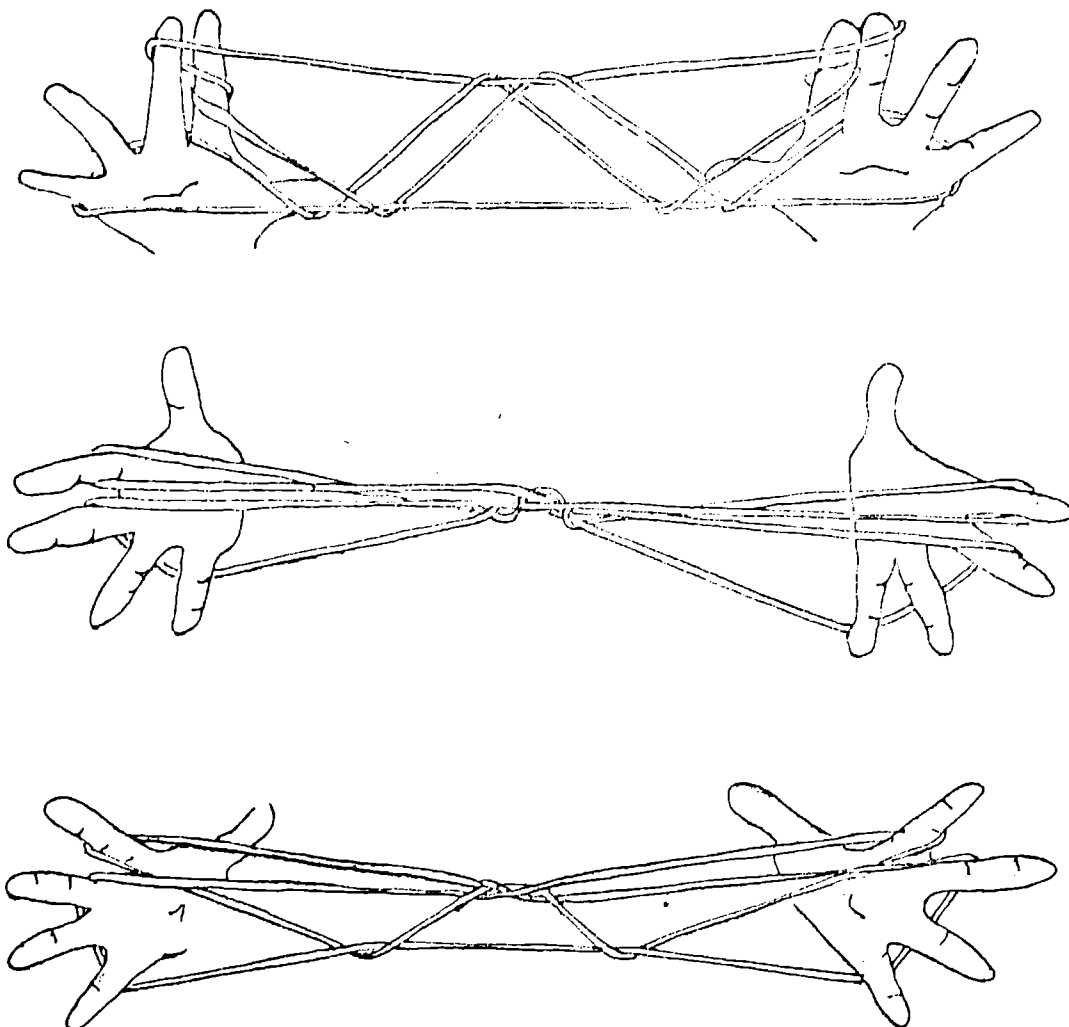


Cecilia Pununki  
Qeteyis

63. etheluna'x -relámpago

1. Apertura de lazos en índice y pulgar.
2. P toma la cubital de I.
3. M(pasando sobre la radial de I) toma la cubital de P.
4. Se deja P.
5. Se introducen A y U en el lazo de M.

Movimiento: M toma radial de I, y juntándose con I estira y suelta produciendo un movimiento en el dibujo que representa el del relámpago.



Chaco:

Sturzenegger, O., 1981, los Chulupies conocen un juego muy similar idéntico movimiento, "rayo": "fcinax" ejecutado a partir de "la víbora", similar a nuestro "sit'unjaya"(nº 19). Aparece a partir de éste una figura progresante llamada utest' iyás "cascotes" y "fi'is" "lombriz".

Takalakuy

64. exciyolkilec -saltando en el agua.

Se juega con un auxiliar. Cuerda larga.

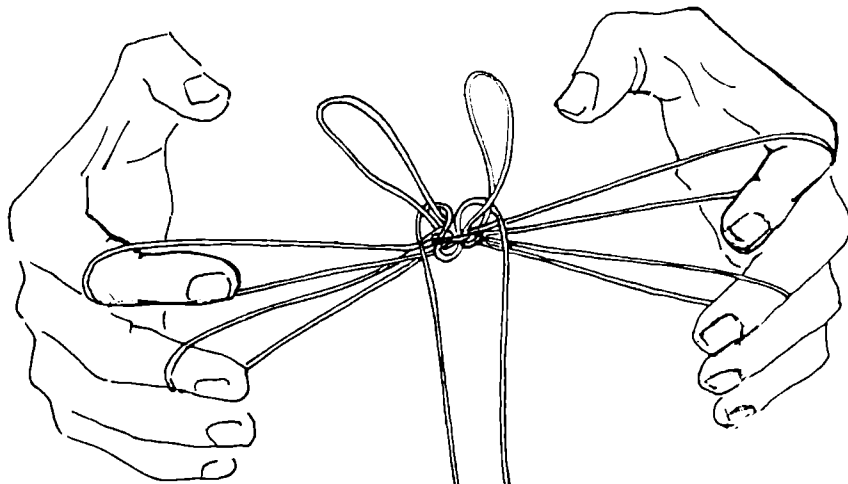
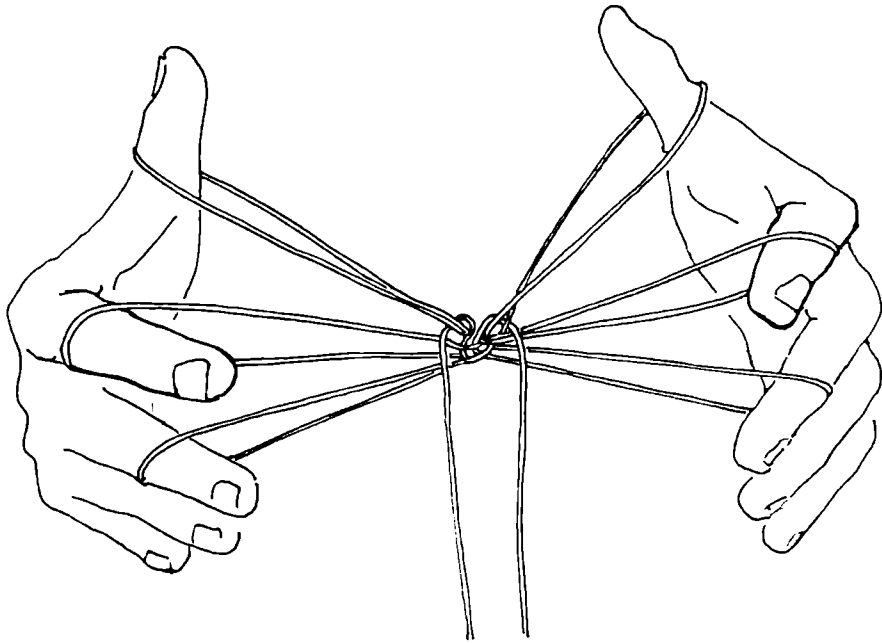
1. El auxiliar sostiene la cuerda con su Id. En el otro extremo de la cuerda sin fin, el operador realiza los mismos pases que en Apertura de I.
2. Girándolos hacia adelante se apoyan las caras palmares de I, M A y U en la cubital de U que va hacia el auxiliar y luego se introducen las manos proximalmente en el lazo que sostiene el auxiliar hasta que las cuerdas del mismo queden en las muñecas.
3. Is toma distalmente y en el dorso el lazo de Id, que queda como lazo distal de Is.
4. Id, distalmente y en el dorso toma el lazo proximal de Is haciéndolo pasar sobre el distal.
5. M, pasando bajo los lazos de I, entra distalmente en el lazo de P toma su cuerda cubital, y rota hacia adelante hasta su posición normal, dejándose P por abajo de la cuerda de la muñeca que queda apoyada en el 1º interdigital.
6. P pasando proximalmente a todas las cuerdas excepto la de la muñeca toma la cuerda cubital de U.

7. Se deja U.

8. Haciendo entrar distalmente en el lazo que sostiene el auxiliar a M, N, A y U se deja el mismo.

9. Se deja I.

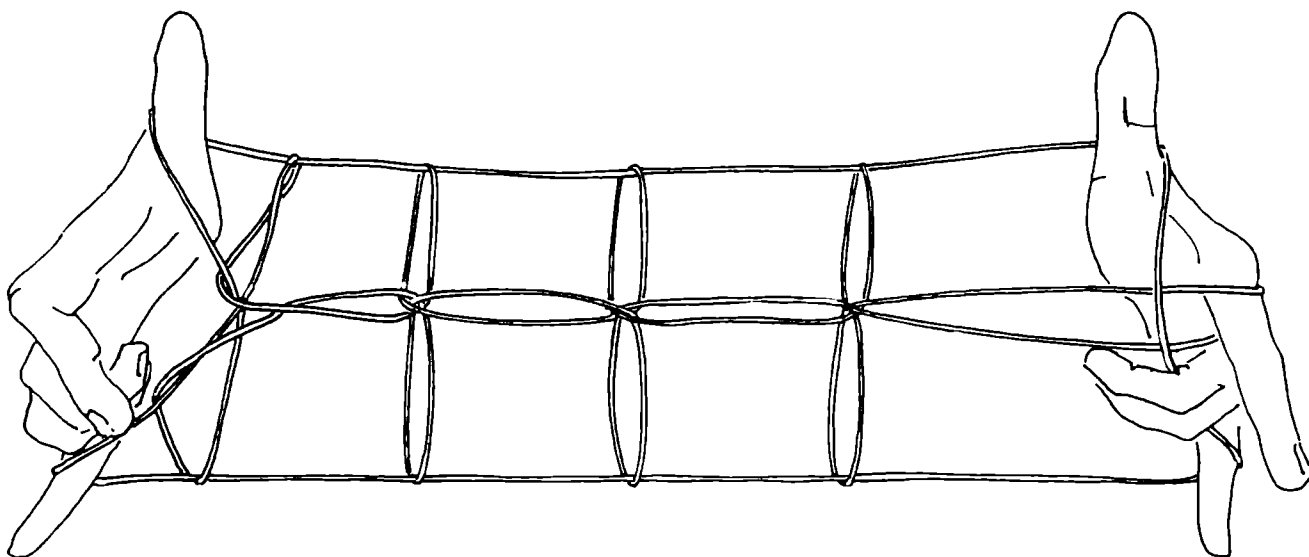
Movimiento: Cuando el auxiliar tira se dejan los lazos de P que semejan un par de piernas (o personas) que giran en el aire y desaparecen como en una zambullida.



1. Apertura de Id, lazos en mano izquierda.
  2. Id y Md, entrando distalmente entre la cubital de Us y la de Is toman la radial de Ps y la dejan enganchada en Us de modo que pase por el 4º interdigital, rodea a U por el dorso y caiga como cubital distal de Us.
  3. Id y Md, entrando entre S y las cuerdas pendientes toman la cubital proximal de Us y la atraen hasta dejarla enganchada en Ps de modo que, pasando por el 1º interdigital queda pendiente como radial distal de Ps.
  4. Id entra distalmente, en el sector comprendido por la radial de Ps y la radial de Is (la cuerda pendiente central posterior) entre la palma y la cuerda palmar (que, después de pasar por el 4º interdigital forma la cubital pendiente de Us) a la que toma con la yema; Md entra distalmente en el sector comprendido por la cubital de Us y la cubital de Is (la cuerda pendiente central anterior) y entre la palma y la cuerda palmar (que, después de pasar por el 1º interdigital forma la radial pendiente de Ps) a la que toma con la yema. Ambos dedos juntos estiran bien y dejan sus lazos.
- n - 3 Se repiten estas operaciones tantas veces como se quiera o alcance la cuerda. Cada vez que se realice 2. 3. 4, un nuevo par de hombres se agregará a la fila de bailarines representados.
- n - 2 Pd y Ud toman proximalmente los lazos pendientes.
- n - 1 Se navaja Us (Es decir, se toman las cuerdas cubitales proximales de Us y, haciéndolos pasar sobre la distal (la que es también cubital de Ud se ~~extraen~~ de Us y se dejan.

n Se navaja Ps (es decir) se toman las cuerdas radiales proximales haciéndolos pasar sobre la distal (la que es también radial de Pd) se extraen de Ps y se dejan. Se extiende cuidadosamente.

Movimiento: El movimiento de extensión representa el avance de los bailarines.





Chaco:

Ryden, S., 1934, p. 38,10,4, incluye esta figura como proveniente de los Chulupíes ("Ashluslay") con un nombre sin duda relacionado "Toco de pinpin o porongo (R.M.A. 1844)" ya que la ejecución está muchas veces ligada a actos ceremoniales de carácter similar a la danza con máscaras (t'eqel ju) que los Maká realizan sólo durante las ceremonias de iniciación femenina.

Tinalu  
Flores

66. Tiptipinkec -caballería

1. Apertura de Id lazos en mano izquierda.
2. Id y Md entrando distalmente entre la radial de Is (cuerda pendiente central posterior) y la cubital de Is (cuerda pendiente central anterior) toman sujetándola entre ambos la cubital pendiente de Us y, atrayéndola entre los mencionados cordeles centrales se lo deja enganchado en Ps de modo que pasando por el 1º interdigital rodea el dorso del dedo y queda como radial distal pendiente de Ps.
3. Id y Md entrando distalmente entre ambas cuerdas pendientes centrales toman sujetándola entre ambos la radial proximal de Ps y, llevándola entre las mencionadas cuerdas centrales la dejan enganchada en Us de modo que pasando por el 1º interdigital rodea el dorso del dedo y queda como cubital distalmente de Us.
4. Id entra distalmente, en el sector comprendido por la radial de Ps y la radial de Is (la cuerda pendiente central posterior) entre la palma y la cuerda palmar que, después

de pasar por el 4º interdigital forma la cubital pendiente de Us; Md entra distalmente, en el sector comprendido por la cubital de Us y la cubital de Is (la cuerda pendiente central anterior) y entre la palma y la cuerda palmar que, después de pasar por el 1º interdigital forma la radial pendiente de Ps, ambos dedos juntos estiran bien y dejan sus lazos.

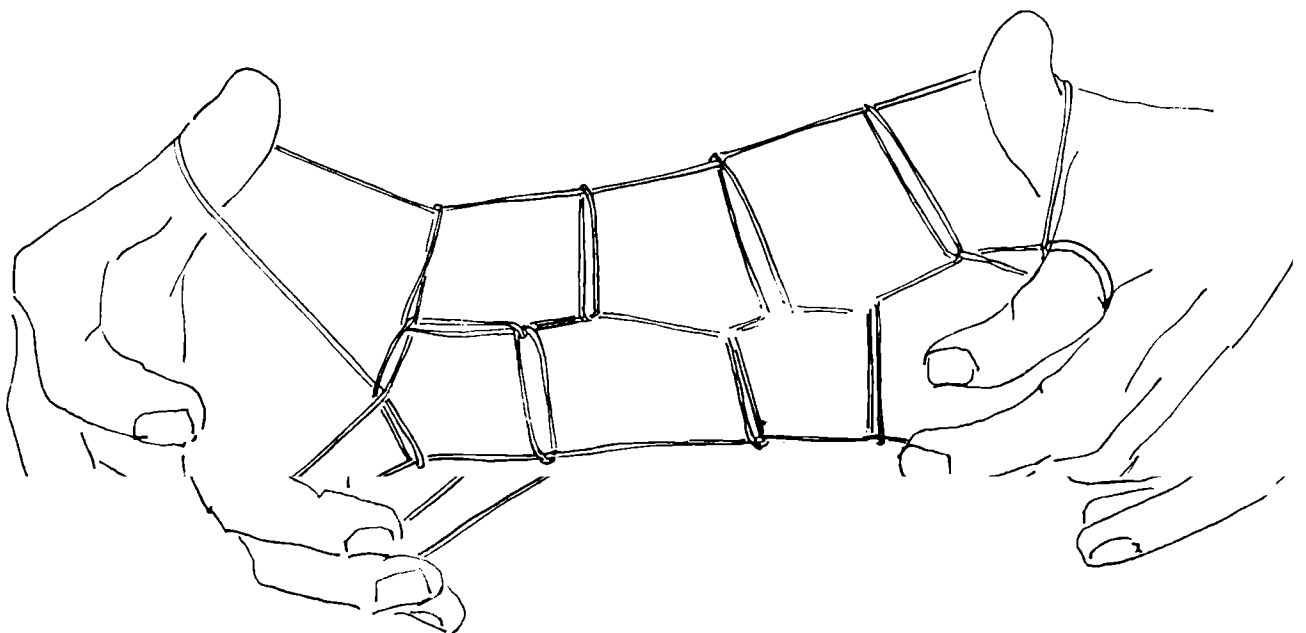
n - 3 Se repiten estas operaciones tantas veces como se quiera o alcance la cuerda. Cada vez que se realice 2. 3. y 4. un nuevo par de caballeros se agregará a la columna.

n - 2 Ps y Ud toman proximalmente los lazos pendientes.

n - 1 Se navaja Us (es decir; se toman las cuerdas cubitales proximales de Us y, haciéndolos pasar sobre la distal (la que es también cubital de Ud) se extraen de Us y se dejan.

n Se navaja Ps (es decir) se toman las cuerdas radiales proximales haciéndolos pasar sobre la distal (la que es también radial de Pd) se extraen de Ps y se dejan. Se extiende cuidadosamente.

Movimiento: El movimiento de extensión representa el avance de la columna de caballería.



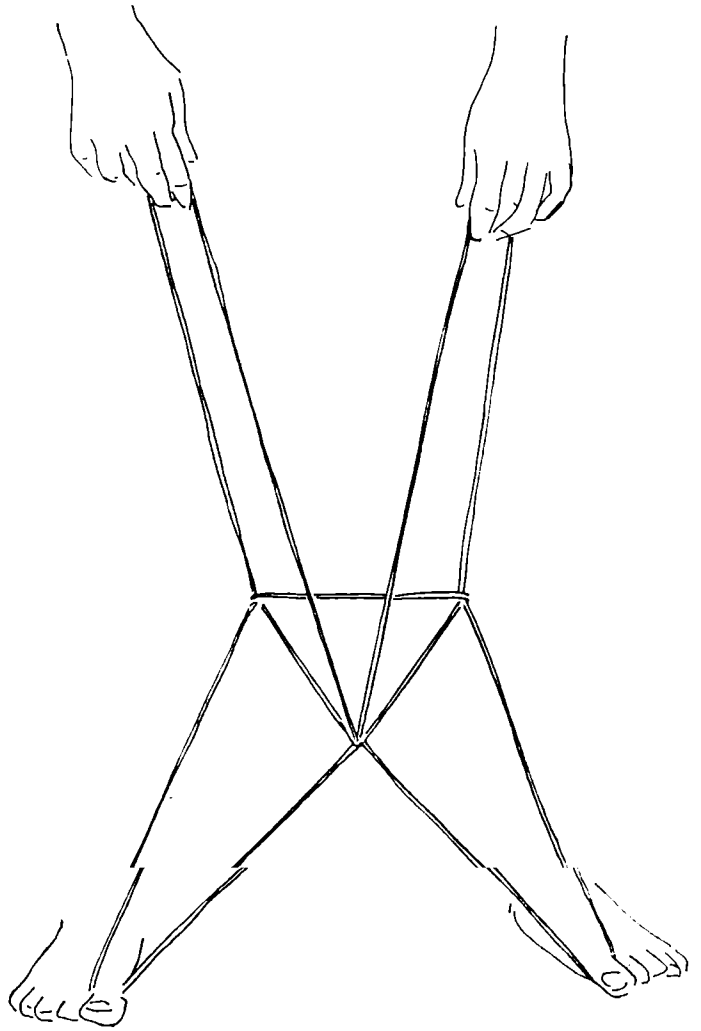
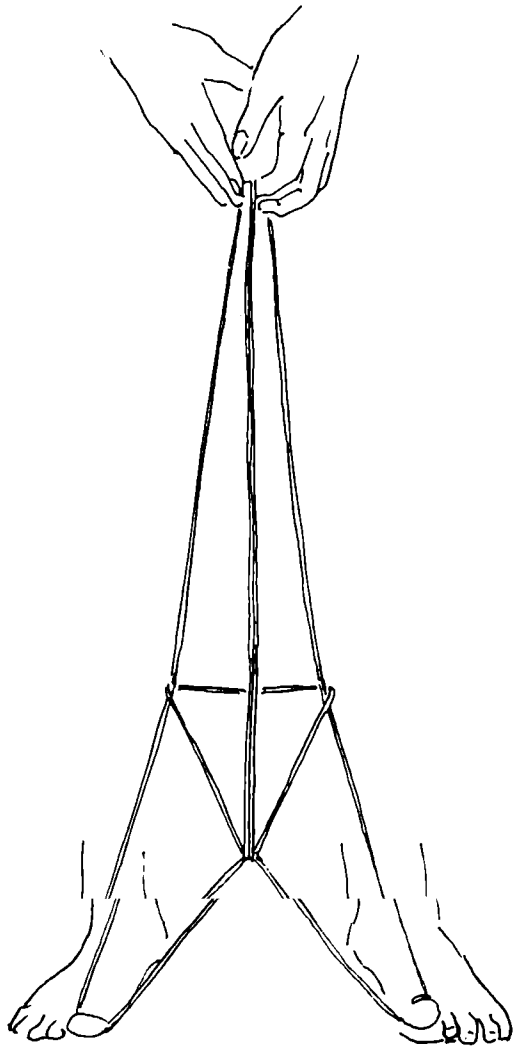
Cuerda larga.

1. Se engancha la cuerda con los dedos mayores de los pies (H) separados unos 15 cm.
2. Se extiende bien y con la mano derecha se toma el lazo que forman las radiales de H, como a la mitad de su longitud y se mantiene estirado con Id y Md ayudados por Hd.
3. S. toma el sector del lazo y lo lleva hacia adelante hasta engancharlo en la cuerda plantar de H, retrocede por abajo del dibujo y estira sosteniéndolo con Is y Ms.
4. Id y Md penetran distalmente en el lazo de Is y Ms haciendo pasar sus lazos por dentro del mismo que queda en la cara palmar de Is y Ms como lazo proximal.
5. Is y Ms toman los lazos distales de Id y Md que se dejan.
6. Id y Md toman el lazo distal de Is y Ms manteniéndose estirado.

Movimiento: separando y juntando las manos se representa el movimiento del órgano.

Chaco:

Sturzenegger, O., 1981; describe un motivo idéntico con igual ejecución y nombre "wónxótôx łak'ô" "ano de ñandú" para los Chulupí de M. Escalante. La única diferencia es que se ejecuta sobre las rodillas y no sobre los dedos mayores de los pies.

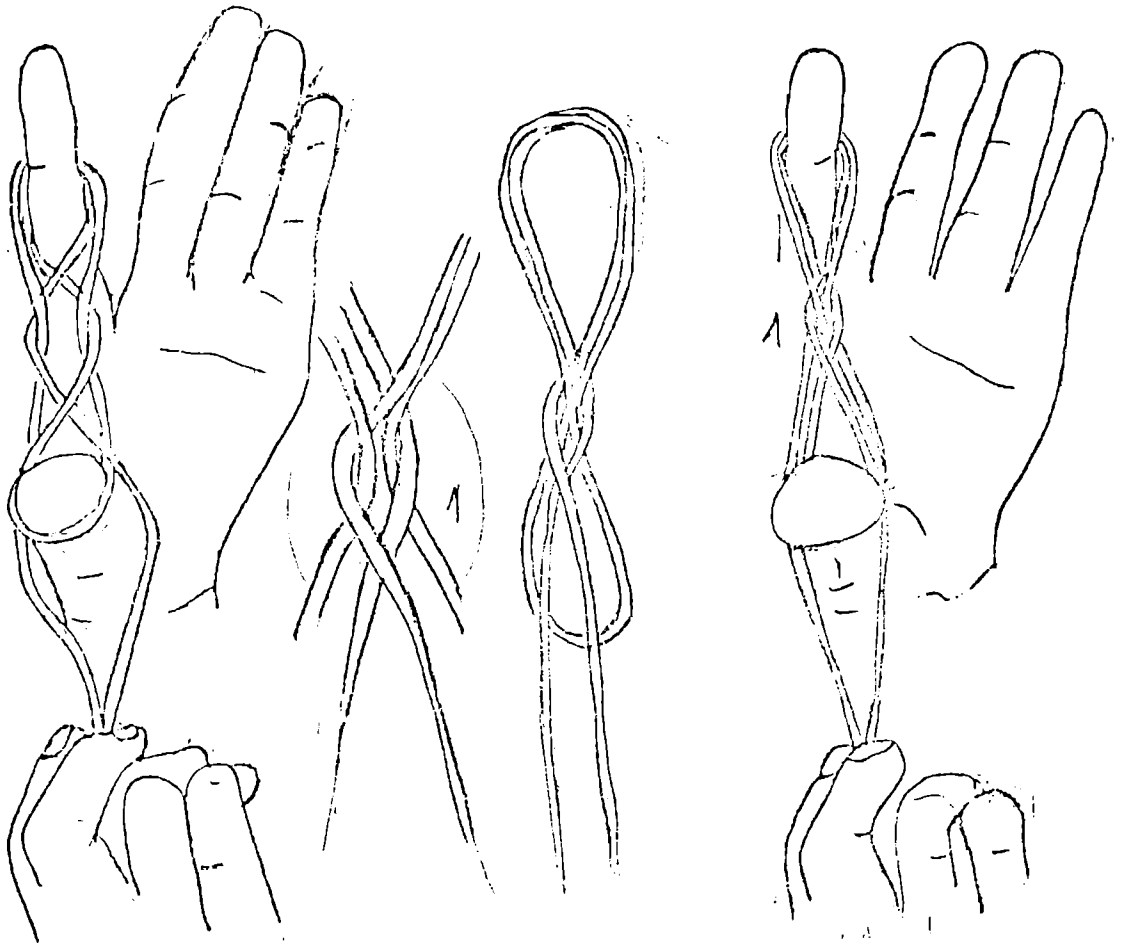


Qeteyis

68. ta'a'a lecij -anus de gallina  
waalax lecij -anus de ñandú

1. Se deja la cuerda pendiente del Is y Ps de modo que esta pase por el radio y el dorso del pulgar y se dirija al índice, de allí pasando por el radio y el dorso de éste queda pendiente hasta regresar.
2. Se toma la cuerda pendiente de Is a 4 o 5 cm. con Id y Pd y atrayéndola hacia el operador y hacia arriba se la hace dar una vuelta completa alrededor de Is y se la deja apoyada en el dorso de Ps.
3. Id y Pd toman la cuerda recientemente dejada, al tiempo que con el mismo Id y Pd se toma la otra cuerda del dorso de Ps y se la pasa a la cara palmar de este dígito, manteniéndose tenso el conjunto.
4. Ps se aproxima a la cara palmar de Is y toma el lazo que en Is rodea completamente a ese dígito (es decir, el lazo formado en el pase nº 2.) ayudándose con Id y Pd.
5. En este punto de la ejecución, de las cuerdas sujetas por la mano derecha la que sostienen Pd e Id pasa por el radio de Ps en tanto en que la que sostienen Nd e Id pasa por el cúbito de Ps.  
Se pasa la radial de Ps como cubital de ese dígito en tanto que la cubital de Ps pasa a ser su radial. Este pase se ejecuta alejando un poco las cuerdas del dígito y rotando levemente la mano.

Movimiento: Tirando y soltado alternativamente las cuerdas pendientes del Ps se logra un movimiento del dibujo que representa el órgano del ave.



Guayana:

Roth, W. E., 1924, "Fowl anus" (Arawak, Warrau, Makusi, Patamona, Carib) p. 546, no 708, Fig. 324. Farabee, W.C., 1918, p. 130 "aParrot's Tail", waridikit.

### Patagonia:

Martínez-Crovetto, R., 1970, p. 62. Fig. 47: "Culo de perdiz". En este caso la ejecución es ligeramente diferente.

### Chaco:

Métraux, A., 1930, p.475, Fig. 136 (Chiriguano): "culo de caballo". Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 135, Fig. 4, cita esta figura con los nombres "ano de perdiz", "ano de gallo", "ano de gallina" y otros para los siguientes grupos chaqueños: mocovíes, toba orientales, pilagás y vilelas. También se ha relevado con la misma técnica de ejecución para los Toba-Taksnik (Balducci, I., 1980).

### Amazonia occidental:

Martínez-Crovetto, R., 1972, p.135, Fig. 4, cita esta figura con los nombres similares a los que menciona para Chaco en referencia a Cocamas, Witotos, Toras, Yaguas, Shipibo, y Conibos.

Tessmann, G., Hornbostel, E. H. y Hacklan, K., 1939, p. 164, Fig. 2, cita esta figura para los Chama con el nombre de A-tapa printa "a fowl's anus".

### Otros:

Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 135, Fig. 4, cita esta figura con los mismos nombres para guaraní-mbia y quechua afirmando sensatamente que la simplicidad de la ejecución de esta figura no habilita, su utilización como prueba segura de contacto cultural, aunque la semejanza, pensamos, de los nombres parecería apoyar una hipótesis semejante.

Tessmann, G. et alii; 1939, No II Fig. 1, p. 164, citan también esta figura para Hawaii (Dickey 1928, p. 141), Sierra Leona (Hornell, 1930, p. 86) y una probable variante para Costa de Oro (Griffith, 1925).

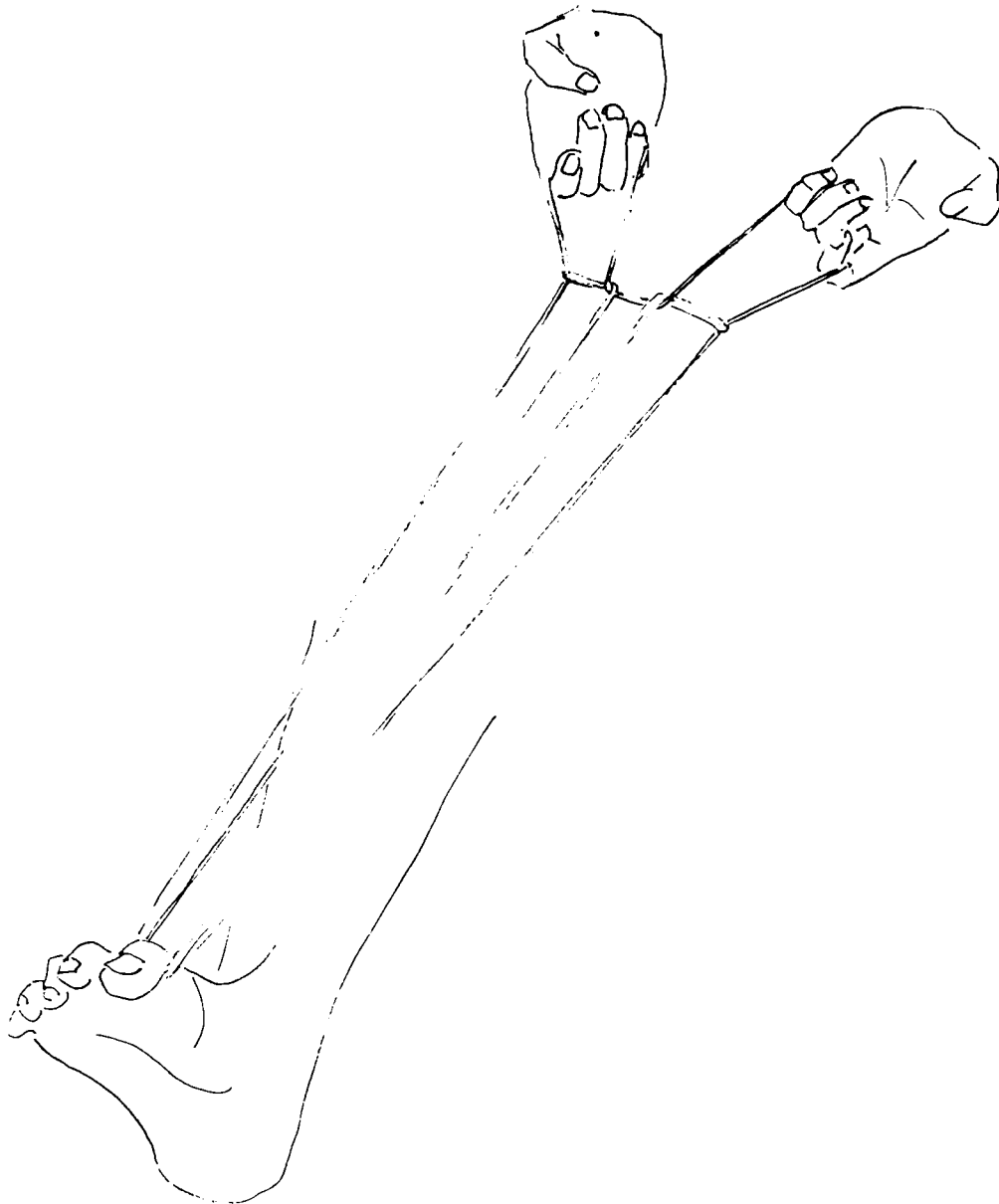
Giweyenki

69. nunajic tikhawiju -perros  
fornicando.

1. Apertura de lazos en índice y pulgar.
2. M (dedo mayor del pié) penetra proximalmente en el triángulo inferior de la figura, sujeta con su cara palmar la radial de P y la cubital de I en el cruce central y se extiende retrocediendo algo las manos.  
(Variante: también puede sujetar un ayudante).
3. M, A y U, flexionándose contra la palma toman el lazo de I y la radial de P.
4. I engancha la cubital de P, del cruce con la radial hacia el centro de la figura, y la coloca en P.
5. Se dejan M, A y U.
6. M, pasando bajo el lazo de I, penetra proximalmente en el lazo de P, lo estira hasta tomar con su yema la radial de I junto al dedo y la hace pasar distalmente a través del lazo de P.
7. Se sueltan M e I al tiempo que A y U se introducen junto a M.

Movimiento: Aproximando y alejando las manos se representa el acto sexual de los canes.





Chaco:

Rydén, S., 1934, pp. 35,36, 8,6; muestra una figura sin duda idéntica (sobre todo por la coincidencia de posición y significado, fotografía p. 36) proveniente de los Toba de Sombrero Negro de la que dice: "two indians copulating". The two equal halves represent the two persons (G.M. 33.I.763). The Ashuslay Indians, who at the time of Nordenskiöld's visit were acquainted with this figure, called it "A dog's head" (R.M.A 1852).

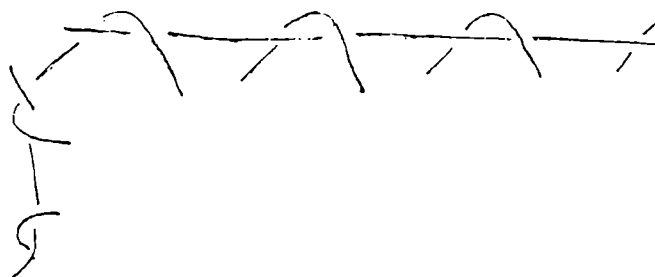
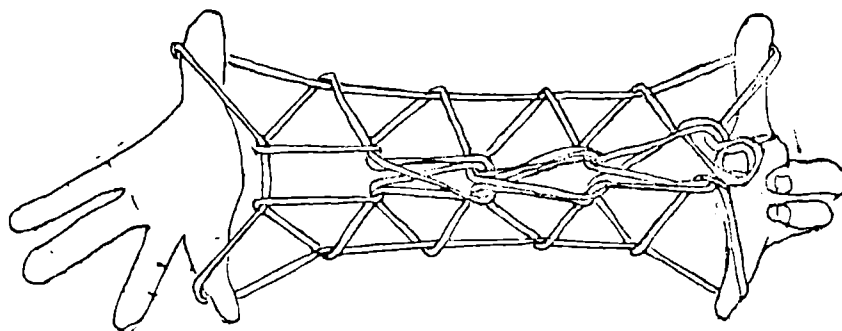
Kafisit

70. t'af oloc (fem.) -muchos chan  
chos: Tayassus tajacu

Qeteyis

folfolic -mariposas

1. Apertura de Id, lazos en mano izquierda.
  2. D. Se aproxima la mano derecha a la izquierda y a unos 4 o 5 cm. Pd entra distalmente entre la radial de Ps y la de Is; Id entra distalmente entre la cubital de Us y la cubital de Is, toman respectivamente con el dorso y con un movimiento hacia afuera la radial de Ps y la cubital de Us (sin estirar).
  3. Id, Md, Ad y Ud se flexionan hasta tomar entre ellos y la palma a la radial de Ps y la cubital de Us. En esa posición se extiende haciendo deslizar las mencionadas cuerdas hasta el fin del lazo (por el radio de Id pasan la radial y cubital de Is y por la cara cubital de Ud la radial de Ps y la cubital de Us).
  4. Las cuerdas que pasan sobre Id se llevan hacia la otra mano y se enlazan en Is siguiendo el sentido: 1º radio, 2º dorso, 3º cúbito, y regresa. Para realizar este pase Id se ayuda con Pd.
  5. Se navaja Is.
- n - 1 Se repiten 4,5,6 y 7 tantas veces como se desee o alcance el largo del hilo. Cada vez corresponderá a un nuevo par de suinos.
- n De los dos lazos cuyas cuerdas se cruzan cada pase para formar una nueva pareja de chanchos, uno está atrás y otro adelante del dibujo. Pd toma el lazo posterior, en tanto que Ud toma el anterior proximalmente, e Id toma el de Is distalmente y en el dorso del dígito y estira.



Movimiento: Dejándose Id y estirando desaparece la figura de una forma que representa la huida de los animales.

Guayana:

Roth, W., 1924, pp. 534-535, Fig. 303 y 304, nº 686 (Patamona) "Night clouds and daylight". Las semejanzas de ejecución -aunque la figura culmina sostenida, adicionalmente a la que exponemos, con M- y la concepción de la dispersión parecen hablar a las claras de un parentesco entre ambos motivos.

Chaco:

Rydén, S., 1934, p. 34, Fig. 7 (1) (Toba-Pilagó) "Three butterflies" (G.M. 33. I. 752) También muestra un juego similar proveniente "probablemente" de los Chulupí, Chorote o Toba. Balducci, I., 1980, relevó un motivo muy similar con identidad de nombre (k'os -una especie de pecarí) que presenta algunas diferencias en la apertura.

Sturzenegger, O., 1981; (Chulupí) -woxó-łtsiyf'is "camino del chancho majano", con una técnica muy similar a partir de una apertura diferente y sin hacer hincapié en el movimiento.

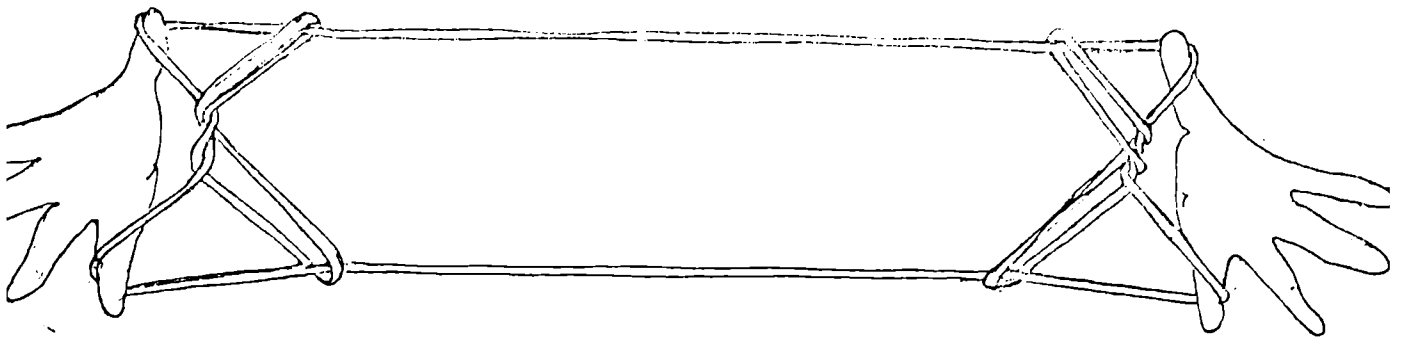
III. SERIE DE FIGURAS TEMATICAS Y TECNICAMENTE  
RELACIONADAS.

Los hombres, los zapallos y los chanchos.

Qeteyis

71. jukhew -hombre

1. Apertura de radial de I y cubital de M.
2. Is y Ms, flexionándose, penetran cada uno en el pequeño triángulo que se le enfrenta formado por sus respectivas radiales, cubitales y la cuerda palmar de la mano izquierda. Se estira fuertemente al tiempo que se dejan Ps y Us. Is y Ms permanecen flexionados.
3. Se toman con la boca los lazos que sujetan Ms e Is. Esta operación se realiza acercando la mano izquierda con I y M hacia abajo hasta la boca que toma dichos lazos uno a cada lado, quedando libre la mano izquierda.
4. Us toma el lazo de Ud que se deja.
5. Ud toma el lazo de 'd que se deja.
6. P toma proximalmente el lazo sujeto por la boca (Pd toma el derecho y Ps el izquierdo) y se extiende.



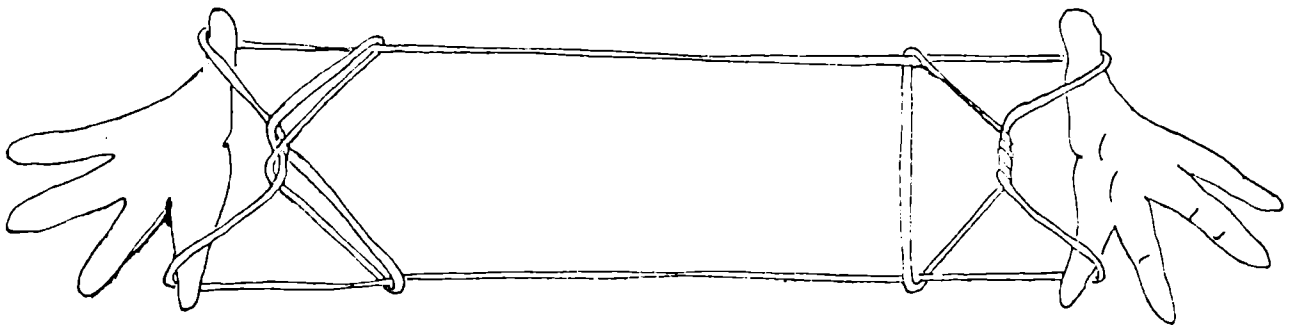
Qeteyis

72. jukhew qa lekiti -hombre y  
zapallo.

Esta figura está íntimamente emparentada con la anterior (julhew) y su ejecución es similar en todo excepto en que durante la apertura (pase 1) las cuerdas pendientes deben quedar como radiales de Ms e Is respectivamente o como cubitales de Ms e Is respectivamente y en el pase 5, frente a Is o a Ms según la variante, no queda formado un pequeño triángulo sino que el dígito se introduce en su propio lazo distalmente. Ambas variantes en la ejecución de la figura configuran motivos que carecen de diferenciación conceptual.

1. Apertura de radiales de I y M. (variante: apertura de cubitales de I y M).

De aquí en adelante el desarrollo es idéntico a jukhew.



Chaco:

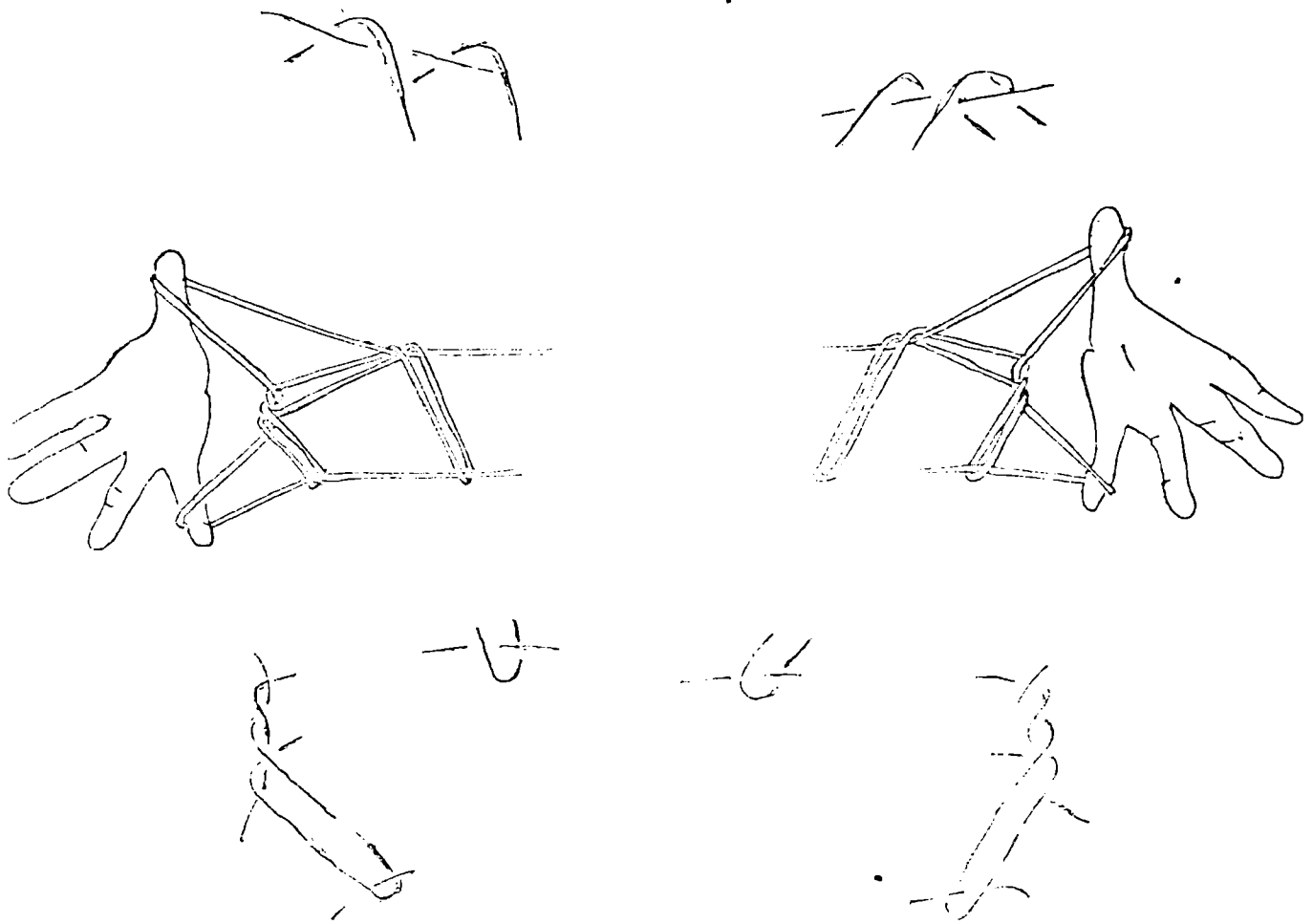
Rydén, S., 1934, pp. 29-30, Fig. 3(5) (Toba-Pilagá): "A stri  
rup" "A different Indian operator made the same figure from  
a double string and called it "A calabash" (G.M.33 I 726-727)

Cecilia umunki            74. t'af -pecarí  
Qeteyis

Esta figura está íntimamente emparentada con la serie que h  
mos comenzado con jukhew.

1. Apertura de cubital de I y radial de II
2. Aproximando las manos Id y Id toman distalmente y en el  
dorso los lazos de Is y Ms, retroceden un poco pero no se  
estira.
3. Aproximando las manos Is y Ms pasan distalmente a través  
de los lazos de Id y Id y toman de afuera hacia adentro  
respectivamente la cubital de Id y la radial de Ud. Las  
extraen unos centímetros sobre la figura.
4. Se deja la mano derecha.
5. Se toman con la boca los lazos de Is y Ms. Esta operación  
se realiza acercando la mano izquierda con I y M hacia  
abajo hasta la boca que toma dichos lazos uno a cada lado.
6. Ud toma proximalmente el lazo de Us.
7. Us toma proximalmente el lazo de Ps.
8. P toma los lazos bucales entrando de atrás hacia adelante  
(Pd toma el lazo derecho y Ps el izquierdo) y se extiende  
con las palmas hacia adelante.





Chaco:

Rydén, S., 1934, p.37, Fig. 9(6) (Toba-Hilagá): "A porker" (G.M.33.I.771) la figura vuelve a aparecer invertida. Balducci, I., 1980 presenta una figura diferente, llamada "flor de tasi" que se construye de idéntica manera exceptuando la rotación final.

La ejecución es incompleta y no integrada en una serie como la de los Maká. Sturzenegger, O., 1981 (Chulupí) woxó "chanchó majano" recolectó una figura idéntica realizada con una técnica muy diferente.

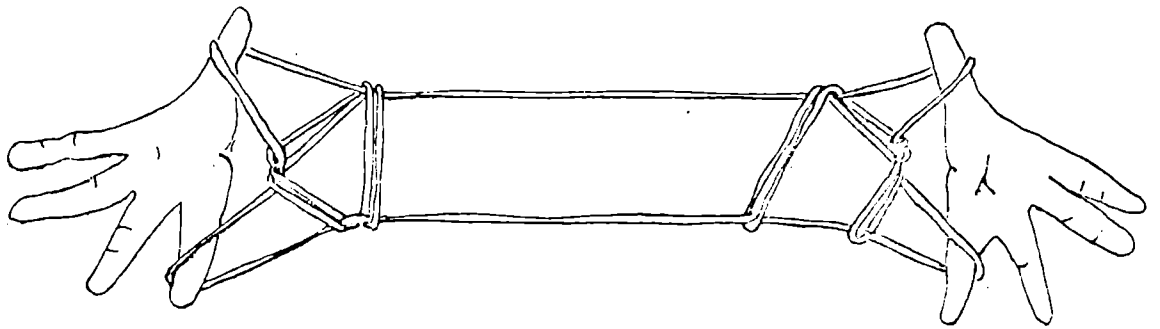
Cecilia Pumunki  
Qeteyis

75. t'af qa lekiti -pecarí y  
zapallo

Esta figura está íntimamente emparentada con la serie que comienza en jukhew y su ejecución es similar a excepción de la apertura (pase 1) que es idéntica a la que se realiza en jukhew qa lekiti y del final, a partir del pase 6, que es idéntico al que se realiza en la ejecución de t'af.

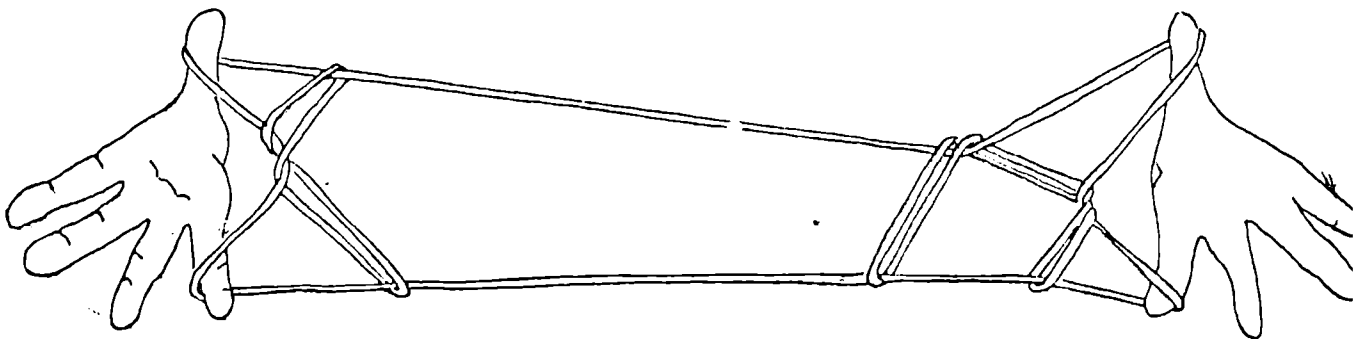
1. Apertura de radiales de I y M (variante: apertura de cubi-  
tales de I y M).

Apartir de aquí la ejecución prosigue en forma idéntica a la de t'af.



Esta figura está íntimamente emparentada con la serie que empieza con jukhew.

1. Apertura de radiales de I y M.
2. Is, flexionándose, penetra distalmente en el pequeño triángulo que está formado por las intersecciones de su radial, su cubital y la cuerda palmar de la mano izquierda y toma de este modo con la palma la cuerda palmar mencionada, permaneciendo flexionado. Al estirar deja el lazo de su dorso.
3. Se deja Is
4. Ms toma distalmente el lazo de Is, es decir, en sentido inverso al que había adoptado el último dígito mencionado.
5. Md, aproximándose a la mano izquierda toma distalmente y en el dorso el lazo de Ms y vuelve sin estirar con fuerza.
6. Aproximando las manos, Ms penetra distalmente a través del lazo de Md y toma la cubital de Ud.
7. Se dejan Ud y Md.
8. Ud penetra distalmente en el lazo de Us y lo toma.
9. Us pasando proximalmente a las cuerdas de Ms toma el lazo de Is.
10. Ps toma el lazo de Pd.
11. Pd toma distalmente el lazo de Ms y se extiende cuidadosamente.

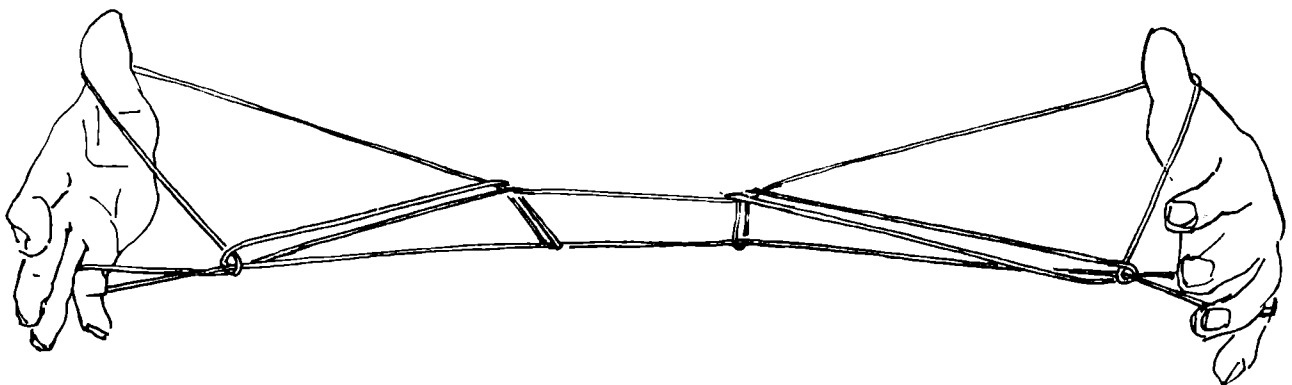


Los hombres y los cuises

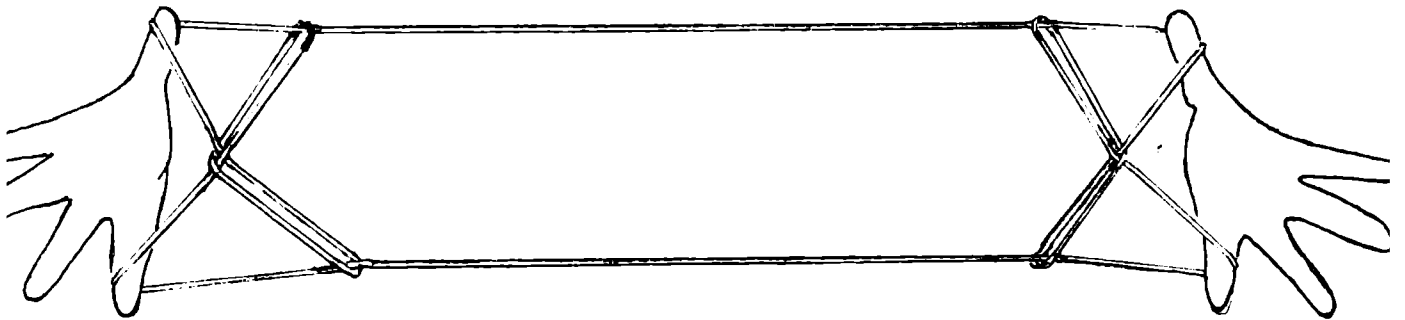
Kafisit  
ehe'ce'

77. niyaxti -cuis  
chafinhe' -una es ecie de  
pecarí.

1. Apertura de I (a partir de aquí no se estira hasta el pase 6).
2. M e I, flexionándose hacia atrás penetran distalmente en el lazo de P, rotando hacia adelante y arrastran la cubital de P y la radial y cubital de I, pasando distalmente a la radial de U, toman, apretándola entre ambos, la cubital de U y regresan irguiéndose y haciendo pasar la cuerda tomada distalmente a la radial de U y proximalmente al lazo de I y a la cubital de U.
3. I se separa quedando el lazo recientemente tomado en la parte distal de M.
4. I, e etrando proximalmente en el lazo sostenido por M, retrocede junto a éste, toman apretándola entre ambos la radial de , la que extraen a través del lazo que antes sostenía M y que ahora se deja.
5. Se deja P.
6. P toma de atrás hacia adelante el lazo sujeto por M e I que lo dejan. Y se estira.
7. I deja su lazo y se estira con P hacia arriba y U hacia abajo.



Este juego es en todo similar a niyaxti excepto en el pase 2. 2. II e I, flexionándose hacia atrás penetran distalmente en el lazo de P; rotando hacia adelante arrastran la cubital de P, la radial y cubital de I, toman, apretándolas entre ambos la radial y la cubital de U y regresan irguiéndose y haciendo pasar las cuerdas tomadas proximalmente al lazo de I y a la cubital de P.



Amazonia Occidental:

Tessmann et alii, 1939, pp. 175-176, presentan una figura posiblemente idéntica de los Chama denominada 'oar blade'. El método de ejecución es diferente aunque parte de Opening A y en el trabajo se reconoce que ha sido tomado de una figura oceánica (Archipiélago D' Entrecasteaux); sin embargo en la confusa transcripción del manuscrito Tessmann parece haber indicios que sugieren una ejecución emparentada con la que presentamos.

Chaco:

Sturzenegger, O., 1931, relevó entre los Chulupí de Laguna Escalante un juego que se ejecuta de modo diferente pero que con idéntica concepción produce la forma en una sola mano

denominándose nivaklé "hombre chulupí".

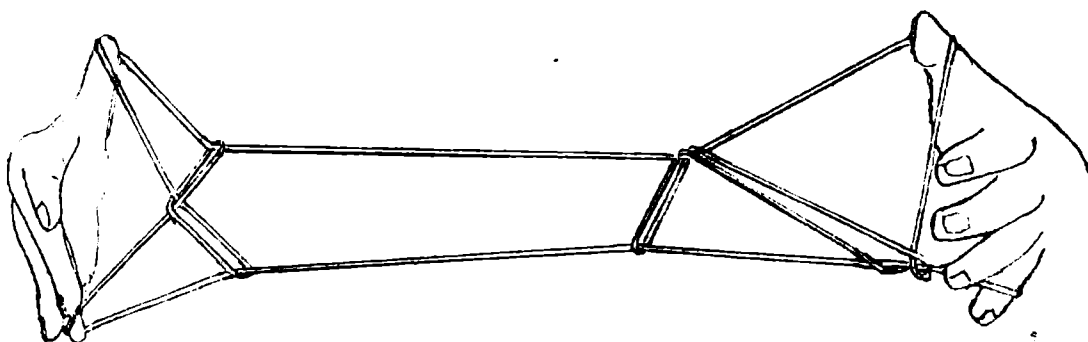
Kafisit

79. jukhew qa niyaxti -hombre y  
cuis

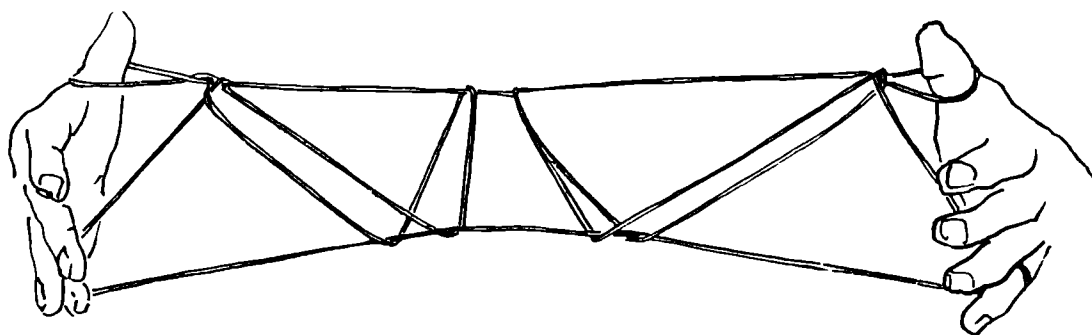
Este juego es en todo similar a niyaxti (nº 77) excepto en el pase Nº 2.

2. I y M flexionándose hacia atrás penetran distalmente en el lazo de P, rotando hacia adelante arrastran la cubital de ., y la radial y cubital de I; parando Is y Ms distalmente a la radial de Us, toman respectivamente Is y Ms la cubital de Us e Id y Md tanto la radial cuanto la cu bital de Ud y regresan irguiéndose y haciendo pasar la cuerda tomada por Is y Ms distalmente a la radial de Us y todas las cuerdas tomadas proximalmente al lazo de I y a la cubital de P.

Si son Id y Md los dedos que toman ambas cuerdas, la figura es igualmente correcta aunque se inviertan las posiciones de los personajes del cuadro.



1. Apertura de I. (A partir de aquí no vuelve a extenderse hasta el pase nº 5).
2. I y U, flexionándose hacia adelante penetran distalmente en el lazo de U; rotando hacia atrás arrastran la radial de U, la radial y cubital de I, pasando distalmente a la cubital de P toma **apretándola** entre ambos la radial de P y regresan irguiéndose y haciendo pasar la cuerda tomada distalmente a la cubital de I y proximalmente al lazo de I como lazo distal, separándose II.
3. P penetra proximalmente en el lazo distal de I (recientemente tomado) y avanzan juntos hasta tomar, sujetándola entre ambos, la cubital de U, a la que extraen dejando I en el movimiento su lazo distal.
4. Se deja U.
5. U toma, entrando de adelante hacia atrás, el lazo sujeto por I e I que se dejan, extendiéndose.
6. I deja su lazo y se extiende con P hacia arriba y U hacia abajo.



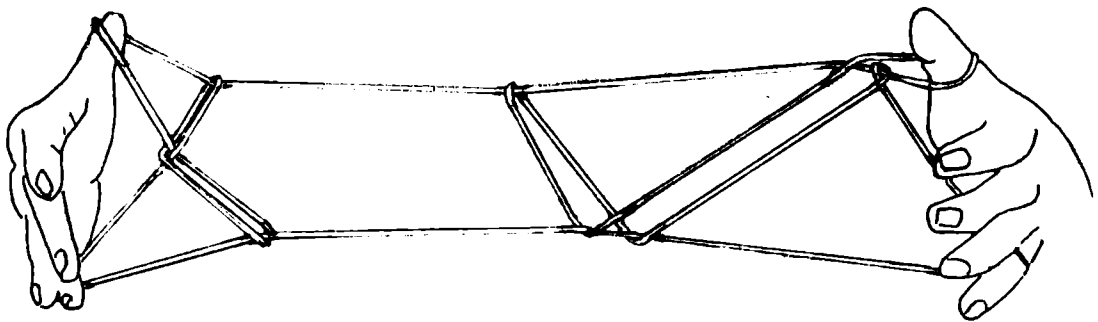
Kafisit

81. jukhew qa niyaxti witojenkii  
-hombre y niyaxti asado.

Este juego es en todo similar a niyaxti witojenkii (nº 80) excepto en el pase nº2.

2. I y U, flexionándose hacia adelante, penetran distalmente en el lazo de U; rotando hacia atrás arrastran la radial de U, la cubital y la radial de I, pasando Is y Ms distalmente a la cubital de Ps toman respectivamente Is y Ms la radial de Ps o Id y Md tanto la radial cuanto la cubital de Pd y regresan irguiéndose y haciendo pasar la cuerda tomada por Is y Ms distalmente a la cubital de Ps y todas las cuerdas tomadas proximalmente al lazo de I y a la cubital de U.

Si son Id y Md los dedos que toman ambas cuerdas, la figura es igualmente correcta aunque se invierten las posiciones de los personajes del cuadro.





Nota: Esta serie de juegos relacionados nos fue revelada en toda su complejidad por Kafisit quien fuera informante de Palavecino. Otro informante que conocía el juego, la joven ehe'ce', denominaba a niyaxti como "cafinhe", nombre que el primero de los informantes mencionados atribuía a la otra serie similar que en este trabajo llamamos "t'af", con su nombre más generalizado.

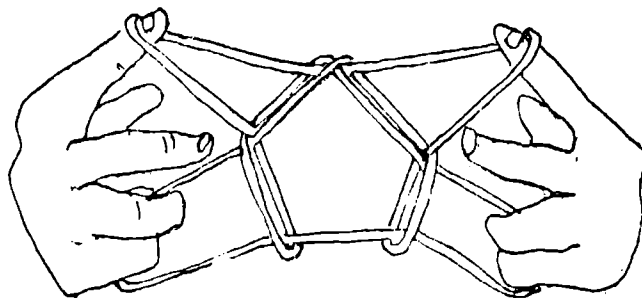
Si tenemos en cuenta que t'af refiere actualmente no sólo a una especie de pecarí sino a su carácter genérico ("chancho") y cafinhe' ha conservado una dimensión semántica restringida designando una especie particular de pecarí, y la semejanza morfológica y técnica de ambos juegos, no es extraña, la ambigüedad semántica hallada que también puede ser atribuida a la coexistencia de por lo menos dos tradiciones correspondientes a las otras tantas tribus en que esta etnia se dividía en tiempos etnográficos. Igualmente teniendo en cuenta toda la serie de juegos se puede intentar la comprensión del dato que provee la Sra. Delia Millán de Palavecino respecto a un juego que es sin duda éste (1968, p.4 y 9, Fig. 5) denominándolo "El hombre que sale a cazar pero encuentra algo que le da miedo y regresa". Esta expresión podría referirse al carácter embrionariamente narrativo que posee esta serie de juegos como varias otras del corpus maká. De cualquier modo, el motivo del roedor, semejante en otros juegos (V.nº 30) nos parece una recurrencia demasiado notable para dudar de la identificación provista por nuestros informantes.

## El tatú

Cecilia umunki      82. q'olox' (masc.) -tatú naranja  
(bolita): Tolipeutes mataco

Se utiliza una cuerda corta o, en su defecto, doble.

1. Apertura del lazo en índice y pulgar.
2. M, pasando bajo las cuerdas de I, penetra proximalmente en el lazo de , toma con la yena la radial de I y la atrae hacia la palma donde le sujeta conjuntamente con A y U.
3. Se deja P.
4. I está encerrado en un triángulo cuyos lados están constituídos por su radial, la cubital y una tercera cuerda opuesta que atraviesa longitudinalmente la figura, P toma dicha tercera cuerda.
5. Se dejan I y M.
6. Quedan formados en el centro de la figura dos triángulos opuestos por su vértice. I y M se introducen en el triángulo inferior de adelante hacia atrás y estiran sus lados conjuntamente con las restantes cuerdas que se enlazan en la palma.
7. I, penetrando proximalmente en el lazo de P toma con la radial de ese dedo, gira hacia abajo, adelante y arriba.
8. Se dejan P y M y se estira.



Chaco:

Rydén, S., 1934, p.32, fig. 5 (1) (Toba-Pilagá) escribe una nota sugerente sobre este motivo: "A couple of Indians called this figure "Chalana", the name for a very primitive type of boat used by the half-breeds for crossing the Pilcomayo. A third Indian called it "An armadillo", though in the latter case it was constructed with a doubled string (G. M. 33.I. 737-739). The Tapiete Indians, too, at the time of Nordenskiöld's visit, called this figure "Fusfus", a kind of bird whose spanish name is 'vaquero' (R.H.A. 1849) Fig. 10:5, from the same Ashuslay Indians is also know as 'vaquero'. Sin embargo, la figura reproducida por Rydén es igual a q'olox wonojen (ver), es decir, está invertida respecto de la nuestra aunque la longitud de las cuerdas de que se sostiene parece indicar que, a semejanza de otros dibujos, existe un error en la reproducción.

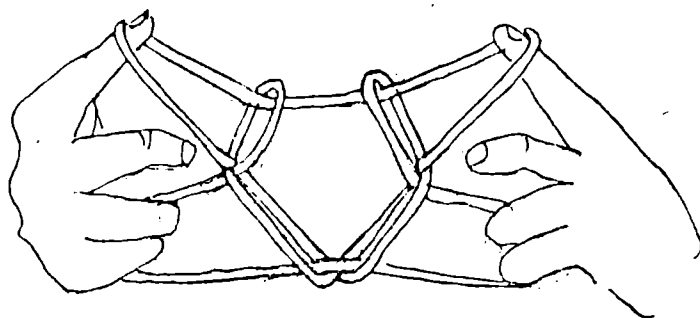
Malavecino, D. M. de, 1968, p. 6 y 9, Fig. 11 presenta el motivo para Maká.

Qeteyis

83. q'olox wonojen -tatú bolita cocinado.

Se utiliza una cuerda corta o, en su defecto doble.

1. La ejecución de este juego es idéntica a q'olo'x con la única diferencia que en el pase 6 en vez de leerse triángulo inferior, debe leerse triángulo superior.

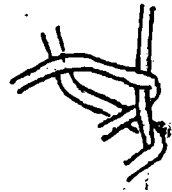
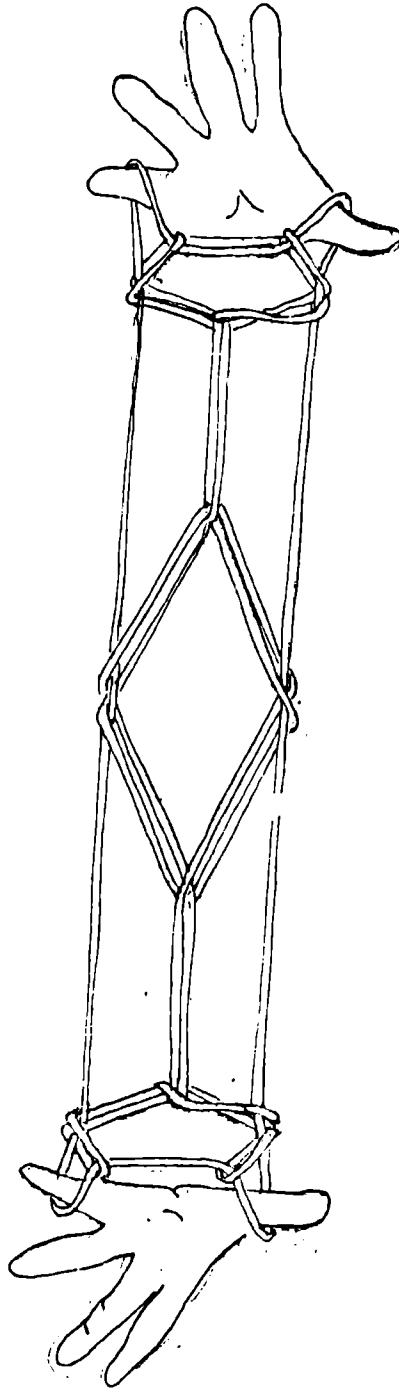
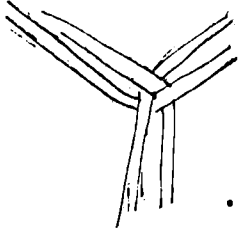


Arboles y hombres

Weneeyno' - qeteyis 84. tisaji -palo borracho:  
Chorisia insignis

1. Apertura de índice.
2. M, pasando proximalmente al lazo de I toma distalmente, con la yema, la cubital de P.
3. Se deja P.
4. P entrando distalmente a través del lazo de I toma la radial de U.
5. Se deja U.
6. A toma el lazo de M.
7. M toma el lazo de I.
8. I toma el lazo de P.
9. Se giran algo las manos colocando S encima y D debajo Id y Pd pasan proximalmente a los lazos de Is y Ms y toman la radial de Is, la atraen hacia el operador, la pasan distalmente a todas las cuerdas y vuelven a pasarla proximalmente en un giro completo hacia atrás (hacia el operador) para colocarla en Ps. (Es decir, se rodea la figura con la radial de As y se la coloca en Ps).  
Se realiza la operación sinétrica con la radial de Ad, que ayudándose con Ps e Is rodea la figura y se la coloca sobre Pd.
10. Se aproximan las manos y con Id y Md se toma la radial de Is se extrae el lazo y se coloca invertido en Us de modo que la cuerda radial pase sobre la cubital.  
Se realiza la operación simétrica con el lazo de Id que pasa a Ud.

11. I toma el lazo de P que se deja. Realiza este pase flexionándose levemente hacia atrás.
12. P entra distalmente a través del lazo de I y toma la cubital de U pasando proximalmente a los lazos de I, M y A.
13. Se deja U.
14. Id, entrando distalmente a través del lazo de As pasa por debajo de los lazos de M e I, penetra proximalmente en el lazo de Ps y toma su radial, la extrae y forma un lazo a través del cual, con ayuda de Pd, extrae la cubital de As y con ella forma un lazo que coloca en Us.  
Se realiza la operación simétrica con la cubital de Ad que se deja en Ud.
15. Se aproximan las manos e Id, entrando distalmente en el lazo de Is toma la cubital de Ps que se deja, extrae el lazo a través del de Is y lo vuelve a poner en Ps.  
Se realiza la operación simétrica en Pd ayudándose con Is.
16. Aproximando las manos se dejan Is, Ms y As ayudándose con Pd e Id.  
Se realiza la operación simétrica con Id, Md y Ad con la ayuda de Is e Is.  
Se extiende cuidadosamente.



Wenecyno'  
qeteyis

85. ticiyuk -palosanto:  
Bulnesia sarmientoi

Este diseño está emparentado con tisaji con cuya ejecución sólo lo diferencia la apertura que en este caso es la de índice con lazos cruzados.

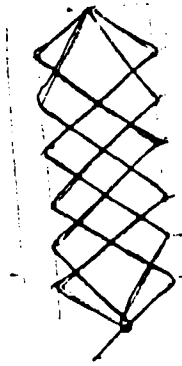
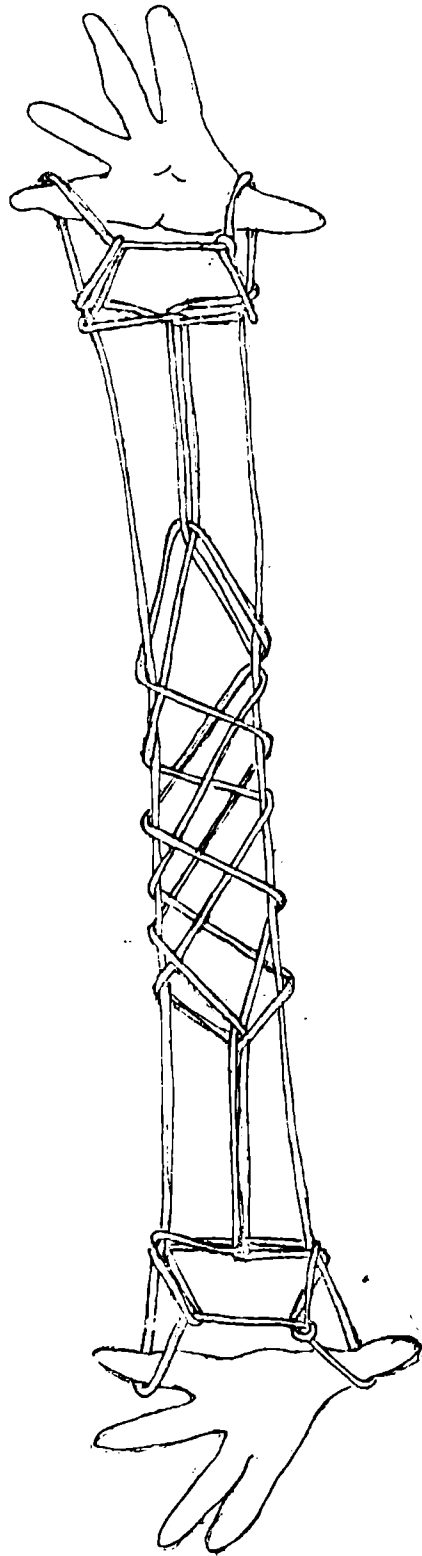
1. Apertura de índice con lazos cruzados.
2. A partir de aquí sigue la ejecución idéntica a la de tisaji (nº 83) hasta el pase nº 2).

#### Guayana:

El primer dibujo de este grupo (que incluye a tisaji, ticikuk, qaaja y qaaja qalje'm) se encuentra con una ejecución muy diferente, siendo el final de una serie, pero con una significación semejante entre los Warrau (Roth, W., 1924, pp. 525-526, nº 70, Fig. 288 y Roth, W., 1908, p. 194, Fig. 5) quien dice en el primero de los trabajos: "This figure is intended to show not only the hollow tree trunk but also the aperture whence the honey is extracted". Su nombre es "honey", "hollow" tree trunk", etc. El palo borracho (tisaji-Chorisia insignis) ha tenido una función de batea para la elaboración de hidromiel y otras cervezas siendo para esto ahuecado entre los grupos del Chaco y en particular los Maká, lo que nos parece una relación sugerente aunque aún no clara.

#### Chaco:

Los primeros dos motivos del grupo están representados en Rydén, S., 1934, respectivamente Fig. I (7) y (8) para los Toba-Pilagá con el significado respectivo de "a quebracho tree": "This figure was by another Indian called "a yuchan tree" (G.M. 33.I. 713)" "y "A palo mataco tree" (G.M. 33.I.713).





Las tres especies citadas son Schinopsis sp., Chorissia insignis, Prosopis kuntzei en los términos del castellano vernáculo de la provincia de Salta. En el caso del 1º diseño la identificación aparece clara.

Balducci, I., 1980, presenta un diseño también similar con el mismo nombre de la Chorissia insignis aunque de ejecución diferente.

Palavecino, D.H. de, 1968, p.6 y 9, Fig. 14 presenta el diseño para Mataco; en la Fig. 12 lo hace con el motivo siguiente (nuestro qaaja) también para el mismo grupo indígena.

En los Chulupíes Sturzenegger, O., 1981, recogió dos motivos idénticos con el mismo nombre y ejecución que no tiene diferencias de la de los Maká en M. Escalante, yektšú'uk "palo borracho" y tisu'ux "quebracho colorado".

Weneeyno'  
Qetoyis

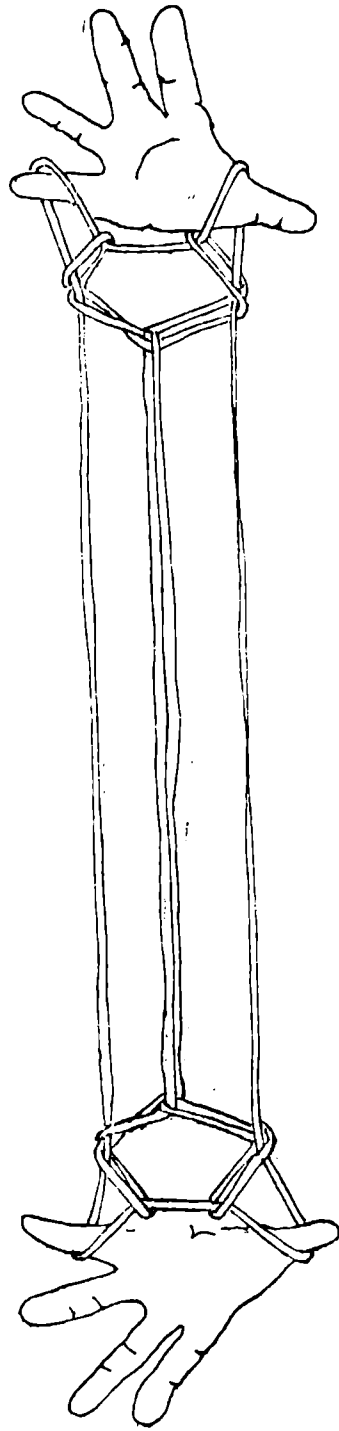
86. qaaja -rama

1. Apertura de índice.
2. Se deja U.
3. M toma el lazo de I.
4. I toma el lazo de P.
5. Se giran algo las manos colocando S encima y D debajo. Id y Pd pasan proximalmente al lazo de Is y toman la radial de Ms, la atraen hacia el operador, la pasan distalmente a todas las cuerdas y vuelven a pasarla proximalmente en un giro completo hacia atrás (hacia el operador) para colocarla en Ps. (Es decir, se rodea la figura con la radial de Ms y se la coloca en Ps).  
Se realiza la operación sinétrica con la radial de Md, que

ayudándose con Ps e Is, rodea al dibujo y es tomada por Pd.

6. Se aproximan las manos y con Id y Md se toma la radial de Is, se extrae el lazo y se coloca invirtiendo en Us de modo que la cuerda radial pase sobre la cubital.  
Se realiza la operación simétrica con el lazo de Id que pasa a Ud.
7. I toma el lazo de P que se deja.
8. P, entrando distalmente a través del lazo de I y pasando proximalmente a los lazos de I y M toma la cubital de U.
9. Se deja U.
10. Id, entrando distalmente a través del lazo de Ms pasa por debajo del lazo de Is penetra proximalmente en el lazo de Ps y toma su radial, la extrae y forma un lazo a través del cual, con ayuda de Pd, extrae la cubital de Ms y con ella forma un lazo que se deja en Us.  
Se realiza la operación simétrica con la cubital de Md que se deja en Ud.
11. Se aproximan las manos e Id, entrando distalmente en el lazo de Is toma la cubital de Ps extrae el lazo de Ps a través de Is y lo vuelve a poner en Ps (de modo que la cubital pase a ser radial).  
Se realiza la operación simétrica en Pd ayudándose con Is.
12. Aproximando las manos se dejan Is y Ms con ayuda de Pd e Id.  
Se realiza la operación simétrica con Id y Md.  
Se extiende cuidadosamente.

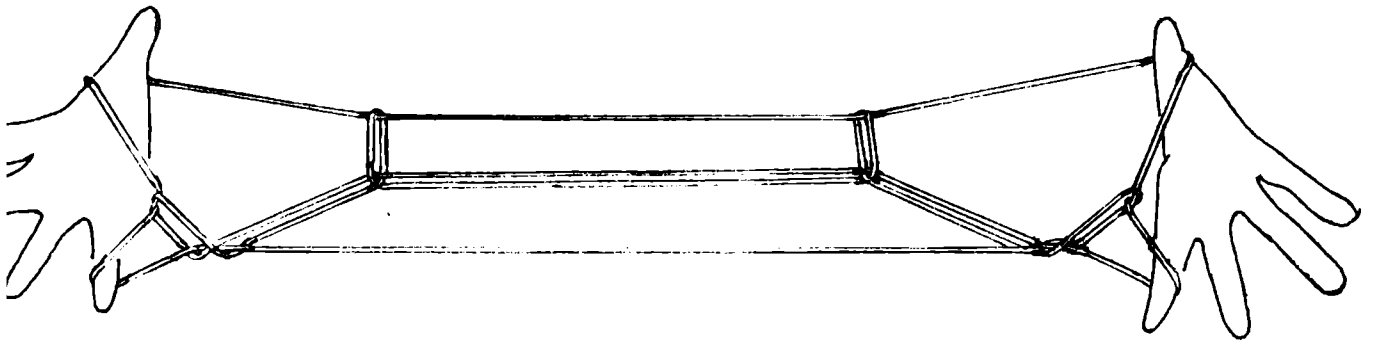
Observación: El dibujo corresponde según el primero de los informantes citado a las ramas que se ponen clavadas en la tierra en el interior de las viviendas sirviendo como perchas para colgar diversos enseres. Según el otro informante corresponde a los troncos de palma normalmente quemados o secos que suelen encontrarse en el Chaco habiendo perdido su follaje.



Koi'i

37. qaaja wełji -trepado a la ra  
na.

1. qaaja.
2. I se flexiona y toma con su cara palmar la cuerda palmar en su sector central entre los cruces con otras cuerdas y, permaneciendo flexionado, la sostiene apretada contra la palma de la mano.
3. Se deja P.
4. P tom distalmente el lazo sostenido por I, se extiende.



1. Apertura de índice.
2. A toma el lazo de U.
3. M toma el lazo de I.
4. I toma el lazo de P.
5. Se giran algo las manos colocando S encima y D debajo, Id y Pd pasan proximalmente a los lazos de Is y Ms y toman la radial de As, la atraen hacia el operador, la pasan distalmente a todas las cuerdas y vuelven a pasarla proximalmente en un giro completo hacia atrás (hacia el operador) para colocarla en Ps. (Es decir, se rodea la figura con la radial de As y se la coloca en Ps). Se realiza la operación simétrica con la radial de Md, que ayudándose con Ps e Is rodea al dibujo y se la coloca en Pd.
6. Se aproximan las manos y con Id y Md se toma la radial de Is, se extrae el lazo y se coloca invertido en Us de modo que la cuerda radial pase sobre la cubital. Se realiza la operación simétrica con el lazo de Id que pasa a Ud.
7. I toma el lazo de M que se deja. Realiza este paso flexionándose levemente hacia atrás.
8. P entra distalmente a través del lazo de I y toma la cubital de U pasando proximalmente a los lazos de I, M y A.
9. Se deja U.
10. Id, entrando distalmente a través del lazo de As pasa por debajo de los lazos de Ms e Is,, penetra proximalmente en el lazo de Ps y toma su radial, la extrae y forma un lazo

a través del cual, con ayuda de Pd, extrae la cubital de Ms y con ella forma un lazo que se deja en Us.

Se realiza la operación simétrica con la cubital de Ad que se deja en Ud.

11. Se aproximan las manos, e Id, entrando distalmente en el lazo de Is toma la cubital de Is, extrae el lazo a través del de Is y lo vuelve a poner en Ps.

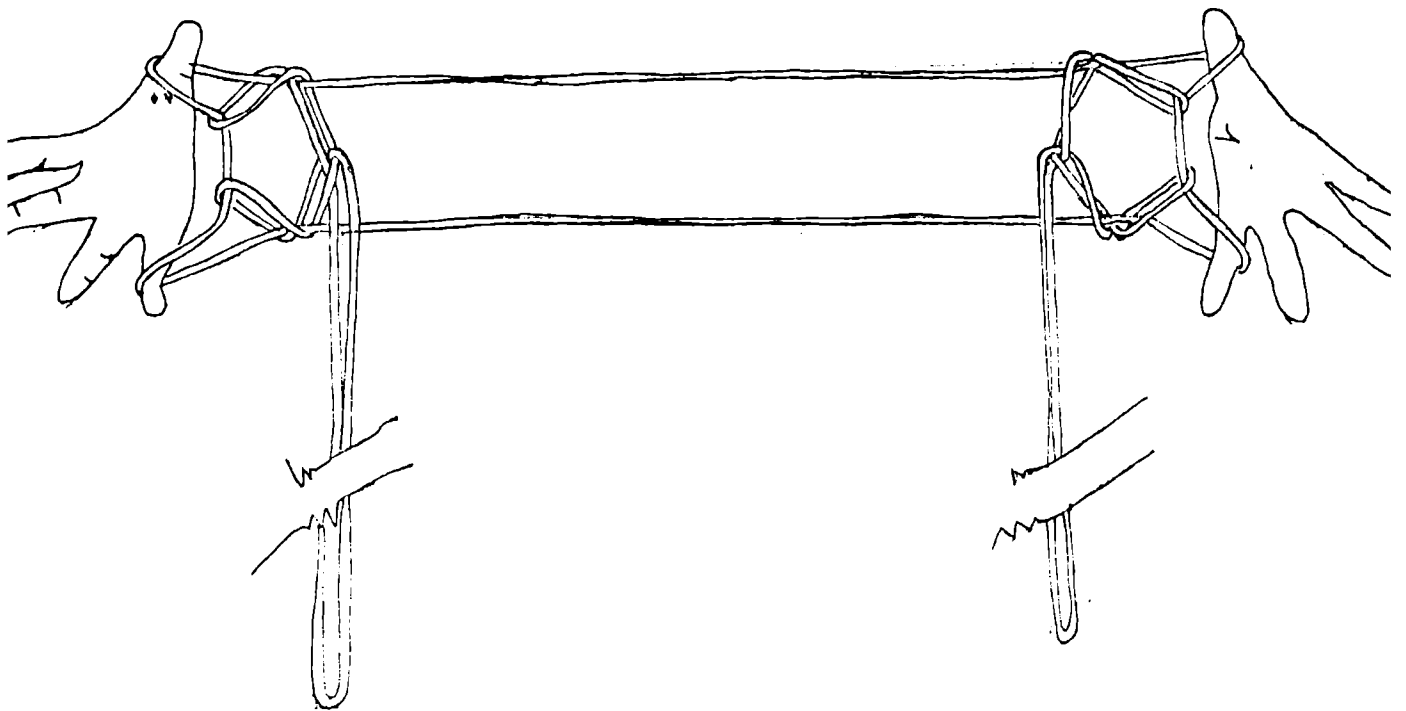
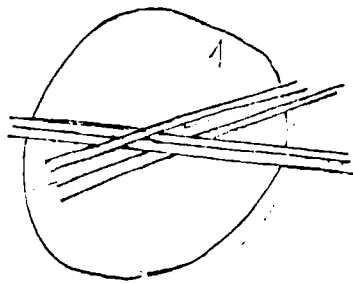
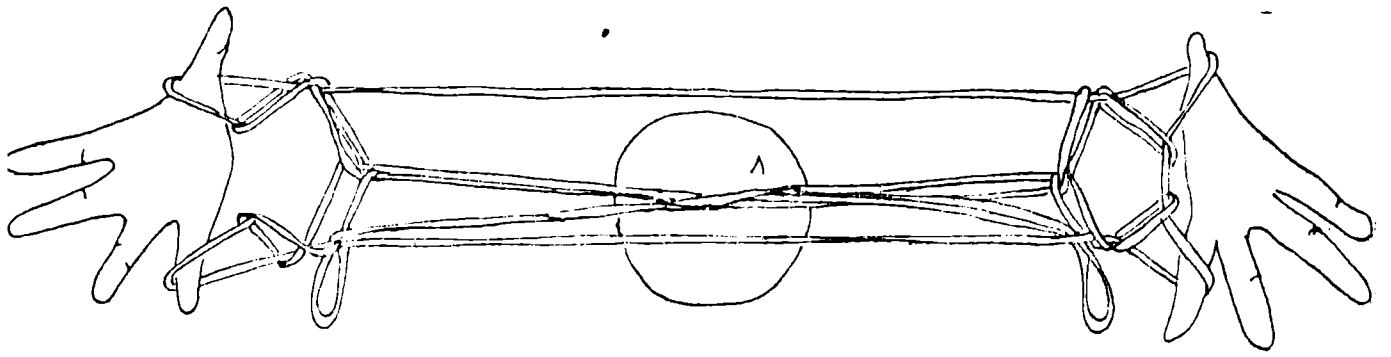
Se realiza la operación simétrica en Pd, ayudándose con Is.

12. D. Aproximando las manos se dejan Is, Ms y As, ayudándose con Pd e Id.

S. Se realiza la operación simétrica con Id, Md y Ad con la ayuda de Ps e Is.

Se extiende cuidadosamente.

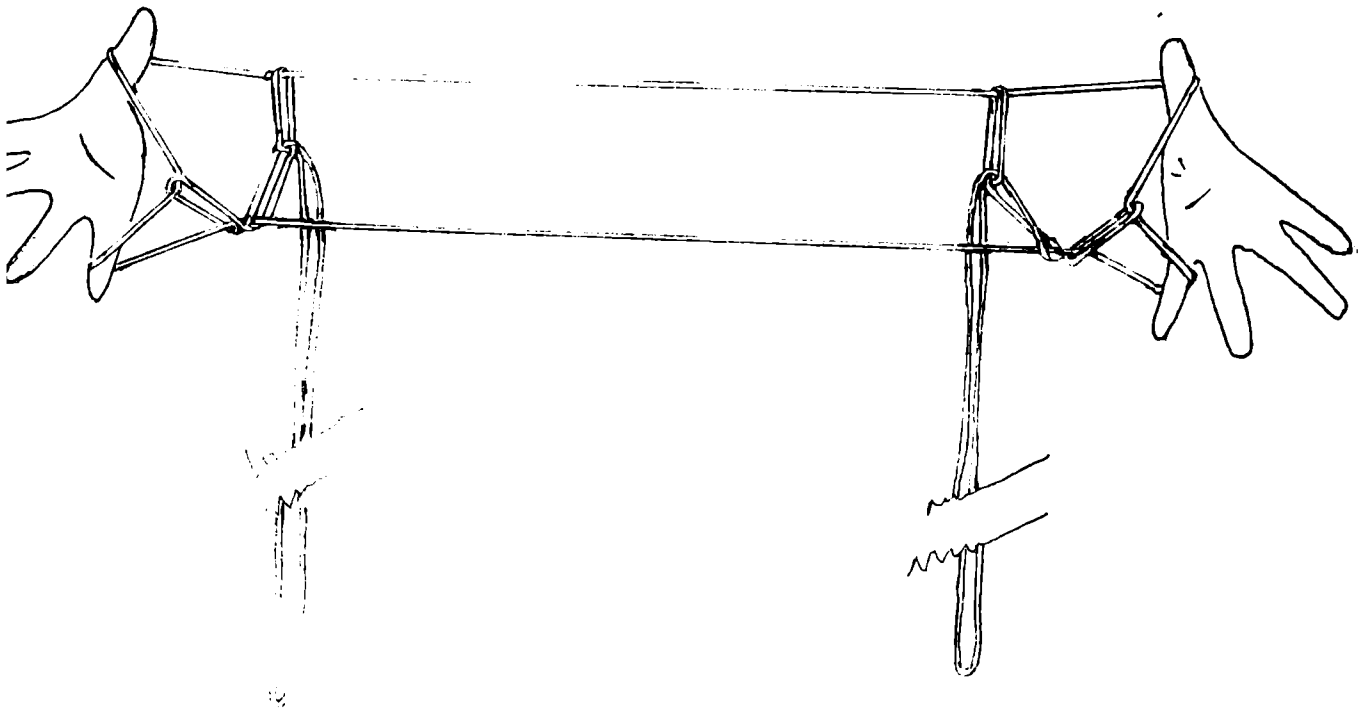
Observación: El dibujo corresponde, según nuestro informante, a los troncos de palma -generalmente secos o quemados- que a parecen retos en el Chaco. Debe notarse la semejanza del motivo antes de la ruptura con el que aparece en Rydén (Fig. I (8)), según este autor representa al *Frosopis kunztei*.



Ehece'

89. qaaja qaɔjen weɔji -"trepado a la rama quebrada".

1. qaaja qaɔje'm.
2. I se flexiona y toma con su cara palmar la cuerda palmar en su sector central entre los cruces con otras cuerdas y, permaneciendo flexionado, la sostiene apretada con la palma de la mano.
3. Se deja P.
4. P toma distalmente el lazo sostenido por I, y se extiende.





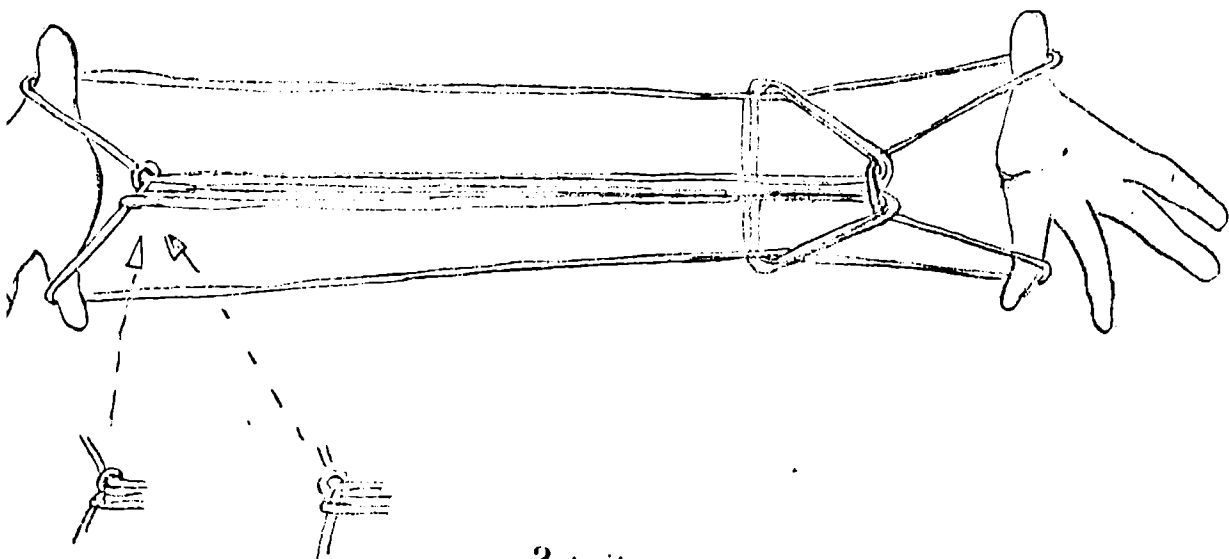
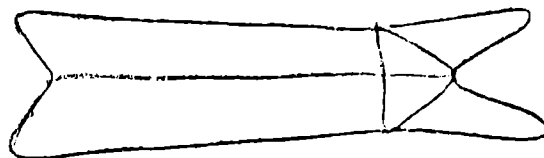
#### IV. SERIES DE FIGURAS PROGRESANTES

Serie fololitax

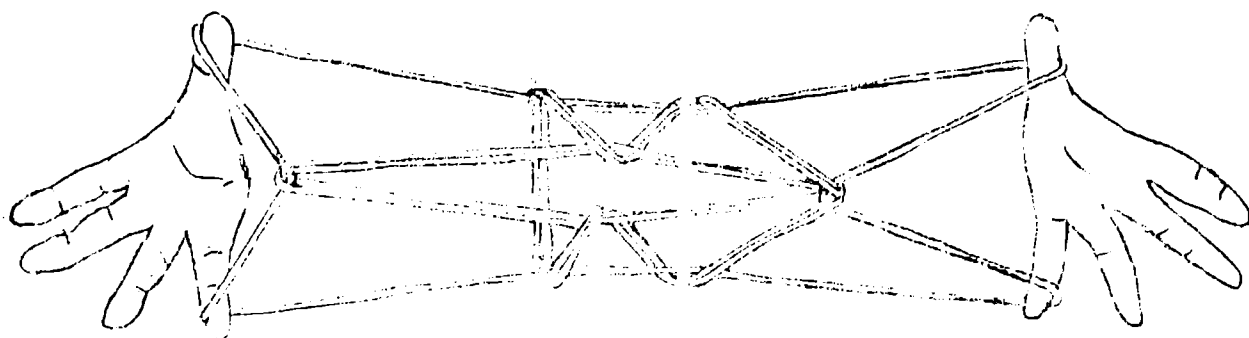
getoyis

90. fololitax -estrella fugaz,  
centella.

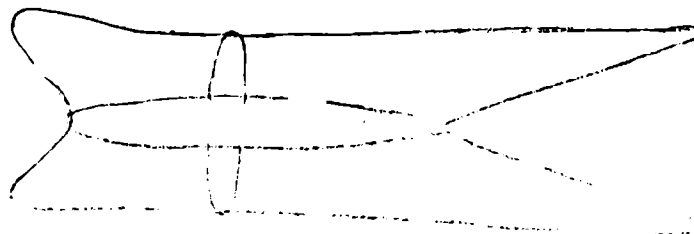
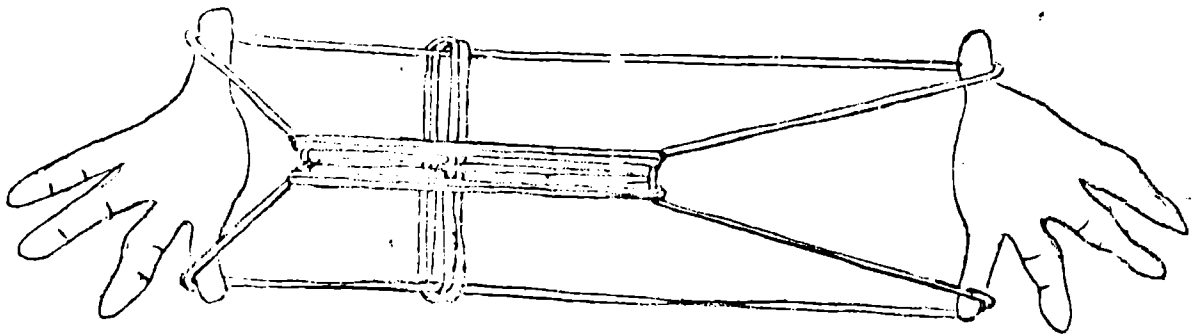
1. Apertura de lazo en U.
2. Is toma Ps.
3. Is toma Us.
4. Aproximando las manos Is toma distalmente y con la palma la cuerda palmar de la mano derecha, la atrae, y en ella se introducen proximalmente Us y Ps.
5. D. Aproximando las manos Id toma distalmente y en el dorso del dígito las dos cuerdas de Is.
6. Ps e Is, entrando distalmente a través del lazo de Id extraen, Is la cubital de Id y Ps la radial de Pd. A partir de este pase no se extiende el dibujo.
7. Se deja D.
8. D. Pd toma distalmente el lazo distal de Ps y Ud toma el de Is y se extiende.



1. fololitax.
2. Is, entrando distalmente entre las dos cuerdas que van a lo largo de la figura de fololitax (forman el eje del dibujo semejante a una representación lineal y esquemática de una flecha), en el centro del triángulo central, toma con el dorso la base (perpendicular al dibujo) de dicho triángulo.
3. Id toma distalmente y en el dorso el lazo de Is.
4. Ps e Is, entrando a través del lazo de Id distalmente extraen, Is la radial de Ud y Ps la cubital de Pd. A partir de éste pase no se extiende el dibujo.
5. Se deja la mano derecha.
6. Pd toma distalmente el lazo de Ps y Ud toma del mismo modo el lazo de Is y se extiende.



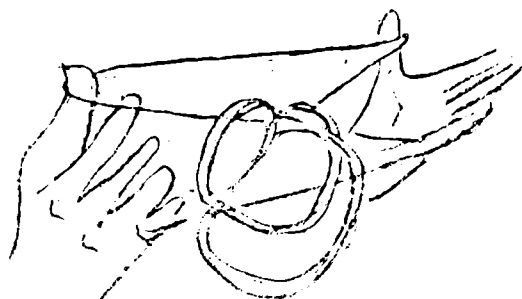
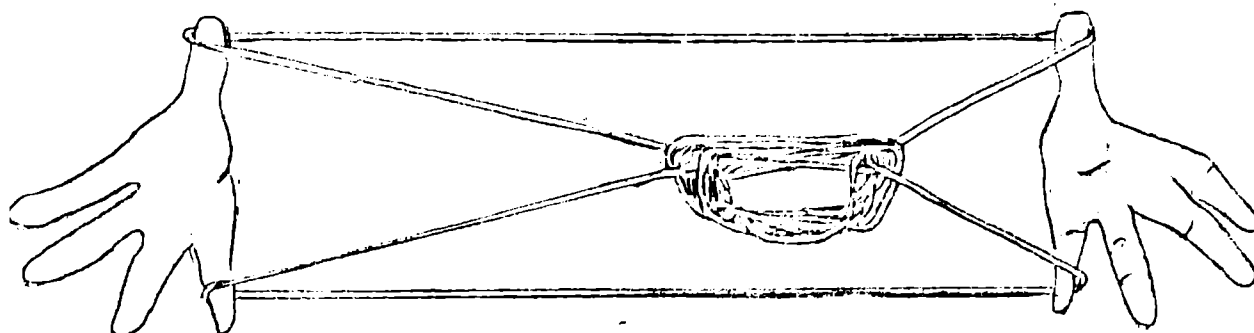
1. qoqogo.
2. Id y Md toman cada uno los lados opuestos de los triángulos que encierran respectivamente a Ps y Us.
3. Is y Ms entrando distalmente a través de los lazos de Id y Md toman la cubital de Pd y la radial de Ud respectivamente. A partir de este punto no se extiende la figura.
4. Se deja la mano derecha.
5. Pd y Ud toman en el dorso de los dígitos y distalmente los lazos de Is y Ms respectivamente y se extiende.



Qeteyis

93. kejej\*ki (fem.) -cuervo  
cabeza roja: Cathartes aura  
yuficollis.

1. finfinitax.
2. Is y Iis se introducen entre las cuerdas que forman las a las de finfinitax proximalmente y se estira.
3. A través de los lazos de Is y Iis, Id y Iid toman la radial de Us y la cubital de Iis. A partir de este pase no se ex tiende la figura.
4. Se deja la mano izquierda.
5. Is y Us toman en el dorso a Id y Iid y se extiende.



De esta larga serie sólo tenemos algún punto de comparación en el material Toba, tanto de Sombrero Negro (Rydén) como de Tacagló (Balducci, I.). El primero presenta una figura semejante a fololitax (aquella que inicia la serie) (Rydén, S., 1934, p.33, fig. 6 (3)) y dice de ella "A fish known as 'Hotoñi' (S.H. 33.I. 747)". Balducci, (I., 1980), relevó las primeras dos figuras formando parte también de una serie presente, que resentan sólo diferencias en la apertura, y diferencias en el nombre del primer motivo que se llama entre los Tobas Takshik "oruga" en tanto que el segundo coincide en el nombre de "sapo". Los Tobas dicen que el sapo se come la oruga. Por fin, la serie toba termina con un motivo que los Maká no conocen y que representa a un segundo sapo de ejecución muy simple que se reduce a rotar los lazos de cada uno.

Venado y ti re

Weneeyno'

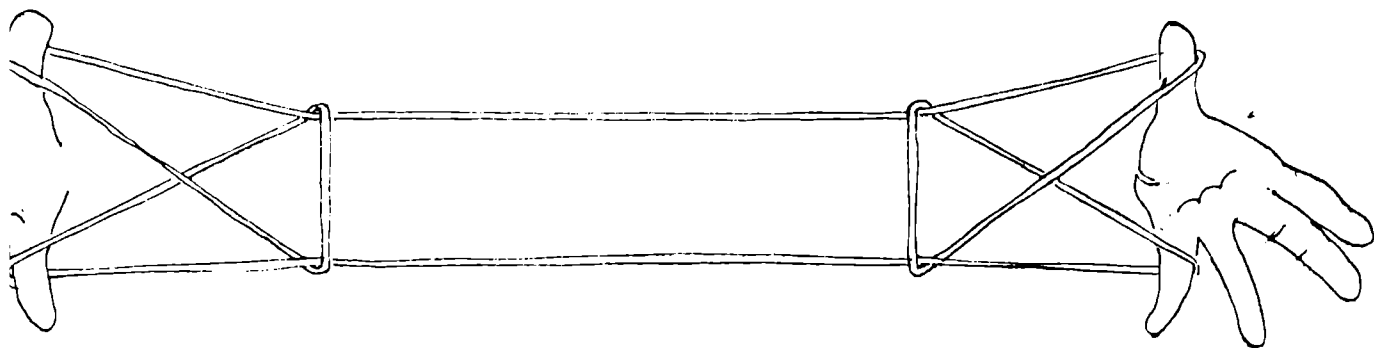
Awaci'

Qeteyis

94. mclal lekumkenec (masc.)

-nalgas de venado: Mazana sp.

1. Apertura de muñecas.
2. A través del triángulo central formado, se extrae con la boca la cubital de U, tomándola en el sector central de la figura (el comprendido entre los cruces con las radiales de U).
3. Se deja U.
4. U penetra por delante en el lazo bucal y lo toma con la cara palmar.
5. Se quita el lazo de la muñeca pasándolo sobre la mano y se deja caer sobre la figura. Luego se extiende cuidadosamente con dedos hacia adelante.



Guayana:

Roth, W., 1924, p. 509, n<sup>o</sup> 643, Fig. 261 (Taruma y Wapishana), "Door o House". Ferabee, 1918, p. 126, Fig. 126, Panainum "a Door".

Patagonia:

Martínez-Crovetto, R., 1970, pp.60-61, Fig. 45 y 46. Tanto las ejecuciones de este autor como las de Guayana difieren notablemente de la obtenida por nosotros entre los Maká.

Chaco:

Martínez-Crovetto, R., 1972, p. 134, Fig. 2 (Pilagá), "es tribo para montar". Hay que notar que con este mismo nombre aparece una figura semejante en la recolección de los Tobakshik (Balducci, I., 1980) pero que tiene la gran diferencia de incluir una cuerda palmar entre los I y los P por lo que tendemos a no identificar ambos motivos.

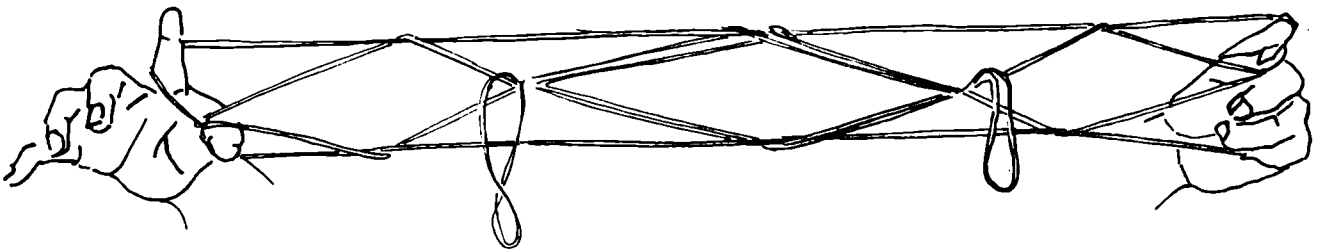
Tosjon

95. melel -venado: Mazana sp.

1. melel lekumkenec.
2. Aproximando las manos Is toma la cuerda transversal que corre entre la radial de Id y la cubital de Ud. Id hace un movimiento simétrico pasando distalmente por el lazo recientemente formado.
3. M toma el lazo de I que se quita.
4. I toma el lazo de P que se quita.



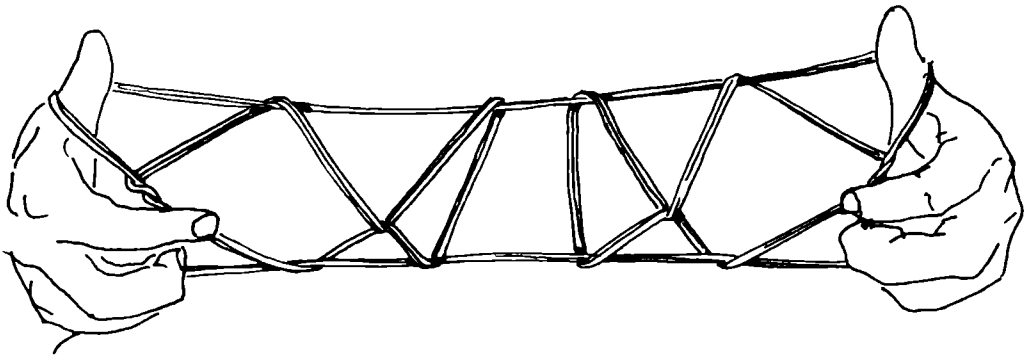
5. Aproximando las manos; Pd e Id toman la radial de Us, extraen el lazo, haciendo pasar la radial sobre la cubital, y lo colocan invirtiendo en Ps y Us. Se realiza en la otra mano el movimiento simétrico.
6. Aproximando las manos se toma la radial de I junto al dígito y extendiéndola un poco se deja en P. Se ejecuta sucesivamente y en orden indistinto en ambas manos.
7. Se navaja P.
8. I, Flexionándose levemente hacia atrás, penetra distalmente en un triángulo que queda formado entre los lazos que rodean a e I.
9. Se dejan U y M al tiempo que se invierten las palmas y se extiende con dedos hacia arriba y pulgares hacia abajo.



Tosjon

96. melel ~~lew~~keyeyic -venado  
sus jamones.

1. melel
2. Se invierten palmas girando el pulgar hacia atrás y arriba.
3. M y A penetran en el lazo de I y lo sustituyen.
4. U penetra en el lazo sostenido por M y A, los sustituye y se extiende con dedos hacia adelante y P hacia arriba.

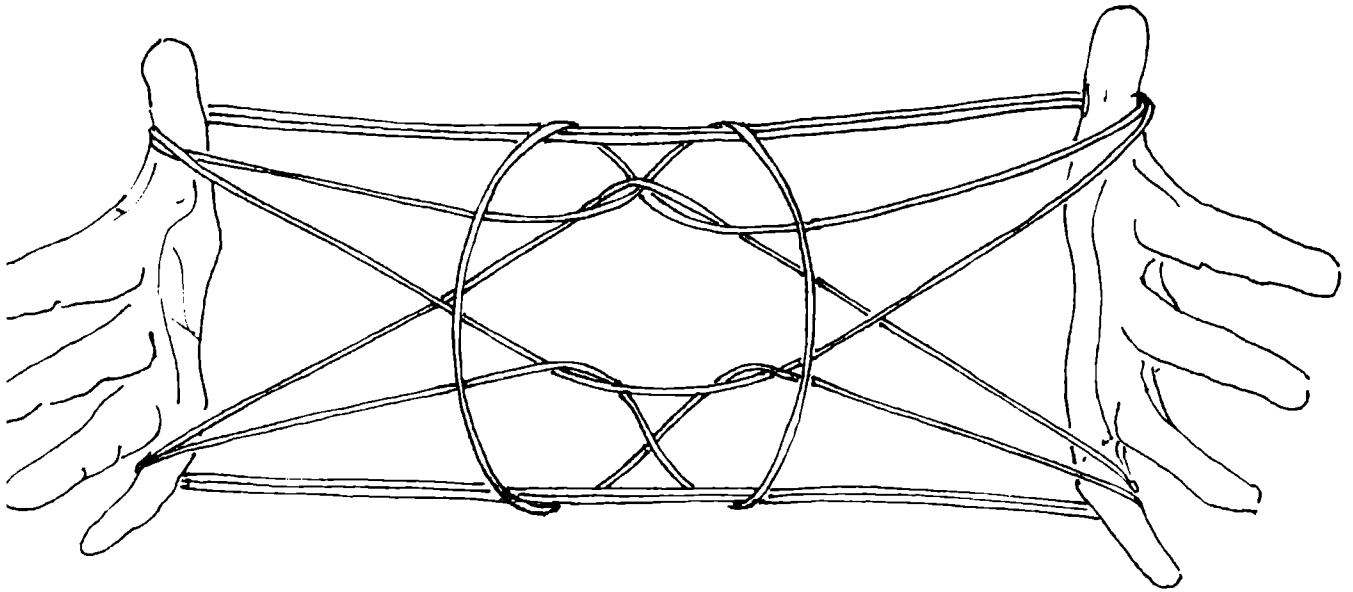


Tosjon

97. kametenax techiwoykii  
-pisada de tigre (2da. versión)

Se trata de un juego idéntico hasta el pase nº 10 a Kametenax ~~leji~~ (nº 33) a partir de este pase comienza una serie progresante.

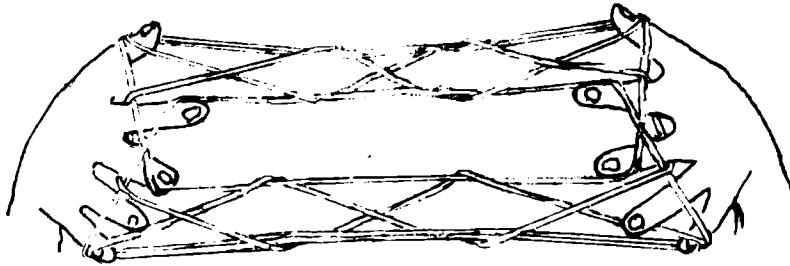
11. La cubital de P y la radial de U que se dirigen hacia el centro de la figura se cruzan formando un triángulo a cada lado. El lazo de I se deja cuidadosamente sobre la figura de modo que la cuerda pase lo más cercana posible a la palma de la mano.



Tosjon

98. Kametenax leji (2da. versión)  
boca de tigre

1. Kametenax tochiwoykii (2da. versión)
2. Flexionándose I y M se introducen cada una en el triángulo de su respectivo lado y se enderezan tomando las mencionadas cubital de P y radial de U después de su cruce; mostrándose con dígitos hacia adelante.



Tosjom

99. Kametenax -tigre

1. Kametenax leji (2ª versión).
2. Se dejan P y U.
3. Aproximando las manos D. Pd y Ud penetran distalmente entre las dos cuerdas longitudinales y toman la transversal que corre de la radial de Is a la cubital de Ms, retroceden y queda como palmar D.  
S. sinétrico (por dentro del lazo anteriormente formado) cuidando de no tomar la palmar recientemente formada.
4. Aproximando las manos S. Is y Ms toman distalmente en el dorso los lazos de Id y Md que quedan en la parte distal del dígito.  
D. Id y Md toman distalmente y en el dorso los lazos proximales de Is y Ms extrayéndolos al retroceder por sobre los lazos distales.
5. Aproximando las manos Id y Md pasando distalmente respectivamente a través de los lazos de Is y Ms, toman de

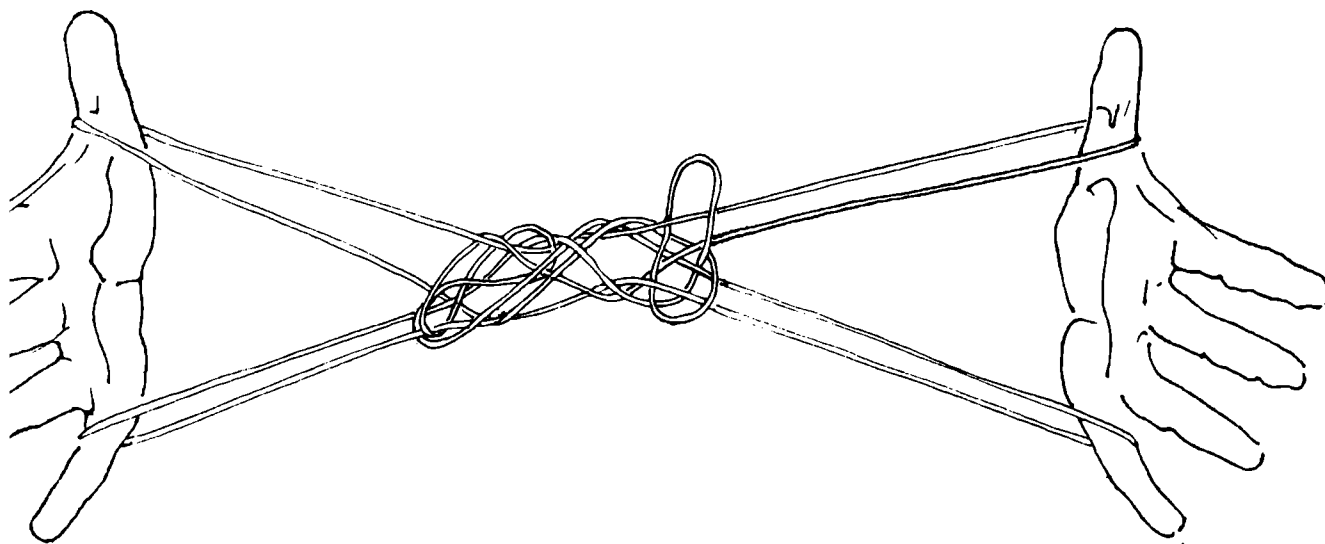
afuera hacia adentro la cubital de Ps y la radial de Us y las extraen unos centímetros sobre la figura.

6. Se deja S.
7. Las cuerdas sujetas por Id e Id se ponen en la boca, cuidando que no se crucen.
8. Aproximando las manos Ps e Is pasando distalmente respectivamente a través de los lazos de Id y Id toman de afuera hacia adentro la cubital de Pd y la radial de Ud y las extraen unos centímetros sobre la figura.
9. Se deja D.
10. Us toma el lazo de Is y Us el lazo de Is. Lo hacen distalmente a esos dígitos, de delante hacia atrás.
11. Pd y Ps toman los lazos sujetos por la boca y se extiende, cuidadosamente.

En este último pase debe efectuarse mayor presión con S y observando para que mediante tirones y ayuda se forme la cola sobre el lado izquierdo y la cabeza sobre el derecho, visto desde el operador.

Chaco:

Sturzenegger, S., 1981; (Chulupí) "tigre" yiyo'ox. El nombre y la idea constructiva son similares aunque con una ejecución muy diferente.

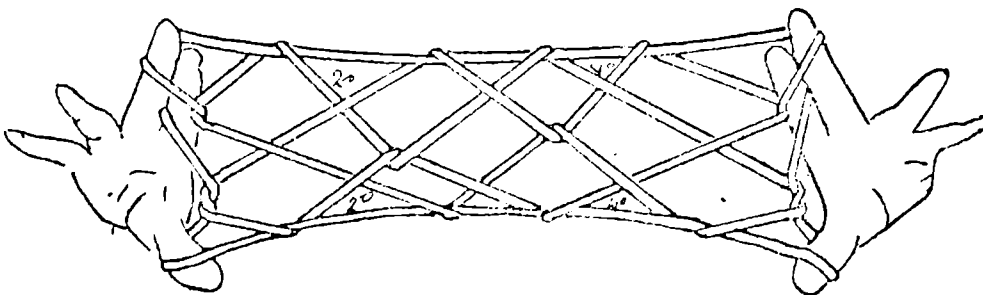


Estrellas

Qeteyis

100. foteki -estrellas

1. Apertura de índice.
2. P toma la radial de U.
3. I toma la cubital proximal de P (la que va al centro de la figura)
4. Se deja P.
5. P toma la cubital de U penetrando distalmente en el lazo proximal de I y regresa a través de dicho lazo.
6. Se deja U.
7. M, A y U se introducen proximalmente en el lazo de P que se deja y se flexionan apoyando sus extremos contra las palmas.
8. P penetra distalmente a través del lazo de M, A y U, toma con la yema la cubital distal de I, la baja flexionándose y toma la cubital de U.
- Retrocede a su posición normal pasando sobre la prolongación de la cubital distal de I.
9. Se dejan M, A y U.
10. M toma (mediante un corto movimiento hacia atrás) la cubital proximal de I. Lo hace en forma normal, es decir, con el dorso.
11. Se invierten palmas haciendo pasar a M e I distalmente a través de las cuerdas radiales de I y se extiende.



### Guayana:

Roth, W., 1924, p. 519, nº 61, Fig. 279 (Patamona) "Little fishes". Presenta un motivo similar pero elaborado mediante una técnica muy diferente y que termina sostenido por M y P (V. panheyic).

### Chaco:

El único motivo sudamericano, consignado en la bibliografía por nosotros conocido, que puede relacionarse sin dudas con el que presentamos, es el que cita la Sra. de Palavecino (Millán de Palavecino, N.D. 1968, p.3 y p. 9 nº 3) consignando un nombre para los Mataco y uno para los Chiriguano (respectivamente "Pocejlai (constelación de las siete cabrillas) y "Wibouy ypana") (3). La relación con ese motivo es indudable a pesar que está invertido con respecto al que exponemos. No estamos de acuerdo con la identificación de este motivo con Sapichi (constelación de las siete cabrillas de los Toba o Sama-"Kawito" de los Araucanos (Martínez-Crovetto, R., 1970, pp.51-52, Fig. 39) que puede desprenderse de la distribución que menciona para este último motivo Martínez-Crovetto (R., 1972, p. 137, Fig. 12) incluyendo a los Maká. Es posible que el autor mencionado lo haya realizado teniendo en cuenta que en el trabajo de la Sra. de Palavecino (Op. Cit. p. 5 y p.9, Fig. 9) se cita el motivo para los Mataco y los Maká con el nombre de "Constelación de las siete cabrillas". Entre los Maká hemos insistido reiteradamente sin éxito hasta el presente preguntando por el dibujo de Tupuj'em (nombre de la constelación) y realizándolo nosotros con la técnica toba, por lo que consideramos que se trata de un error. La identificación que hace Martínez-Crovetto del diseño cuya distribución reseña los Chiriguano "motivo de serpiente",



creemos que igualmente proviene de un error ya que el motivo está claramente inscripto en la fotografía que presenta Métraux (A., 1929, p. 474, Fig. 135) y se advierte en la lámina subsiguiente (Op. Cit. Pl. XC) un esfuerzo del dibujante por adecuar el difundido motivo (nº 3) al de la fotografía. Con respecto al dibujo Toba a que se refiere Martínez-Crovetto, también ha sido relevado en Misión Tacaaglé por Balducci (I., 1980) presentando notables diferencias en la ejecución. El motivo que discutimos tiene según Martínez -Crovetto una ejecución uniforme y una distribución panchaqueña (Op. Cit., 1972, p. 137) lo que parece corroborarse por la similaridad del que aparece en la fotografía que reproduce Lehmann-Hitsche (1923, Fig. 3) en su "Astronomía de los Tobaš" y el motivo citado por Rydén (S., 1934, p. 34, Fig. 7(4)) para el que no provee datos de denominación. Por último, cabe mencionar que la figura terminada tiene una amplísima dispersión siempre como parte de una figuración seriada o "progresiva". El Dr. Claf Blixen nos comunicó que con un procedimiento diverso pero uniforme que parte también del pening A aparece en Marquesas con el nombre de Koukape "membrana entre los intestinos" (¿) según Handy, pp. 29-30; Islas de la Sociedad como Firi rau anani "plait of orange leaves" Handy, pp. 67-72; Imbi "estera"; en Fiji (Hornell, p. 45); loukape "hoja de Kape" en Tonga (Hornell, p. 67-8), y también en otras partes de Melanesia, Micronesia, Nueva Guinea y Australia (Compton, R. H. 1919: String Figures from New Caledonia and the Loyalty Islands. J. Royal Anthr. Institute G. Brit. Vol. 49: 204-36, fig. 10), Jenness, D., 1920, Paluan Cat's Cradles, J. Royal Inst. G.B. Vol. 50: 299-326, Fig. 11 "Number", p. 306-7; Rosser y Hornell, 1932, String Figures from British New-Guinea (Ibid Vol. 62: 39-50) "Seira", p. 47; Raymund, P. 1911, Die Faden -un Abnehmespiele auf Palau, Anthropos, Vol. 6: 40-61 (p. 47, Fig. 19

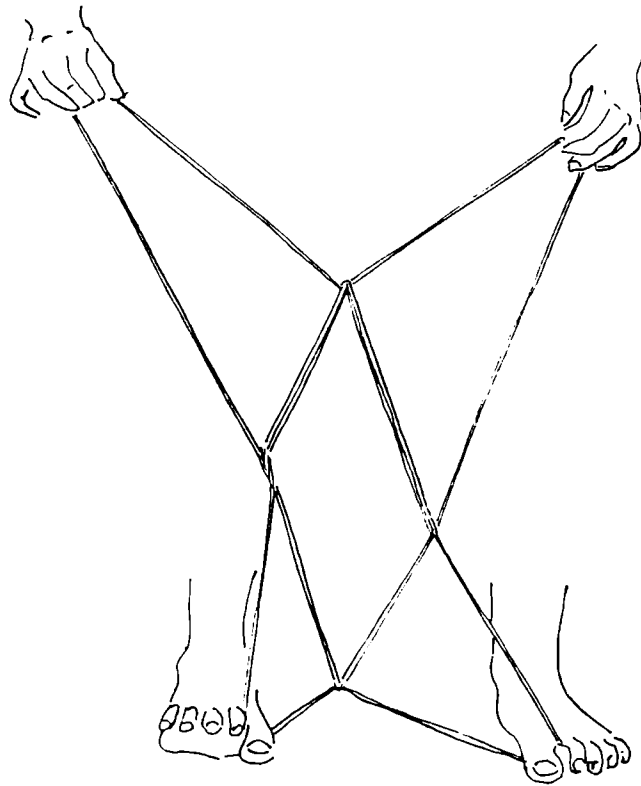
"ein weisses Betelblatt winkt uns am Strande". Davidson, D. S., 1941 "Aboriginal Australian String Figures, Proc. of the American Philosophical Society, Vol. 84, 763-901, donde figura con el nombre de "cocodrilo" (pp. 844-845) y se aclara que entre otras tribus australianas figura con los nombres de "tela de araña", "red", "cardumen", "portón", etc. También figura en los trabajos de Maude Nauru e Islas Gilbert".

Jusepinhe'

101. foteki lenone - "madre de las estrellas", Venus vespertina.

Esta figura es progresante a partir de foteki.

1. foteki.
2. Se deja la figura apoyada sobre el muslo derecho en posición vertical.
3. Cada lado de la figura está limitado por dos cuerdas que forman la base de 5 triángulos. Se toma con U la base del 4º comenzando a contar a partir de la rodilla (vide figura foteki).
4. P e I toman la base del 2º triángulo y lo enganchan en H o en los I de un ayudante y se extiende.



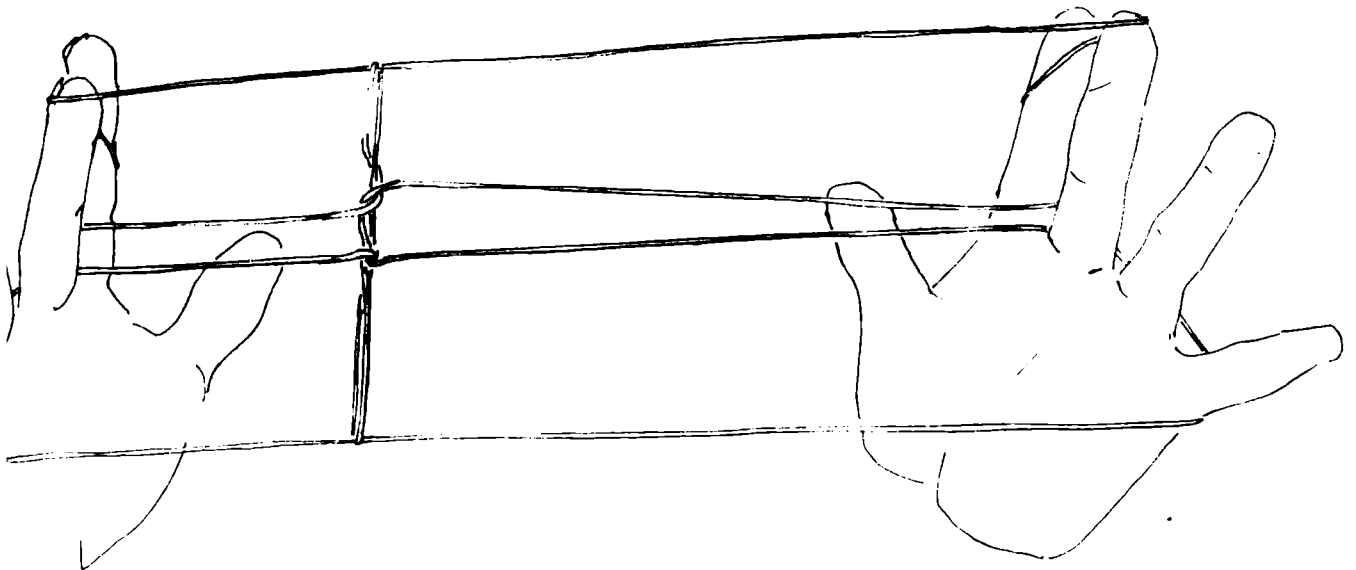
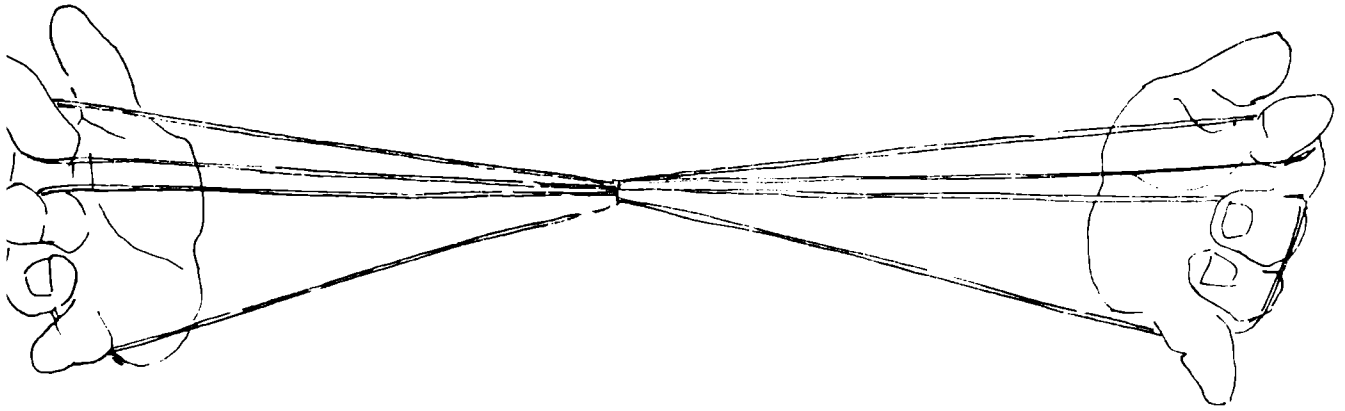
Sanguijuelas

Tinalu  
Koi'i

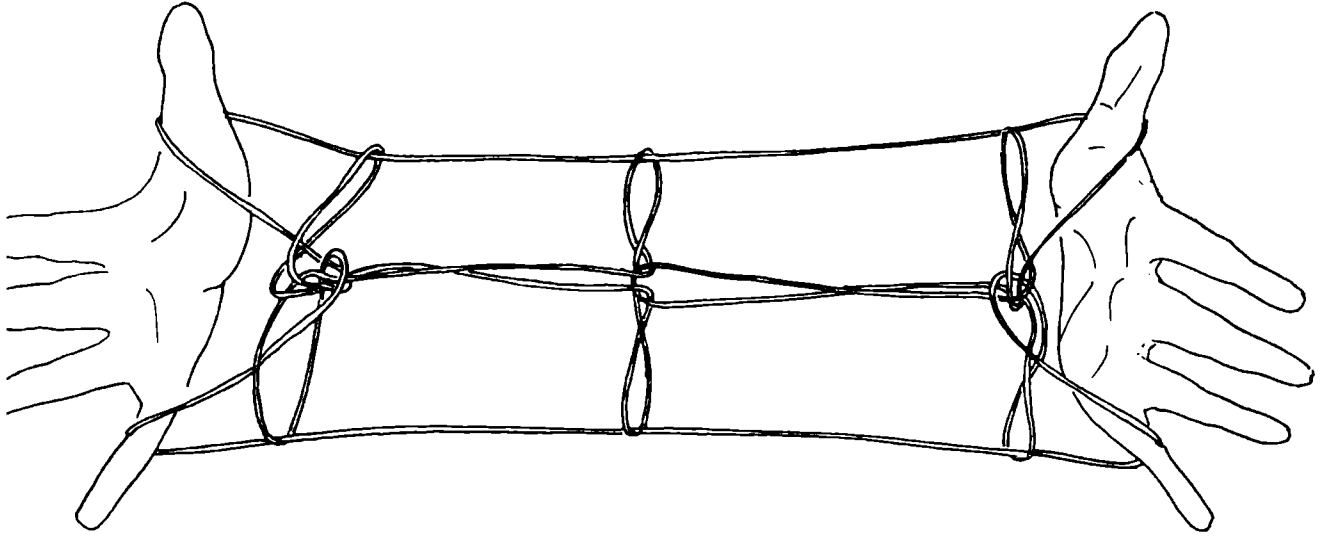
102. calcal -sanguijuela

1. tok'ol (nº 49).
2. Se deja sobre los muslos con la radial de I hacia adelante y la de P hacia atrás.
3. De los cuatro rombos que forman la figura de tok'ol, se toma el 2º empezando a contar desde la izquierda introduciendo I y P exteriormente al mismo y levantando cada dedo de nodo que en su dorso quede cada uno de los lados correspondientes al mencionado rombo (Pd toma el lado posterior derecho, Ps el posterior izquierdo, Id el anterior derecho e Is el anterior izquierdo).
4. M penetra proximalmente en el lazo de I y la toma.
5. I penetra proximalmente en el lazo de P y la toma.
6. S. Is y Ms toman, aproximando las manos, en el dorso y distalmente los lazos de Id y Md que quedan como lazos distales de Is y Ms.
7. Id y Md toman distalmente y en el dorso los lazos proximales de Is y Ms.
8. A y U penetran proximalmente en el lazo de M.
9. M, flexionándose hacia atrás penetra distalmente en el lazo de I; I se junta a M y entre ambos dedos toman, sujetandola, apretada entre ellos, la radial de I.
10. P penetra proximalmente en el lazo de U, baja su cubital y se extiende con I y M hacia arriba y P y palmas hacia adelante.

Movimiento: Dejando al mismo tiempo M e I la radial de éste último dígito y dejándose P se cierra la figura; y mediante la inversión de estos pases vuelve a abrirse representando el movimiento espasmódico de la sanguijuela.



1. calcal. Figura extendida.
2. Se deja P.
3. La mano rota de forma que I y M que apuntaban hacia arriba, lo hacen ahora hacia adelante y abajo.
4. P, introduciéndose proximalmente junto a I y M, toma la cuerda cubital distal de M que la deja. P retrocede hasta volver a su posición normal.
5. quedan formadas una cuerda palmar que atraviesa el 1º interdigital y otra que de ésta se dirige a la zona cubital y, rodeándola esa por el dorso de U, A y M hasta el 2º interdigital. Introduciendo distalmente Id e Id entre la pal may la cuerda que atraviesa el 1º interdigital, toman a retándola entre ambas la otra cuerda palmar S, la levantan y la hacen pasar por el 4º interdigital dejándola enganchada en Us. Se realiza el pase simétrico en la mano derecha.
6. Id penetra distalmente en el lazo de Is y, penetrando también distalmente en el lazo de Is, toma su cubital a la que extrae a través del lazo Is. Inmediatamente se deja P que vuelve a tomar distalmente el lazo sostenido por Id. Se realiza el pase simétrico en la mano derecha.
7. Pd e Id pasan sobre la mano izquierda y toman en el dorso de Us, Is y Ms la cuerda que recorre el dorso de los tres dedos. Lo hacen pasar distalmente a esos dedos y la dejan sobre la figura.  
Se realiza el pase simétrico en la mano derecha.
8. Se deja I y se extiende.



## Recolección de miel

Weneeyno'

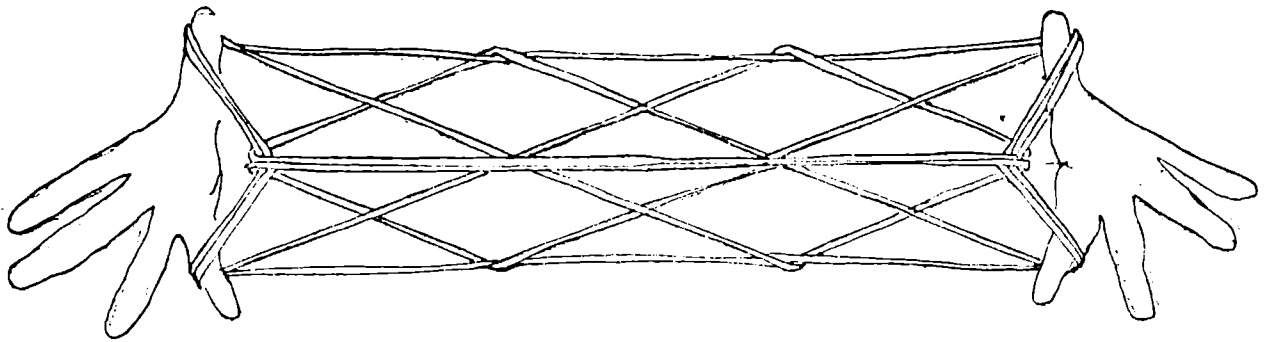
Qeteyis

Ciweyenki

104. wiluk -bolsa de acarreo

1. Apertura de I y M.
2. P pasando proximalmente a las cuerdas interpuestas toma la radial de U.
3. U pasando proximalmente a las cuerdas interpuestas, toma la cubital de . (Esta operación, que es particularmente dificultosa, suele realizarse sucesivamente en cada mano, audándose con la opuesta).
4. queda formada una cuerda palmar doble entre el 19 y el 49 interdigital. Aproximando las manos, Id y Md penetran distalmente a través de, respectivamente los lazos de Is y Ms y toman proximalmente la cuerda palmar doble, a la que extraen unos centímetros sobre la figura. (Sin estirar).
5. Se deja S.
6. Ps y Us toman distalmente y en el dorso los lazos sujetos por Id y Md.
7. Aproximando las manos, Is y Ms penetran distalmente a través de, res ectivamente, los lazos de Id y Md y toman proximalmente la cuerda palmar doble, a la que extraen unos centímetros sobre la figura (sin estirar).
8. Se deja D.
9. Pd y Ud toman distalmente y en el dorso los lazos sujetos por Is y Ms. Se extiende.





Guayana:

Roth, W., 1924, p. 519, nº 660, Fig. 278 (Warrau, Akawai) Swamp, with log lying across", (Iakusi) "A fish lying under a piece of wood;" Cf. a small arrow among the Tukano (Detoya stock) on Río Tiquie (K.G., I, 255)", presenta un diseño de ejecución muy similar a la de los Toba, pero finalizando con P e I.

Patagonia:

Martínez-Crovetto, R., 1970, pp. 23-24, Fig. 17. (Araucanos) "Matrimonio en la cama" tiene muchas similitudes con la ejecución Toba.

Chaco:

Rydén, S., 1934, p. 28, Fig. 2(2). (Toba-Pilagá): "A yica", i.e. one of those bags woven of caraguata string which the Toba Indians use when collecting algarobo fruits. The two ends that are hanging loosely above the figure represent the carrying-strap (G.M.33.I. 715).

Balducci, I., 1980 describe este motivo para los Toba-Takshik

con el mismo significado de yika. Este dibujo se realiza con una ejecución muy semejante aunque con algunas diferencias en el comienzo de la misma.

Sturzenegger, O., 1981, "yica""klisa'a" con muy semejante ejecución, para los Chulupí.

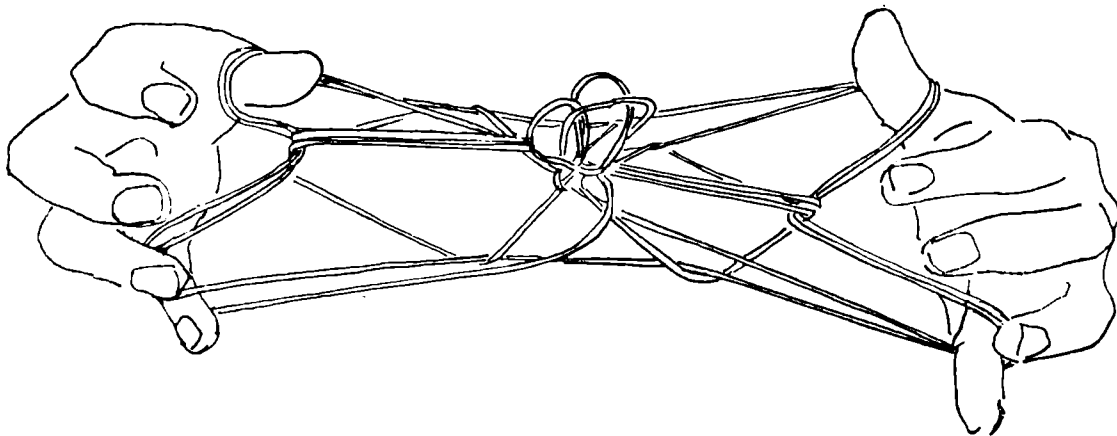
Planalto:

Rydén, S., 1934, p.23, Fig. 2 (2) "This figure is also found in the Rio de Janeiro Collection (...) from the Sakairi Indians" (R.d. J. 19, 446).

Ciweyenki - Pitoqot<sup>t</sup> 105. witit'onek - tapón para miel,  
aún en el árbol.

1. wiłuk.
2. Se apoya sobre el muslo con la cubital de U hacia adelante y sin soltarse de . y U, se mantiene la figura apoyada hasta el pase nº 4.
3. Se toman las cuerdas que atraviesan longitudinalmente sobre la figura en el sector medio, y se hace con ellas un pequeño lazo simple.
4. A través del lazo formado en el pase anterior, se toman con P e I los lados del rombo central de wiłuk constituido por los cruces de una de las radiales de P y una de las cubitales de U y, juntándolos, se colocan en la boca.
5. Sin soltar las cuerdas sujetas por la boca, se estira con fuerza de modo que éstas queden aprisionadas por las cuerdas que recorren la figura longitudinalmente.

6. Se dejan los lazos bucales y se muestra con P hacia arriba y U hacia abajo. Estirando con fuerza se constituye nuevamente wiłuk a partir de la que se prosigue con la siguiente progresante.

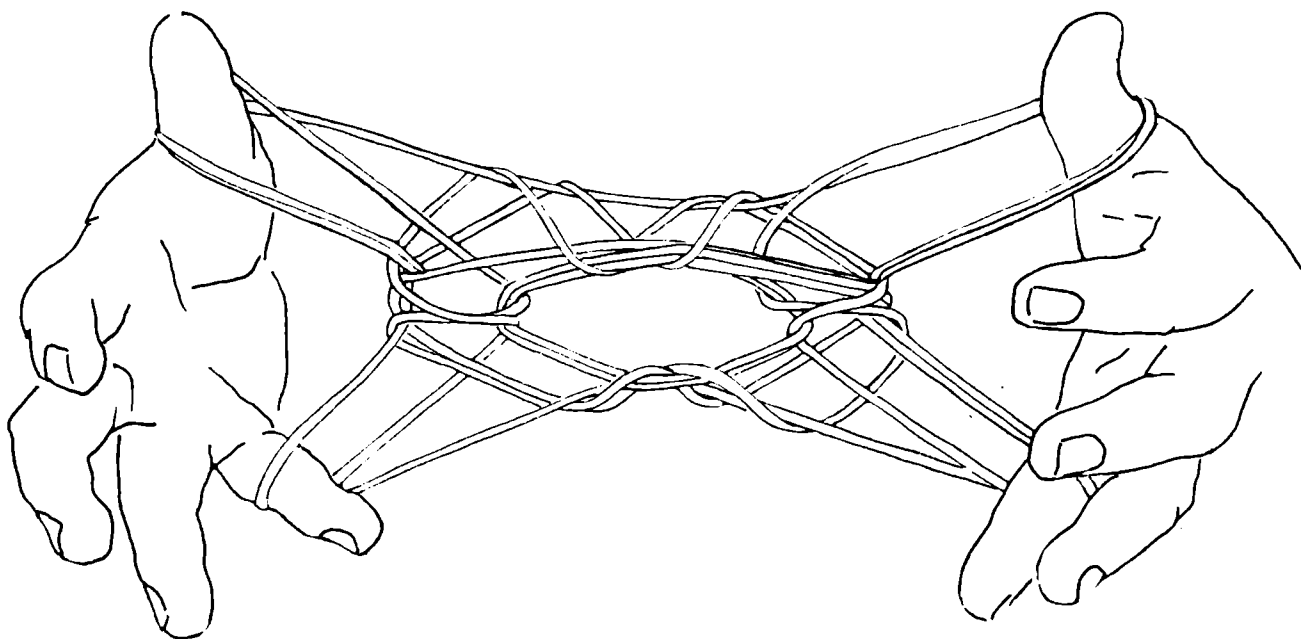


Ehece'  
Ciweyenki

106. qotextinhetax lesu -celda  
de aveja extranjera.

1. wiłuk.
2. I y M se flexionan, separan, introduciéndose distalmente entre las dos cuerdas que, longitudinales a la figura, la atraviesan sobre las cuerdas que la forman y toman con el dorso cada uno de los lados de la figura rómbica central constituida por la intersección de una de las radiales de P y una de las cubitales de U.

3. Id y Md, entrando distalmente en los lazos de Is y Ms, toman de afuera hacia adentro respectivamente las cubitales de Is y las radiales de Us y las extraen un poco a través de los lazos de Is y Ms (sin estirar). Los lazos tomados quedan como lazos distales de Id y Md.
4. Se deja S.
5. Ps toma distalmente el lazo distal de Id y Us toma el lazo distal de Md (sin estirar).
6. Is y Ms, entrando distalmente en los lazos de Id y Md, toman de afuera hacia adentro respectivamente las cubitales de Pd y las radiales de Ud y las extraen un poco a través de los lazos de Id y Md (sin estirar). Los lazos tomados quedan como distales de Is y Ms.
7. Se deja D.
8. Pd toma distalmente el lazo distal de Is y Ud toma el lazo distal de Md y se extiende cuidadosamente.



V. TRUCOS

107. 1º truco -ñajatax

V. Roth, W., 1924, pp. 546-547 (Fig. 326). "to cut the fingers. Second method. (Arawak, etc)" la ilustración se reproduce a continuación porque es completamente clara.

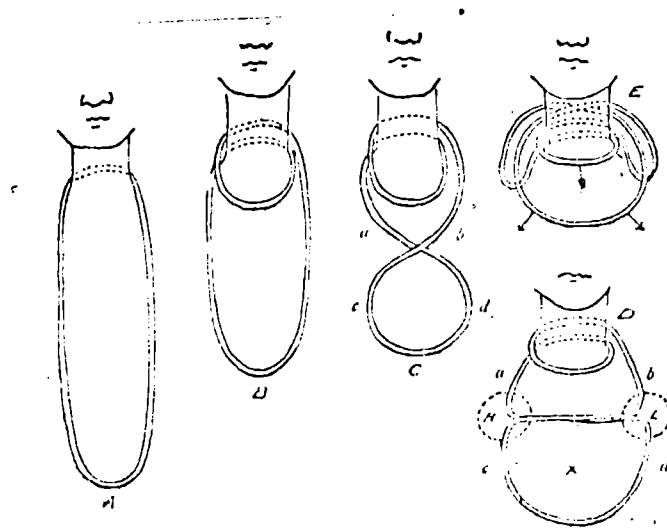


Tessmann, G., et alii, 1939, p. 163, I Mönöset, "to let slip off the fingers (¿)", de los Chama con idéntica ejecución. Cita también: ese juego que en el Estrecho de Torres se llama 'noise'; Eskimo, Omaha, Chipewa, Osages, Navaho, Apache, Hawaii, Loyalti, Estrecho de Torres, Filipinas, Japón, Holanda, Ujiji (Tanganika), Pigmeos Batwa, Yoruba.

108. 2º truco -ñajatax

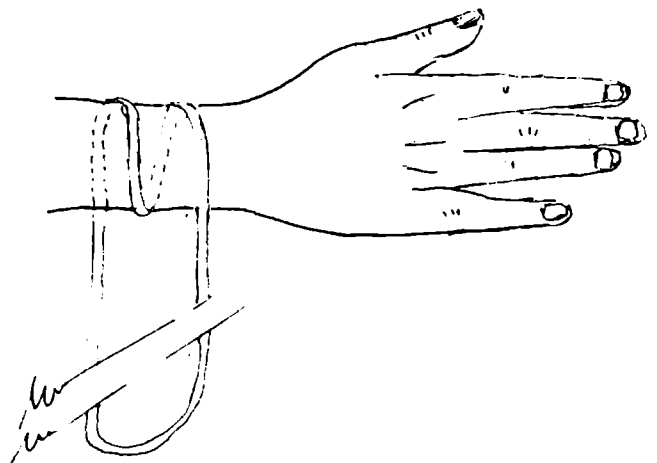
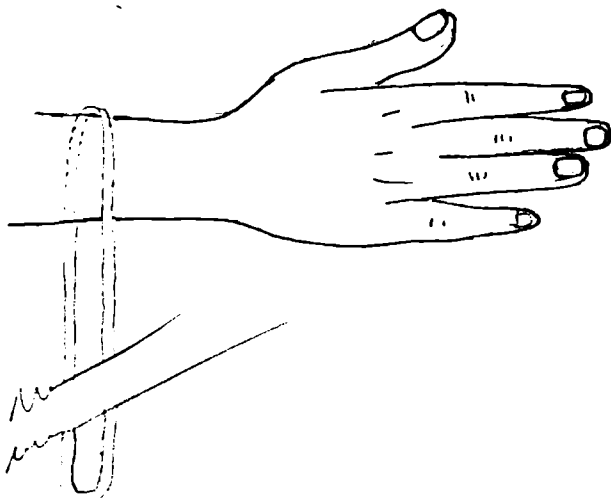
V. Roth, W., 1924, p. 550 (fig. 328 en p. 504). "Hading trick. (In most tribes)", la ilustración se reproduce a continuación porque es completamente clara.

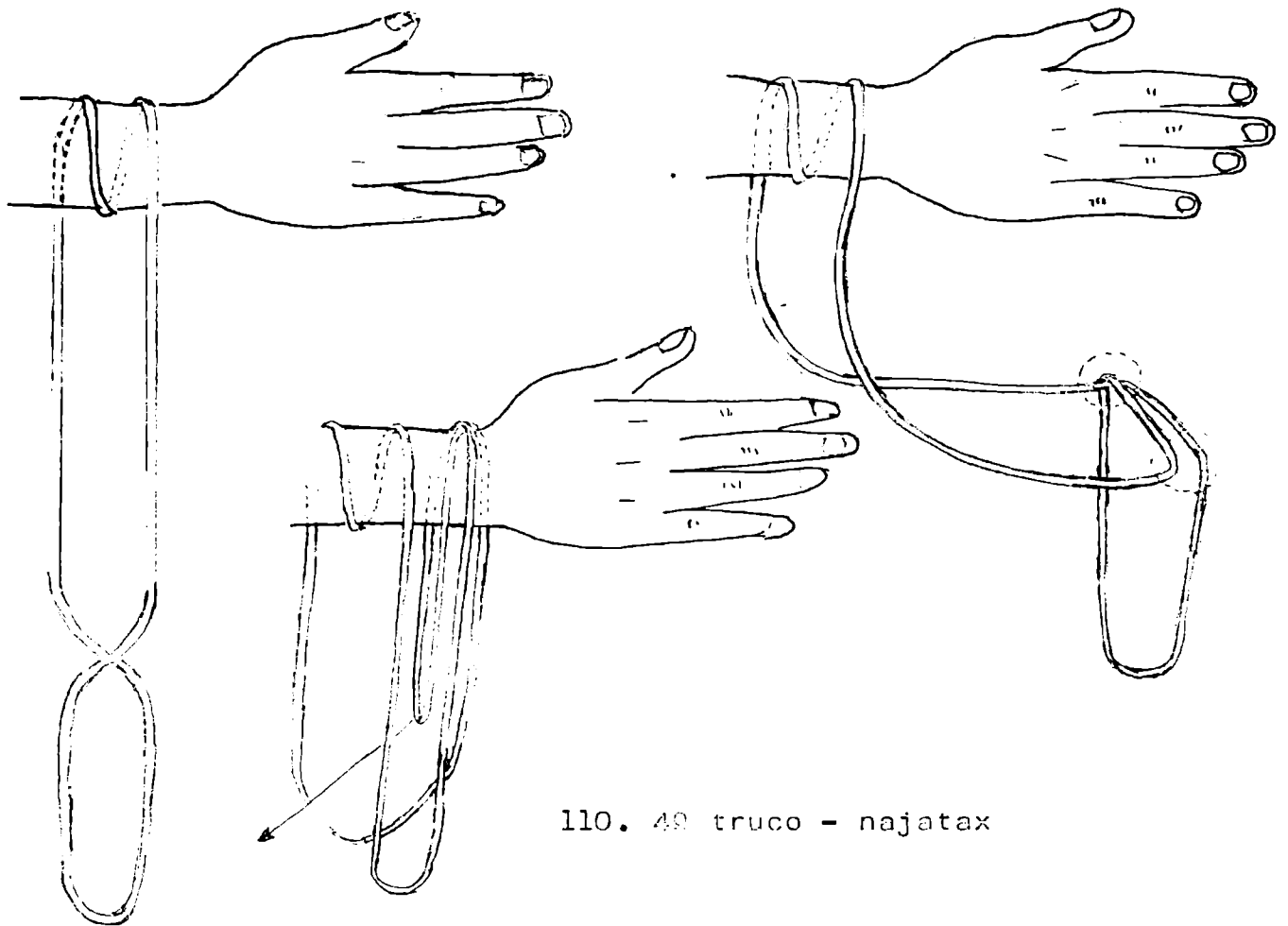
Sturzenegger, O., 1931, encuentra el mismo truco "nalú", "dia" entre los Chulupí de Laguna Escalante.



109. 3º truco - Rajatax

Se trata del mismo truco que el 2º pero ejecutado en la muñeca en vez de serlo en el cuello.





110. 49 truco - najatax

Se trata de hacer un nudo simple en la mitad de la cuerda doble sin ajustarlo y a continuación preparar otro nudo inmediatamente por encima del anterior, pero éste, antes de ser concluido se sujeta con índice y pulgar y la punta de la cuerda se pasa por el lazo del 1º nudo realizado pero en sentido inverso a como se había hecho inicialmente de modo que al tirar de la cuerda se desate el nudo hecho originalmente. Se puede hacer de este modo una cadena de nudos que se suelten al tirar de la cuerda.

Chaco:

Sturzenegger, O., 1981; recolectó para los Chulupí, el mismo motivo "nalú" -día.



## BIBLIOGRAFIA

- ALBISETTI, César y VENTURELLI, Angelo Jayme  
1962 Enciclopedia bororo. (En: Publicaciones, Museum regional dom Bosco, Campo Grande, Vol. I, 1047 p.)
- BALDUGGI, Isabel  
1980 Juegos de hilo y trucos de los „Toba-takšek, Inéd.
- BALDUS, Hebert  
1931 Inianerstudien im nordöstlichen Chaco. Forschungen zur Völkerpsychologie und Soziologie herausgegeben von Dr. Richard Thurnwald. Band XI Leipzig.
- BIRKET-SMITH, Kaj  
1923 The Caribou Eskimos. Report of the Fifth Thule Expedition. Vol. V. Part I. Copenhagen.
- BLIXEN, Olaf  
1979 Figuras de hilo tradicionales de la Isla de Pascua y sus correspondientes palmadas. Moana, Vol. II, Nº 1.
- BOLINDER, Gustaf  
1925 Die Indianer der tropischen Schneegebirges. Stuttgart.
- EHRENREICH, P.  
1891 Beiträge zur Völkerkunde Brasiliens. Veröffentl. d. f. Völkerkunde in Berlin. II. Berlin.

FARBEE, William Curtis

- 1918 The Central Arawaks. University of Pennsylvania  
The University Museum Anthropological Publica-  
tions. Vol. IX. Philadelphia.

HADDON, Alfred D.

- 1903 A Few American String Figures and Tricks. Ameri-  
can Anthropologist, n. s., Vol. V.

JENESS, D.

- 1924 Eskimo String Figures. Report of the Canadian  
Arctic Expedition 1915-18. Vol. XIII: B. Ottawa.

KOCH-GRONBERG, Theodor

- 1909-1910 Zwei Jahre unter den Indianern. Berlin.  
1923 Vom Roroima zum Grinoce. Vol. III. Stuttgart.

KRAUSE, Fritz

- 1911 In den Wildnissen Brasiliens. Leipzig.

LEHMANN-NITSCHE, R.

- 1925 Mitología sudamericana. V. La astronomía de los  
mataco. Rev. del Mus. de La Plata, t. 27.  
1923 Mitología sudamericana. V. La astronomía de los  
Tobas. Rev. del Mus. de la Plata, t. 27.

LUTZ, Frank E.

- 1912 String-Figures from Patamona Indians of British  
Guayana. Anthropological Papers of the American  
Museum of Natural History. Vol. XII, 1. New York.

MARTINEZ-CROVETTO, Raúl

- 1970 Juegos de hilo de los aborígenes del norte de la Patagonia. Etnobiológica Nº 14, Corrientes.
- 1972 Consideraciones sobre la distribución de algunos juegos de hilo entre los aborígenes sudamericanos. Suplemento Antropológico, VIII, Ns. 1-2, pp. 133-162. Asunción, Paraguay.

METRAUX, Alfred

- 1930 Etudes sur la civilisation des Indiens Chiriguano. Revista del Instituto de Etnología de la Universidad de Tucumán. Tomo: I:3. Tucumán.

MILLAN de PALAVECINO, María Delia

- 1968 Algunos juegos infantiles criollos e indígenas del Norte Argentino. Etnobiológica Nº 9, Corrientes.

NORRHEMSKJÖLD, Erland

- 1912 La vie des Indiens dans le Chaco (Amérique du sud) Paris.

RIVERS, H.D. y HADDON, A.C.

- 1902 A Method of Recording String Figures and Tricks. Man, Nº 109, pp. 146-153.

ROTH, Walter E.

- 1924 An Introductory Study of the Arts, Crafts and Customs of the Guiana Indians. 38 th. Annual Report of the Bureau of American Ethnology 1916-17. Washington.
- 1908 "Cratch-Cradle" in British Guiana. Révue des Etudes Ethnographiques et Sociologiques. Paris.

STURZENEGGER, Odina

1981 Juegos de hilo de los Niwakle. Inédito.

TESSMANN, Gunter; Erich H. Von HORNBOSTEL, y Katherine HADDON

1939 Chama string games. Journal R. Anthropological Institute of Great Britain and Ireland. London

VON ROSEN, Eric

1924 Ethnographical Research Work during the Swedish Chaco Cordillera Expedition 1901-1902. Stockholm.

RYDEN, Stig

1934 South American String Figures. Särtryck ur Meddelanden Geografiska föreningen i Göteborg VI; Ny serie: Gothia 2. Göteborgs Museum Ethnographical Department.